

VISION
DIGITAL MARKETING

VISION Digital助你
在澳洲 做電商

- 中英雙語網站
- 現有網站優化升級
- SEO提高谷歌搜索排名
- 精準谷歌/FB廣告投放
- 微信公眾號營銷

馬上開始

網址: www.digital.visiontimes.com.au
電話諮詢: 02 9283 9224 微信號: Vision-Digital

看中國

THE VISION CHINA TIMES

visiontimes.com.au

2020年7月4日-7月10日/庚子年五月十四至五月二十 第702期

悉尼週六發行

ISSN 2201-7100

一人只限一份

澳洲華人法律事務平台

價格優 經驗多 服務好

免費熱線: 9267 9757

疫情期間回饋新老客戶服務費85折!

刑事過失 交通肇事, 酒駕, 超速, 家暴, 滋事, 傷害, 損壞物品等	傷害賠償 車禍人身傷害, 工傷賠償, 公共場所受傷, 醫療事故等
房產買賣 房屋, 土地, 樓花買賣, 同城最快	商業民事 生意轉讓, 商業租約, 商業糾紛, 債務追討, 國際公證及認證書等
家庭婚姻 離婚, 分居, 財產分割, 婚前協議, 撫養權, 遺囑遺產	各類移民 精辦投資移民, 配偶移民, 父母子女移民, 技術移民

電話: 9283 0741 手機: 0420 520 574 (24/7)
地址: Suite 21, Level 5, 591 George Street, Sydney NSW
微信: FSLegal2017 郵箱: Office@fslegal.com.au

廣告部: Suite 106, 379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000 電話: (02) 9283 9224 傳真: (02) 9475 5044 投稿: editor@VisionChinaTimes.org 廣告: sales@VisionChinaTimes.org 電子報: visiontimes.com.au/epaper

時事 澳記者：中國記者在澳的秘密角色 P4 | **專題** 北京「全面接管香港」 P9

澳確診病例超8,000

專家：維州疫情為全澳敲響警鐘

【看中國綜合報導】據7月2日的統計數據顯示, COVID-19在澳大利亞越過了一個不受欢迎的里程碑, 全澳的總確診人數突破了8,000例, 住院和在重症監護病房的患者人數也在增加。聯邦政府表示, 這種發展趨勢「非常令人擔憂」。

聯邦副主席警官Michael Kidd向媒體表示, 7月2日的住院人數為24人, 重症監護病人為5人, 而前一天分別為18人和3人。「這是在提醒人們, COVID-19可能會產生非常嚴重的影響, 尤其是對老年人和有嚴重慢性健康問題的人。」澳大利亞的COVID-19死亡人數目前保持在104人。綜合澳媒報道, 自大流行開始以來, 全澳已經進行了超過256萬次COVID-19病毒檢測, 但並沒有控制住疫情的擴散。

新州首次管制邊境

一名悉尼男子從斯里蘭卡返澳, 在墨爾本酒店隔離了兩週。他在隔離期已被檢測出陽性, 在被認為不具有傳染性後返回了新州, 結果在新州的檢測中復陽。

更為糟糕的是, 這名悉尼男子被確診前還在新州Balmain區的Woolworths超市工作過2天, 致使該超市的50名員工被迫隔離。

為了防止墨爾本疫情熱區爆發導致跨州擴散, 新州要求從維州返回的旅客需要在機場和火車站接受檢查。自7月1日午夜開始, 維州病毒熱點地區的人被禁止進入新州, 違者將被罰款11,000澳元, 並面臨監禁的處罰。這是自COVID-19大流行以來, 新州首次對其他州採取邊境管控措施。

連接新州與維州的火車, 已發現旅客有



Covid-19呈陽性的病例, 新州州長7月3日發出警告, 要求由維州返回新州的居民嚴格遵守隔離規定, 「否則疫情將在新州反彈」。

北領地首現Covid-19陽性病人

北領地有1名男子在墨爾本酒店隔離過兩週, 回到家後病毒檢測又呈陽性, 打破了北領地月餘無活躍病例的紀錄。

國際航班未來兩週禁止在墨降落

鑒於維州疫情的危急局勢, 維州州長要求自7月2日起未來兩週, 禁止國際航班在墨爾本降落。新西蘭航空第一個宣布在兩週內停飛任何前往墨爾本的客運航班。但是從墨爾本飛往奧克蘭的航班服務仍將繼續運行。

阿聯酋航空(Emirates)發言人之後表示, 將暫停兩週週一—墨爾本航線。但該航空公司將繼續運營飛往悉尼、布里斯本和珀斯的航班。

專家：墨疫情敲響全澳警鐘

澳首席護理和助產官Alison McMillan發文稱, 墨爾本最近病例的激增令人擔憂, 同時也是對全國的一記警鐘。她強調, 盡管澳洲目前在抗疫方面取得了勝利, 但病毒仍在身邊, 生活不能恢復到疫情前的常態。國際疫情局勢繼續惡化, 而非好轉, 恢復正常生活時日尚久。

McMillan敦促人們繼續維持社交距離和良好的衛生習慣, 並提醒人們下載COVIDSafe應用程序的重要性, 「如果生病時仍然外出, 疫情反彈勢是難免的。」

她稱不要對COVID-19檢測有任何的擔心, 她說, 「您可以在呼吸科門診接受由GP組織的病毒檢測。該檢測由澳大利亞政府出資, 對居民或海外居民人士完全免費, 並無須持有澳全民醫療卡(Medicare)。」

ACE GLOBAL LOGISTICS

超過15年專業經驗

進出口貨運代理 專業進出口報關

海運整櫃、拼箱、東航、國航、南航、海南、維珍指定貨代

Tel: 1300 168 000 Fax: 1300 168 088
Met: 12-14 Trade Park Drive, Tullamarine VIC 3043
Syd: Suite 103/35 Doody St, Alexandria, NSW 2015

正版
中文電視盒

\$0年費

\$199*

澳洲代理: K-Max Computer
銷售點: 新人人華人超市及各區代售點
電話: 02 9884 8000
查詢: 02 9984 8100
網站: www.suntv.com.au

*換購機會活動最終解釋權歸K-Max Computer所有。

生長在澳大利亞昆士蘭原始水域的
100%純天然超級食物 全營養 易吸收 保健之王

百健士
AUSTRALIA
小球藻

\$40/200克

BioGenesis百健士天然有機澳大利亞小球藻生長在澳大利亞昆士蘭的原始水域和金色陽光下, 不含殺蟲劑或除草劑, 完全不含轉基因成分。BioGenesis天然澳大利亞小球藻是純淨的小球藻粉末, 不含添加劑, 防腐劑或填充劑, 不含麩質和乳糖。

小球藻的健康益處非常廣泛, 主要包括:

- 提高免疫力
- 抗氧化
- 促進大腦健康
- 富含天然鎂
- 富含Omega
- 3和6 DHA EPA
- 降低血糖和膽固醇

用戶反饋: 去年體檢發現血壓偏高, 150/110。醫生建議吃降壓藥, 但是我覺得一旦吃了降壓藥, 必須終身服用, 心裡很不願意。後來我發現了百健士小球藻, 它可以抗三高, 我就帶著試試看的心態。連續吃了一個多月, 發現我的血壓降到了130/90(我從來沒有吃過降壓藥)。對於我這個67歲的人來說, 這種血壓就屬於正常了。想不到的是同時小球藻還治好了我的腸胃功能不好的毛病! —悉尼張先生

天潤保健 諮詢電話: 0405 366 999
悉尼地址: 106/379-383 Pitt St Sydney NSW

AC HOMES

亞施建築公司

建築與設計一條龍服務

Builder License No.276914C

服務項目:

- 推倒重建
(包辦市政廳設計申請DA, CC, CDC, OC)
- Duplex、TownHouse設計與建築, 品質卓越, 信譽良好
- 多層、高層公寓等大中型房地產開發項目開發、建築、管理服務, 包括: 尋找開發用地與項目·規劃與設計·建築施工與管理

請與我們專業項目經理聯繫
電話: 1300 422 822

建築與設計一條龍服務 近三十年建築資歷
超過二十年澳洲建築設計經驗, 協助客戶短期內獲市政府批准
經驗豐富, 質量可靠

有意者, 請聯繫我們 電話: 1300 422 822 或 0473 839 311 陳先生
郵件: info@achomes.com.au 網站: www.achomes.com.au
地址: Suite 310, 7 Railtway St, Chatswood NSW 2067

悉尼一週
天氣預報

7月4日星期六
9-14°C

7月5日星期日
9-16°C

7月6日星期一
9-15°C

7月7日星期二
8-15°C

7月8日星期三
11-15°C

7月9日星期四
9-16°C

7月10日星期五
10-18°C

大陸簡訊

COVID-19最新數據

全球死亡人數：522,260
確診病例：1,089萬

美國	確診2,786,342（死亡130,684例）
巴西：	確診1,496,858（死亡61,884例）
俄羅斯：	確診661,165（死亡9,683例）
印度：	確診627,168（死亡18,225例）
英國：	確診313,757（死亡43,995例）
秘魯：	確診292,004（死亡10,045例）
智利：	確診284,541（死亡5,920例）
西班牙：	確診250,103（死亡28,368例）
意大利：	確診240,961（死亡34,818例）
伊朗：	確診232,863（死亡11,106例）
墨西哥：	確診231,770（死亡28,510例）
巴基斯坦：	確診217,809（死亡4,473例）
土耳其：	確診202,284（死亡5,167例）
沙特阿拉伯：	確診197,608（死亡1,752例）

數據截止至2020年7月4日澳洲東部時間

長江迎來2020年第1號洪水

中國水利微信公號7月2日消息，受長江上游幹流來水及庫區降雨影響，三峽水庫7月2日10時入庫流量50,000立方米每秒，依據水利部《全國主要江河洪水編號規定》，為長江2020年第1號洪水。水利部於2日11時啟動水旱災害防禦IV級應急響應，要求湖北、湖南、重慶等省區沿岸嚴加防範，而武漢也隨即拉響緊急紅色預警，稱暴雨中心時刻都會發生崩塌、滑坡、泥石流等地質災害。

廣東遂溪民居著火：一家6口5死1傷

7月2日，廣東湛江遂溪縣政府官網通報稱，當日約5時，遂溪縣遂城鎮友誼新村一幢五層民居住宅樓著火。接報後，救援人員從樓內搜救出全部6名被困人員。經核實，6名被困人員為一家人，火情共造成5人重傷1人輕傷。但5名重傷者均搶救無效死亡（4女1男，最大年齡為57歲，最小年齡為5歲）。目前，事故原因正在進一步調查之中。

申紀蘭去世

【看中國綜合報導】自稱從不投反對票的中國全國人大代表申紀蘭，6月28日凌晨去世，終年91歲。所有中共官媒均高調報導。但申紀蘭之死也成為了網絡熱點，絕大多數都是嘲諷。

上週，申紀蘭罹患胃癌消息以及一張躺在病床上接受救治的圖片，在中文社交媒體流傳。之後，申紀蘭的家鄉山西當局發出正式通告，「全國優秀共產黨員」，「全國勞動模範」，第一至第十三屆全國人大代表，「共和國勳章」獲得者申紀蘭，因病醫治無效，於2020年6月28日凌晨在長治去世，年91歲。

連日來，與官方報導相反的是，眾多網民對申紀蘭病危抱有幸災樂禍之感，紛紛在網上留言嘲諷，並稱她為全國人大的活化石。

陝西大學退休學者彭教授在接受自由亞洲電台採訪時說：「我們這一代人眼見著



第十三屆全國人大會議（網絡圖片）

她，（制度）就像一座牌坊一樣，今天這個牌坊沒倒，總覺得一提起這三個字（申紀蘭），倒胃口，噁心。這個制度下培養出這

麼一個怪物來，把她作為一個標桿，中華民族危矣，危矣。」

蘇州中學前教師潘露表示，申紀蘭之

所以每一屆人大會議均可「連任」，那是因為沒有履行人大代表的職責，同時突顯了中國人大制度的弊端：「她被大家稱為舉手機器，她根本就沒有履行一個像正常國家議員的責任，就是去問責政府。她就是一貫的去支持一黨獨裁。」

申紀蘭出生於1929年12月，她從1954年出任全國人大代表，並連任至今。2019年，申紀蘭被中共國家領導人習近平授予「共和國勳章。」

申紀蘭去世後，官媒文章回顧其生平寫道：2010年，申紀蘭對記者說，做人大代表就要聽黨的話，在會議上從無投過反對票等。

貴州大學退休教授楊紹政則說，申紀蘭是制度的犧牲品。民眾應該從申紀蘭現象分析其背後的社會制度，只有剷除制度根源，社會才能走向文明，才可能對現代文明不構成威脅。

價值80萬美元新疆假髮產品被美國海關扣留

【看中國訊】法廣消息，就在國際輿論日益關注新疆維族人被強迫勞動現象之際，美國網絡媒體Axios 7月1日引述來自美國政府官員的信息獨家報導說，美國海關與邊境保護局近日扣留了一批來自中國新疆涉嫌通過強迫勞動製造的近13噸的假髮與其他髮產品。

報導指出，美國法律禁止進口強迫勞動製作的產品，但是，要追溯這些產品進口美國的供應鏈，並且調查確認是否屬於強迫勞動產品卻並非易事。

美國海關官員6月17日向新疆南部的羅布縣美新髮製品有限公司發出了通知，已經要求美國入境口岸扣留從該公司運往美國的任



新疆洛浦縣發製品產業園的一家企業員工正在製作假髮（網絡圖片）

何貨物。

紐約/紐瓦克港的海關和邊境保護局官員隨後扣留了美新髮製品的貨物，其中包括假髮和其他人髮製品。

扣留令表明美國海關與邊境保護局已發現有力的證據將這些產品與強迫勞動聯繫起來。貨物被扣押後，進口公司將有機會提供證明其不是用強迫勞動製造的。

美國海關貿易辦公室執行助理專員布倫達·史密斯發表聲明指出：「這些商品的生產構成了非常嚴重的侵犯人權行為，拘留令的目的是向所有尋求與美國開展業務的實體發出明確和直接的信息，即美國不能接受非法和不人道的產品。」

美國國家安全委員會發言人約翰·烏利奧特（John Ulliot）也向Axios記者表示：「如果事實證明，這種高度可疑的，重達13噸的假髮產品確實與維吾爾族集中營有關，那麼中國必須向國際社會對此行為做出解釋。」

中國駐華盛頓特區大使館到目前為止尚未回應美國媒體的提問。

涉助中國孕婦非法赴美在逃華男被判囚逾3年

【看中國訊】一名中國男子涉嫌在美國加州開設月子中心，協助中國孕婦非法赴美生育。聯邦法官裁定，該男子3項罪名成立，罪名分別是簽證詐騙、婚姻詐騙及申請退稅時虛報，6月30日，判處他入獄3年1個月。不過該男子目前已潛逃回中國，未有出庭聽判。

檢方指，35歲主謀陳超（Chao Chen）等多人，被控經營月子中心，協助富有中國孕婦甚至政府官員非法赴美，讓他們在美國分娩的子女可取得居留權。

公司收取每人最多達8萬美元，安排公寓予孕婦待產。公司會教導她們如何騙取簽證申請、隱瞞懷孕及在中國通過美國大使館的面試等。

除了開設以生育旅遊為目的之公司優孕美國月子度假會所（You Win USA Vacation Resort），陳超還涉以假結婚方式騙取美國綠卡。當局於2015年搗破其月子中心，拘捕陳超等多人，他翌年受審時認罪，但在等待宣判期間潛逃至中

國，法庭再加控藐視法庭的罪名。

該公司42歲合夥人李冬媛（Dongyuan Li）在去年9月承認協助非法移民詐騙，入獄10個月並已在美國發出遣返令前離開美國。她的44歲丈夫則被控詐騙簽證，料目前身在中國，其餘至少10名被告相信亦已潛逃返華。

李冬媛在認罪協議中承認，2013年到2015年3月期間，她和其他合夥人經營的「優孕月子度假會所」，協助主要來自中國大陸的孕婦前往美國生孩子。

該公司網頁宣傳中說，已為超過500名中國客戶提供服務。

按照美國法律，李冬媛可面臨最高15年的刑期。作為認罪協議的一部分，李冬媛同意放棄85萬美元的財產，包括一棟價值超過50萬美元的住宅和幾輛跑車。

該案涉案人員甚多，而李冬媛是他們當中的首位認罪者。另外還有16名涉案者被通緝，這16人據信逃到中國，被美國全球通緝。

Harvey Norman®

STORES OPEN
ACROSS THE COUNTRY

活動期限延長一周！ 7月5日星期天截止！

高達
40% OFF*
水龍頭折扣

dorf

青銅質地
\$127

Dorf 'Villa'
青銅灰浴缸/淋浴水龍頭

青銅質地
\$127

Dorf 'Villa'
青銅灰面盆水龍頭
Wels五星認證6L/M
註冊號# T21738 (V).

PHOENIX

磨砂黑
\$219

Phoenix Teel
掛牆淋浴水龍頭

磨砂黑
\$279

Phoenix Teel
面盆水龍頭 磨砂黑
Wels五星認證6L/M
註冊號#T32536(V).

還有拉絲銀，鉻合金和青銅質地可供選擇。價格可能會有所不同。

ARCISAN

拉絲黃銅
\$369

Arcisan 'Synergii'
拉絲黃銅浴缸/淋浴水龍頭

拉絲黃銅
\$369

Arcisan 'Synergii'
拉絲黃銅面盆水龍頭
Wels五星認證7.5L/M
註冊號#T25991.

還有緞面鏡，鉻合金，青銅，磨砂黑，玫瑰金和拉絲玫瑰金可供選擇。價格可能會有所不同。

浴室
暖氣
FROM
\$99

LINSOL

超優價
\$99

Linsol 'Avid'
鉻合金3桿加熱毛巾架
W500 x H450 x D102mm.

磨砂黑
\$469

Thermorail
磨砂黑熱群
垂直7桿加熱毛巾架
W600 x H800 x D122mm.

拉絲金
\$649

Thermogroup
拉絲金熱群
垂直7桿加熱毛巾架
W600 x H800 x D122mm.

超值價
\$149

IXL 'Tastic Vivid'浴室3合
一電暖器、換氣扇和照明燈

陶瓷配件
\$389

Martec 'Vapour'浴室電暖
器、換氣扇和照明燈PTC陶
瓷配件加熱器。LED三色照明

超值價
\$745

IXL 'Luminate Single Tasti-
cR'白色浴室電暖器、換氣扇
和照明燈。還有白色和銀色款可供
選擇。還有雙向照明燈 'Luminate Dual
TasticR' 可供選擇 \$899

獨立式
浴缸
FROM
\$699

現代風格
\$699

Studio1 'Burlington'
1550mm 爪足浴缸
L1550 x W760 x H810mm.
還有白色和銀色款可供選擇

靠牆式浴缸
\$888

Studio1 'Gianni'1500mm 靠牆式獨立浴缸
L1500 x W750 x H580mm.

熱賣價
\$1439

Studio1 'Del Mar'
1500mm 獨立式浴缸
L1500 x W740 x H680mm.
還有1700mm可供選擇 \$1519

按摩理療式浴缸
\$1768

Entrend設計'Meridien'
橢圓形按摩理療式浴缸



SHOP SMART

» Utilise the website » Call ahead » Click & Collect
» Delivery options » Contactless deliveries » Payment options



SHOP SAFE

» Minimise the number of people shopping » Maintain social distancing
» Practice good hygiene » Increased cleaning measures in stores

Ends 05/07/20. Harvey Norman® stores are operated by independent franchisees. Topware and accessories shown are not included. *1. Discounts are off the normal ticketed prices. *2. \$1 installation is for basic installation only and does not include extras such as but not limited to removal of existing window coverings, trims, accessories or moving of furniture. Not in conjunction with any other offer. Minimum order quantity of 4m² applies.

辱華？ 俄使館微博慶祝海參歲160週年

【看中國訊】俄羅斯駐中使館官方微博2日發文稱，「今天是符拉迪沃斯托克建城160週年紀念日」，並附上一段3分16秒的精美介紹短片。事後遭到大批中國網友留言痛斥此舉侮辱、挑釁，在中國人心中撒鹽，網路掀起一片批俄聲浪。

符拉迪沃斯托克（Vladivostok）就是海參崴，原本是中國固有疆土。1860年，清朝和俄羅斯帝國簽訂「北京條約」，將海參崴在內約40萬平方公里土地割讓給俄國。蘇聯瓦解後，中共仍承認海參崴隸屬俄羅斯。該微博發文並稱，符拉迪沃斯托

克的歷史始於1860年，當時俄羅斯人在這裡建立了一個軍事港口，稱為符拉迪沃斯托克（意思為「統治東方」）。19世紀末，符拉迪沃斯托克已發展成為一個大型港口和工業城市，是俄羅斯海軍在太平洋上的主要基地。

俄使館在中國社群平台如此高調發文，還提到「統治東方」，引發大批大陸網友留言痛斥噁心、無恥。有人直指這是侮辱、挑釁，呼籲「勿忘國恥」；許多網友要求微博刪文，網路社群掀起一波罕見的批俄聲浪。

對此，中共鷹派官媒環球時報總編輯胡錫進當日在微博發文「打圓場」，他提醒稱，中俄已成為最重要的戰略夥伴，別讓中俄兩國突然反目成仇，「懷念故土不應變成激進意識形態，出現失控的民族主義」。

有網民感嘆稱，「甚麼戰略夥伴，人家壓根瞧不起我們。」

儘管這篇文章在中國引發眾怒，但俄使館並未刪除或修改這篇文章。

►（圖取自俄羅斯駐華大使館微博網頁weibo.com）



中國要求美 四家媒體申報 中國境內人員 各種信息

【看中國訊】中國外交部發言人趙立堅7月1日宣布，要求美聯社(AP)、國際合眾社(UPI)、哥倫比亞廣播公司(CBS)和全國公共廣播電台(NPR)4家美國媒體，即日起7日內向中國申報在中國境內所有工作人員、財務、經營、所擁有不動產信息等書面材料。

輿論認為，這是美國將中共4家喉舌傳媒在美的機構列為「外國使團」後，中國最新的報復措施。

幾個月以來，美中兩國就傳媒記者展開相互報復的措施。美國為反制中國此前對美國駐華媒體的限制打壓，今年2月將新華社、中國日報、中國國際電視台(CGTN)、中國國際廣播電台、人民日報海外版的駐美機構列為「外國使團」。

作為反制，中國3月要求美國之音、紐約時報、華爾街日報、時代周刊、華盛頓郵報等5家美國媒體駐華機構向外交部新聞司申報在中國境內所有工作人員、財務、經營、所擁有不動產信息等書面材料。

美方6月22日再宣布將央視(CCTV)、人民日報及其旗下的環球時報和中國新聞社4家中國媒體增加列管為「外國使團」。

被外界批評為「戰狼」外交官的趙立堅稱，中國完全是「正當防衛」，反指美國有關做法是基於冷戰思維和意識形態偏見，嚴重損害中國媒體的聲譽和形象，嚴重影響中國媒體在美正常運作。

美國國務院官員曾表示，與西方新聞業者不同，中國官媒人員不是真正意義上的記者，只是共產黨的宣傳工作者，中國的「媒體」是聽命於中共的宣傳機構。出於對全世界新聞業者的尊重，拒絕把中國的官媒人員稱為「記者」。



記者們在北京國務院新聞辦公室閱讀中國政府聲明。（圖片來源：美國之音）

微妙的數字？ 共黨員 9,191.4萬人

【看中國訊】據新華社報導，中共中央組織部於6月30日發布最新黨內統計數據，截至2019年底，中國共產黨黨員總數為9,191.4萬名，比2018年淨增132.0萬名。黨的基層組織468.1萬個，比2018年淨增7.1萬個。

然而，從當天至7月1日，海外推特網民或發推或留言表示，「這位數字真吉利」，因為9191.4的諧音是「就要就要死」，並指「這大概就是天意吧」。

網民紛紛調侃此數字。

@bobsen16說：「這數字太明顯了，弦外音。」

@jj20798088說：「這個數字確實神奇，更神奇的是他們居然興高采烈地公布於世。」

再有網民分析說：「這時候放這數字出來，黨內有人用心險惡。同時配合海外某些聲音打配合。」

中共是世界上規模最大的政黨，其黨員數在2018年底突破9,000萬人，並持續成長。報導指出，今年黨員總量增幅為1.5%，比上年提高0.3個百分點

北京強拆小產權房 警民衝突互噴胡椒水滅火器

【看中國訊】中央社消息，北京官方近日強拆昌平區瓦窯村的小產權別墅，導致激烈的警民衝突，全副武裝的警方對抗議居民噴灑胡椒水，居民則噴灑滅火器回擊。這場衝突也讓小產權房的爭議再受關注。

香港明報報導，北京市昌平區流村鎮瓦

窯村，有許多作家和文化人士聚居，但官方認定當地的別墅群是「小產權房」，屬違法建築，列入強拆對象。

所謂「小產權房」是指在農村屬集體所有的土地上，自行建設銷售的住房，這些房屋不具官方承認的產權。



（圖片來源：網絡）

Harvey Norman®

STORES OPEN
ACROSS THE COUNTRY

簡約設計

\$298

Cartia 'Baggio' 600mm
簡約陶瓷台面浴室櫃
W600 x D350 x H890mm.
包括櫃腿和櫃門

防水浴室櫃

\$397

Cartia 'Mia'
900mm陶瓷台面浴室櫃
W900 x D460 x H870mm.
包括櫃腿和櫃門

優惠價

\$559

Ledin 'Jane' 光澤陶瓷
台面的原木色浴室櫃
W900 x D460 x H860mm.
還有白色櫃體可供選擇

現代優雅風格

\$1639^{ea}

ADP 'Hampton' 900mm 掛牆浴室櫃
L900 x D510 x 540mm (不算 100mm 的防濺板高度在內).
有不同的台面和面盆顏色可供選擇。

超優價

\$297

Gareth Ashton
'Lucia' 靠牆式馬桶
Wels四星認證
4.5/3L 每次沖洗
沖洗 3.4L AVG Flush
註冊號#L06170. 輕柔式合蓋。

特惠價

\$349

Caroma 'Luna'
水箱靠牆式廁所
Wels四星認證4.5/3L每次沖洗
沖洗 3.5L AVG Flush
註冊號#L04443.
快速釋放式座椅。
可在背面入口或底部入口式
廁所可供選擇。

無邊式設計

\$547

Parisi 'Play MK II'
靠牆廁所
Wels四星認證4.5/3L每次沖洗
沖洗 3.4L AVG Flush
註冊號#L04507
輕柔式關閉座椅與不銹鋼升降鉸鏈。
易清潔陶瓷表面。

CLEANFLUSHR
技術

\$595

Caroma 'Luna'
CleanflushR 靠牆式馬桶
Wels四星認證4.5/3L每次沖洗
沖洗 3.5L AVG Flush
註冊號#L04633.
輕柔閉合式馬桶蓋，時尚設計，
CLEANFLUSHR 技術
還有後進口和底部進口可供選擇

超優價

\$1598

Toto 便座帶側
控板的廁所
Wels四星認證4.5/3L每次沖洗
沖洗 3.5L AVG Flush
S-Trap s形下水管存水彎
註冊號#L05499 (V).
還有P形下水管存水彎可供選擇

CLEANFLUSHR
技術

\$796

Caroma 'Luna' Clea-
flushR 靠牆式馬桶
牆邊翻蓋隱形入牆水
箱和鍍鉻沖洗板。
Wels四星認證4.5/3L每次沖
洗沖洗 3.5L AVG Flush
註冊號#L05497

浴室瓷磚

FROM

\$9.95
m²

在 Harvey Norman
購買百葉窗

付費 \$1

即可享受裝修。最少
購買4平方米的百葉窗。盡顯掉鏈
百葉窗，可能會有附加費。

SHOP WITH CONFIDENCE

on Quality, Value & Service

Harvey Norman Flagship Store @ Auburn 250 Parramatta Rd. 9202 4888

Harvey Norman @ Domayne Auburn Bathroom Design Centre 103-123 Parramatta Rd. 8748 4367

Harvey Norman @ Domayne Alexandria Bathroom Design Centre 84 O'Riordan St. 8339 7103

Punchbowl 1155 Canterbury Rd. 9784 4400

www.harveynorman.com.au

Products may
require some
assembly.

436120_P02_PAM

澳洲簡訊

昆州旅遊業逐漸復甦 遊客預訂量激增

ABC消息稱，昆州邊境將於7月10日起向除維州外的其他州和領地遊客開放。澳洲人報消息，隨著邊境限制的放鬆，昆州旅遊業正逐漸復甦。酒店、航班和一日遊的預訂訂單大幅增加，讓旅遊巨頭Helloworld應接不暇。昆州最近翻新了的Hayman島及其附近的Hamilton島，很受新州和南澳遊客的青睞。Helloworld總裁Andrew Burnes預計，昆州將收到大量來自新州和南澳民眾的訂單。當維州的疫情穩定下來後，來自維州民眾的訂單也將大幅增加。

調查：近80%留學生遭雇主剝削

悉尼晨鋒報報導，悉尼科技大學和新南威爾士大學研究者聯合對全澳5千名留學生薪水狀況進行調查。研究發現，77%受訪者工資低於臨時工最低薪資標準；26%的人薪水只有最低時薪的一半或更少；62%受訪者默默忍受雇主剝削，沒有尋求幫助，許多人擔心申辯就會被解雇或失去簽證。律師事務所Maurice Blackburn高級合夥人Patrick Turner說，該報告顯示出許多移民工經歷的「系統性工資盜竊」的嚴峻情況。

澳各領域大公司相繼裁員

澳金融評論報消息，澳統計局（ABS）的數據顯示，澳企包括航空和旅遊業、零售、金融、媒體、藝術、體育、礦業、教育及製造業等領域相繼裁員。航空業內，澳航裁員6,000人，旅行社Flight Centre裁掉3,800澳洲員工，教育界將裁員21,000個全職員工。其他裁員的領域包括零售業的Woolworth、Target、Myer 和Harris Scarfe；金融業的PwC、Deloitte和KPMG；媒體業的News Corp和ABC；藝術界的National Gallery of Australia；體育界的Rugby Australia及礦業的CBG Resources。

維珍放出12.5萬張限時優惠機票

郵政快報報導稱，Bain Capital已成為維珍航空的新東家。維珍航空公司7月2日舉行為期12個小時的銷售活動，放出12.5萬張廉價機票，經濟艙票價為69澳元起，商務艙250澳元起。此外，17條國內航線將於8月4日重新開通。飛往紐卡索爾、霍巴特、Launceston、達爾文、Alice Springs、Hamilton Island、Maroochydore、Ballina、Coffs Harbour、Proserpine和Mount Isa的航班將再次恢復。該公司也將免除從今天到2025年9月30日之間預訂的任何改期費用，包括對預訂日期的無限制更換。

澳總理：正積極考慮向港人提供庇護

【看中國訊】北京當局在香港推行《國安法》引起國際關注。據澳政府週四（7月2日）發出消息稱，正「積極考慮」為香港人提供安全庇護簽證，方便港人來澳居留。澳洲或將成為第二個向香港人提供庇護的五眼聯盟國家。

澳總理莫里森週五在新聞發布會上表示，香港的局勢令人非常擔憂，澳洲的立場與英國、美國、加拿大等盟國一致，聯邦內閣大臣正積極考慮向港人提供安全避風港的可能性。

莫里森說，數週前已經開始制定為香港人提供幫助的方案，最終會基於這些建議修改，再交由內閣進行審議，「我們認為這很重要」。他續指，一旦敲定相關細節，就會對外公布最終方案。「如果你問我是否會站出來提供支持，答案是肯定的。」

ABC報導稱，該決定可能與2015年澳洲向1.2萬名敘利亞難民提供特殊人道主義收容的做法相似。澳洲政府也強調，目前擔心受到政治迫害的香港人，可以根據澳洲現有的人道主義計劃申請庇護。

對此，中國外交部發言人趙立堅聲稱，希望澳方客觀看待香港國安法，並立即停止「干涉中國內政」。法新社稱，澳中之間不斷發生意識衝突，目前推出任何提案，都會使澳洲與中國之間的緊張關係加劇。

英國衛報稱，英國首相約翰遜日前也宣布，將授予持有英國國民海外護照（BNO）的香港人五年居留許可，五年後，港人將有機會加入英國國籍。據悉，香港目前有近30萬人擁有BNO護照，另有200多萬人符合申請BNO的條件。

應對北京野心 澳再撥千萬國防預算

【看中國綜合報導】綜合澳媒報導，7月1日，澳洲總理莫里森公布了2020國防戰略（National Defence Strategy），表示將加強關注亞太地區，並在10年內撥出2700億澳元資助國防。澳前外長表示，澳洲不可能向北京屈服。

據稱這項國防預算已超出目前軍費占國內生產總值2%的承諾。澳洲也將首次部署彈道導彈防禦系統以及海陸空遠程高超音速導彈，這是澳國防戰略數十年以來的重大改變。

莫里森向澳洲人報稱，自上世紀30和40年代之後，世界再沒有經歷過如此經濟和戰略不穩定的時期，澳洲已不再享有基本穩定的安全環境。他透露將與潛在的對手拉遠距離，轉向其他夥伴進行合作，以實現區域穩定、和平與安全的目標。

「印太地區是我們生活的地方，我們需要這裡有一個開放、擁有主權的環境，沒有脅迫和霸權，」莫里森說道，他同時表示澳洲必須確保能應對這種挑戰。

據報導，澳洲提出國防規劃的3個新戰



（圖：Ian Hitchcock/Getty Images）

略目標，即塑造澳洲的戰略環境、阻止對澳洲的攻擊行動、必要時以可靠的軍事力量回擊。「我們必須警惕當前和未來對於澳洲的安全和主權可能的威脅。」

澳洲前外交部長Alexander Downer表示，

澳洲政府正向中共傳達一個信息，永遠不要嘗試用武力改變現狀。

澳戰略政策研究所（ASPI）的所長Peter Jennings接受ABC採訪時表示，這份戰策文件「非常及時」。前霍華德政府的外長Alexander

Downer對天空新聞說，北京的野心是在印度太平洋地區統治越來越多地方，澳洲需要警告它，任何想獲得更大影響力的嘗試都不會成功。「只有它了解到我們不會屈服，我們的雙邊關係才能趨於風平浪靜。」

繼續或取消？澳專家對JobKeeper持不同意見

【看中國綜合報導】據悉尼晨鋒報報導，各界對JobKeeper補貼向政府進言，在此當下約近萬企業被澳稅務局（ATO）告知可能要退還JobKeeper薪資補助。澳聯儲不斷提出，如果政府決意在9月底停下補貼，將打擊的是全澳的經濟；但學者卻稱，過度補助將不利復甦。

8,000小企業或需退還JobKeeper補助

據每日電訊報報導，約8000家企業收到ATO郵件，稱他們不符合領取每兩週1,500澳元薪資補助的資格；同時，一些營收低的商家也受到來自稅務局的壓力，雖然其的收入在疫情期間有所減少，但在要求日期前並沒有正常運營。

據稅務局規定，在去年7月1日之後開始運營的企業、沒有提交JobKeeper開始之後首次退稅證明的企業以及因為流水少於7.5萬澳元而沒有向稅務局提交經營活動報表的企業都是無法在申請的時候補充退稅或經營報表的。

澳聯儲：取消經濟支持會造成問題

時代報稱，澳洲政府為了幫助人民度過疫情帶來的經濟困難，推出這項耗資700億澳元、被號稱有史以來最大的經濟紓困計劃。澳聯儲認為，政府突然終止這些經濟扶持措施將導致問題出現，因為就業市場未能從疫情封鎖中反彈。澳聯儲副行長Guy Debelle表示，疫情將打擊總體經濟，政府可能需要給

予多年的經濟扶助。

根據澳統計局工資數據顯示，政府解除限制後，就業恢復依然很慢。社交隔離限制措施從3月中開始實行，6月的前半月內，領取工資的人數比疫情前減少了6.4%或80多萬人。UBS資深經濟學家George Tharenou對工資數據感到失望。他說，政府的支持讓經濟得以正常運轉，如果扶助計劃突然停止將使澳洲面臨風險。

權威專家：延長補貼將不利經濟

部份澳洲權威經濟學家持相反意見，他們認為若政府長時間保留耗資龐大的JobKeeper，會對經濟復甦造成阻礙。他們呼籲政府結束這項代價高昂的計劃，因為澳洲正面臨最嚴重的經濟增長收縮，對生產力構成了威脅。

據澳洲財經評論報導，St George的首席經濟學家Besa Deda說：「就像騎自行車的訓練輪一樣，JobKeeper只是企業在疫情期間的拐杖，太早取消會發生悲劇，但保留太久又會在成本和銷量方面造成持久的後果。」

Yarra Capital Management宏觀與戰略負責人Tim Toohy表示，該計劃「無論從規模還是從資產角度都是不可持續的」。

悉尼科技大學的學者Warren Hogan建議，政府可以提高JobSeeker的付款金額並延長六個月取代JobKeeper。

澳5G設備供應商都與中國有關

【看中國綜合報導】據悉尼晨鋒報報導，美國國防部近日公布了一份「由中國政府，軍事或國防工業擁有，控制或關聯的公司」名單，其中包括一家支持澳大利亞電信網絡設備的公司。有專家和政客呼籲澳大利亞提高其製造電信設備的能力，減少對中國製造組件的依賴。

這份清單指出了20家在美國經營的與中國有軍事聯繫的公司。這其中的熊貓電子集團，就是澳大利亞電信行業網絡提供商Telstra和Optus使用的主要設備供應商，同時幫助Telstra公司開發其「物聯網」功能。

除此之外，澳大利亞使用的設備，包括用於3G、4G和5G網絡的天線，其中很大一部分來自熊貓電子的中國工廠。

聯邦議會傳播與藝術常務委員會成員和

聯邦勞工黨議員Ed Husic今年早些時候向愛立信高管施加壓力，要求了解愛立信在澳大利亞提供的中國製造設備的詳細信息。愛立信表示，與熊貓電子中國的合資企業並未受到影響，「因為其運作和目的是非軍事的」，該企業對是否受到中國《國家情報法》的約束（要求其遵守中國國家安全利益的政府指令），該發言人並不願回應。

目前，澳民政務部拒絕透露在澳大利亞進行的外國電信設備測試的具體細節，但發言人表示，政府已採取措施保護其5G和其他網絡。其中包括要求電信運營商保護網絡免受未經授權的訪問和干擾。

Telstra公司稱，其將與愛立信密切合作，以確保其網絡的所有組件均安全，且該公司還與政府定期就安全事項進行協

商；Optus也稱公司符合所有國家安全要求。但是，聯盟黨參議員Rex Patrick指出，對澳大利亞至關重要的是對中國公司在該國電信領域的所有直接和間接參與進行審計；「顯然，所有有中國介入這一關鍵領域的相關事宜是高風險的，我們必須採取積極措施從根本上降低風險，這需要我們將所有中國公司及其技術排除在澳大利亞網絡之外。」他說。

皇家墨爾本理工大學的電信專家Mark Gregory稱，政府繼續拒絕討論電信設備和安全性規定的測試將成為一個「弱點」。Gregory表示，澳大利亞電信供應上雖然拒絕以華為等中國公司為合作對象，但卻採用了有潛在威脅的非中國公司提供的中國工廠製造的中國設備。

Woolworths發促銷廣告郵件 被重罰逾100萬

【看中國訊】據ABC新聞報導，超市巨頭Woolworths因違反垃圾郵件法逾500萬次，被澳通信與媒體管理局（ACMA）罰款100多萬澳元，創下該類罰款紀錄。

ACMA發現，Woolworths在2018年10月至

2019年7月期間向120萬名顧客發送垃圾郵件，並無視消費者反復要求退出收件人名單的請求；即便在監管機構表示已收到顧客投訴後，仍沒有採取任何措施解決問題。ACMA因此對Woolworths開出100,003,800澳元的天價罰單。



（圖：看中國）

ACMA主席Nerida O'Loughlin說，「垃圾郵件的法規已經實施17年，Woolworths是一個大型而複雜的組織」，他說，「其違規行為規模之大、時間之長是不可原諒的。」

Woolworths在一份聲明中對違反垃圾郵件的規定表示歉意，但將許多漏洞歸咎於「技術和系統問題」。Woolworths數碼部門Woolies X的董事總經理Amanda Bardwell說，「我們2019年修復了很多技術問題。隨後發生的違規行為，是因為我們繼續向多個會員共享的電子郵件發送信息，而其中只有一個會員提出了退訂請求。」

Woolworths表示，取消訂閱請求中涉及的所有電子郵件現已從其郵件列表中刪除。

Woolworths是今年以來第二家被ACMA罰款的大型公司。今年1月，Optus因發送垃圾郵件被罰款50萬澳元。

FOOD BANK：140萬澳人需食物救濟



【看中國訊】據悉尼晨鋒報報導，慈善組織「食物銀行（Food Bank）」表示，目前需要食物救濟的澳人創下紀錄達140萬之多。該機構負責人擔憂，當政府對疫情經濟救援的補貼結束後，需要食物救濟的人會再度大增。

「食物銀行」主要為經濟困難的人提供食物援助。該機構首席執行官Bianna Casey週三（7月1日）對參議院疫情委員會表示，在疫情爆發前，接受救助的人數僅為81.5萬；疫情爆發後，大量留學生、老人、單親家長和臨時簽證持有者開始尋求幫助，受救助的人群數量增加了78%，達到140萬人。

Casey稱，特別是那些還未從森林大火和洪水災害中恢復又遭到疫情打擊的地區對食物援助的需求還在攀升。她說，「我們正在竭盡全力跟上需求，但領取食物救濟的人數龐大，這工作變得困難。」

目前，有330萬人在領取JobKeeper，170萬人在依賴JobSeeker。而慈善組織也在救助那些無法獲得聯邦政府經濟援助的海外旅澳人士。

紅十字會透露，去年的這個時候它正援助了大約620名臨時簽證持有人。現在，它正為超過14,000人提供支持，其中許多人失業，且因簽證類別緣故無法領取政府經濟或醫療援助。

再解封！新州取消室內人數限制

【看中國綜合報導】7月1日新州政府也進一步放寬疫情管制措施，包括酒吧、咖啡館和餐館在內的室內場所取消了人數限制，現在人們只需遵守每四平方米一個人的社交距離規定。

據澳廣ABC報導，7月1日起新州政府更新的管制措施包括：

不再對婚禮的來賓人數設置20人上限，但需保持每4平方米一個人的間距；

新州居民可在最多容納10,000名球迷的體育館內進行體育活動或文化活動，兒童和成人的社區體育賽事也已恢復；

州政府提高了公共交通服務的能力，允許68名乘客乘坐火車，23名乘客乘坐公交車，是5月份實施上限的兩倍。



▲月神公園（圖：公有領域）

但家庭訪客和戶外聚會的20人限制仍然存在，這意味著夜總會和音樂節仍然不可行。

如何度過學校假期？

新州的學校假期從本週末開始一直持續到7月19日，意味著新州約100萬名學生將有兩週的放假時間。雖然今年的寒假不如以往自由，但隨著管制放寬，家長和學生還是有很多遊樂場所可以去。

悉尼海港大橋重新允許遊客攀登，月神公園（Luna Park）和藍山觀景世界（Blue Mountains Scenic World）也將開放。

新州的溜冰場、博物館、美術館、圖書館和一些電影院已重新開放，但必須遵守每四平方米一個人的社交距離規定。

去哪裡旅遊？

雖然目前澳洲仍未開放國際旅行，但在寒假期間，新州居民可以自由來往昆州、維州和堪培拉。

新州州長Gladys Berejiklian拒絕關閉新州和維州的邊境，但她仍敦促新州居民不要前往墨爾本，並且不要接待墨爾本客人。

另據悉尼晨鋒報報導，新州交通廳長Andrew Constance鼓勵民眾外出時戴口罩，確保公交系統可以安全容納更多乘客。

世界衛生組織6月份更新了其建議，稱「根據不斷變化的證據」，建議各國政府應鼓勵公眾在傳播廣泛、難以保持身體距離的地方，包括公共交通工具上戴口罩。

隔離後再呈陽性 超市員工確診

【看中國訊】據七號新聞網報導，位於悉尼內城區Balmain一家Woolworths超市的男員工確診感染Covid-19病毒，該超市的50名員工也被迫隔離，目前這家超市已經進行了深度清潔。該名男員工此前曾在墨爾本的隔離酒店度過了14天。

新州衛生局在一份聲明中稱，這名男員工於6月14日出現感染症狀，並在隔離的第7天（6月18日）確診感染病毒。據悉，該名男員工在離開酒店前被評估為無傳染性，並被允許返回悉尼。

這名男子乘坐捷星（Jetstar）JQ510航班飛

抵悉尼後，於6月26日和6月27日兩天到Darling Street的Woolworths超市上班。他在出現感染症狀後，接受了病毒測試，並於7月1日再次確診。

新州衛生部長Brad Hazzard提醒，任何在該男子工作期間到過上述超市的人應該保持警惕，無論出現多麼輕微的流感或感冒症狀，都應該主動接受檢測，並指新州衛生廳正在採取預防措施。

新州首席衛生官Kerry Chant表示，在該男子檢測呈陽性後，新州衛生廳立即展開嚴格的接觸者追蹤行動。雖然該名男子的感染性被認



Woolworths超市示意圖（圖：公有領域）

為是「低水平」，但新州衛生廳仍非常謹慎，並將採取一切預防措施來保護新州民眾。

政府有權強制民眾做病毒檢測

說要來做檢測，他會如何回應？

Kelly指出，墨爾本多元文化社區進行了大量宣傳和合作，他也表示，根據相關法律規定，所有州和領地的首席衛生官有權進行強制檢測，但這是不不得已的做法，衛生部門也不願意這樣做，並指與澳洲人合作是首選



圖：Pixabay

辦法，更專注於積極的方面。

根據現有的《公共衛生與身心健康法》（PHWA），對於已感染或暴露於傳染病區域的民眾，維州衛生官有權利強迫其進行病毒檢測，不遵守規定者將面臨近1萬澳元的罰款。該法律還規定，如某人未能接受指定的檢查或檢測，則有權利將其指定地點拘留或隔離拘留，以進行指定的檢查或檢測，規定時間不可超過72小時。

澳洲其他地區也有類似的法律規定。根據2015年推出的《生物安全法》（Biosecurity Act），政府有權發布控制令，迫使人們接受檢查並提供樣品進行檢測。根據該法，政府還有權強制拘留攜帶病毒者，並阻止民眾參加大規模集會等。

悉尼民眾中領館前抗議港區國安法

【看中國記者曉宇報導】週三（7月1日）下午5點，悉尼約50位民眾聚集在中國總領事館門前，聲援香港民眾，抗議中共人大港區國安法通過，進一步打壓香港人的言論自由和集會自由。抗議活動不時伴隨著「香港自由」、「時代革命」、「五大訴求 缺一不可」等口號。



（圖：看中國）

集會主持人讀出一項聯署簽名信件內容：

- 關注北京違反1984年簽署的中英聯合聲明；
- 建議澳洲成立專責委員會檢討澳洲與香港和中國大陸的協議；
- 澳洲制訂應變措施；
- 增加香港移民配額；
- 增加香港留學生配額；
- 人道主義考慮居留權給予受政治打壓的香港人；
- 通過人權問責法；
- 與西方盟友聯手進一步反制獨裁政權。

這封聯署信收集了七百七十多個簽名，包括來自商業、教育、醫護、傳媒等各行各業香港人以及支持者，以「澳洲香港各業聯盟」名義致函澳洲總理、外交部長、移民部長等。

一名抗議者說：「《港區國安法》是澳洲社會和澳洲政府必須要重視的一個法律，該法律第38條令所有對中共有批評意見的人都有可能被入罪。」

一位來自中國大陸的留學生也稱，「國安法的通過是對香港法制最大的踐踏，是世界上最任何一個法制國家都不能忍受的殘酷行徑。」他表示非常感謝香港人和台灣人的努力抗爭，讓飽受政治洗腦的大陸人看到民主自由的可貴。

墨隔離酒店

遭曝光保安黑幕

【看中國綜合報導】據9號新聞網報導，在墨爾本隔離酒店被質疑引發了第二波疫情而受到調查之際，一名保安人員冒著被解僱的危險，披露了檢疫酒店內的亂象。他表示，安保人員普遍缺乏訓練，工作時公然違反防疫規則，流程混亂，還有的安保公司利用疫情偽造僱員名單，騙取納稅人更多的錢。更令人震驚的是，更有警衛與客人發生不正當關係。

據這名叫George的保安人員透露，他只接受了5分鐘的培訓就被派往墨爾本的一家檢疫酒店。他表示，保安人員在每個班次只有一個口罩和一付手套。

他還表示，為了獲得更多的付款，安保公司採用僱傭「鬼僱員」的做法。這種做法導致旅館的工作人員不足。

由安全行業人士和檢疫酒店內部人員曝出的其他內幕還包括：酒店保安人員與客人同睡；保安人員當班時不更換個人防護裝備，最多時佩戴了8個小時；保安人員嚴重違反規定，握手並共乘電梯；一些人僅接受了6個小時的「感染控制」培訓就開始工作；允許被隔離的家庭之間玩紙牌和遊戲。

目前，州長安德魯斯任命了經驗豐富的退休法官Jennifer Coate對檢疫酒店進行調查。聯邦衛生部長Greg Hunt表示，如果關於隔離酒店的爆炸性指控屬實，則維州應該向這些不良商家和個人起訴。

澳洲最大實體婚姻介紹集團

成立於1997年，已成就1,000多對美滿婚姻
在悉尼/布里斯班/珀斯有實體公司



地址：Suite 801, 109 Pitt Street, Sydney
電話：02 9221 0123, 0433 560 668
網址：www.metropersonal.com.au

澳籍亞裔女醫生 30歲

她出生亞洲，自小在歐洲接受教育和成長。聰明的她完成了高難度的外科學，成了一名外科醫生。在她那漂亮的大眼睛後面，能看到混血的影子。她熱愛生活，心底善良。經常參加公益活動，為社會做出貢獻。她為人聰明，思路敏捷，知識面很廣。但所有這些都沒有抹去她那謙虛的本質。

澳籍日裔市場專員 44歲

她出生於日本，是一個漂亮的女人，嬌小而時尚，看起來很年輕。她喜歡跳舞，曾經參加過不同國家的許多比賽並獲得了獎項。她在澳洲生活了10多年，英語流利。她是一個彬彬有禮的人，有禮貌，友好而誠實。除了舞蹈，她喜歡閱讀和鍛煉。

澳籍華裔退休財務總監 61歲

她來自中國，看起來很年輕，很有活力。每天都會鍛煉，跳舞，健身，瑜伽，有著健康的生活方式，她喜歡保持年輕的心態。她退休前在香港的一家大公司擔任財務總監長達20年，工作使她的生活更加充實。她去過很多國家，熱愛自然風光，喜歡結交朋友。性格上，她很開朗，幽默和友善。

澳籍華裔工程師 33歲

他出生在中國，多年前來到澳洲，獲得了雙學位碩士，受到良好的教育，現擔任一名工程師。體高，陽光帥氣，腳踏實地，非常體貼和關懷他人。他有時安靜，但有時又活躍，對工作認真負責，非常聰明。他出生良好，在中國有不錯的家庭背景。這樣的家庭環境造就了他良好健康的生活習慣，努力向上的生活態度。他喜歡游泳，看電影，閱讀，散步，旅行。

澳籍歐裔鋼琴演奏家 43歲

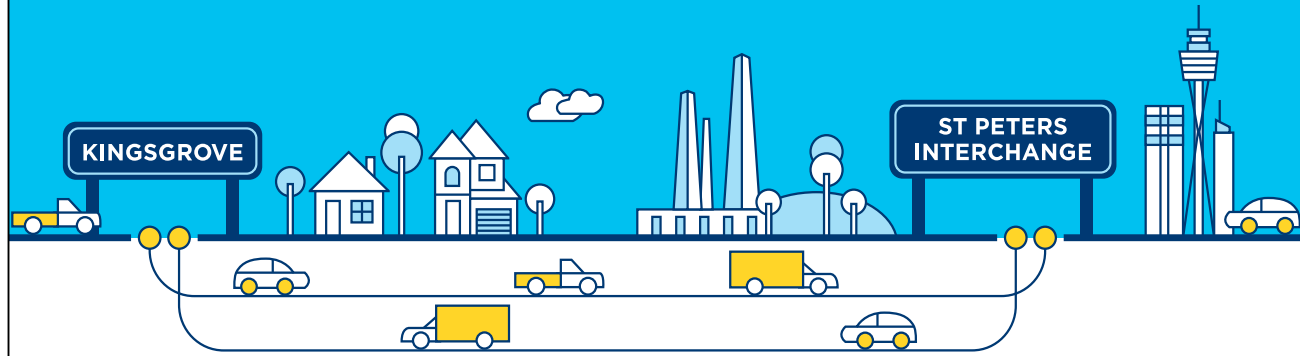
他擁有歐洲背景，澳大利亞國籍，專業鋼琴演奏家，定期舉辦個人音樂會，師承澳大利亞最著名的鋼琴家之一。體高，有著深藍色眼睛，穿著講究，風度翩翩。在社交上，他是一個隨和，真誠的人。他聰明，知識淵博，氣質非凡又能融入世俗。除了鋼琴，他還喜歡網球，舞台表演，電影，烹飪，攝影和戶外活動。

澳籍成功企業家 55歲

澳洲人，成功企業家。經營自己的生意有很多年。在多家經營專業貿易服務領域的公司擁有25年的董事會任職經驗，擔任董事會主席，副主席。他還協助地方政府以及州政府建立食品理事會，用來協助對中國，日本和韓國的貿易訪問。他體高，穿衣講究，善於交談，形容自己是「問題解決者」。現在他擁有穩定的生活，紮實的財務背景。他喜歡音樂，表演，電影，藝術，戲劇和旅行。性格穩重，睿智，知識淵博。

The WestConnex M8 is opening soon

Get ready for 9km of time-saving tunnels



These new twin tunnels run from the M5 East Motorway at Kingsgrove to St Peters Interchange, where you've got easy access to places like Mascot, Alexandria, Redfern and Randwick. They'll save you up to 30 minutes to the Southern CBD by doubling the capacity and peak hour speeds of the M5 East corridor. It's the next piece in the WestConnex puzzle, providing you with quicker, safer and more reliable travel.

For any queries about the operation of the WestConnex M8 after it has opened, please contact Linkt on **13 33 31**. For any queries about WestConnex call **1800 660 248**, email info@westconnex.com.au or mail to **Level 9, 1 Chifley Square, Sydney NSW 2000**.

Plan ahead before you travel at westconnex.com.au/planyourjourney



We speak your language

若你需要口譯員，請撥打TIS National電話131 450並請他們轉接 WestConnex 的電話 1800 660 248。

WestConnex

Transurban

港澳台簡訊

台灣前考試院長邱創煥病逝

台灣前考試院長邱創煥2日病逝，享受96歲。據中央社援引邱創煥女兒表示，邱創煥2月11日因肺部感染住進振興醫院，狀況時好時壞，2日中午在家中安詳辭世。家人於3日在金寶山設立靈堂。國民黨現任主席江啟臣對邱創煥去世表達不捨與哀悼之意，他並指國民黨將全力協助邱創煥的身後治喪事宜。邱創煥是蔣經國任總統推動提拔台籍菁英政策時期的重要政治人物之一。他曾任內政部長、行政院副院長、國民黨副主席等職。

高雄市長補選 陳其邁民調支持度過半

高雄市長韓國瑜於上月的投票中被罷免市長一職，陳其邁、李眉蓁、吳益政分別代表民進黨、國民黨以及民眾黨參加市長補選。「台灣指標民調」結果出爐顯示，陳其邁擁54.6%支持度，李眉蓁支持度有14.4%、吳益政支持度有4.0%，其餘的13.3%民眾則傾向投廢票或不投票，另外13%民眾未明確回答。陳其邁表示，這是市民對未來市長的期待，並向民眾喊話說，別忘了八月十五號才是最後一里路，希望大家踴躍投票。陳其邁也承諾將打造跨黨派市府團隊，加速市政推動。

澳門賭收連跌9個月

受COVID-19疫情影響，澳門賭收大受打擊。澳門博彩監察協調局1日公布6月博彩收入，毛收入錄僅7.16億元(澳門元，下同)，按年跌97%，按月下跌59.4%。澳門博彩收入已連跌9個月，今年上半年博彩毛收入累計337.21億元，按年急挫77.4%。

花東地區小朋友暑假免費玩兒童新樂園

台北捷運公司舉辦「走近偏鄉，走入北捷」活動，希望能將北捷無形路網延伸到偏鄉。北捷2日表示，花東地區國小以下學生，在7月15日至8月31日期間，憑學生證或其它身份證明文件，就可免費搭乘貓纜，及免費兌換兒童新樂園專案優惠券一張(含入園及6項遊樂設施)。

香港236人食三明治後中毒

香港「洪家手作」三明治日前曝出中毒事件，有236人食用該品牌三明治後出現腹瀉、嘔吐等症狀，香港防護中心就患者53個糞便樣本做檢測，驗出對D組沙門氏菌呈陽性反應。食環署其後到「洪家手作」荳蔻分店及觀塘工場調查，發現製作及銷售三明治過程衛生情況欠佳，包括門市保險櫃溫度高達攝氏20度、運送過程無保溫、工場同桌處理生熟蛋等。「洪家手作」涉事12間門市目前已全部暫停營業。

香港迪士尼推出港人優惠門票買二贈一

香港迪士尼樂園2日起推出多項優惠計劃。從即日起至今年8月31日期間入園，香港居民可享1日門票買2送1，3人同行即享2人價，最多可節省高達639港元。門票只限於香港迪士尼網站及正門票票處發售。獲贈門票只適用於換領當天使用，且3張門票必須同時使用。於7月31日或之前入園者還可免費獲贈迪士尼頭箍(原價118港元)或耳朵帽子(原價99港元)一個。另外，「奇妙處處通」會員可享「好友同行」優惠，每位好友可獲門票減免。

受疫情拖累 GAP關香港5家店舖

受COVID-19疫情影響，美國休閒服裝品牌GAP近期曝出關店潮。據香港店舖職員透露，GAP將於7月下旬起，陸續關閉在港8間分店的其中5間，包括希慎商場店、尖沙咀旗艦店、K11 MUSEA店(共有2間舖)及又一城店。GAP早前表示，自2月份起，公司已蒸發約10億美元現金，並預計至下週財季結束，現金只剩約7.5億美元，目前現金流不足以維持營運，急需採取其他行動，以尋找更多的資金來源。

3名海關關員涉非法集結被捕

港區國安法生效後，7月1日部分港人在銅鑼灣及灣仔聚集，警方當天拘捕約370人，其中包括3名海關工作人員。香港海關關長鄧以海證實此事，並表示憤怒，強調紀律部隊人員必須守法，海關將嚴肅處理相關人員。據港媒消息指，3名被捕海關人員被即時停職。

劍橋

【看中國訊】中國全國人大常委會6月30日通過港區國安法引發國際社會關注。英國劍橋大學沃爾森學院(Wolfson College)近日發表聲明，表示正檢視香港行政長官林鄭月娥在學院的榮譽院士資格。

據香港電台2日援引沃爾森學院院長聲明表示，沃爾森學院強烈支持保障學院所有成員的人權及言論自由，並深切關注香港近日實施「港區國安法」後所發生的事。

香港特首林鄭月娥是沃爾森學院37名榮譽院士之一，在2017年因「成為擁有很高聲譽的傑出人士」而獲頒授榮譽院士頭銜。

去年香港爆發反送中運動，3名英國議員曾去信劍橋大學促請撤銷林鄭月娥的榮譽院士頭銜。信中指，林鄭月娥做出了一系列錯誤的決定，包含對示威人士進行審判和監禁，以及取消民主派候選人(黃之鋒)參選資格，這些肯定是林鄭的無能和激進造成的

正檢視林鄭榮譽院士資格



直接後果。「顯然，林鄭需要為此負責，現在香港局勢事已至此，她不可能沒有直接責

七一遊行傷警青年 逃亡英國前被捕

【看中國綜合報導】香港七一大遊行涉嫌刺傷港警的香港男子，當晚欲搭機逃亡至英國時，遭到警方在機上攔截逮捕。根據港媒報導，警方是收到該男子的父母密告，然而男子的父親否認這個傳聞，表示不知道兒子在逃亡，也沒有所謂「通風報信」的事情。

香港七一大遊行，大批示威者聚集在銅鑼灣一帶，期間一名防暴警察在制服示威者的時候落單，因此遭到數名示威者攻擊，其中一名示威男子持刀刺傷該名防暴警察，導



▲香港七一大遊行 (圖片來源:看中國)

致左肩受傷流血。

據蘋果日報報導，1日深夜11時，一名駐守機場警區的督察突然接獲匿名電話，指嫌犯已登上飛往倫敦的航機，警方隨即派員登上即將起飛的國泰客機，經過搜查後拘捕一名24歲黃姓青年。黃男被發現時，身上有一本已過期的英國國民海外護照(BNO)。

據報導，被捕的24歲黃男畢業於港大土木工程系，現於民營公司任職土木工程師。黃父2日接受媒體訪問時，堅持他不知道兒子的行蹤，更不知他涉嫌以利器弄傷警員。該名父親坦言，他與妻子不知兒子涉嫌在襲警後打算潛逃英國，但他強烈否認網路傳言指他或太太向警方舉報，導致兒子落網的說法。

香港警方表示，暫時仍未確定嫌犯的犯案動機，此案已交由商罪科接手調查，列作「意圖造成身體嚴重傷害而射擊、企圖射擊、傷人或打人」(俗稱傷人17)，一旦罪名成立最高可判終身監禁。

前英國駐港領館職員鄭文傑獲得英國政治庇護

【看中國綜合報導】英國駐香港總領事館前職員鄭文傑去年從香港入境深圳時失聯，隨後他被指「嫖娼」遭中國當局拘留15天，鄭文傑獲釋後逃到英國申請政治庇護，並向媒體講述他在大陸遭到的酷刑對待以及遭強迫認罪等諸多細節。鄭文傑1日表示，英國當局已經批准他的庇護申請，可在英國停留5年。

綜合香港電台及香港蘋果日報報導，鄭文傑接受視訊訪問時說，他已接獲英國內政部書面通知，其政治庇護申請在6月26日獲批准，獲發為期5年的居留權，此後可申請永久居留身分及英國公民資格。他並指，自己是首名香港公民及英國國民海外護照持有人(BNO)獲英國當局給予政治庇護。

鄭文傑說，在申請政治庇護過程中，經歷了2次非常嚴謹的審核面試，還必須呈交證明自己受到政治迫害的文件和證據，英國內政部也諮詢外交部以作核實。

他在面試中向英國當局表示，去年在中

國被行政拘留期間，遭到酷刑對待、逼供、要脅等。

鄭文傑相信，他成功申請政治庇護，反映英國政府對「一國兩制」逐漸失去信心。「英國政府認為我的案件，純粹是基於政治意見的政治迫害。當局的審批機制是公正



△鄭文傑 (圖片來源:看中國採訪截圖)

台灣5G開台 電信三雄進入新戰國時代

【看中國綜合報導】台灣「電信三雄」之一中華電信在6月30日宣布5G開台，台灣大哥大與遠雄也陸續跟進，宣告台灣正式進入5G時代。中華電信董事長謝繼茂表示，目標一年內5G超過100萬戶，佔3年後用戶滲透率達50%，等於3年可超過500萬用戶。

謝繼茂表示，5G重點是低延遲、廣連結、大頻寬三大特性，中華電信目前5G企業營收比例約1成，未來上看7成，但還需要5年以上讓規格、技術、產品成熟，將全力往ICT服務方向努力。

中華電信表示目前的目標是讓全台22縣市都有5G網路，預定年底建設達4000座、3年內1萬座基地台。今年主要向用戶強調5G資費新定位，透過流量、網速等定價因子，導入合理使用概念和創新服務。

謝繼茂表示，中華電信4G電信營收持續下滑，5G進來後能持平就算不錯，但希

望能從加值服務的角度來看，中華電信也積極轉型，電信只有一部份營收，要透過其他營收維持水平。

當天下午，台灣大哥大也召開記者會宣布5G開台，於7月1日正式上線。董事長蔡明忠表示，因為5G的到來，台灣大哥大更能集結旗下電信、網路、媒體與電子商務、娛樂等業務。預告年底前將完成4,000座3.5GHz高速基站，達到近9成的人口涵蓋率，遠超越NCC設定的基本門檻。

電信三雄之一的遠傳電信，早在日前就宣布將於7月3日開台5G，是最早宣布的電信業者，如今被中華電信與台灣大哥大搶先宣布。針對5G建設目標，遠傳電信表示至年底前的5G基地台將超過3,000站，同時力拚5G覆蓋率達全台一半人口。

資費方面，在國家通訊傳播委員會(NCC)協調之下，新台幣1,399元吃到飽

台灣基隆嶼開放登島 首發遊客直呼滿意

【看中國訊】隨著台灣島內疫情趨緩，基隆市於7月1日正式開放登基隆嶼，首發遊客早上9點從碧砂漁港出發，環島後於11點回到漁港。遊客表示此行行程安排得很好、很滿意，大家都玩得很開心，以後想再來。

基隆嶼位於台灣東北方，素有「台灣龍珠」美譽，島上岩石以及周邊大小島礁皆為火山生成島嶼。島上並無居民，保留豐富的獨特生態系，春夏可以欣賞鐵炮百合，秋季可以賞金花石蒜。

基隆市長林右昌表示，為了讓基隆嶼永續經營，今年開始登島全面改採網路預約以及實名制，每天開放1,200人。基隆市政府整合各港口、船家，推出「環島+遶島」2小時及「全島+遶島」3.5小時行程。封島期間，市府整修候船亭、環島及登山步道等，每艘船也都隨團配有專業導覽解說員，提升船舶服務品質。

首批登島的遊客接受《中央社》採訪

陸媒記者在台違規 遭吊銷入境許可證

【看中國訊】7月2日，陸媒「東南衛視」的2名在台北的駐點記者因違反相關規定，已被廢止記者證與入境許可證，並被要求在7月3日離境。

據中央社報導，近日，中共官媒央視、東南衛視、海峽衛視等在台北設置演播室(攝影棚)，在台開設政論節目，並由陸籍主持人引言，後由2名台灣名嘴評論的現象引發廣泛關注。

陸委會2日舉行例行記者會，台灣傳媒就上述問題進行提問。陸委會發言人邱垂正表示，從2000年開始，政府基於促進兩岸對等新聞交流立場，開放陸媒記者來台從事駐點新聞採訪活動，但如果在台錄製或製作任何節目，則已明顯從事與許可目的不符的活動，陸委會將會同主管機關，依據「大陸地區新聞人員進入台灣地區採訪注意事項」及「大陸地區人民進入台灣地區許可辦法」等相關規定，依法進行處置。

當天稍晚，邱垂正稍晚向中央社證實，陸媒「東南衛視」的2名駐點記者因違反相關規定，已被廢止記者證與入境許可證，並要求明天離境。詳細情況尚待主管機關文化部說明。



△基隆嶼 (圖片來源:中央社)

時表示，登島行程的負責船家服務很好解說很詳盡，解說員全程陪同團員登島導覽，讓大家了解基隆嶼的生態和未來發展。另外，碧砂漁港以前不僅髒亂，空氣中還飄散著臭味，如今改善非常多，環境也很乾淨，感謝市府提升旅行品質。

林右昌透露，目前登島預約已經滿到8、9月，想要登上基隆嶼一覽美景的遊客，他呼籲把握機會，上基隆旅遊網點選「基隆嶼觀光預約平台」查詢登島資訊，提早報名。

港府再發多項津貼

【看中國綜合報導】香港政府關愛基金將推出俗稱「N無津貼」的非公屋、非綜援低收入住戶生活津貼，7月2日至11月30日分階段接受申請。此外，港府設立的「抗疫基金金融科技人才計劃」也從即日起接受申請，先到先得。

「N無津貼」可使27.2萬人受惠

關愛基金此次針對非公屋、非綜援低收入住戶(俗稱N無人士)的「一次性」生活津貼，申請資格包括無家者、月租私樓或工廈商廈、租住非政府機構社會房屋及臨時房屋等人士，同時沒有領取綜援和在港擁有物業。申請人過去3個月平均每月住戶入息不多過有關息限額，住戶租金上限則是其入息限額一半。

津貼額按住戶人數而定，由4,500元至15,500元不等。關愛基金專責小組主席羅致光表示，基金預留約11.18億元進行這個項目，預計有約10.55萬住戶、27.2萬人受惠。將交由216個非政府機構營辦的服務單位，負責接受和初步處理申請，審批至派錢需時兩個月。申請表可於各區社署、民政事務署及相關服務單位索取，亦可於關愛基金網站下載。

抗疫基金推金融科技人才計劃

香港財經事務及庫務局7月2日公布，港府在第二輪「防疫抗疫基金」下設立的「抗疫基金金融科技人才計劃」，即日起接受申請，以資助本地金融科技公司、初創及其他有金融科技相關業務的企業。

根據計劃共有1,000個資助名額，以先到先得方式接受申請。每間金融科技公司可申請一個新的全職職位，申請通過後每月可得1萬元資助額，全數用作支薪，資助期最長12個月，估計總資助額達1.2億元。

財經事務及庫務局局長許正宇表示，政府在防疫抗疫基金預留60億元，預計未來兩年創造約3萬個職位。該計劃申請企業必須是香港註冊公司或非營利組織，且在香港有固定的實體辦事處、進行實質的金融科技業務，並於今年1月1日以前已營業，提出申請時仍在營運。該專案由數碼港負責執行、處理審批及資助發放工作。

國際簡訊

■ 英特爾暫停向中國伺服器製造商供货

為了執行美國政府的出口禁令，美國芯片製造商英特爾在6月30日暫停向中國伺服器製造商浪潮集團供货2週。受此衝擊，浪潮集團股票在7月1日大跌5%。美國國防部6月下旬將20家中國公司列入被中國軍方擁有或受中國軍方控制的企業清單，明令禁止這些公司獲取美國的尖端科技。這20家公司包括華為和浪潮集團（Inspur）。中國最大的伺服器製造商在3日稱，英特爾已經對其恢復供货了。

■ 持械男闖官邸落網 加拿大總理一家無恙

加拿大皇家騎警發聲明指，一名持械男子在當地時間2日早上6時半駕駛貨車衝破首都渥太華（Ottawa）官邸區大閘，之後藏身在附近建築物內，在兩小時後落網。當局正向該名男子問話，目前未有透露對方身份，但會面臨起訴。杜魯多和家人住在總督府麗都廳（Rideau Hall）對面的一個大屋，事發時杜魯多和總督帕耶特（Julie Payette）都不在家。

■ 非洲博茨瓦納350隻大象離奇死亡

非洲國家博茨瓦納（Botswana）近兩個月來，發現有超過350隻大象離奇死亡，由於屍體的象牙沒有被拔走，當地政府已排除是偷獵所致。總部設於英國的非牟利組織「國家公園救援」（National Park Rescue）保育專家麥卡恩（Niall McCann）指出，因為該區沒有出現其它動物同時大量死亡的情況，可判定大象不是感染炭疽病而死。不過，專家們目前仍無法完全排除大象是死於中毒或染病。博茨瓦納政府官員則表示，目前已採集樣本送往檢驗，結果預計在未來數週出爐。

■ 普京如願以償 可連任至2036年

俄羅斯中央選舉委員會宣布，總統普京提出的修憲公投獲得77%選民的支持。此次修憲的內容包括：總統的權限擴大，普京將可以參選下屆總統，理論上，普京可以連任總統到2036年。據德國之聲報導，為鼓勵人們投票，不僅投票的最後一日被宣布為節假日，還設立了獎品包括住宅和汽車的選民抽獎號活動。但獨立選舉觀察組織Golos稱，有數百個選舉違規的舉報，官方結果「整體上令人懷疑」。俄羅斯反對黨政治家納瓦爾尼（Alexej Navalny）譴責公投是一場「巨大的謊言」。他說：「他們現在宣布的所謂結果，是偽造的。」

■ App Store暫停中國地區萬個遊戲更新

英國《金融時報》2日報導稱，受中國政府要求遵守當地法規壓力，美國蘋果公司暫停中國地區App Store約萬個手機遊戲更新。蘋果公司銷售額或將損失8.79億美元。蘋果週三（1日）曾稱，若遊戲開發商沒有中國的批准文號，他們將無法更新遊戲。調查機構Sensor Tower數據顯示，中國是蘋果公司最大的App Store市場，年銷售額達164億美元，其中大部份來自遊戲。

■ 墨西哥武裝份子血洗戒毒中心 釀31死傷

墨西哥瓜納華托州中部市鎮當地時間週三（1日）爆發嚴重槍案，一群武裝份子驅車闖進一間無牌戒毒中心內亂槍掃射，造成至少24人死亡，7人受傷。據報多名持械施襲者乘一輛紅色汽車到現場，朝康復中心內的人士開火後逃去。槍手身份及行兇動機仍然未明，但當局估計事件與販毒集團有關。伊拉普阿托6月6日也曾發生同類型事件，另一間戒毒中心亦遭槍手血洗，導致10人死亡。

■ Google收購Fitbit惹私隱爭議

科技巨企Google早前宣布以21億美元收購穿戴設備廠商Fitbit，在私隱安全及市場競爭方面引起爭議。來自美國、歐盟、巴西、澳洲、加拿大等地的20個維權組織週三（1日）聯署，認為Google此舉將進一步擴大其在數碼市場的影響力，促請各國監察機構留意是此次的收購行動。維權組織直指，根據過往經驗，企業進行收購表明會限制資料使用的承諾並不可信。

■ 韓國23起連環殺案終被偵破

京畿道華城市上世紀80年代至90年代發生連環殺案，在因56歲殺犯李春在（音譯）去年被鎖定為疑犯。警方重啟調查後，週四（2日）確認他一共殺害14人，並強姦、搶劫9名女性。雖然30多年未結的懸案得以真相大白，但由於李春在的所有罪行已過追潮时效，執法機關無法對其加以處罰。

《香港國安法》惹眾怒 各國紛紛出台反制措施



港警7月1日引「香港國安法」，面對自行上街「七一」遊行的群眾（圖片來源：Anthony Kwan/Getty Images）

對港承諾的外籍人士。在這之後60天內，財政部長也須點名知情卻仍與上述人士有大量資金往來的外國金融機構。

法案明訂，上述人士遭點名後，美國總統得以施行凍結資產、拒發簽證或拒絕入境等制裁措施，但最晚一年內應實施制裁。

由於名單可依情況隨時更動，代表該人士若一年內沒有被除名，就會面臨遭強制制

裁命運。

法案也要求總統在一年內，對遭點名外國金融機構實施法案中所列9項制裁的至少5項，並最晚在2年內採取全項制裁。可動用制裁包含禁止美國銀行放款及提供信用額度、禁止美國公民大量投資或購買該機構股票或債券，及拒絕該機構管理人員或擁有控股權益股東入境等。

■ 27國發表聯合聲明

據法新社報導，《香港國安法》頒布後，包括法英德及日本在內的27個國家立即在日內瓦的聯合國人權理事會發表聯合聲明。

英國駐聯合國大使布雷思韋特（Julian Braithwaite）在瑞士日內瓦向聯合國人權理事會表示，「破壞『一國兩制』並對人權構成明顯影響的國家安全法在香港強制實行，我們對此表達深切關注」。他表示，我們呼籲中國和香港政府對強推此法「三思」，傾聽香港民眾、各機構及司法界的意見，以免（香港）權利與自由更受侵害。

布雷思韋特的發言代表27國，其中大部份是歐盟成員國，包括法國、德國，還有澳大利亞、加拿大、日本、新西蘭、瑞士等。

■ 多國發布香港旅遊警告

加拿大政府於當地時間週二（6月30日）在網頁更新對港旅遊警示，調整為「高度謹慎」。加方提醒在港的國民，今後可能在香港面對任意被捕及甚至直接被移送到中國的風險。

英國政府在7月1日更新對香港的旅遊警示，指到當地的國民可能面對更大的被捕或遭引渡的風險。中共官員可以根據特定情況引用該法律作出拘捕，並判處終身監禁的最高刑罰。

英國脫歐談判破局 提早1天散會

【看中國訊】英國與歐洲的脫歐後貿易與安全協議談判於2日結束，英媒透露，談判原定於3日結束，但由於談判破局，議程也跟著提早1天結束。歐盟代表表示，英、歐雙方仍存有嚴重的分歧，假如要達成協議，英國必須更加理解且尊重歐盟的立場。

綜合英媒報導，本次談判是COVID-19疫情2月在歐洲爆發後的首場面對面的談判，於比利時布魯塞爾以較小規模舉行。歐盟談判代表巴尼耶（Michel Barnier）於會後發布新聞稿指出，他們的目標是成功協商，並且快速地達成協議，但在4天的談判後，雙方仍有嚴重的分歧。

巴尼耶說，歐盟知道英國的底線是「英國的歐洲法院失去效用」、「英國不再受歐盟法律約束」，與「一紙能證明脫歐帶來巨大改變的漁業協定」，歐盟也已經暗示，他們願意放棄最初的要求，但也

堅持英國政府必須給歐盟過渡期結束後，將開始實施的國內補貼計劃，並且英歐雙方需要達成穩定且長期的漁權方案。

英國談判代表佛羅斯特（David Frost）返回倫敦後則表示，這場協商既全面又實用，但雙方在數起重要議題上，仍有重大歧見。佛羅斯特也強調，英國仍希望能在7月底前對協議有初步的了解，雙方下週將於倫敦重啟談判。



（圖片來源：Adobe Stock）

緬甸玉石礦難 至少162人喪生

【看中國綜合報導】緬甸帕敢翡翠礦區週四（7月2日）發生嚴重礦難。據當地消防人員通報，目前已找到162具屍體，另有50多名傷員已被送往醫院，還有多人被活埋。這次礦難的原因是暴雨引發山體滑坡。

當地居民Naw Lun對美國之音緬甸語組說，事發時間是在2日早晨，滑坡引發了湖水中的巨大波浪，捲走了周邊的人們。在礦難發生前，礦工們正在礦山內挖掘玉石。

據德國之聲報導，在帕敢（Hpakant），有很多翡翠礦區，這些礦沒有得到很好地監管，一些礦工在面臨生命危險的條件下採礦，也時常發生礦難，造成人員傷亡。在2015年11月的大規模山體滑坡中，116人喪生。2019年4月翡翠礦區發生坍塌事故，導致60多人遇難。

帕敢鎮選區的民族院議員欽貌敏（Khin Maung Myint）告訴美國之音緬甸語組，迫切需要採取法律措施來解決這個問題。他說：「新的緬甸寶石法於2019年通過，但法規尚未



（圖片來源：ZAW MOE HTEW/AFP via Getty Images）

詳細說明。所以它實際上還沒有生效。」

緬甸是世界最大的玉石產地之一，其翡翠尤其受到中國買家的歡迎。據德新社報導，全世界70%的高檔玉石產自緬甸。據中國媒體報導，全球90%以上玉石來自緬甸。來自緬甸全國上下的民眾都前往礦區開礦。

據國際反腐敗組織「全球見證」（Global Witness）估計，緬甸玉石貿易的總量約為310億美元，這相當於這個貧窮國家國民生產總值（GDP）的一半。然而，這些錢很多是通過黑市交易的，真正從中獲利的只有少數人。

英國首相改口徑稱華為是「潛在敵國供應商」

【看中國綜合報導】面對美國加強制裁華為以及由《香港國安法》帶來的內



（圖片來源：Adobe stock）

外壓力，英國開始重新評估華為在5G網絡中的可靠性。曾一度堅持可以部份使用華為設備的英國首相約翰遜，也開始改變口徑，形容華為是「潛在敵對國家的供應商」。

據BBC報導，約翰遜在週四（7月2日）說，他要在華為的決定上謹慎行事，因為政府不希望重要的基礎受制於「潛在敵對國家的供應商」。

在回答關於中國電訊巨頭華為參加英國5G網絡建設的問題時，英國首相對記者說，「我不希望看到國家關鍵的基礎設施存在以任何方式被潛在敵對國家供應商控制的風險」。

日本藝術大師村上隆公司面臨破產

【看中國訊】據自由時報報導，日本當代藝術巨擘村上隆（Takashi Murakami）1日在社交網站上宣布，其名下藝術管理公司「Kaikai Kiki」因COVID-19疫情影響，面臨破產，許多藝術創作計劃必須停止，讓他真的很傷心。

村上隆在Instagram上傳一段將近15分鐘長的影片，在影片的開頭就說「我是個愚蠢的人類（I'm a silly human being）」，並宣布由於COVID-19疫情猛烈爆發，嚴重打擊「Kaikai Kiki」公司業務，公司財政面臨危機，因此不得不放棄許多創作計劃，包含已歷時9年拍攝的科幻電影「Jellyfish Eyes Part 2」也將停擺。

村上隆感歎，「Jellyfish Eyes Part 2」

是實踐「幼稚力」的電影，在這項計劃上耗費很長的時間、能量與金錢，但由於COVID-19疫情影響的緣故必須放棄，真的好傷心。

但村上隆也宣布，目前會著手開始拍攝一部記錄片，關於拍攝電影的幕後，包含卡司選角、影像設計等，並打算在社交媒體上發布，所以大家也可以看到他「非常傷心的故事」（「You can see my very sadness story.」），並苦笑自嘲，雖然自己「非常傷心，但年輕朋友們或許能從中得到鼓勵或是勇氣，因為藝術家是非常愚蠢的人類，你們可以得到一些勇氣，對嗎？看看這個傢伙犯了真多的錯誤」。

村上隆以「超扁平（Superflat）」風格

獨樹一格，與奈良美智、草間彌生並稱為「日本當代三大藝術家」。



（圖片來源：視頻截圖）

印度總理莫迪刪除 微博官方賬號

【看中國訊】據法廣報導，當地時間7月1日晚，新聞微博接到了印度駐華大使館的申請，「希望從微博平台上移除認證的莫迪總理微博賬號」。經過了相關的刪帖程序後，微博已經關閉了此前認證為「印度共和國總理」的微博賬號@莫迪總理。



（圖片來源：微博截圖）

據悉，莫迪此前是少數在微博平台上開通官方賬號的外國領導人之一。莫迪在2015年加入微博，他的微博賬號認證是「印度共和國總理」，該賬號在這一平台上擁有24.4萬粉絲。在剛剛加入微博時，他還曾用中文發文稱，「你好，中國！我期待著通過微博與中國朋友互動。」而他的最近一條微博內容則是今年1月25日向中國網友發出的鼠年祝賀。

路透社的報導指，莫迪在使用微博期間曾通過該平台向中國國家主席習近平和總理李克強發出過生日的祝福，而這一涉及中方領導人個人信息的行為則比較少見。自今年6月中旬中印邊境地區發生邊防部隊暴力衝突造成人員死傷後，印度電子信息技術部29日宣布，禁止包括TikTok和微信在內的59款中國應用。對此，中國外交部發言人趙立堅曾於30日回應指，中印兩國在務實領域的合作是互利共贏的，這種合作格局受到人為損害，實際上並不符合印方自己的利益。

頂替上學事件處理四十六人 陳春秀不服將起訴

【看中國訊】6月29日，山東省發布關於聊城市冠縣、東昌府區兩起冒名頂替上大學問題的調查結果，四十六名相關人員受到處理。但是，受害人陳春秀的家屬在接受媒體採訪時表示並不滿意，陳春秀本人也說要提起訴訟。

山東省紀委監委發布通報稱，對於冠縣陳春秀被陳艷萍頂替上大學一案，陳艷萍及其父親陳巨鵬、舅舅張峰、招生辦主任馮秀振、郵政局副局長李成濤、武訓高級中學校長崔吉會、煙莊派出所所長任書坤、山東理工大學教務處處長助理杜言利等二十九人參與了冒領錄取通知書、偽造檔案和戶籍等環節，他們受到解聘、降級、立案偵查、嚴重警告等。

由於東昌府區王麗麗被陳偉冒名頂替上中專的問題，陳偉及其父親陳丙苓、聊城農業學校校長李廣運、於集派出所時任所長杜青等十七人受到類似處理。

陳春秀：「她不是一個檔次的人」

高考「落榜」十六年之後才發現自己上大學的資格被竊取，陳春秀一直不明白，畢業證、准考證、身份證、戶口本，這些重要證件她都妥善保管，究竟哪裡被鑽了空子呢？



2018年中國高中畢業生大學入學考試其中一考點（圖片來源：Getty image）

陳艷萍的父親陳巨鵬是冠縣冠州福星商貿有限責任公司法定代表人，舅舅張峰曾經是煙莊鄉鄉長。

二人利用其政商資本發動各級權貴瞞天過海，將高校招生鏈條的關卡一一打通。一公安機關和派出所忙著盜取和偽造戶籍，高中校長和主任幫著替換檔案，大學教務處在入學審查上睜一隻眼閉一隻眼，最終把半隻腳

已踏入校園的陳春秀生生拽了出去。

這和王麗麗的故事不謀而合。在針對這四十六人的處罰中，最嚴重的丟了工作，最輕的受到警告。

陳春秀的二姐李心藍在發表的聲明中說，他們對調查結果並不滿意：「我們並沒有覺得開心，反而特別難受，特別痛心！真沒有想到，竟然那麼多人欺負我們一個老實



被頂替的大學牛陳春秀（上）與頂替者陳艷萍（圖片來源：視頻截圖）

巴交的小姑娘。」

她想不通，為甚麼輕易修改戶籍的派出所所長只被降低退休金，郵局送錯通知書和校長調包檔案學籍只受到警告處理或者降低退休待遇？

「這好像一大幫人圍起來欺負一個小孩一樣，他們回家自嘲一番就結束了嗎？」

陳春秀曾請求山東理工大學允許她回校就讀，學校以「無此先例」為由拒絕。隨著媒體曝光和民意發酵，山東理工大學最終於22日表示願意幫助其實現入學願望。

頂替者的親戚曾找來希望私了，連一句

道歉都沒有，陳春秀對央視新聞表示，已經聘請律師起訴陳艷萍，「想質問頂替者為甚麼那麼自私，更可恨的是幫她辦事的人，任意踐踏別的人生！」

2004年高中畢業之後，陳春秀在食品廠做工人，在電子廠加工鍍膜鏡片，在餐廳端盤子。三十六歲的她，如今是一名幼兒園教師。

為了完成大學夢，陳春秀參加了成人高考。今年五月，在學信網上查學籍信息時她才發現，自己已經在山東理工大學順利「畢業」。

陳春秀一直因為落榜而愧對父母，他們靠種地為生，「砸鍋賣鐵」也要供她上大學，母親如今受到真相衝擊已生病住院。6月14日，新京報記者實地探訪陳春秀的老家，她家的房子與鄰居的兩層樓形成鮮明對比，牆上貼著一份「精準扶貧精準脫貧」的材料，2019年其家庭總收入為八千餘元。

二姐李心藍為她深深惋惜，「被篡改的人生最美好的十六年已經成為過去式，時光也不會倒流。」

據山東省的調查公報指出，工作專班將會逐件調查1999年至2006年之間山東242人冒名頂替取得學歷的問題。

騰訊老乾媽糾紛大反轉 三名「騙子」究竟圖啥？

【看中國綜合報導】近日，騰訊狀告老乾媽一案引發外界廣泛關注。警方的最新通報稱，有3人偽造老乾媽印章與騰訊簽訂合同。外界質疑，這一說法並不合理，該案件仍有很多疑點難以說清。

騰訊狀告老乾媽 老乾媽稱騰訊被騙

近日，騰訊公司向法院提出查封、凍結老乾媽1624.06萬元財產。騰訊方面指，雙方在2019年3月簽訂了一份合作協議，老乾媽在騰訊投放了千萬元的廣告。但老乾媽未按照合同約定付款，騰訊多次催促無果，因此對老乾媽提起訴訟，申請凍結對方應支付的欠款金額。6月29日，中共廣東省深圳市南山區法院裁定騰訊勝訴，並凍結老乾媽1,624萬的資產。

6月30日，老乾媽首度就此對《第一財經》做出回應，指老乾媽並沒有與騰訊合作，老乾媽認為騰訊公司被騙了。老乾媽同時也向警方報案。

當日晚間，老乾媽發布聲明說，「我公司從未與騰訊公司或授權他人與騰訊公司就『老乾媽』品牌簽署《聯合市場推廣合作協議》，且我公司從未與騰訊公司進行過任何商業合作。」

7月1日，警方發布通報稱，有3人偽造「老乾媽」公司的印章，冒充公司工作人員，與騰訊公司簽訂合作協議，其目的是為了獲取騰訊公司的網路遊戲禮包碼。

當天下午，騰訊在官方微博發文，對「被騙」一事做出回應。騰訊表示一言難

盡，為了防止類似事件再次發生，以1,000瓶老乾媽為禮品徵求類似線索。

糾紛背後疑點重重

不過，看似已經結案的老乾媽騰訊糾紛背後存在種種疑點。

《網易》發表的評論文章列出了此案存在的五大疑點。其中包括「QQ飛車」聯名款辣椒醬是如何生產出來的；冒充老乾媽工作人員的三名嫌疑人獲取的「配套贈送網路遊戲禮包碼」具有多大的折現價值；1,600多萬的推廣合同中是否有約定相應的預付款或者抵押物等。

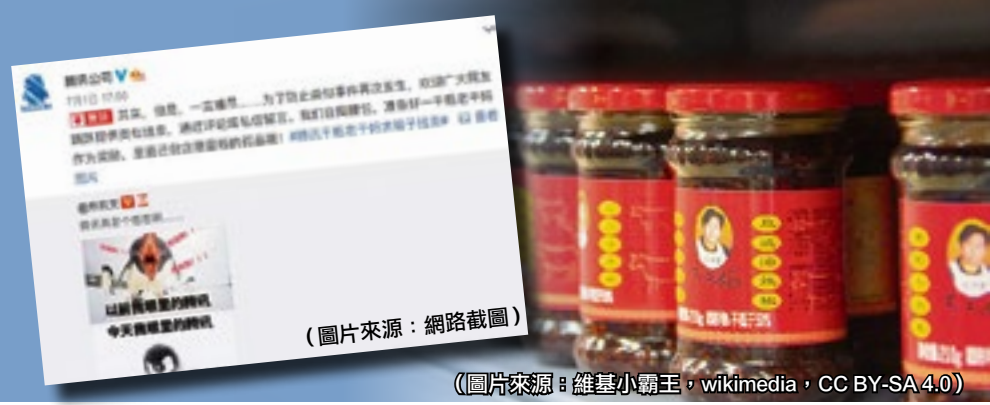
報導分析說，遊戲公司在推廣互動中配套贈送的網路遊戲禮包碼主要目的在於提高用戶的活躍度，因此折現價值都不會特別高。那麼警方通報的三人為了折現價值不高的「網路遊戲禮包碼」，而涉嫌詐騙1,600多萬是否值得呢？

另一方面，騰訊這樣規模的公司，廣

告合同應該會非常嚴謹，特別是涉及到超過1,600萬金額的推廣費用，如合同中沒有約定相應的預付款或者抵押條款，相關的市場推廣活動是很難成行的。但三位冒充者卻僅憑「蘿菔菜」就能「空手套白狼」，讓人充滿了諸多疑惑。

公開資料顯示，騰訊公司曾在去年4月26日QQ飛車手遊S聯賽2019年春季賽的開幕現場宣布與老乾媽合作的消息。QQ飛車手遊S聯賽在2019年4月以來發布的微博中，基本都會帶上微博話題#老乾媽漂移火辣辣#。截至目前，該話題閱讀量已達1.8億，討論18.2萬。不過，有媒體發現，老乾媽官微從未與該話題互動過。

除此之外，騰訊在QQ飛車上還設計了多款老乾媽主題的服裝，其旗下的企鵝電競業推出了老乾媽特別節目，邀請多位電競選手試吃老乾媽。網路甚至還傳出了老乾媽和遊戲合作的限定款老乾媽禮盒圖片。



（圖片來源：網絡截圖）

（圖片來源：維基小霸王，wikimedia，CC BY-SA 4.0）

三峽大壩急泄洪 長江下游城市民眾逃生難

【看中國綜合報導】中國持續受到暴雨洪災侵襲，三峽大壩下游城市湖北宜昌市27日更是因洪水侵襲全城多處被淹，外界質疑，這與三峽大壩緊急泄洪有關。直至29日，中國官方終於承認，三峽大壩首度泄洪，同時也強調是在「發電」，這種說法與其它媒體報導有所出入。

與長江三峽大壩距離約40公里的湖北省宜昌市，6月27日出現大到暴雨，宜昌城區多地漬



（圖片來源：網絡截圖）

網傳一份中共紅頭文件顯示當局為保三峽大壩要求6月28日全力泄洪。

水嚴重，導致行人和車輛艱難地從水中穿過，城區部份交通要道堵塞。部份路段受坡度影響形成局部水流衝擊，有車輛因涉水太深，導致車門無法打開，被水沖得到處移動。湖北省氣象部門連續發布40餘條預警。

對此中共官方聲稱是「暴雨」所致，掀起中國議論。中國時事評論員唐靖遠指出，「從23日起，三峽、葛洲壩、溪洛渡、向家壩4處水電站就已經全開泄洪了。黨媒沒有直接說，只提發電，但被香港黨媒《東方日報》不小心捅了個窟窿」。

隨著中國暴雨洪災面積不斷擴大，新華社29日終於承認，「受此影響，三峽水庫入庫流量27日下午開始增長。28日14時，三峽水庫入庫流量達4萬立方米/秒，是27日14時的兩倍。為應對此輪來水，長江防總要求將三峽水庫下泄流量上調至日均3.5萬立方米/秒。」29日上午8時，三峽電站34台機組全開，總出力超過2,000萬千瓦，接近滿發狀態。這是三峽樞紐今年首次泄洪。

報導還指出，目前長江上游東部、長江中下游自西北向東南的強降雨過程仍在繼續，預計7月1日至2日，長江上游支流附近有中到大

雨，局地暴雨，至7月3日，嘉陵江上游、漢江上游有大雨，局地暴雨。因此，「7月上中旬，三峽水庫可能迎來新一輪洪水。」

而此前新華網也報導，三峽集團的執行國家防總兼長江防總已下達指令，要求三峽、葛洲壩、溪洛渡、向家壩4個水力發電站，共82台機組，今年首次全開運行，其中指令更強調「三峽大壩需緊急泄洪往葛洲壩，以減低大壩壓力」。

不過，《東方日報》則報導三峽「發電」實為緊急泄洪，以防止出現潰壩危機。文中稱三峽大壩已超警戒線2米多，為降低風險，當局才下令長江幹流上的4家水電站運行，同時也讓中下游近千座水庫緊急泄洪，這與中共官方說法似乎有所出入。

值得留意的是，6月29日，網傳一份中共紅頭文件也顯示，當局為保三峽大壩要求6月28日開始全力泄洪。

這份在推特流傳的中國水利部長江水利委員會發布的文件顯示，當局要求中國長江三峽集團有限公司「自6月28日20時起將三峽水庫出庫流量按31,000立方米每秒下泄，6月29

日8時起將三峽水庫出庫流量按35,000立方米每秒下泄」。

該文件下方註明是中國水利部長江水利委員會發布，時間為6月28日下午4時，並帶有利部長江水利委員的「機要」發電專用紅章。

經濟學者「財經冷眼」在推特發視頻說，「三峽、葛洲壩泄洪，長江水位暴漲，倒灌宜昌成災。下一步就是倒灌武漢！等沉到水底再反抗是不是晚了？長江中下游的人都該醒醒了！」

官媒新華社28日報導中國國家主席習近平對防汛救災作出「重要指示」，這是習近平首度就近期中國西南以及長江地區暴雨成災發表指示。習近平稱，當前中國多地進入主汛期，一些地區汛情嚴峻，要加強防汛，堅持「人民至上，生命至上」。

截至目前為止，中國共有26個省（區、市）遭受洪澇災害，受災人口1374萬人次，死亡失蹤81人，倒塌房屋1萬餘間，直接經濟損失278億元人民幣。但由於中國官方信息不透明，實際傷亡情況尚待核實。



苟晶（圖片來源：網絡截圖）

嘆山東陳春秀 和苟晶 高考成績 遭冒名頂替

一筆二陳不同命，
春秀被偷賊艷萍。
種地打工嘗艱辛，
竟因當年遭冒名。
昔日落榜存疑因，
追夢至今偶知情。
青春縱使不復返，
心願復讀攻文憑。
歲月流逝十六年，
賊子竟然心平靜。
善惡到頭終有報，
褫奪公職學歷零。
冠縣未了又濟寧，
復讀二考是苟晶。
寒來暑往空努力，
原來學籍無蹤影。
最是可恨邱印林，
師德喪盡門檻精。
自家狸貓換太子，
大學通知味心領。
如今事發堵門邊，
圖謀賄銷說兩清。
苟父至死目難瞑，
苟女但求答案明。
高考公平遭變賣，
齊魯大地病不輕。
人間正義何處在？
但求追責嚴肅性！

備註：山東冠縣農家女陳春秀16年前高考546分本應可錄取山東理工大學，不料被只考了303分的陳艷萍冒名頂替入讀，春秀打工務農16年，艷萍畢業後成為公務員，陳春秀最近偶然發現自己被冒名；無獨有偶，山東濟寧農家女苟晶23年前遭班主任邱印林移花接木，這位當年五六十歲如今年近八旬的語文老師竟然用自己成績平平的女兒頂替了苟晶，

還將苟晶弄去某個野雞學校，苟晶父親生前獲悉女兒被冒名頂替感概自己無能力保護女兒並為此至死不能瞑目，苟晶如今拒絕那位老師私了而要討個明白說法……

20200625映謙寫於悉尼

北京「全面接管香港」

圖：Adobe Stock



6月30日下午，十三屆中國全國人大常委會第二十次會議舉行閉幕會，163位常委會人員出席，會議中全票通過決定將《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》列入《中華人民共和

國香港特別行政區基本法》附件三，明確由香港特別行政區在當地公布實施。習近平對此簽署第49號主席令予以公布並正式生效。這項法律被學者稱之為北京「全面接管香港」。儘管該法案在審

議過程中遭到港人及西方主流的強烈反對，但並沒有改變習近平的堅定態度，如今塵埃落定，香港的環境會發生怎樣的變化呢？

整理：嘎弩

夏飛岩：香港「一國兩制」從此不再

在全世界一片指責與擔憂中，「香港國安法」於6月30日正式生效。為甚麼世界對中共推動一部國家安全法律會顯得如此絕望？那要先了解該法案的特別之處。

正式公布的香港版國安法近一萬字，分為6章，8節，66條。從表面看，重點在「第三章：罪行和處罰」，特別針對四種範圍內的罪行。

第一節：分裂國家罪
第二節：顛覆國家政權罪
第三節：恐怖活動罪
第四節：勾結外國或者境外勢力危害國家安全罪

這是在中國大陸眾所周知的罪行，普遍適用於一切所謂的「良心犯」與「政治犯」，也就是說，從這部法律公布開始，任何「反政府」或「反黨」的言論在香港同樣屬於犯罪。最高刑罰可以處以終身監禁。

第二十條 任何人組織、策劃、實施或者參與實施以下旨在分裂國家、破壞國家統一行為之一的，不論是否使用武力或者以武力相威脅，即屬犯罪。

第二十二條 任何人組織、策劃、實施或者參與實施以下以武力、威脅使用武力或者其他非法手段旨在顛覆國家政權行為之一的，即屬犯罪。

這一條法律表達得更加明確，即使港人

維權或發聲時沒有出現武力，而僅僅是和平示威或抗議，但不管你是否在現場，只要警方認定你犯罪了，你就是犯罪。

據香港《文匯報》報導，香港警方指出，揮「港獨」旗、標語，叫「港獨」口號或涉播「港獨」演講，無論明示、暗示，都會觸犯香港國安法，警方無須事先警告，即可採取行動、果斷執法。香港警方稱，由於法例的主題是維護國家安全，上述行為若包含「台獨」等分裂字眼，同樣犯法。

言辭簡單扼要，可以說，香港警方的解讀很霸氣了，如果被認為有「暗示」或「包含」行為的，也無須警告，直接抓捕。由此可見，從7月1日起，香港人只要內心對北京政府產生不滿情緒時，就基本走上了犯罪道路。或許某一天，當一位遊客感嘆「此番美景唯香港獨有」時，將會被以暗示「港獨」而論罪。

在反「送中」運動中，常有大陸武警混在港警隊伍中被揭發，但新法「第十六條」裡有這樣一句話：

警務處維護國家安全部門可以從香港特別行政區以外聘請合格的專門人員和技術人員，協助執行維護國家安全相關任務。

這一下子解決問題了，那表示香港的警務工作不限於香港人參與，法律給了大陸國安或警察直接參與的權力。

該新法中有一條很特別，如果有人認為香港國安法只是為了鎮壓香港人，那就大錯了，在「第六節 效力範圍」中是這樣寫的。

第三十八條 不具有香港特別行政區永久性居民身份的人在香港特別行政區以外針對香港特別行政區實施本法規定的犯罪的，適用本法。

請注意「以外」二字，也就是說，不管你在世界哪一個角落，只要言論與行為冒犯了該「香港國安法」的，香港當局將裁定你犯罪，並將捉拿歸案。如此看來，別說各方「挺港民」義士都將面臨「雖遠必誅」的下場，連西方各國反對「國安法」的議員或領袖都難以倖免，或許一踏上香港土地，就要遭到逮捕。

可以說，這部「香港國安法」讓香港徹底等同於大陸的某一個城市，甚至還不如，香港人將完全喪失了表達反對意見的權利。未來的香港將是處處驚歌燕舞，只有吹捧，沒有反抗，所有的反對派都將蹲在監獄裡接受處罰與洗腦。任何希望踏上香港土地的過客，也都要先自我審查一下海外歷史的清白度。

習慣了獨立思考、思想自由的香港人最終難逃白色恐怖。中國當局稱，推動「香港國安法」是為了更好地實行「一國兩制」。而事實上是，香港回歸23周年當日，香港再次回歸，正式踏入「一國一制」行列。

香港人不顧禁令上街抗議 多人被捕

7月1日，是香港特區回歸23周年日，香港當局明文禁止香港民眾舉辦集會遊行等「紀念」活動，正式理由是：為預防病毒Coronavirus蔓延，禁止組織超過50人的集會。這是自1997年以來，香港當局首次禁止在回歸日當天組織遊行。人們普遍認為，真正禁止的原因是香港開始執行「香港國安法」。但大批香港人依然走上街頭，高舉橫幅，作頑強抗爭。

為了配合國安法，香港警方專門製作了一面紫色警告旗幟，並在7月1日當天做了重大安全部署。香港民眾將這一旗幟稱為「紫色恐怖」。

綜合港媒的報導，香港「七·一」的一系列遊行，首先由社會民主連線主辦的活動登場。早在上午7時，社民連成員便發起遊行，準備從灣仔遊行到金紫荊廣場，而金紫荊廣場正是港府舉辦香港主權轉移23周年升旗儀式的地點。

然而，社民連遊行開始前，即遭大批警察包圍，雙方一度發生口角。也就在此時，香港警方首度舉出代表違反「港區國安法」的紫色旗幟。隨後，眾人在升旗儀式過後抵達金紫荊廣場高喊口號後散去。

較大規模的遊行活動則自中午起自銅鑼灣一帶展開。然而，港警在示威者開始聚集的同時便採取行動，將人群分割開來並試圖驅散，但多數示威者並未退縮，採取四處轉移方式，另闢地點集結。

下午2時過後，示威者群起上街，其中部分人曾舉起美國國旗，也有人因攜帶港獨旗幟被捕。警方則選在遊行隊伍中途攔截分



▲7月1日，香港市民上街抗議國安法（圖：看中國/龐大偉）

割包抄，並動用水砲車噴水，試圖驅離示威者，衝突持續發生。

其中，一名示威者在機車上插著「光復香港」的旗幟，並以高速衝撞警方，造成3名警察受傷，這名示威者也立即被捕。而另有一名警察的左肩，則遭到一名身份不詳者持利刃猛刺，造成大量流血。

據路透社消息，警方的鎮壓行動一點都不含糊，第一批就有三十來人被捕，罪名是：違反新法；拒絕合作；持有武器。香港警方在推特上宣布，一名手持港獨旗幟的男子，因違反國安法被捕。此外，警方用水炮驅散示威人群。水炮噴射的是具有刺激性的胡椒水，多次擊中示威人群與記者，其中包括法新社（AFP）在繁華商業鬧區銅鑼灣

（Causeway Bay）的前線採訪記者。

從視頻中可以看到，一位記者正在攝影報導，遭到警方近距離的水炮攻擊，該記者凌空飛起之後，倒地不起，救護人員將他送往醫院。

進入傍晚，示威者陸續在銅鑼灣一帶與警方對峙，其中有人撬起人行道的紅磚作為障礙物扔向街上。然而，警方開始動用更多人力逮捕示威者，被捕人數快速增加。

入夜後，示威者陸續退入時代廣場內據守，但在7時過後遭警方突破，並遭逮捕，近9時大致完成清場，但仍有港警留在附近駐守。

據港媒統計，7月1日當天，至少370名示威者被捕，其中10人涉嫌違反港區國安法。

美英提出法案向港人提供政治庇護

中國人大30日通過《香港國安法》之後，引發世界各國的同聲譴責，一些協助港人逃離香港的措施也相繼出籠。

美國的(Priority 2)政治庇護

參眾兩院提出具兩黨共識的《香港安全港法案》，給遭受《香港國安法》迫害的港人第二優先政治庇護。對像包括香港居民，或因和平表達政治觀點、和平參與政治活動及組織而對遭到迫害有充分擔憂者，曾因和平行動被正式控罪、逮捕、定罪者，或上述兩大群體的中國籍配偶、子女、父母。

法案規定，受理該政治庇護申請可在香

港或第三方國家完成，之後可申請成為美國永久居民或公民；法案還鼓勵美國的盟友、夥伴對逃離中國政府壓迫的香港居民施行類似政策；法案將在實施的五年後失效。

早前，美國因《香港國安法》，已宣布撤銷對香港特殊待遇地位，停批出口許可證豁免，同時停止向香港出口軍用設備，並繼續評估撤回其他特別待遇。

英國將為290萬港人提供公民權

據英國天空新聞網稱，英國政府打算為290萬香港人提供「量身定做的」簽證路線，好讓他們及其家人來英國，並將獲得英國國籍。

英國外交大臣拉布（Dominic Raab）7月1日證實了他幾週前提出的這一舉措，稱「我們不會逃避我們的歷史責任」。

拉布表示，「量身定做的」簽證路線將讓海外英國國民（British Nationals Overseas）及其家屬從香港來英國工作或學習五年。然後，他們將能夠申請永久居留身份，如果成功，一年後可以申請英國公民身份。

拉布表示，港版國安法對香港的影響是嚴重的，因為它「侵犯了香港的自治權，並對香港自由的扼殺造成威脅」。

英國外交部已經證實，將不會對申請來英國的港人數實行「配額」限制。

“台灣行政院長蘇貞昌7月1日表示，全世界沒看過這樣的立法，中共自行立法要管全世界的人，根據港區國安法，即使不是香港人、人不在香港，只要有讓港人憎恨香港或中國政府的言行，都可能被追訴、判重刑，台灣民眾往後若有過境香港等情形，都需要特別小心，以免遭中國以嚴刑峻法對付。

「天朝帝國對世界發出的律令」

面對香港變局，台灣大陸委員會公布「香港人道援助關懷行動專案」，為此而設置的「台灣服務交流辦公室」7月1日上午舉行揭牌儀式，由主任委員陳明通及台灣經濟文化合作策進會董事長張小月出席。陳明通在接受採訪時表示，「港區國安法」是「天朝帝國對世界的子民發出的律令」。

陳明通引述「港區國安法」第29條第1款第5項指出，該法表示，透過各種非法方式引發香港居民對中央政府，或港府的憎恨並可能造成嚴重後果，亦即美國人在美國批評北京政權，讓香港人憎恨北京，可能引起嚴重

後果，就犯了本法的罪。陳明通強調，「港區國安法」已經不是香港或台灣該關注的法律，而是全世界都必須關注，「我們必須嚴肅面對」。

據中央社報導，台灣行政院長蘇貞昌7月1日表示，全世界沒看過這樣的立法，中共自行立法要管全世界的人，根據港區國安法，即使不是香港人、人不在香港，只要有讓港人憎恨香港或中國政府的言行，都可能被追訴、判重刑，台灣民眾往後若有過境香港等情形，都需要特別小心，以免遭中國以嚴刑峻法對付。



7月1日，香港警方展示一面紫色旗幟警告抗議民眾（圖：中央通訊社）

壹傳媒創辦人黎智英：堅守香港

黎智英一直被認為將成為第一波的「清算對象」，港區國安法生效後首日，黎智英在接受《美聯社》專訪時表示，他12歲來港時，覺得香港有如「天堂」，充滿希望和自由，他在成衣工廠由低做起，隨後白手興家，創立自家服裝品牌，並創辦支持民主運動的壹傳媒。

黎智英指，「香港已完全被壓制、完全被操控……很悲哀，香港已死。」他將會繼續為民主奮戰，不過會以「很不同的方式」來進行，相信有很多人會因國安法而退縮，「我們要看看有多少人願意繼續抗爭」。

黎智英不願透露將來民主運動將如何走下去，他指需要時間進行商討，然而他仍對香港最終有一天實現民主抱持希望，「在

“在當今的世界，如此極端的獨裁政權不可能存活……我們必須堅持下去，時間在我們這一邊，我們站在歷史正確的一方。

壹傳媒創辦人黎智英（圖：Getty Images）▶

國安法寒蟬效應「危險」團體自行解散

「港區國安法」給香港當局提供了復仇的工具。所謂的言論自由已不復存在，為了避免不必要的犧牲，許多曾主張港獨或「民族自決」的香港政治組織和推動民間外交的組織自行宣布解散。此外，還有支持示威者的店家聲明退出「黃色經濟圈」。

6月30日，曾主張「民主自決」的「香港眾志」首先宣布解散，其核心成員黃之鋒、羅冠聰和周庭更先宣布退出。

成立於2014年的眾志表示，上述4人會籍已被即時撤銷；而經商議後，眾志認為運作難以持續，「深感必須化整為零，眾人應以更靈活的方式繼續投入抗爭」，宣布即日起解散和停止一切會務。

而「香港民族陣線」、「學生動源」和「香港獨立聯盟」也在同一天宣布解散香港本部及成員。

香港民族陣線2015年成立，理念是「確立香港民族，重奪自決權利」，發言人是因宣誓風波被取消立法會議員資格的梁頌恆。梁頌恆表示，「儘量保護好身邊的每一個戰友，我們一定會等到機會到來」。

學生動源2016年成立，綱領包括向香港中學生宣揚香港獨立理念。召集人鍾翰林也宣布辭職，並指解散組織是無奈、沉重的決定，目

的是保障所有身份已曝光的成員人身安全。

「香港獨立聯盟」2016年成立，主張「先歸英，後獨立」。香港獨立聯盟召集人陳家駒6月28日就在臉書發文，表示自己已經離開香港。

曾被指為獨派的「維多利亞社區協會」也在30日宣布，協會將暫停運作，直至另行通知，這個組織主要為中西區及灣仔區居民提供社區服務，幾名區議員也宣布退出協會。

「香港大專學界國際事務代表團」30日晚也宣布解散，他們曾動員各界支持美國國會通過香港人權與民主法案，以保障香港自治權，同時致力結合香港和國際力量，逼使港府回應「反送中」五大訴求。城大學生會外務副會長邵嵐表示退出此代表團。

另一個類似的組織「民間外交網絡」也宣布解散，其發言人張崑陽辭職。這個組織的宗旨是促進香港成為面向世界的全球城市，以民間外交重塑「世界香港」。張崑陽早年參加「反國教」及「雨傘」運動，為第一代本土派學生領袖。

除了政治組織，也有原本立場鮮明的商店做出不同表態。龍門冰室是支持「反送中」運動的「黃絲店」之一，冰室負責人張俊傑30日在臉書發文，宣布退出「黃色經濟圈」。

習近平引發的幾大疑問

作者：安德烈（法廣）

習近平是毛澤東以來，中共權力最大的一個。但是，事到如今，輿論也對習近平做的事情越來越充滿疑問，尤其到了把已經屬於中國的香港，弄到風聲鶴唳的地步，把一個世界的金融中心，貿易中心要毀掉的地步，正常嗎？

習近平要走多遠？

法國7月1日上市的世界報是這樣提問的，習近平的最新作品是強行推出港版國安法，習近平還要向甚麼發起進攻？瞄準台灣？征服南中國海？欺侮印度？該報列舉了幾件事：

2014年，習近平去了新疆，要求「無情打擊恐怖主義和分裂主義」，就這樣，超過百萬維吾爾人被關進集中營；

2015年7月，北京政權對維權律師發起大搜捕行動，數百名律師被銬上手銬；

2015年習近平對奧巴馬撒謊，保證「不會把南海軍事化」，事實是中國不僅僅在這些人工島建造了軍用機場，而且安裝了地對空導彈。

2018年，習近平「修憲」，廢棄了鄧小平害怕中國落入毛晚年的局面而建立的領導人任期制，同時，「習近平新時代中國特色社會主義思想」入憲。

習近平還要做甚麼，世界報似乎沒有答案。但世人這兩天看到的是，香港被「法治」了，東方明珠香港快要被習氏政權毀掉了，美國、英國、澳大利亞，台灣，都在為港人大逃亡做準備。

習近平勝利了嗎？

有分析認為，如果說殺雞取卵，是一種勝利，習近平可能最接近這種勝利。

美國從沒有像今天，蔑視地稱習氏政權為中共，直接與中國人民區別開來，這也許與習近平把政權人格化大有關係。

中國從來沒有像今天這樣孤立，世界報說，世界對中共再也不指望了。

鄧氏諄諄教導，不要跟美國搞壞關係，習近平治下，從貿易戰到香港危機再到新冠疫情，美中關係一步步走到破裂的邊緣。美國兩黨對北京政權取得高度一致的共識，對習近平的中國不抱任何希望，準備制裁破壞香港自治和自由的中共官員。



▲ 習近平 (MADOKA IKEGAMI/AFP/Getty Images)

中國的鄰居印度也翻臉了，禁止使用中國軟件，禁止與中國企業做買賣。

中國的經濟將被迫向內轉移，大有希望全球化的華為為標誌的中國企業被迫中國化。

有網民譏諷：高興的只有蒙著眼睛歡跳，不知中國才一日世上已千年的五毛黨們，戰狼群們，厲害了，我的國，我的國孤零零地滑向懸崖，在習主席的帶領下。

習氏最大的失敗是香港，有分析指只因為『習近平和他的情人們』一部政治八卦，便綁架銅鑼灣五名店員，仍耿耿於懷，要把綁架合法化，於是強行修例，引發香港史上最大抗爭，這一事件讓習氏在世界面前丟盡臉面，不甘罷休，捲土重來，強行替港人立法。

結果是甚麼，結果是一個好好的東方明珠被熄滅了，原宗主國英國不怎麼歷史承諾，願為三百萬香港人移民。

如果習氏一意孤行，與世界接軌，走到哪都受到歡迎的香港精英盡失，香港的金融地位不再，中國也堵死了自己吸引外資的便利通道，香港成為空港。

習近平以強人手段報復，失去了民心，贏得了仇恨，以至於港版國安法有一條很荒誕，引發對政權仇恨的也將以四罪論處，詞不達意，失人心失到甚麼地步。

習近平為甚麼要這樣做

這是一個很難回答的問題。時評人士梁京曾指習近平存在非常嚴重的認知障礙，由於他掌握了巨大的權力，加上中國存在著嚴

重的政治、經濟和社會危機，再加上中國政治文化和政治體制本身的嚴重缺陷，習的認知障礙正在急劇地增加中國發生類似法國大革命那樣的大革命風險。

『上報』7月2日發表作者普通人的自由主義一文，作者分析：「到今天，中國雖然身體在二十一世紀，和世人一樣共享科技文明，但中國上億的腦子、心靈，都還留在『天下大勢，分久必合，合久必分』的落後治亂史觀。習近平是中國破敗史觀的最後一搏，現在這個破敗史觀，挾著軍事崛起，要和民主自由大潮對抗，來勢兇猛。但習近平所仰賴的帝國勢力，還是那個三寶太監下西洋的中國，還是那個全中國億萬人民只有一個聲音的中國，沒有個人自由，沒有創意生產，沒有思想交流，億萬人築的人牆，看似強大，但在更高的文明面前，還是將如摧枯拉朽，一敗塗地。」

有人曾評論，若毀了香港，差不多就是毀滅中國的先兆，令人不解的是習近平為甚麼還在這條路上狂奔？曾是中共黨校教授的蔡霞就指出，習近平要讓位，中國的危局才可化解，否則亂世不遠，而東京大學教授松田康博6月12日也委婉地表示，「有時領導人下台是給國家一個機會」。

法國漢學家白夏7月2日對法國二台表示，「習近平不是一個全能的上帝，中共黨內有一些人在盯著他，在等著他出錯」。

但是，讓讓一幫委員迫不及待表決通過一部文字粗疏漏洞百出然而嚴苛無比的「制港法典」來看，習近平或許真如他曾經說過的一句含義模糊的話——「我將無我」了。



▲紐約時報大廈（圖：Mario Tama/Getty Images）

《紐約時報》怎麼姓黨了？

作者：陳維健

近年來《紐約時報》的黨派色彩日趨濃厚，對總統川普批評的文章大幅度地占據了版面。最近一篇文章「美國的川普，中國的川建國」，對川普已不是批評了，而是直接把川普當作中國的川普。作者是專欄作家紀思道。這篇文章的主要立論是，博爾頓的新書《事發之室》(The Room Where It Happened)所透露的內容。

紀思道的文章稱川普在利用反華情緒來再次當選，指拜登對北京手軟，稱他為「北京的拜登」，所以他在這裡稱川普為中國的「川建國」。美國兩大政黨都以反中共來贏得大選，這說明反中共已成美國政治的大趨勢，這是好現象。因為反共是大趨勢，所以競選的雙方都要挖對方親共的「腳底板」。博爾頓新書所透出的內容，讓人大跌眼鏡，但我們看一個人主要不是看他說甚麼而是做甚麼。川普對習近平所說的話令人「驚訝」（編註：博爾頓所述是否屬實還在兩可之間），但是他執政以來對中共的打擊是歷屆美國政府所沒有的。副總統彭斯的多篇講話，國務卿蓬佩奧所發的無數聲明，國務院作出的幾個重要文件，都打在中共的七寸上。前幾天白宮的安全顧問奧布萊恩說：習近平是斯大林的繼承人。這樣的話與川普對習的讚美，是自臉紅臉。還是各唱各調，自可評論。

紐約時報在稱川普給習近平「叩頭」的同時，是不是也應該說一說拜登對中共的跪拜，拜登親共是人所皆知的，他說中國不是美國的競爭對手，他們也不是壞人，他當選可以讓美中關係回到昔日的氣氛。雖然現在

改變了競選策略，強調我們團結世界一半的經濟，讓中國為他們欺騙行為承擔責任。實際上拜登的親共言論與川普言論的親共不過是五十步笑一百步而已。從行動上看，拜登出任奧巴馬的副總統時，政策是親中共的，而川普當選後對中共的政策卻有了顛覆性的。

在同一個版面，紀思道的文章下面是另一篇諷笑川普的文章：「川普，那個只會嘵嘵假新聞的男人」。文章說「他製造了一個泡泡，暫且稱為一個安全空間，在那裡，他與壞消息、負面反饋和幾乎任何形式的批評隔絕。結果就是，他無法應對不斷變化的國民情緒，無法適應一群想要領導力而不是想要看戲的公眾。與世界其他國家隔絕的不僅僅是川普。全國各地的共和黨官員拒絕相信總統正在走向失敗」。疫情與佛洛伊德事件確實對美國的政治生態起到了非常大的影響，但是這個影響對川普是負面的，還是對拜登是負面的現在作結論還為時尚早，雖然紐約時報與錫耶學院做的民調顯示拜登的支持度要高於川普14個百分點，但這種本身已帶有傾向性的民調帶有多少水份是可以想像的。上次大選，媒體的多次民調都顯示希拉里要高於川普，結果川普贏了。其實民調意義不大，最後看結果。結果意義也不大，因為誰勝都是民主勝。贏者與輸者之間不過是民意多少而已。

媒體可以有傾向性，但不可以太過，一旦太過就會成了某黨的喉舌。美國兩黨政治，不是你死我活，是互相補充，互相制約。不要為了一黨之利，毀紐時一世英名。

許章潤：踐踏斯文必驅致——邪魅人間

編者按：遭清華大學停職整肅的前法學教授許章潤於今年端午節再發檄文，為北京藝術家和知識份子聚居地已經或將遭當局強拆鳴不平，同時抗議中共通過此舉扼殺自由知識份子「自發生長的藝術和思想生態」。

這是許章潤今年之內發表的第三篇文章。2月份他撰寫《憤怒的人民已不再恐懼》，抨擊中共隱瞞武漢疫情，提出習近平「讓位」。5月許章潤第二篇文章《世界文明大洋上的中國孤舟》，稱中共統治下的中國實行的是「嗜血的紅朝政治、貪得無厭的黨國體制」，建國七十年「屍山血海」，實行的是「恆古罕見的紅色暴政」。

繼「驅低」惡行之後，兩年來帝都政政持續癡狂，尤以庚子春夏發作之格外歇斯底里。到處強拆，雅曰增加土地儲備，而實則指向土地增值，再於上下其手中倒騰牟利。「一房東」、「二房東」，權錢之間，勾肩搭背，環環相扣，盆滿鉢滿，苦的是萬千住戶。其間，既有歷經數年辛苦經營的藝術區畫家村慘遭塗炭，亦有小民血汗賃建之住宅區無端遭殃，還有無數提供就業飯碗的小微企業借殼經營之廢舊老廠區灰飛煙滅。君不見，包括著名畫家尚揚先生的工作室、著名詩人俞心樵的創作室、著名音樂人秦萬民的錄音棚，涉及環鐵藝術區、008藝術區、宋莊藝術區、水坡藝術區、黑橋藝術區、酒廠藝術區和羅馬湖國際藝術區，以及崔村與流村住宅區的大片房產，均於此波強拆中蕩然無存，堪為浩劫。

凡此住宅小區和藝術區，並非違建，多數貨居亦未逾期，當然更無礙「首都風貌」。相反，幾代藝術家的血汗投入與慘淡經營，讓荒僻村莊濡染斯文，令破敗山水蹣跚增華。只要出城十餘公里，不同於長安街的燦爛光鮮，迴異乎中南海裡之水光山色，塵埃中的北國鄉村多數荒涼，有的夏秋林木蔥蘢時遠觀還堪人居，冬春荒蕪時節則一律垃圾遍地，破敗頹圯，具象展現著這個繁華盛世巨大時代落差之「時間的叢集」。藝術



▲許章潤於端午節發長文，狠批當局強拆住宅小區和藝術區。（圖：網絡）

家們的進駐，筆路藍縷，雄風豪雨，不僅提供就業機會，帶動當地三產，而且極大提升人文生態。村民歡迎，居者怡然，相得益彰也。若無他們點綴其間，如傳教士般耕耘，這荒涼山莊，恰如栗憲庭先生所言，「鳥不拉屎」嘛！故而，其行其止，適為公權當為而無所為，才是民力所向而為民所用，恰值感念、保護與褒揚也。現如今，利斧之下，鐵鎚盡頭，居屋不存，斯文蕩然，真所謂暴殄天物、喪心病狂矣！

時至今日，北京之為北京，並非只在官衙林立、烏紗雲集，更在於文人雅集、學府森然、藝苑琳琅，它們拼組成這個國家的名片，他們釋放出久遭壓抑的神州文華，這才多少有些模樣兒，甚至於造就出些許兒氣象呢。而且，凡此水寒煙淡，文火慢燉，需要經年養育，數代人的泣血栽培，外加天時地利，方始有望聚攏人氣，而漸成氣象。工程師可以批量培養，法學家也可自課堂走出，唯獨藝術家，如同詩人和數學家，必稟才情天賦，荷動香濃，方始有成。而才情天賦托付於時代造化，仰賴於地利天時，可遇

不可求也。如此風生水起，雷電激盪，才俊出矣，氣象興矣。故而，藝術家是人性之祭司，文明之托命者，國族之無上瑰寶。但凡為政不悛不壞，都懂得必須倍加愛惜，尤需萬般珍重。沒有藝術的潤澤，水遮山隔，暮煙長嘯，人性便如沉淪於海底般幽冥；缺了偉大藝術家的時代，風雲斷續，吳霜暗侵，人世不過是晦暗的眾冥公社。相反，必為昌達人間，光華人世，也才有愜意人生。偉大的藝術造就輝煌的文明，文明昌盛必表現為藝術之巋峨燦爛。它們相濡以沫，交相輝映，這存在方始具有存在性，這人間也才可稟賦人間性，而人啊人……就此獲得了人性，從而，大千美輪美奐，適堪我們芸芸宜居矣！

正是在此，1970年代末起步的「第三波改革開放」以來，幾代人將近半個世紀的辛苦積攢，將打斷的文脈接續於生滅之際，讓早已湮滅的斯文薪火餘燼復燃，吾國吾族這才有了生機生氣，也好像漸有些兒文明氣象，這中間就少不了藝術家們的辛勞身影。否則，這帝都不就是個公章倉庫、權杖大食

“藝術家是人性之祭司，文明之托命者，國族之無上瑰寶。但凡為政不悛不壞，都懂得必須倍加愛惜，尤需萬般珍重。沒有藝術的潤澤，水遮山隔，暮煙長嘯，人性便如沉淪於海底般幽冥；缺了偉大藝術家的時代，風雲斷續，吳霜暗侵，人世不過是晦暗的眾冥公社。相反，必為昌達人間，光華人世，也才有愜意人生。

堂和熙來攘去的官吏宿舍嗎！僅僅六年前，筆者還曾喟言，照此開放勢頭，老邁京城有望成為一十一世紀的維也納，二十世紀之倫敦、紐約、波士頓，我華夏文明也有個光照環宇、熠熠生輝之時呀。可惜話音未落，竄政猖獗，批老師，趕畫家，扒牆揭瓦，其熠熠雲乎哉？還光照個鬼嘍！

本來，大疫尚未過去，半個中國又泡在水中。災禍連連，生民無辜，而民生艱困，伴隨著全球性洩敝與失業大潮拍岸而來之諸種次生災難，包括經濟、倫理與政治之方方面面，正在並將遞次顯現，甚於一場大戰。當此之際，民意求安，民心思治，正需公權實施惠民政策，表達生民倫理，展現政治善意。換言之，縱不欲減稅讓利、開倉賑濟，也至少與民休息、寬和簡政，而非乘隙攫攫，甚至火中取栗也。睹此情形，善良的心腸不禁要問，此方公權一心一意與生計作對，不惜悍然踐踏斯文，其所為何來？其欲將何往？他和他們究竟抽的是甚麼癮？

朋友，國朝體制，黨國乃華世之第一大地主也。億萬生民世代棲息於茲，沒想到而

今卻被奪奪了自然地權，也是天賦的法權。那邊廂，巨無霸隻手壟斷大地，全體國民皆為流浪者也。置此情境，我們棲息於大地，自盤古開闢地就棲息於大地，踉蹌至今，竟無安居之日矣。或曰，「中性政府」，其自身並無私利，所作所為圖的是公益公益。可惜，面對強拆，那強拆後上市的天價地皮，就已將這烏托邦修辭拆穿殆盡，夫復何言。再者，壟斷思想、斫喪精神的政體，絕不容忍任何獨立於「規劃」之外自發生長的藝術和思想生態，必欲扼殺而後快，展現的是強求一律齊整的法西斯美學惡趣。是的，面對獨立精神與自由思想，他們掩飾壓抑不住內心的恐懼。而強拆執行人員的暴殄所展現的盜賊邏輯和暴力形態，適為一種「古拉格邏輯」。煌煌公權，居然僱傭流氓打手般囂囂徒眾暴力執法，狀如黑社會，表明其間的生存法則，內在一脈貫通，真正大哥二哥麻子哥也。

京城強拆、「驅低」之喪心病狂，贗魯鑄墳焚棺、「合村並居」之傷天害理，凡此表象殊異，而理則如一，均為強盜邏輯，作死的節奏，不僅違犯實在之法，更且悖逆普世公理。有意思的是，公權悍然強拆之時，也正是千呼萬喚之《民法典》頒行之際，而民法的精神在於保護私產、捍衛契約神聖、堅守主體平等與意思自治。上揭公權暴政，恰與此背道而馳，則何其反調也哉，而再次說明，在在說明，置此國朝，沒有民主就沒有法治，法治必隨也只能緊隨民主之立而後立矣。面對惡政，國朝民法學者普遍膽怯畏蕙、勢利猥瑣卻又裝模作樣，為此乖張提供了又一小注。

行文之際，強拆鉗車還在轟隆，瘟疫繼續蔓延，南國洪水滔滔。俯瞰寰球，國朝四面楚歌，內憂外困，棋已下成了死局矣。而官媒無恥選擇性失明，依舊歌功頌德，歌舞昇平，不過奏響了一曲末世哀歌而已。再說一句，贏政癡狂，糟踐生計，踐踏斯文，必驅致——邪魅人間，吾人豈能等閒視之？



▲香港示威者在催淚彈散發的煙霧中被港警逮捕。（圖：Getty Images）



▲中共在香港強推國安法等於撕毀中英聯合聲明。（圖：ANTHONY KWAN/GETTY IMAGES）



▲5月24日，港人自發走上街頭抗議《國安法》（圖：Adrian/看中國）

習近平芻議

袁原，2020年6月17日

2012年登基的習近平，恐怕從無像今天這樣感受到四面危機，腹背受敵。儘管在官方的宣傳上，他仍處於全黨核心，一片讚揚，唯他為瞻，但底下暗流湧動，朝野兩界的議論和批評，再木訥的他也警醒地覺察到他已面臨執政以來遇到的最大挑戰，且呈現愈演愈烈的趨勢，這一切足以動搖他的統治基礎和掀翻他的權力寶座。

分析習近平的仕途，從河北正定縣的縣委書記起步到任浙江省委書記，期間轉展福建，二十五年官場從無聽說有過甚麼亮眼和驕人的政績。倒是在廈門副市長任上，因名聲不佳，因此沒能通過廈門人大等額選舉所需的50%選票，而被調到寧德。其次是習近平仕途中幾個關鍵點的變動，均非靠個人才幹或正常的組織調動，而是另有隱情。大學畢業當了歌廳的祕書靠的是父親的關係。離開歌廳到河北正定縣也並非是主動到基層鍛鍊，而是想憑習仲勳的關係以得到當時河北省委書記高楊的照顧謀求升遷。可偏偏高楊看不慣習近平這種沒有經驗卻依靠人脈空降而來的人，拒絕了習仲勳的託付。河北幾年，習近平覺得升遷無望，又由習仲勳託了胡耀邦，再找到中組部副部長李銳，才成功包裝後到廈門，背靠項南任職。至於後來官升浙江省委書記至上海市委書記直到中共高層，更非個人的政績，而是中共高層內部黑箱作業的結果。

當年習家在推舉習近平入仕時，習遠平曾對人說習近平鬼點子多。在目前中共僵化的體制和不透明運作方式下，我們尚不清楚哪些政策是中共體制所然，哪些政策源自習近平的想法。而習近平的前妻曾在不同場合下分別講到習近平三個特點，一是固執，二是會順著別人說話，三是會說假話。這三點筆者無從證實，但習近平成為中共總書記前後的判若兩人確實是讓當初挑選他的人看走了眼，其中原委，也許我們可從柯氏對習的評價之中看出一點端倪。

時政評論家傾向於認為習近平第一個任期的成果簡之為反腐和軍改。反腐是王岐山所為多無疑義，但不少人以軍改之難來證明習近平的魄力和能力。倘若孤立地看也許如此，但如細析，一是軍改方案早幾年就以模仿美國軍隊建制藍本而生，只是前任黨魁遭遇軍隊強烈反對而擱置一旁。碰上王岐山反腐形成黨內風聲鶴唳的高壓政治氛圍，加上劉源軍挑徐才厚郭伯雄打開的缺口，軍隊高層在高懸的反腐利劍下，已處於人人自危的境地。此種天賜良機，習近平藉此推出軍改，自然無人反對，可謂順勢下山撿了一個桃子。實際上，習近平第一個任期的最大成果是攬權，通過建立十來個領導小組一步步將政治、經濟、思想、軍事及外交，全方位建立了自己的權力中樞，而這一切的成功，沒有王岐山的大刀闊斧反腐是不可能一擲而就的。

習近平的執政蜜月始自中共十八大，止於中共十九大。離開了王岐山之後的習近平，十九大之後則是步步昏招，先是袒護北京的蔡奇，接著修改憲法，實行國家主席任期無限制，為長期執政鋪平道路，讓全世界人民看清了皇帝的新衣。中美貿易戰則是以拒絕履行加入WTO時承諾的蠻橫，不願向美國認錯。接著是對中美雙方實力判斷失誤，高己低彼，認為美國不敢跟中國較真。在川普不斷提高關稅的壓力下，決策失誤，反反覆覆，反悔無信，歷時22個月，最後還是簽了一個搬起石頭砸自己腳的讓步協議。香港問題也是如此，看不清香港人們的真實訴



求，對一國兩制添加私貨，變相修改，直至徹底撕毀。年尾歲初的武漢疫情，不管你事後做了再大量的工作也絲毫不能掩蓋習近平最初處置嚴重失職的原罪，更別說爾後默許將引爆疫情的根源栽贓美國的戰狼外交。說到底，越是把渾水潑向美國，越是把美國描黑，也越能減輕中共的責任，進而掩蓋習近平的責任，凡此種種，無不證明了習近平的認知障礙和處事能力。

習近平在處理國際問題事務中絲毫不懂得妥協的藝術，毫無彈性和想像力，只會一味不計實力地毫不妥協。中美貿易談判中，不了解當西方人向對方表示一種善意，作出一種讓步和承諾時，他們是把談判看作一種交易，他們希望用他們的讓步和善意來最大限度換取對方的讓步和回報。而習近平及中方團隊卻以東方人的狡黠揣摩美方的讓步，誤認為是美方的軟弱。每次當美方表示出一種善意的讓步時，中方卻認為是美方底氣不足，中方就趁機提高價碼，結果是每次中方的加碼逼得美方逐步提高關稅，明明是最初可以花最少讓步求得安寧的事，卻要死撐硬頂，結果搞得滿盤皆輸裡子面子都丟了。

習近平有無本事還可以從他的用人之道來反證。慧眼才能識珠，有本事之人才會選擇有本事的人。遠觀毛澤東和蔣介石，麾下人才眾眾。近察鄧小平和朱鎔基，也是強將手下無弱兵。但習近平挑選的之江新軍，十九大後中國政壇上從無看到他們的出彩，相反卻是北京的蔡奇笨拙地在北京推出清除

外來人口，整治安全隱患和拆除北京建築危樓頂牌匾三斧頭，結果是民怨人怒，一片反對。知識界人士呼籲嚴重違法亂紀的蔡奇「立即辭職，以謝天下」。重慶的陳敏爾不僅懂經濟，將好端端的重慶經濟從全國GDP增速的冠軍，滑鐵盧低至全國平均水平，拙現毫無經濟管理之才。遍觀習家軍，除了緊跟習近平表忠心外，無人能超越中共官場的平均水

平而呈交亮麗的答卷。

習近平曾公開稱道蔡奇對父母的孝敬，他也偏好選擇那些曾經去過西藏工作的幹部，如上海的楊曉渡。如從習近平個人品性分析，也許他的尊敬長者之稟性促使他看重那些厚道之幹部，而淡化了幹部的執政能力。或是他根本就看不出甚至不懂當職者的能力，只願選擇那些愚忠於他的人。處於中共總書記的位置，對下屬幹部稀有的點評往往反映了此幹部的特點和上屬對下屬最重要方面的肯定，同時也折射出習近平本人的特性。作為個人的孝道和稟性，僅僅涉及習近平的家庭，但如將此移位於國家的選人和治理，以致誤選無能之輩，那將是對全中國人民的不敬。

“**在習近平的一尊地位和不得妄議中央的高壓政治下，中共官員和各路智囊自然是一意奉承，溜鬚拍馬，真情未能上報，方案尤為欠佳，加上本身認知有限，決策更是昏招迭出。**

◀習近平（圖：Kazuhiro NOGI-Pool/Getty Images）

不僅如此，中共最近又推出二十不准，以徹底杜絕和封殺一切不利於習近平的言行。

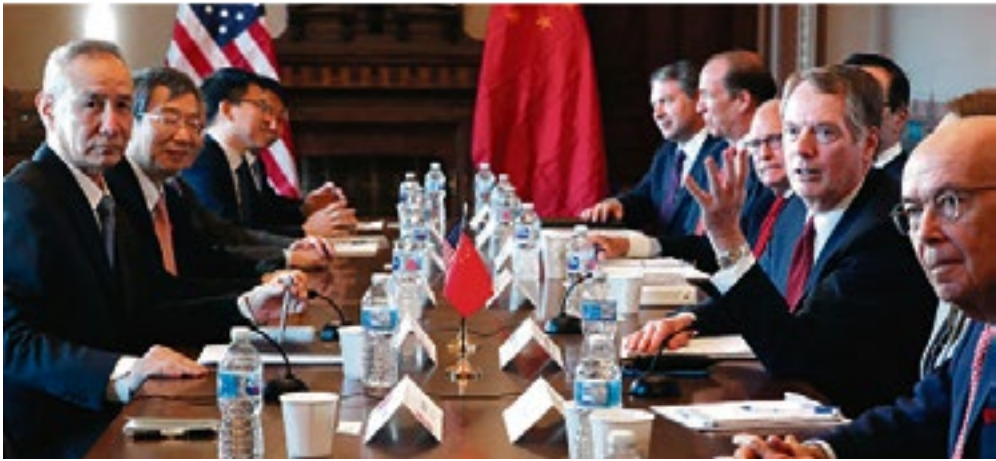
中國目前的政治生態下，所有公開的反習聲音均被消音，中共黨內反對派僅剩的操作空間即是每年的北戴河休假。黨內高層主要是中共退休政治老人，利用中共黨內所謂的聽取老同志意見的方式，向習近平發出一些時大時小的責難。這也是近兩年北戴河會議期間和期後，中國輿論宣傳上偶爾變調的圖解。但時過境遷，體制未動，黨內退休政治老人這種隔靴搔癢也就煙消雲散，習近平依然唯我獨尊，我行我素，哪怕是習最親近的人和他的分道揚鑣。

就習近平本人而言，他的認知水平首先表現在他看不懂二次大戰後整個人類發展的趨勢，不理解普世價值的意義所在及民主政權和專制政權的根本優劣。早在2008年，他就公開視西方對中國民主及人權現狀的批評為「吃飽了飯沒事幹」。

如果習近平有此眼光，即使他的執政能力有限，如有良好的班子加以輔佐，那中共的政策還不至於太走樣。偏巧習近平不單眼光拙劣，能力也一般，更不會用人。更令人感嘆習近平水平的，明眼人都可以看出造成當今中國

“**就習近平本人而言，他的認知水平首先表現在他看不懂二次大戰後整個人類發展的趨勢，不理解普世價值的意義所在及民主政權和專制政權的根本優劣。**

“**中美貿易談判中，不了解當西方人向對方表示一種善意，作出一種讓步和承諾時，他們是把談判看作一種交易，他們希望用他們的讓步和善意來最大限度換取對方的讓步和回報。**



▲美中2019年5月第11輪貿易談判（圖：Chip Somodevilla/Getty Images）

種種困局的根本原因就是他所謂的一尊地位及所實行的一系列政策造成的，可習近平既然熟視無睹，自以為是，冥頑不化，一根筋走到底，這就更加劇了中國經濟的下行。這不由使我想起普列漢諾夫所言，歷史人物之所以影響歷史，只不過「他的願望要比別人強烈些」。

中共目前的專制僵化體制決定了他們可以將一個毫無治國理念和才幹的平庸之輩推上歷史舞台，卻不能將他塑造成一個經天緯地之材，更難於將他置於人民的選擇去留之中。體制的改變是一個比人的去留更複雜和牽涉到整個中國國運的根本性問題。

中美貿易戰和疫情對中國經濟的衝擊淡化了中國經濟自身的結構性缺陷，即使沒有這兩大因素，中國經濟也正以自由落體式下墜的方式不斷刷新人們的眼界，而中美貿易戰和疫情帶來的衝擊只是一種加速度。只有當中國經濟本身痼疾的最終嚴重後果轉化成廣大民眾最直接的生活感受，他們在改革開放中享有的成果被稀釋，積聚的財富被蒸發，愈來愈少的個人自由被消除至近乎窒息的地步。也許在那時，一個偶發事件的引爆，演變成幾百萬甚至幾千萬人上街的社會危機；或者，黨內反對派借勢作局，挺身而出公開發聲，以黨內合法的會議形式公開創

指習近平。此時此刻，一切底線思維的方案恐均無濟於事。任何武裝力量面對這熊熊烈火，在千百萬民意面前，他們甚至不敢鎮壓，相反會膽怯和沉默，更有甚者會掉轉槍口。慶父不除，魯難未已，歷史或許正在昭示這一進程。誠然，如果貪圖小安缺乏國家良知和勇氣的芸芸眾生甘做縮頭烏龜，加之黨內高層也是明哲保身，甚至還為虎作倀，只是愈加變本加厲。歲月依舊，苦難不已，

那也將是不幸中國的另一選項。而無論習近平的最終結局如何，迄今為止的他已經在歷史評價中定格。

初稿於05.2020

定稿於06.2020

于正發微博讚Angelababy小龍女扮相 陳妍希躺槍



Angelababy
(圖片來源：翻攝自微博)

【看中國訊】近日，于正發微博分享了一組Angelababy的小龍女照片，並配文道：「當初你要是沒有生病，來了我的《神鵰俠侶》，那我就不會被群嘲了，此生最大的遺憾」，不過隨後于正又刪微博，但還是登上了微博熱搜第一，被網友怒怼，指其惡意內涵陳妍希，因《神鵰俠侶》的小龍女飾演者為陳妍希。

2013年于正的工作室翻拍了金庸著作《神鵰俠侶》，于正擔任了該片的編劇和製片人，由當時的流量小生陳曉飾演楊過，而小龍女一角是由憑藉電影《那些年我們一起追過的女孩》而收穫知名度和人氣的陳妍希飾演的。陳妍希版本的《神鵰俠侶》播出之

後，卻遭到了無數觀眾的吐槽和嘲諷，原因是陳妍希在該劇中飾演的小龍女毫無「仙氣」，體型微胖，被冠上「小龍包」的稱號，誇張的發型還被吐槽成「雞腿姑」。

而6月28日，于正發微博分享了一組女藝人Angelababy在《巧手神探》綜藝節目中短暫演繹了一下小龍女的照片，並配文道：「當初你要是沒有生病，來了我的《神鵰俠侶》，那我就不會被群嘲了，此生最大的遺憾」，雖然于正之後秒刪了該微博，但還是有很多網友注意到了該內容，于正的姓名也瞬間登上當天的微博熱搜第一。網友指，《神鵰俠侶》在2013年開播時，于正也曾發微博力挺陳妍希，發微博稱：「陳妍希飾演

的小龍女是自己選的，他百分百滿意，並且堅信出來的效果。」而現在又反過來倒踩甚至惡意內涵陳妍希，實在是雙面人行為，讓人不悅。

針對網絡上的輿論，于正隨後再次發文：「我也就感慨一下，沒有diss誰的意思，誰不愛盛世美顏？看到美麗的造型感慨一下錯了嗎？真是的~以後盡量閉嘴，不過我估計我做不到，先暫時低調一下吧！」

于正是中國大陸知名編劇加製片人，影視作品有《宮鎖心玉》、《美人心計》、《陸貞傳奇》、《延禧宮略》等。



陳妍希
(圖片來源：翻攝自微博)

朋友圈內容遭洩漏賣給粉絲 虞書欣氣憤發文指責

【看中國訊】不久前參加過中國女團選秀節目《青春有你2》以第二名成績出道人氣火爆的虞書欣，無疑成為大眾眼中的焦點，作為偶像藝人一舉一動都受到關注，然而就連她朋友圈都不能倖免。據悉，虞書欣近日在微薄小號透露她出道後，發的朋友圈，每一次都會被洩露出去，她還收到私信，居然有人在向她的粉絲賣她微信朋友圈中的內容。虞書欣氣憤的寫道：「賺這種錢既沒有道德也十分沒有意義 以後我朋友圈微博同步更新好了，不要這樣賺粉絲的錢好嗎？」



虞書欣 (圖片來源：翻攝自虞書欣微博)

虞書欣還在微薄中坦言道，參加了《青春有你2》之後，她沒有屏蔽刪除過任何身邊的好朋友，包括代購，小時候追星時買票的黃牛、銷售、賣東西的。她在微薄中氣氛的寫道：「之前說過一次不要再把我朋友圈內容發出去了，沒有人理我。現在竟然公然售賣我朋友圈的內容！我太难過了，我真的很愛發朋友圈、發微薄，現在連朋友圈也要開始屏蔽了！我連最後的小天地也不能有了嗎？」

很多網友也紛紛留言譴責這種洩露和賣朋友圈內容的行為，還有很多粉絲留言讓虞書欣把朋友圈好友進行分組：「賣朋友圈，指定是有毛病的人才幹的出來的事」；「真正愛你的人是不會去做這些事情的，現在這種行為是應該強烈抵制！那些利用粉絲對你的喜歡掙錢的人掙的都是自己黑心錢」；「朋友圈做分組管理吧 保護好自己 早點休息 生氣會長皺紋的」

奧斯卡影帝傑弗里·拉什 獲誹謗賠償金 是澳洲有史最大的一筆

【看中國訊】好萊塢影星傑弗里·拉什（Geoffrey Rush）去年4月誹謗官司勝訴，獲判賠償創紀錄的數百萬美元賠償金。悉尼的《每日電訊報》對此判決提出上訴，但今日（7月3日）遭法院駁回，必須支付傑弗里·拉什賠償金。

據法新社報導，被告「每日電訊報」（Daily Telegraph）及其出版商「全國新聞」（Nationwide News）先前提出上訴，要求降低賠償金額並重審本案，但遭法院駁回，好萊塢影星傑弗里·拉什將獲得近300萬美元，作為收入損失的賠償。

據了解，悉尼的《每日電訊報》（The Daily Telegraph）2017年報導，拉什參與悉尼劇團（Sydney Theatre Company）2015-2016年莎士比亞戲劇「李爾王」（King Lear）演出時，對同台女演員有不當肢體接觸。報導宣稱，劇團曾接獲相關投訴。

聯邦法院認定報導內容是「輕率、

不負責任的煽情報導」。下級法院先前已判拉什勝訴並裁定部分賠償金。

傑弗里·拉什的誹謗賠償金是有史以來澳大利亞最大的一筆，其中包括198萬澳元的過去和未來工作損失以及85萬澳元的非經濟損失，包括過險和傷害，外加42,302澳元的利息。

據悉，傑弗里·拉什，澳大利亞知名男演員，1996年因傳記電影《鋼琴師》（The Pianist）榮獲奧斯卡最佳男主角獎，也是第一位獲得奧斯卡獎的澳洲人，近年最知名作品是迪士尼《加勒比海盜》（Pirates of the Caribbean）系列電影中，每集均有出現的重要角色哈克特·巴博沙（Hector Barbossa）船長。



傑弗里·拉什 (圖片來源：Amanda Edwards/Getty Images)

每週影視推薦 Weekly Movie Preview



《雖然是精神病但沒關係》

影片介紹

本週小編來給大家推薦一部韓劇：《雖然是精神病但沒關係》。這是一部由金秀賢、徐睿知主演的愛情劇。精神病院護工文鋼太（金秀賢飾）從小父母雙亡，獨自照顧年長7歲的患有自閉症的哥哥文尚太（吳政世飾）。他沒有夢想也沒有希望，只想靠著工資和哥哥一起吃飯，睡安穩，堅強地支撐過每一天。他總是對哥哥露出無限親切的微笑，但轉過身後就是憂鬱的愁容。他對突然闖入兩兄弟的生活、頻頻纏繞著他的奇怪女人高文英（徐睿知飾）強烈拒絕，但卻無法不越來越在意她。有反社會人格障礙的人氣童話作家高文英，是兒童文學界的女王。她因天生缺陷而不懂感情，華麗的裝扮不是為了炫耀，而是掩蓋自己不想被人發現的脆弱的真性情。直到遇到文鋼太的那天，看到他那充滿「艱苦生活的呼喊」的眼神，她就明白，他是她的命運。此劇就是個她向他學習，被他治癒的故事。

財政年度大贈送！

有超過130年歷史的日產牌靈芝



丸裝50包
(100粒)

日產牌
Made in Japan

*禮品有限
送完即止



凡買一盒獲贈 咖啡一盒

凡買兩盒獲贈 咖啡兩盒 + Tiger口罩兩份

凡買五盒獲贈 咖啡五盒 + Tiger口罩兩份

+ CE、FDA Certified kill 99.99% of Germs Galaxy牌洗手消毒液300mlx2瓶

全澳各中藥行、有名超市均有售

日產牌
婦の寶

Made in Japan

丸裝50包
(100粒)



*禮品有限
送完即止

凡購買1盒婦之寶 送 1碗即食燕窩

凡購買2盒婦之寶 送 1盒婦之寶

+ 2碗即食燕窩 + Tiger口罩2份

凡購買6盒婦之寶 送 3盒婦之寶

+ CE、FDA Certified kills 99.99% of Germs

Galaxy牌洗手消毒液500mlx3瓶 + Tiger口罩2份

sole Agent
澳洲獨家
總代理



銀河進口有限公司

GALAXY IMPORT & EXPORT CO. P/L

Phone: (02)9728 2899

Email: sales@galaxyau.net.au

財政年度大贈送！

日本美源髮彩



Made in
Japan

天然黑色
No:881

棕黑色
No:882



黑褐色
No:883

天然棕色
No:884



*禮品有限送完即止

凡購買3盒獲贈
美源 簡單一按 1盒 價值\$20

凡購買6盒獲贈
美源 簡單一按 2盒 價值\$40

+ CE、FDA Certified kills
99.99% of Germs
Galaxy牌洗手消毒液
300mlx1瓶價值\$16

日本美源 簡單一按

凡購買3盒 送
日本面膜3份價值\$30

凡購買6盒 送
日本面膜6份價值\$60

+ CE、FDA Certified
kill 99.99% of Germs
Galaxy牌洗手消毒液
300mlx1瓶價值\$16



*禮品有限送完即止



全澳各亞洲超市、食品中心、中西藥行 均有銷售

sole Agent
澳洲獨家
總代理



銀河進口有限公司

GALAXY IMPORT & EXPORT CO. P/L

Phone: (02)9728 2899

Email: sales@galaxyau.net.au

02-8084-8341

悉尼得獎
華人國際律師事務所

專注移民法、商業訴訟、家庭法等，主管合夥人是新州和澳大利亞最高法院律師和出庭辯護大律師，首次法律諮詢免費。

悉尼辦公室地址：Level 6, 1 Castlereagh St, Wynard火車站
Sydney 2000 (三分鐘步行距離)
網站：www.wblegal.com.au

2020年7月4日-7月10日/庚子五月十四至五月二十
第702期

ISSN 2201 - 7100

PV box 3 普視 中文電視機頂盒

- ✓ 足不出戶，PVBOX帶你領略全球視界風采
- ✓ 最全熱門頻道，可觀看臺灣、大陸、香港、日本、韓國、美國...等地電視節目，海內外電視直播
- ✓ 支持4K解析度、8核高頻GPU
- ✓ 多種語言系統可選擇，全球只要有網絡的地方都可直接觀看

Sydney CBD/ North Enfield / Chatswood /Castle Hill/ Bankstown/ Silverwater
皆有銷售點
諮詢熱線：0497 009 808

了解更多請掃一掃

廣告部：Suite 106, 379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000 電話：(02) 9283 9224 傳真：(02) 9475 5044 投稿：editor@VisionChinaTimes.org 廣告：sales@VisionChinaTimes.org 電子報：www.visiontimes.com.au/epaper

導讀

地產

澳洲房產專家支招租客：如此可減租20%

P2

STORES OPEN ACROSS THE COUNTRY

15% OFF^{*1}

victoria + albert[®]
volcanic limestone baths

火山灰岩 浴缸

25% OFF^{*}

AQUAS[®]
淋浴器

35% OFF^{*}

ZUCCHETTI[®]
水龍頭

40% OFF^{*}

ISPA FROM GESSI[®]
水龍頭

25% OFF^{*}

HYDROTHERM[®]
TOWEL RAILS
加熱毛巾欄杆

35% OFF^{*}

PARISI[®]
BATHWARE
薄荷白浴室櫃

40% OFF^{*}

浴櫃瓷磚

SHOP SMART

- » Utilise the website
- » Click & Collect
- » Contactless deliveries
- » Call ahead
- » Delivery options
- » Payment options

SHOP SAFE

- » Minimise the number of people shopping
- » Maintain social distancing
- » Practice good hygiene
- » Increased cleaning measures in stores

Harvey Norman @ Domayne Auburn Bathroom Design Centre
103-123 Parramatta Rd. 8748 4367
Harvey Norman @ Domayne Alexandria Bathroom Design Centre
84 O'Riordan St. 8339 7103
www.harveynorman.com.au

Products may require some assembly.

Ends 05/07/20. Harvey Norman® stores are operated by independent franchisees. Tapware and accessories shown are not included. *1. Discounts are off normal ticketed prices.

436220_ABA

地產簡訊

北京深圳等樓市成交量下滑

據貝殼研究院發布的數據顯示，6月25-27日端午節期間，北京樓市成交明顯放緩。三天假期間北京新房市場成交量相比去年同期下降17.4%；二手房市場方面，日均成交量與去年同期對比減少1.2%，環比端午節前一週週末日均成交量減少13.1%。另據新浪地產報導，除北京外的一些城市，新房、二手房市場也出現了不同程度的下跌，如深圳新房成交量相比上月同期下跌約24%；青島二手房成交43套，相比上月同期下跌95%。

波士頓售房量減少 房價再漲

據世界日報報導，波士頓物業賣家因恐懼COVID-19疫情而不願在現階段將房產掛牌出售，再加上房產代理們業務受限，無法高效將房產優勢展示出來等因素，5月份整個大波士頓地區物業銷售量大幅下跌。但從大波士頓房地產經紀人協會公布的最新數據中顯示，4月份獨棟別墅銷售熱潮繼續延續，買家需求大大超過供應，5月份銷售房價中位數為67萬元，比去年同期增長5.5%。

經濟學家：新西蘭今年房價或將下滑10%

據全球評級機構標準普爾對新西蘭房價前景進行預測後表示，新西蘭房價今年的下跌幅度可能達到10%。與此同時，新西蘭當地的許多經濟學家贊同這一觀點，他們都對當地房市並不看好。更有澳新銀行的經濟學家稱，2020年新西蘭是無法阻止房價整體下滑的，在失業率上升和商業投資信心下降的情況下，房價可能會下降12%，未來一段時期內「人們將持續切身感受到經濟衰退」。

美邦服飾董事被限制消費

據搜狐焦點報導，上海美特斯邦威服飾股份有限公司（以下簡稱「美邦服飾」）及董事長胡佳被採取限制消費措施，主要原因是在先前一房屋租賃合同糾紛案中，截止至2020年6月24日該公司未按要求支付租金和違約金。據美邦服飾財報顯示，2016年至今，該公司業績持續低迷，時常出現虧損；尤其是在剛過去的2019年，公司年度淨虧損達8.25億元人民幣。

墨爾本疫情再起 房市疲軟受累

【看中國綜合報導】「熱點地區」在今年6月底有了新的定義，不再是通常所指的受歡迎的熱門地區，而變成「COVID-19病毒集中爆發地區」。墨爾本COVID-19病毒感染量捲土重來，導致房產拍賣成交率下降，大多數現場拍賣被迫改回網上進行。

據澳洲金融評論報導，經濟學家對墨爾本房價呈悲觀期望，認為疫情若沒得到控制，房價30%的跌幅也不是沒有可能，並可能拖累澳洲其他城市。

據Domain的初步數據顯示，截止6月28日的一週內，墨爾本的拍賣成交率為59.4%，比前一週下降了2個百分點。悉尼的拍賣行情小幅走強，成交率為64.4%。

自從墨爾本六個地方行政區被確定為COVID-19「熱點地區」以後，維州和新州政府都警告人們不要進出這些地區以抑制病毒的傳播，衛生官員正在考慮採取更嚴格的限制措施，如取消現場看房和拍賣。

地產公司Ray White的董事總經理Dan



（圖片來源：Unsplash）

White表示，儘管目前政府仍然允許現場拍賣，但大多數墨爾本賣家將拍賣改為網上進行，以避免大批人潮。White說，墨爾本疫情再起，賣家的信心無疑受到打擊，本週有超過十分之一（10.6%）的拍賣被臨時撤回。

在4月份疫情高潮時，預定拍賣的房產中

約有50%被撤回。White擔心，在第二波疫情來臨的恐慌中，上市競拍的房源將以四月份同等的速度被撤回。

房價下跌加劇

據澳洲金融評論報導，AMP Capital首席

經濟學家Shane Oliver表示，墨爾本疫情的不確定性將使墨爾本房價在一定時間內保持低迷。他說，「我預計悉尼和墨爾本的房價會下跌10%，但如果讓病毒繼續傳播，墨爾本的房價跌幅可能更大，並且可能影響其他城市。」

澳洲金融評論引述Domain高級研究分析師Nicola Powell的觀點稱，墨爾本疲弱的拍賣數據表明，最近新增的病例已經開始使一些買家不安。她說，「我認為疫情已經嚇退了許多買家，他們變得更加謹慎。」

SQM Research的研究主管Louis Christopher的預期更為悲觀，他認為，嚴重的疫情反彈可能導致房市慘淡，價格下跌幅度可高達30%。

另據Domain網站報導，墨爾本「熱點地區」的房產代理們在第二波衝擊中依然保持信心，他們認為市場最壞的時候已經過去，即使個別地區的疫情曲線升高也無法阻擋整體市場復甦的步伐。

澳洲房產專家支招租客：如此可減租20%

【看中國綜合報導】全澳各地住房空置率持續上升，租客們被鼓勵與其房東重新協商，以獲得至少20%的租金折扣。

據每日郵報報導，全澳內城區住房空置率暴漲，目前在悉尼CBD每6套公寓中就有1套空置；布里斯本CBD的公寓空置率為13.3%，墨爾本為9.3%。

據悉，造成這一現象的原因在於工作崗位的流失、封鎖邊境對旅行與移民的限制以及准租客們的經濟不穩定。

房產顧問Anna Porter表示，當前是租客們



（圖片來源：Pixabay）

請求降低租金的好時機。她說，「租客可與各自的房東商量出一個方案，預估他們可獲得10%至20%的減租機會。」

Porter也建議房東認清形勢，在當前考慮採取一些激勵措施，比如免租幾週、免費提供上網費用或貢獻當地健身房會員卡等，在市場上取得競爭優勢。

據domain數據顯示，5月份悉尼東部富人區Woollahra有46.3%的出租物業在廣告中提供租金折扣，比2月份的18.5%高於一倍還多。

Porter強調，在接下來的12個月中，租客依然會在租賃市場占主導地位。

另據澳廣新聞ABC報導，租客Kiran de Silva就踐行了上述房產中介的建議，他將自己的經濟壓力與房東通過電子郵件協商後，其三個月房租減少了1,710澳元；相比之前的房租，折扣幅度達44%。另外，他還建議同處困境中的人們，把自己的實情說出來的時候，要保持禮貌的態度，畢竟雙方都不好過。

悉尼公寓價格降至5年前 專家：抄底買房好時機

【看中國綜合報導】COVID-19疫情在關上了就業之門的同時也為購房者打開了一扇窗，悉尼原本遙不可及的房價一下掉到可負擔的水平，有些郊區甚至降到2015年的價位。地產專家建議，買房者行動要快，大約6個月後房價就會恢復到正常水平。

據澳洲金融評論報導，房地產中介機構PRD發布上半年的《經濟適用房指南》（Affordable & Liveable Property Guides）。報告發現，悉尼的住房負擔能力由於疫情獲得明顯改善，與2019年下半年相比，CBD 20公里以內可負擔郊區的數量增加了16.8%。

PRD首席經濟學家Diaswati Mardiasmo表示，2020年上半年，悉尼房市降溫，139個郊區邁過「可負擔」的門檻。但她提醒，如果病毒被抑制，房價也可能迅速回到正常水平。悉尼的房價漲得很快。

該報告還顯示，墨爾本的住房負擔能力略有提高，目前103個郊區可負擔得起，比上次報告中的100個郊區略有改善。

布里斯本現在有113個可負擔的郊區，之

前是91個。同時，布里斯本已從霍巴特手中奪過桂冠，成為首次購房者最負擔得起的城市。

Mardiasmo博士表示，悉尼和墨爾本的房價下跌為買家提供更多選擇，但買家大約只有6個月行動時間。她認為，只要沒有第二波疫情來襲，首府城市房價會在年底強勁反彈。

另據每日電訊報報導，除了報告中可負擔的郊區外，悉尼部份高層公寓的房價比2015年還低，正是首次購房者和投資者抄底買便宜的好機會。這些郊區包括North Ryde, Campsie, Rosehill, North Paramatta等。據realestate網站的數據，North Ryde 2015年公寓中位價為\$805,000，目前只有\$735,000。

Realestate網站首席經濟學家Nerida Conisbee表示，公寓樓降價主要是因為市場上供應過剩，以及來自其他買家的競爭小。她說，「低價是暫時的，首次購房者很快就會被低房價吸引。然後過剩的房源會被市場吸收，房價重新恢復正常。」



4臥室+ 1娛樂室
僅\$358,500起

Rosewood 33 - Belmore Facade
住宅讓您的居家生活更加輕鬆舒適愉快！







住宅總介紹

30餘種免費高級升級促銷！價值\$3,5萬！
4臥室+1娛樂室
一樓生活空間地面全瓷磚或木紋理地板/二樓全部鋪設地毯/管道式空調/石製廚房檯面/不銹鋼器具/彩色混凝土車道/還有更多...

住宅細化介紹

- 三個臥室有內置衣櫃
- 主浴室空間寬敞帶獨立浴缸
- 主人套房為步入式衣櫥，浴室寬綽豪華
- 起居室設計友好舒適，化妝室近在身旁
- 一間娛樂室—家庭影院
- 廚房設計適合家用，一端是功能齊全的管家廚房，另一端設有露天入口。島式操作台面空間寬綽方便烹飪，並可做早餐吧
- 洗衣房穿過廚房，位置獨立，可方便從側面進入後院。
- 露天場適合夏季娛樂，溫馨私密。

聯繫方式

總經理
Graham Keys
親自接洽
電話：0419 770 218
展廳地址：
18 Patrick Drive,
Cooranbong NSW 2265

公司地址：Suite 7/50 Macquarie St, Liverpool NSW 2170
電話：02 9821 5176 諮詢電話：1300 366 766 網站：www.newedgehomes.com.au

房貸迷思大破解

首購族不可不知的6大關鍵

【看中國訊】買房或許是很多人一生中最重要的投資之一，很多人會在買房前向家人朋友取經，但往往大家眾說紛紜，最後也不知如何抉擇。Domain網站的貸款專家總結了6個有關房貸的常見迷思，希望能助購房者一臂之力。

第一

貸款經紀人會推薦所謂「當下最划算貸款組合」，但並不一定最符合客戶利益。貸款專家表示，貸款經紀人是為銀行服務的，因此他們選擇的貸款方式，即「最熱門」的貸款組合等，最終獲益的天平很可能是傾向銀行一方，這樣貸款經紀人就能拿到更高的

佣金。

第二

將房貸利率定為固定利率，即喪失再融資的機會。房貸利率是選擇固定，還是浮動，專家也沒有準確的答案，就是專業房貸網站上也會說，「客戶應該根據自己的實際情況來判斷哪種類型的房貸更為合適」。

但採用固定利率的客戶不能再融資，如果您將來想將房產升值的部份再融資，請選擇浮動利率。

第三

自僱人士更難獲得貸款。澳洲的銀行及

金融機構不會對無法提供報稅證明的自僱群體提供貸款。這是因為小生意經營者實際的收入飄忽不定；也有的生意成立不久，前一兩年的報稅收入不高。專家建議，自僱人至少提供2年的收入證明，申請到房貸的希望還是很大的。

第四

良好的利率應該維持在自己能接受的可變範圍內。專家稱，利率從來都不是貸款產品中最重要的考量部份，但客戶需要時刻確保貸款產品的利率是合算的。

第五

良好的信用評分可確保貸款順利獲

批。借款人的信用評分是銀行考核是否為其發放貸款的標準，每家金融機構都有自己的套風險評判標準，涵蓋貸款人現有淨資產狀況，還款能力的大小，以及對物業的估值。

第六

還款利率會隨著澳聯儲利率的變化而變化。當澳聯儲調低現金利率時，很多銀行和金融機構並不會主動去為客戶降低貸款利率。

此時就需要客戶自己與相應的銀行進行協商。專家提醒，只有客戶自己才最在意自身利益是否受損。

澳洲人還貸壓力大 15%住不起房

【看中國訊】據news.com.au報導，澳洲國立大學的一項最新調查顯示，澳洲人每週都要承受房租和房貸的巨大壓力。4月至5月期間，無法按時支付房租或房貸的人口比例增加了一倍，從4月的6.9%激增到5月的15.1%。房地產專家警告為房價下跌做好準備。

報告的作者之一Matthew Gray教授對此表示擔憂，他說，「年齡在18至24歲之間的年輕人有44%無法按時支付房租」。

相比之下成年人的壓力也不輕，35歲至44歲的中年人大多有房貸，他們感到償還貸款有壓力的人口比例從5.9%上升至19.1%。

而住房部門普遍擔憂的是，當大量澳洲人無力償還房貸時，可能會被迫出售他們的房產，導致市場上的房源猛增，這是導致房價急劇下跌的導火索。

REA集團的經濟研究主管Cameron Kusher對澳洲人承受還貸壓力如此之高感到驚訝。他表示，現在創記錄的低利率減輕了風險，使貸款人免於大量還貸的麻煩。這與上次經濟衰退不一樣，當時房貸利率是20%。Kusher說，「這就是為甚麼政府如此迫切希望在9月之前盡可能多地開放經濟，因為所有紓困政策都只能短期起作用，人們需要重新工作。」

中國半數房企完成目標不足三成下半年或「以價換量」

【看中國訊】據大陸網站搜狐報導，上半年已結束，中國房企也將交上「期中」成績單。雖然近期樓市回溫消息不斷，但北京商報記者6月29日選取32家房企為樣本統計發現，半數房企只完成不足三成的業績，折射出下半年房產企業追業績的急迫性。

受疫情影響，中國房企一季度銷售基本處於「冰封」狀態，大部份房企在制定今年銷售目標時選擇了「謹慎」。目前在大型房企中，只有恆大集團近日發布公告稱，已完

成目標的48.5%，這也是首個實現該目標的大型房企。

而其他房企的半年成績單可能要大打折扣。以選取的32家典型房企為樣本，前5個月只有11家房企完成年度目標的三成；5家企業未公布年度銷售目標；半數房企年度目標完成率不足三成。也就是說，16家房企要實現「四大開」銷售業績還存在一定的壓力。

中國城市房地產研究院院長謝逸楓表示，疫情對於百億規模的房企影響巨大，

而一些基本面較好的千億房企則具有一定抗風險能力。他認為，即使今年下半年市場形勢較好，多數房企僅能完成八成左右的業績。

對於後市，謝逸楓認為，下半年房企集中供應會帶來「以價換量」的可能，但以市場回溫狀態來看，「以價換量」不會大範圍出現。一旦房企資金得到改善，或者融資環境寬鬆，「以價換量」只會在小範圍內進行，更多是中小房企的無奈選擇。

美國購房者蜂擁入市 五月房屋銷售飆升44.3%

【看中國訊】據CNBC報導，美國5月份房屋銷售簽單量與4月相比，激增44.3%。這是美國房地產經紀人協會（NAR）有記錄以來最大的單月漲幅，好於預期15%的增長率。

NAR首席經濟學家Lawrence Yun表示，美國房地產的復甦程度驚人，顯示出美國消費者的彈性以及他們對擁有住房的渴望。他說，「反彈也表明房地產行業將引領更廣泛的經濟領域復甦。」

總體來講，美國市場上房源供應量仍然偏低，但個別市場已經出現改善。在舊金山、丹佛、科羅拉多和檀香山，6月份房源增加了10%以上。

低廉的抵押貸款利率也正在幫助買家入市。美國市場上30年期固定抵押貸款的平均利率從5月開始約為3.20%。到6月初，它已跌至3%以下。

儘管5月美國房市復甦迅速，但美國西部和南部近日出現Covid-19病毒反彈，給未來增

加了不確定性。realtor.com首席經濟學家Danielle Hale表示，新的病毒熱點可能扼殺房市復甦的小苗。他說，「目前需求仍然有彈性，我們正密切關注新房源的趨勢，這樣可以很好地預示房地產銷售的前景。」

從區域來看，美國東北部5月份房屋銷售簽單量比4月份增長44.4%；中西部地區增長37.2%，南部增長43.3%；西部增長56.2%。

悉尼澳寶大廈 再現500缺陷 業主憤怒起訴政府

【看中國訊】據澳洲金融評論報導，悉尼澳寶大廈（Opal Tower）被查出500多個新缺陷，使得該建築的保險費暴漲12倍。憤怒的業主把澳寶大廈的開發商和建築公司告上法庭。

澳寶大廈有392套公寓，開發商是新州政府的一個附屬機構——悉尼奧林匹克公園管理局（SOPA）。這棟問題重重的建築被找到數百個新問題後，保險費從2018年的10萬元提高了110萬元。

業主隨後起訴了SOPA和建築公司Icon，希望就公共區域的維修費（如外牆，牆壁和電梯故障）以及這些缺陷造成的損失獲得賠償。

這已經是業主的第二次訴訟。在第一次集體訴訟中，業主要求SOPA賠償財產損失（房產貶值和租金損失）。

業主委員會主席Shady Eskander表示，業主聘請了12名專家檢查大樓，結果專家發現這棟建築在公共區域存在大量缺陷，包括水壓、機械、防水和外牆。「我們的保險費上漲了1,200%，而且看起來不會再降下來。」他說，「SOPA是開發商，他們應該對此負責，或者由他們去追討應該負責的人。」

2018年澳寶大廈突然出現嚴重裂縫，導致樓內居民在2018年聖誕前夜被緊急疏散。

Eskander表示，業主們搬回家居住的體驗並不好，不得不忍受100多個建築工人整天鑽東西造成的噪音。還有一些業主陷入財務困難，一些銀行看到業主名下的房屋是澳寶大廈的公寓，就會將其房屋價值歸零，意味著業主不能再融資。



（圖片來源：MDRX, Wikimedia Commons, CC BY-SA 4.0）



SKYPLEX
PROPERTY GROUP
Builder LIC No.285 884 C

我們有展廳，請電話預約

我們齊心協力，為您打造意中的家！

我們提供建築設計、建築施工與一條龍服務，
協助客戶短期獲得政府批建工作包括市政廳設計申請DA，CC，CDC，OC

業務範圍

- ✓ 新房建造
- ✓ 姻親房建造
- ✓ 房屋裝修
- ✓ 房屋擴建
- ✓ 澆築混凝土
- ✓ 挖掘工程
- ✓ 花園美化
- ✓ 連排別墅
- ✓ 連體別墅
- ✓ 翻新裝修
- ✓ 搭建腳手架

免費報價

價格超實惠

承接各類姻親房

- 姻親房 60-90m²
- 姻親房+車庫 95m²
- 一房姻親房 1房+1衛35m²

衛生間/洗衣房

\$6,999起







Claire 0405 233 111 (中文) Sam 0451 990 187 info@skyplex.com.au www.skyplex.com.au

(圖片來源: Unsplash)

澳洲網紅收納功力超強 極度舒適的家居環境羨煞旁人

文：風鈴

社交平台Instagram深受年輕人的喜愛，它也是許多網紅的誕生地，分享各式各樣的與生活息息相關的趣事，從網紅美美生活照、熱門景點打卡，再到奢華生活、旅遊美景，以及普通人的健身運動、美妝搭配等等，內容可謂是多姿多彩，讓人體驗生活的另一種美好。

據每日郵報報導，澳大利亞悉尼有一位25歲的網紅小姐姐Sara Youssef，她的Instagram以家居和收納整理為主題。作為擁有兩個孩子的家庭來說，她的居家環境有很強的生活氣息，而且非常井井有條，吸引了超過3萬的追蹤者。

雖然她的居家擺設不像很多斷舍離的極簡風格一樣，但家中仍然一塵不染，而且屬於舒適清新的風格，色彩搭配方面也很完美，難怪會匯聚起一批粉絲。

Sara小時候，她的父母就一直教育她：「家裡面的一切東西，都要有自己的『家』。」這樣的教育方式也讓她從小就養成了將所有東西都擺放得井井有條的好習慣，這樣有條理的生活方式也一直延續到她結婚生子。看來好習慣要從小培養啊！

據報導，Sara說，「當一切東西都有家可歸時，清理時間就縮短了一半，而當房間非常整潔時，一切看起來都很棒。」



(圖片來源: Unsplash示意圖)

Sara的裝修秘訣之一就是保持風格的統一。世界上有多種多樣的裝修風格，每一種都十分美麗讓人心動，但如果將所有風格都堆積到自己的房間，反而會弄巧成拙，顯得亂七八糟。

Sara很喜歡木質原色，所以家中擺設了很多淺木色的家俱，並搭配乾淨簡潔的白色，整體空間效果看起來很協調，不會有突兀的感覺。在收納方面則主要使用籐條筐，與居家環境的色彩相呼應，起到畫龍點睛的作用。

她在購買每一件家俱或裝飾品時，都會先想好在家中擺放的樣子，以及存儲的位置和空間，保持清醒理智，然後謹慎購買。

那麼Sara是如何讓房子保持整潔乾淨的呢？她喜歡在廚房水槽下面或儲物櫃裡使用收納筐，並貼上

標籤，這樣一來，如果她的丈夫想要整理，也知道一切物品應該放在哪裡。她說，「我發現它們可以非常有效地存儲清潔產品，每件物品需要用的時候都很容易找到。」

在浴室的梳妝台下面，Sara則使用了一些Kmart竹製儲藏筐。她說，這些都是完美的，因為它們是可堆疊的，能夠節省大量的空間，同時保持整潔。

另外，Sara還特意說明了她是如何整理玩具的。每個玩具都屬於自己的類別，並貼上標籤。當兒子想尋找他最喜歡的汽車時，他知道它被放在「汽車」收納箱內。

從何開始整理？

1. 對物品進行分類
2. 設定預算
3. 測量空間：確保要使用的收納箱適合想要的空間，這樣可以確保不需要來回購物。
4. 列出購物清單
5. 貨比三家：確保購買合適的收納箱，並符合自己的預算。
6. 整理好了空間後，Sara強烈建議為所有收納箱貼上標籤，這樣會使一切看起來井井有條的感覺。



(圖片來源: Unsplash示意圖)

Sara保持有條理的秘訣分為以下幾點：

1. 每件物品都有屬於自己的「地方」，即小玩具放進玩具箱、文具放進抽屜及書籍擺回書架等等。
2. 穿過的衣服扔進髒衣筐，乾淨的衣服重新掛回衣櫃。
3. 從廚房拿出來的餐具，用完之後再放回廚房。
4. 食物殘渣和包裝紙隨手扔進垃圾桶。
5. 毛巾和床單放進櫥櫃。

**MATERIALS
IN THE RAW**

www.materialsintheraw.com.au



掃一掃
了解
詳細
信息

多種運輸器材：

公司業務覆蓋全悉尼，可以快速運輸各類建材物資。

公司擁有多種運貨工具，包括：

- ★ 小型三噸翻斗卡車
- ★ 中型六噸翻斗卡車
- ★ 六噸吊車
- ★ 十二噸吊車
- ★ 大型十四噸卡車
- ★ 二十四噸平板卡車
- ★ 三十三噸卡車

我們還為狹窄擁擠區域難以搬運的物品提供叉車和長途運輸服務。

主要產品：

物資齊備，供您選擇，滿足需求



- ★ 各類鋪路石
- ★ 擋土牆石料
- ★ 磚
- ★ 砌塊
- ★ 沙子
- ★ 水泥
- ★ 土壤
- ★ 各種花園覆蓋物
- ★ 各類卵石
- ★ 各種集料等

- ☛ 30年民用/商用建築裝修建材物資物料供應與業務經驗
- ☛ 服務熱情，精通業務，了解最新產品/市場趨勢和行情
- ☛ 業內長久良好信譽
- ☛ 價格最具競爭力

大量高品質建材 品種全多種服務類型 盡在Materials In The Raw

各類
建材

建築產品

- ★ 建築砂料
- ★ 建築碎石
- ★ 建築水泥
- ★ 建築工具

擋土牆及相關產品

- ★ 花園擋土牆
- ★ 擋土牆0-1m
- ★ 擋土牆1-2m

攤鋪機及相關產品

- ★ 車道攤鋪機及相關產品
- ★ 泳池攤鋪機及相關產品
- ★ 庭院攤鋪機及相關產品
- ★ 小路攤鋪機及相關產品

磚塊

- ★ 普通磚
- ★ 飾面磚
- ★ Masonry Grey
- ★ Blocks 磚塊

DIY產品

- ★ 各類DIY產品

戶外生活產品

- ★ 裝飾屏風
- ★ 垂直花園



營業時間
每週六天

Chullora門店：週一至五：上午6:30 --- 下午4:30 週六：上午7:30 --- 下午2:30
地址：Cnr Davidson Rd & Hume Highway Chullora 電話：02 9742 6822

Guildford 門店：週一至五：上午7:00am --- 下午5:00 週六：上午8:00 --- 下午3:00
地址：Cnr Ruby & Oxford Street, Guildford 電話：02 9892 3000



你是不是羨慕在Ins上看到的主婦媽媽們晒的廚房？總是那麼的整齊、乾淨和亮麗，而自己的廚房無論怎麼整理，總感覺還是那麼的雜亂無序！不管買了多少廚房用具，還是覺得少了那幾樣東西，家裡的廚房永遠出現以下的問題：

1. 廚房台面不管你怎麼收拾，看起來還是很雜亂。
2. 廚房牆面的污漬頑固洗不乾淨。
3. 洗碗時清理不掉某些死角。廚房門面總是看起來不乾不淨的。

怎麼解決以上的問題呢？
許多人對廚房的分類和收納物品的意識非常薄弱，東西一多馬上就打亂原本收拾好的節奏。另外，廚房空間利用率很低，所有東西都放到桌面上，讓人看到廚房就覺得亂！
這裡建議大家，家裡的台面最好保持無一物，這裡不是說要把所有東西藏起來，而是收放有度，節奏整齊有秩序，讓家看起來更加潔淨，使用起來方便最大化。讓我們來看看該如何做吧。

1、看得見的地方怎麼做
台面上的廚具盡量能收就收，一定要把廚具分門別類放好，例如平放適合大肚子的鍋，豎放適合扁扁的鍋架。

2、廚房牆面如何利用
把一切有孔的廚具例如菜刀、漏杓、小奶鍋等懸掛起來，例如使用S型鉤子和掛桿結合，或者用磁鐵將刀具吸到牆上，在牆上安裝置物架，將各種調味品放在上面等等。總之就是要盡量利用空間。

3、看不見的地方怎麼收拾
廚房看不見的地方如水槽下面的空間，由於空間狹小，被認為是收納的死角，收拾起來特別麻煩。但是，如果利用得當，巧妙的使用各種收納神器，你會發現原來廚房可以收納如此多東西。

你可以入手櫃門掛籃及伸縮桿等好物，將藏污納垢的地方變成風水寶地。

這裡就為大家介紹幾樣可以利用在廚房的神器：

1、抽拉式龍頭
使用這種抽拉式的水龍頭，可以360°旋轉抽拉清洗，可以直接把水龍頭拉倒死角處，沖洗乾淨。

2、調味收納
家裡許多瓶瓶罐罐的調味料，都是廚房裡烹飪的必需品，如果把這一切都放到台面上，廚房可能會不堪重負。如果你添置一個收納架來擺放這些各種各樣的調味品，最好找到那些收納架底部有輪子，方便拖拽使用的，放在櫃子裡，那也會讓台面清爽很多。

3、牆面置物
牆面置物可以做到最大限度的利用空間，而且還能兼顧到優雅的風格。這種安裝在牆面的置物架，還可以隨心組合，哪裡有空位就貼哪裡，真是好用極了。

4、死角收納
死角的空間不大，實用性不是很強。但是，若買一個置物架便可讓你的死角變成一個置放東西的好地方，讓你的生活空間井然有序。這種具有高顏值的置物架，可以放到廚房、臥室或客廳，一點也不寒酸，而且還很優雅好看。

5、防油貼紙
當你在廚房大展身手後，廚房總是充滿油煙，尤其是牆面上的油更是難以清理乾淨。別煩惱，只要用這款防油貼紙，就能防止油沾到牆面。它使用PVC材料製造，可耐110℃高溫，表面是光滑薄膜，粘在上面的油污易擦洗，擦洗過後的表面如新無殘留。

廚房整理得井然有序，你才會有心學習做更多好吃的料理，趕快行動起來吧！

文：馮玲



這也許是老生常談的話題，但未必人人都懂。
我和我的同行都有這樣的體會：我們的客人在買房時，可以一擲上百萬澳幣，在吃飯時也可以幾百上千元地刷錢。但是買地板時，卻能省則省，那怕省下幾十元也好像撿了個大寶貝一樣。

客人要便宜，地板公司就賣低價。賣低價又要盈利，只有一個辦法，商店降低採購成本，工廠降低生產成本。低成本出高質量，那是黃婆賣瓜，自吹自誇。

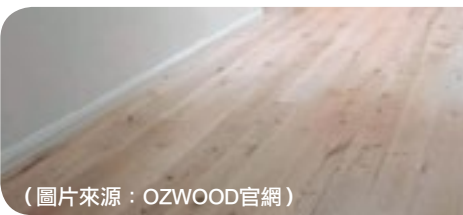
其實，金剛板本身花錢就不多，每平方省\$20的可能性不大，因為便宜的

金剛板每平方都不到\$20錢。
讓我們算一筆細賬吧！
如果你家100平方地面要鋪金剛板，品質最好的金剛板包安裝不到\$60/平方，品質最差的金剛板包安裝也要\$40/平方，就算你省下了\$2000，以金剛板30年的使用壽命計算，你每年節省了\$67，每天節省了\$0.18，也就是一支香菸的錢，這種節省有價值嗎？

買地板不是買衣服。衣服買得不好，可以扔掉，地板買得不好，難道拆了重裝。很少人會這樣做吧，更多的人是，將就著過吧！

這一將就，就把你每天的好心情都將就沒了，把你居家高品質的生活也將就沒了！

在OZWOOD地板公司，BF系列的金剛板每平方賣價是\$43，密度0.93 g/cm³，甲醛釋放量



（圖片來源：OZWOOD官網）

量0.3 mg/L，OZ2系列是每平方賣價\$25，密度0.90 g/cm³，甲醛釋放量0.8mg/L，這兩款產品質保期都是25年。從價格上看，OZ2系比BF系列便宜很多，但從價值上看，顯然BF系列更有性

價比。
這是低價的誤區，這經常也是無知的誤區。

很多人在問地板公司，這款地板的質保期多長。就我本人來說，最長質保期的地板未必是最好的地板，最好的地板是不需要質保期的。

當然，這也不能指責我們的消費者消費觀不對，連專業的銷售人員對地板的質量都一知半解，我們的地板買家更明白不了其中的

灣灣道道。
所以，地板消費成了一種品牌消費，地板使用者是地板品牌最好的廣告，所謂一流企業賣文化，二流企業賣品牌，三流企業賣產品。當你在使用OZWOOD地板時，希望你的感覺，不僅僅是買到產品或者服務，這是我的目標。

文至篇末，順便廣而告之：Ozwood的Castle Hill旗艦店正在新遷大促。想要更高的性價比，去趟Castle Hill店，你一定會收穫！

（供稿）

Auburn 總店
D2/290 Parramatta Rd, Auburn
(02) 9648 0070/ 9648 0040
ozwoodaustralia@gmail.com
Castle Hill 直營店
8/9 Salisbury Road, Castle Hill
(02) 9899 9118
ozwoodflooring@gmail.com



OZWOOD 地板

老店新遷 優惠折上折

12mm
高質耐磨
金鋼板

6 折起

8mm
增厚防水
Hybrid

6 折起

14mm
澳洲實木
復合地板

7 折起

更有驚喜折上折，安裝地板 70 平方以上，現金折扣 \$200 ！
還等什麼，馬上到訪我們的展廳選購吧 售完即止！

地址：8/9 Salisbury Road, Castle Hill (就在 Bunnings 正對面) 電話：02 9899 9118



恆安地板

www.woodworthsfloors.com.au

以「信譽市場，服務創永恆」為經營理念

特價

實木地板：\$55/平方米起，包工料\$80 / 平方米起。
豪格金剛板包工料\$34.99 / 平方米。
PVC 豪格防水金剛板包工料\$39 / 平方米。

獨家經營中國十大品牌福人豪格強化地板

✔ 超耐磨
✔ 高清晰
✔ 超耐水
✔ 無倒角平面接口

✔ 安全環保
✔ AC4商業級標準
✔ 奢華光面

✔ 亞光面
✔ 0甲醛釋放量
✔ 防水強化板

歡迎批發和零售

悉尼最豐富的地板展廳

七天營業
9AM-5PM

展廳（倉儲）：
219-221 Parramatta Road Auburn 2144
電話：0405 701 866 鄭
0414 990 621 Sophia / 0406 283 496 Eric

擁有專業的安裝隊伍，提供專業安裝售後服務

兒童房的5大致命隱患

爸媽們快看！

文：空悅

最近小編的閨蜜剛誕下一名「小王子」，夫妻倆當然喜出望外啦，寶寶剛滿月就要預備一間小房給寶寶。小編想八卦一下，於是便去參觀了兩人如何裝修兒童房，結果發現需要注意的事項還真不少啊！

這裡為大家分享如何準備兒童房，好讓寶寶們住得舒服又健康！

1、裝修污染隱患 - 裝修應環保不留後遺症

裝修誤區：許多父母喜歡把兒童的房間裝修得五顏六色和充滿童趣，所以多採用色彩繽紛的牆紙以及可愛有趣的兒童桌椅。

殊不知，好看不等於好用。這些牆紙、油漆和家俱都可能成為散發有害氣體的源頭。大部分的家俱和牆漆的甲醛不會立即揮發掉，它們的揮發期可達10年以上。小孩若長期住在甲醛濃度超標的環境中，會影響他們的身體和腦部發育成長。

解決方案：最直接的方法是選用合格品牌的裝修材料和環保型塗料。有些人以為裝修後，在家裡擺放一盆「綠植」便能將甲醛或其他有害物質吸乾淨，又或者開門窗通風便好了，其實這是治標不治本。不如前期花點錢，用些好的材料。

此外，買家俱時，除了要考慮到兒童成長人體工學的問題，還要注意板材、塗料是否符合標準。確保產品質量合格，與同類產品相比，還具備低毒少害、節約資源等環境優勢。

2、電路安全隱患—需要多層保護

裝修誤區：小孩往往對新鮮事物充滿好

奇心，到處亦潛伏著危險，因此父母裝修兒童房不要只是考慮童趣設計或萌感，要更加細心考量該設計的潛在危險。比如說，家裡的電路必須設有多層保護，因為小孩沒有安全意識和自我保護能力，受傷的機率會很高。

解決方案：裝修初期要考慮到兒童房中潛藏的電路危險隱患，不僅兒童房，家裡其他地方的電路布線都要提高插座位置，避免兒童觸及。低處的最好選擇帶兒童鎖，帶有保護裝置的電源開關插座，不要讓兒童觸摸。此外，你還可以在插座上加保護蓋，多一層防護，孩子就少一分危險，千萬別馬虎。

3、色調過於嬌艷隱患 - 影響睡眠質量

裝修誤區：臥室主要是用來休息，顏色會影響人的睡眠質量。許多人以為小孩多喜歡嬌艷的顏色，其實顏色太深，孩子會感到心情壓抑；顏色太嬌艷，孩子會有不安感，脾氣也會變得粗暴。

解決方案：臥室顏色要根據居住者的

年齡和性別來搭配。小孩的臥室盡量以柔嫩與溫馨的顏色為主，地面盡量選用木地板。因此最好為小孩選擇淺色系比較適合。

4、家俱安全隱患 - 尺寸可以迷你，安全不能迷你

裝修誤區：寶爸寶媽們都很寵溺孩子，

會買一些迷你、趣味設計的家俱給孩子。但在追求美感和趣味的同時，可別忽略了符合孩子天性的人性化設計，無論床具或桌椅都應以孩子的安全為優先考量。

解決方案：要檢查家俱是否夠穩固？櫃

子是否有防夾手設計？這些都關係到孩子的安全。兒童房家俱最好選用圓角或鈍角的設計，即可愛又照顧到小孩的安全。

另外，最重要的是要注意家俱是否穩固。小孩天真、好奇，喜歡探索新事物，他們可能會爬櫃子或探索抽屜的「秘密世界」。如果櫃子或桌椅不夠穩固，很可能會砸傷小孩。因此，必須把家俱固定在牆上，避免小孩攀爬導致家俱傾倒壓傷他們。

最後為大家總結一下：

裝修安全：板材、家俱、塗料盡量選擇符合兒童房裝修裝飾類達標或兒童專用材料；

用電安全：選擇防誤觸的插板插座，同時給插板插座安裝保護外殼；

色調安全：兒童臥室盡量選用淺色系，顏色太嬌艷會影響睡眠質量。

傢俱安全：家俱盡量固定在地面和牆面，同時選擇無稜角、帶有圓弧邊緣保護的家俱類型；

家裡有小孩就要考慮面面俱到，在保持家庭格調的同時，也要讓孩子有足夠的安全空間，使孩子能在健康與安全的環境下成長。



曾經夢幻般碧藍清澈的游泳池，慢慢的……卻成了很多家庭的煩惱：清理費時費力？維護費用高？占地過大？使用率不高？

悉尼游泳池拆除專家SYDNEY POOL REMOVAL是一家拆除並回填各種類型游泳池（混凝土，玻璃纖維等）的專業公司，為您提供解除煩惱的最佳方案。



閒置游泳池變「廢」為「寶」的秘訣

游泳池回填後 ● 加蓋姻親房 ➔ 增加現金收入 ● 鋪設茵茵綠草 ➔ 打造全家樂土



老闆親自打理的家族生意，
成功運營近25年，經驗豐富口碑好

- ✓ 工程範圍從整個悉尼地區輻射到周邊城市，遠至臥龍崗，紐卡素
- ✓ 最先進的機械設備完全能夠勝任各種難度，空間狹窄的施工場地
- ✓ 整個施工過程備有相關執照和保險
- ✓ 10年品質保證，泥土沉降等施工後續質保護您無憂無慮

免費
上門估價！

熱線電話：Belinda 0422 234 646 (國/粵)
Nick 0413 876 613 (English)

網址：www.sydneypoolremoval.com.au
郵件：info@sydneypoolremoval.com.au

新財年澳洲新法規： 您需要知道的一切變化

【看中國訊】據澳新網報導，新財年到來了，這是一年中重要的里程碑。在這個風雲變幻的年代，澳洲政府也在新財年引入許多重大的規則變化，例如新的法律法規，收費標準以及稅收和福利政策。

取消免費幼兒服務

從7月13日起，父母將不再能夠享受免費幼托服務，因為聯邦政府在COVID-19病毒高峰期推出的緊急免費幼托方案已經到期。

從7月20日開始，幼托工作者也不再能領取JobKeeper，取而代之的是耗資7.08億澳元的過渡方案。這意味著新財年之後，12萬名幼教老師拿到的現金可能比現在領取JobKeeper要少。

在家辦公費用

稅務局適用於2020年3月1日至6月30日之間的家庭辦公開支便捷計算方法，將在新財

年到來之前結束。

疫情高峰期數百萬澳洲人不得不在家辦公，為簡單計算，稅務局允許人們以每小時\$0.80的費率計算家庭辦公室運營開銷。如果從7月1日起，您仍在家中工作，家庭辦公費用扣除將恢復以前的計算方法。

工傷賠償

昆州議會於去年10月通過了《2019年工傷賠償與康復及其他立法修正案》，但一些新規定將從7月1日開始執行。按照新法規，自己買保險的僱主要向保險公司報告支付給工人的工傷和任何賠償款項。

工傷人員的賠償範圍也擴大到無薪實習生，僱主需要向保險公司提供傷者詳細的康復信息。

工作場所安全法案

維州2019年11月通過的《2019年工

作場所安全立法修正案（工作場所過失致死和其他事項）條例草案》，於7月1日生效。該法案對因疏忽造成工作場所死亡致以更嚴厲的處罰，包括對責任公司處以最高1,650萬澳元的罰款，對個人處以最高20年監禁。

老年澳洲人養老金供款

在2019-20財年預算案中，聯邦政府宣布進一步放寬養老金供款的要求。這意味著從7月1日起，年齡在65歲、66歲的人將獲允對其養老金進行優惠和非優惠的自願供款，而無需滿足工作時間要求。

三年非優惠供款規則也提前至67歲，而75歲以下的人能對其配偶的養老金帳戶供款。

這些理財政策將給老年澳洲人的退休儲蓄帶來更大的靈活性。即使他們已經退休，依然能向退休金帳戶供款。

養老金提前支取

從2020年7月1日起，臨時居民將無法提前支取養老金。從2020年7月1日至2020年9月24日，符合資格的澳洲和新西蘭公民及永久居民最多可從養老金帳戶中支取\$10,000。

延遲新租賃法

由於COVID-19病毒大流行，原定於7月1日在維州實施的一系列新租賃規則將推遲至2021年1月1日。因此，《2018年住宅租賃法修正案》將被推遲到新的一年。

福利領取者的罰金減半

新州政府宣布，從7月1日起，任何領取政府福利的人士都可以申請將州政府的罰款減少一半。這項新規定適用於所有從Centrelink領取福利的澳洲人，包括JobKeeper或Jobseeker領取者。罰款涵蓋的內容包括與道路有關的違法行為，例如超速和停車，以及與警察有關的侵權行為。



多家跨國巨頭 撤廣告 臉書面臨新挑戰

【看中國訊】據第一財經報導，美國當地時間6月29日，咖啡巨頭星巴克因臉書的內容監管醜聞，宣布暫停在該平台投放廣告。目前已有包括聯合利華、可口可樂在內的逾百家企業暫停臉書廣告，臉書的營收前景堪憂。

26日，臉書股價下跌8.3%，為三個月來的最大跌幅。根據彭博億萬富翁指數，臉書的市值因此蒸發560億美元，該公司首席執行官扎克伯格暫時退出世界三大富豪之列。

美國金融服務公司Wedbush Securities分析師Bradley Gastwirth表示，考慮到這一變動引來的後效應，臉書需要快速有效地解決這一問題，以阻止廣告的撤出引發潛在失控。

據悉，這些大公司要求社交媒體平台更嚴格地監管仇恨言論和虛假信息，並採取一系列行動。比如，讓廣告商知曉自家的廣告是否經常被投放在有錯誤信息或仇恨言論的內容附近，並根據頻率得到退款。

臉書公司在重重壓力下表示，將開始在所有包含投票信息的帖子上標注一個鏈接，鼓勵用戶從投票中心獲取更多事實信息。此外，臉書還擴大了其對仇恨言論的定義，如果某廣告將另一個人口群體稱為「危險」，那麼該類廣告將被絕對禁止。

據外媒報導，扎克伯格一直不願意對政治性言論進行限制，並稱他不希望臉書成為「甚麼是真實的」的仲裁者。這使得「反誹謗聯盟」等民權組織敦促廣告商停止7月份在臉書平台上投放廣告，以抗議該公司的政策。

伯恩斯證券分析師Mark Shmulik在一份報告中寫道，品牌必須公開宣稱其立場與民權組織一致的壓力正在增大。「目前的環境非常不同。誰在參與抵制和誰沒有參與是非常明顯的，現在品牌的沉默等同於是共犯。」史穆利克說。

聯邦開啟第二波撒錢 數百萬澳人獲\$750

【看中國訊】據每日郵報報導，聯邦政府開啟第二波撒錢行動，從7月15日起，數百萬澳洲人的銀行帳戶將增加750元現金，這是政府向受COVID-19影響的群體進行財政支持的一部份。

聯邦政府為促進疫情後的消費和經濟發展，第二筆經濟支持款項（ESP）將從7月15日起陸續進入符合條件的福利領取者（包括退休人員和家庭）的銀行帳戶，並將於月底前發放完畢。

政府收緊了第二輪現金補貼的發放條件，部分福利類別如Jobseeker, Austudy, ABSTUDY和Parenting Payment不在第二輪補貼的發放範圍內；獲得\$550元COVID-19補充福利的領取者也在第二輪中出局。

符合條件的領取者包括，居住在澳大利亞並在2020年7月10日收到以下款項之一：

養老金（Age Pension），喪親津

貼（Bereavement Allowance），照顧者津貼（Carer Allowance），照顧者付款（Carer Payment），聯邦老年人健康卡（Commonwealth Seniors Health Card），傷殘撫恤金（Disability Support Pension），雙孤補貼（Double Orphan Pension），家庭稅收優惠A（Family Tax Benefit A），家庭稅收優惠B（Family Tax Benefit B），福利優惠卡（Pensioner Concession Card）。



（圖：pixabay）

驚人數據揭示 昆州農業資產被外資席捲

【看中國訊】據澳新網報導，一項最新數據顯示，昆州的農業用地和水權正被外國實體以驚人的速度席捲。

外國投資審查委員會（FIRB）最近發布的2019財年數據表明，在所有州和領地中，昆州被外資擁有的水權和農業用地面積雙雙位居排行榜榜首。

2019年，昆州由外國人持有的水權達到1,301GL，占昆州水權的20%，比上一個財政年度增長了6.7%。新州以1,260GL緊隨其後，而其他所有州和領地則大大落後。

在外資擁有的農業用地方面，昆州以外國實體擁有的15,490公頃土地稱冠，北領地緊隨其後，為14,307公頃。

昆州肯尼迪選區的議員鮑勃Bob Katter表示，報告中的數字「令他感到不安」，但他認為該數據「完全不準確」。他說，「他們（FIRB）沒有考慮到隸屬於外國公司的

澳大利亞公司的股權，這會使總體上外國公司擁有的水權和土地總面積比實際情況高得多。」

但Katter準備積極捍衛澳洲的土地和資源，他說，「我遇到的幾乎每個人都對出售我們的資產感到厭惡。」

今年年初，Katter向聯邦議會引入了《外國收購和兼並修正案》。該法案將通過修正《1975年外國收購和兼並法》，防止外國個人或實體購買「具有戰略性或防禦性意義」的澳大利亞資產10%或更多的權益。

他還將引入一個外國所有權評估委員會，確定上述資產的重要性——該委員會的組成將由參議院多數投票決定。

Katter說：「如果政府有任何主權或民族自豪感，他們將在下次會議上投票支持這項法案。」

嘉豪櫥櫃

H & E Top Kitchen

質量保證
價格合理

廚房製作經驗

全新設備
專業測量設計
製作各種款式

電話：0414 278 166
9646 5568

地址：4/13 Works Place Milperra
郵箱：vinsonchen168@hotmail.com

居家櫥櫃、入牆櫃、鞋櫃、商用禮品櫃、展示櫃、貨櫃，德國配件、澳洲防水板、水、電、瓷磚、石頭、玻璃一條龍服務。

A1 JOINERY & CARPENTRY

Kitchen & Wardrobes 入牆櫃

工廠設計製造及安裝

免費測量&報價

• 安裝櫥櫃及入牆櫃
• 4個防壁抽屜
• 有原木色及多色可選（附加費用）
• 洗衣房入牆櫃

特價 \$590 起 含GST

寬度2.4m 高度2.7m

聯繫方式 0451 118 118 Kevin
郵箱 a1joinerycarpentry@gmail.com
網站 www.a1joinerycarpentry.com.au

悉尼老紅木家具店結業 清倉大甩賣

50萬澳元存貨
成本價出售

全屋 5折

材質：花梨木，雞翅木，紅檀木

產品：大床，沙發，餐桌，茶几，玻璃展櫃，電視櫃，神龕櫃，床頭櫃

七天營業
上午9:00 - 下午5:00

電話：0414 504 264
地址：88 Carlingford Street, Sefton NSW 2162

澳洲生活網

請登錄：
AU Living
www.auliving.com.au

全面的移民資訊

完善的留學途徑

精彩的澳洲生活

首選櫥櫃

Renovation Choice

專業·高效·一站式服務

悉尼首選櫥櫃經營各類廚房櫃，浴室櫃等家居櫥櫃，公司擁有先進的機器設備和高效合作的團隊，採用澳洲當地優質的板材和德國一流的配件，從實地測量，產品設計，報價，生產到運輸和安裝精心安排，讓顧客全程無憂。

經營範圍：澳洲產廚房櫃、浴室櫃、各類家具櫥櫃、大理石台面、玻璃防濺板、無框淋浴房

公司同時經營廚房玻璃，石頭台面，淋浴房等，為顧客提供一站式服務。

公司地址：15 Clapham Road, Regents Park, NSW 2143
聯繫電話：02 8710 5866 0410351588
公司網站：www.renovationchoice.com.au

「收入一夜驟降近半」 UberEats送餐員抱怨不公

【看中國訊】據澳新網報導，一位UberEats送餐員抱怨，公司改變了程序算法，致使他的收入在一夜之間減少了近50%。

34歲的法律系留學生Alok Bhatia在疫情期間靠UberEats的送餐服務賺錢生活。6月份之前，Bhatia騎自行車在阿德萊德市區送餐，他每班送30至40單，每班收入在\$210至\$250元之間。

但Bhatia表示，從5月份的最後一週，「系統突然發生了變化」。幾乎所有訂單都給了摩托車和汽車駕駛員——在某些情況下，行程只有900米，通常會給騎自行車的人。他說：「我嘗試在麥當勞以外的地方接訂單，訂單湧入，但我卻沒有得到一個。」

Bhatia認為，是系統偷偷改變了算法，以

前系統默認距離最近的送餐員，現在則傾向於交通工具更好的人。Bhatia說，他現在每班平均送餐15到17趟，收入略低於\$140。「我的收入已經下降了近50%。」

UberEats客服人員通過聊天系統對Bhatia的諮詢提供「隨機而模糊」的標準化答案。一位客服在郵件中說：「我已經檢查了您的個人資料，一切正常。應用程序也沒有技術故障，應該是正常運行的。」

UberEats的另一名工作人員對Bhatia說，現在訂單數量可能不像以前那麼多，「您的帳戶沒有任何問題，我們的系統也沒有變化。」

UberEats對澳新網的多個評論請求沒有



(圖：Unsplash)

回應。

運輸工人工會（TWU）確認已收到類似抱怨，並表示該問題與COVID-19危機導致失

業的送貨司機供過於求有關。

運輸工人工會全國助理秘書Nick McIntosh說，「市場不平衡導致各種不公平現象蔓延。」

他認為Bhatia的例子可能與程序算法和偏好有關，也可能純粹是送貨員供過於求造成的。

McIntosh表示，像UberEats和Deliveroo這樣的公司「幾乎可以做他們想做的任何事，因為這個領域沒有法規」。

工會曾針對主要的送餐平台Foodora提出起訴，並於2018年贏得了這場具有里程碑意義的案子，如今這家公司已經退出市場。

2018年，參議院的一項調查建議擴大員工的定義，把共享經濟的僱員也涵蓋在內。

印度封殺數十款中國應用 中印貿易戰預熱

【看中國綜合報導】日前中印兩國在實控線地帶發生衝突後，印度政府禁用包括抖音（TikTok）和微信（WeChat）在內的數十款中國移動應用程序，並考慮對中國企業和商品做出限制以及加征關稅。

據華爾街日報報導，一名印度政府高級官員稱，印度之所以執行上述禁令，是因為這些應用程序可能被用於損害印度國防，並向中國發送訊息。這位官員表示，印度此舉可能導致更多國家採取類似行動。華盛頓的監管機構已經在正式權衡抖音是否會對美國構成國家安全風險。

另據德國之聲報導，中印兩國的衝突已經對雙邊貿易造成影響。迫於印度國內壓力，總理莫迪不能在中國面前示弱。印度方面正在考慮禁用華為以及其他中國產品通訊設備。另外中國的汽車也有可能成為被制裁的目標。

德國之聲引述日經亞洲評論發表的文章中指出，中印貿易戰可能令原本已顯疲弱的印度經濟雪上加霜。國際貨幣基金組織對今年印度經濟增長的預測從+1.9%下修為-4.5%。這將是上世紀70年代末期石油危機以來印度經濟最差表現。

研究：疫情使澳洲年輕人損失3.2萬澳元

【看中國訊】據澳新網報導，一項最新研究表明，澳洲受疫情襲擊造成的經濟衰退將長期拖累年輕人的收入，他們未來10年的收入損失總計或將超過70億澳元。

根據安永會計師事務所（EY）的分析，21歲左右的年輕人大部份剛入職場，他們平均會損失3.2萬澳元的工資增長，這將導致他們花在買房預算上的錢減少2.2萬澳元，其退休金帳戶餘額或將減少3萬澳元。

然而，這些收入損失還是針對普通職業小白們來說，對於擁有法學或工程學位的高薪職業者而言，這數字還只是冰山一角。據保守估計，截止到2030年，高薪職業人才的平均薪資最高可能會減少4.6萬澳元。

安永首席經濟學家Jo Masters指出，所有年齡段的人們都會陸續感受到澳洲經濟衰退的痛楚，這場衰退也是澳洲人30年不遇的重

大經濟危機；疫情期間，很多人基本就沒有出門，也幾乎處於完全停工狀態。

Masters呼籲年輕一代，從現在開始就要對未來職業做出積極規劃，並努力提高自身的金融理財知識，使得自己有能力將賺取的任何收入最大化。

根據澳大利亞統計局和國家經濟研究局的信息，人們高達90%的收入增長都發生在其最初就業的前10個年頭裡。

政治正確？時尚美容業談「白」色變

【看中國綜合報導】美國黑人弗洛伊德之死，引發「黑人的命也是命」運動大潮，一切與黑色人種，甚至黑色本身有關的話題都在某種程度上變成敏感話題。大牌化妝品和時尚公司在商業推廣上如驚弓之鳥，害怕一不小心犯下政治不正確的錯誤，使原本艱難的經濟更是雪上加霜。

據法廣新聞報導，全球最大化妝品公司法國歐萊雅於6月26日宣布，將刪去護膚產品上「美白」、「白皙」、「提亮膚色」等字眼。歐萊雅強調，歐萊雅的使命是尊重和響

應全球消費者對美多樣化的需求。

就在歐萊雅做出這一決定之前，英國聯合利華的印度子公司於25日宣布，將更改「白皙和可愛」系列護膚品的名稱；美國強生集團也於6月19日宣布停止銷售旗下品牌可憐可憐的美白產品系列，並下架露得清的美白產品系列。

美白產品通常以亞洲作為主要市場，亞洲人以「白」為美的審美觀有上千年歷史，全球化妝品公司此番不約而同的舉動，顯示出在輿論的壓力下，談「白」色變的無奈心理。

而如履薄冰的還不止化妝品公司。另據德國之聲報導，時尚品牌Calvin Klein近日邀請美國變性黑人Jari Jones參與商業推廣，也引發廣泛爭議。6月中旬，在美國紐約曼哈頓的街頭上出現了一副變性黑人瓊斯的巨幅海報。社交媒體上，有批評的聲音指出這是Calvin Klein在當今政治正確大潮驅使下的市場營銷行為。許多推特用戶表示在看到瓊斯的廣告後不會再購買Calvin Klein的產品，稱相關廣告毫無美感可言，展現的是肥胖症。

ABC SEAMLESS

實惠價格
解決任何屋頂排水槽問題

超過25年經驗，價格優惠

屋頂排水槽，擋葉板
金屬屋頂，屋頂修復

現在起
8折優惠

電話：02-9748 3022
網站：
www.abcseamless.com.au
郵件：
abc@abcseamless.com.au

免費估價

立體發光字 & 燈箱標牌批發倉

www.etimeau.com.au

10年廠家，專業立體發光字，燈箱標牌生產，專注服務廣告裝飾界同行，為業界提供最優惠價格。

- 3D立體發光字
- 燈箱
- 霓虹燈
- 廣告標牌

商舖裝修 工商標牌 居家門牌 室內戶外廣告

可以根據客戶需求設計生產

電話 0413-72-1633 郵箱 info@etimeau.com.au
地址 12 Volt Circuit, Dandenong South VIC 3175

專治漏雨

牌照：329521C

專業修復

- 漏雨
- 換瓦
- 修屋內
- 漏雨發霉
- 換牆板
- 抹灰
- 油漆

0449 873 773 Frank

東方門窗廠

Orient Construction and Installation Pty Ltd

30年製作安裝經驗，業內專家。
根據不同房屋特徵不同條件的需要，針對噪音，防潮，隔熱，製作出特殊門窗。
免費上門量尺寸，批發零售（防盜門/窗），品質第一

專業製作鋁合金門窗、折疊陽形紗窗、紗門、防盜門窗、紗門紗窗、各種圍欄、樓梯扶手、玻璃圍欄、電動大門、花園小門、車庫大門。多年經驗，工廠直銷，批發零售，品質保證。七天營業，歡迎光臨。

工廠備有樣品間，歡迎隨時參觀

歡迎各類Builder來電諮詢合作
廠址：28A Auburn Rd, Regents park 2143
網站：www.orientaldoorwindow.com
E:info@orientaldoorwindow.com
Mel:0406 475 678 / 0451750917 / 0426168216

鼎好折疊隱形紗門

德國技術，悉尼生產，十年澳洲經驗，工廠直銷，保質五年，批發零售

可免費上門量尺寸

製作尺寸可達

高3米，寬10米，可以做聯動，可以單開、雙開

本廠制作捲簾，垂直簾，木百葉窗，不銹鋼防盜門，防盜窗

地址：28A Auburn Rd Regents Park NSW 2143
聯繫電話：0424 043 678 / 0451 596 665
郵件：1146996236@qq.com

佳美家裝

專業持牌安裝公司，專業的團隊，近二十年的安裝經驗，合理的價格，快速的反饋，細緻周到的售後服務。

- 各種複合、實木地板
- 各類鋁合金門窗
- 防盜門窗紗門紗窗
- 各種窗簾
- 廚房翻新改建
- 浴室翻新改建
- 各種戶外圍欄
- 屋頂翻新清洗等

聯繫電話：0430 309 017
地址：15/2 Picrite Cl Pemulwuy NSW 2145
網站：www.greenforestc.com.au
Email:sales@greenforestc.com.au

華美地板

LY Timber Flooring PTY LTD

展廳七天開放：9am-6pm

地址：Shop7, 124-128 Beamish St, Campsie
電話：02 9789 6566 / 0406 678 018 / 0450 883 789
網站：www.lytimberflooring.com.au

經營：各種實木地板、複合地板、各種金剛板，歐洲品牌，質量認證，安全無公害。

承接各種高難度異形樓梯安裝、地板打磨、翻新、室外板及各種裝修。廚房、衛生間油漆等。

展廳7天開放：9am—6pm

特價
12mm金剛板 \$30/m²起
包工包料

老闆親自帶隊安裝，手工精美，品質好！

主要國家匯價 ¹		世界股市指數 ²			
(3/7/2020悉尼時間 2:45pm)		(3/7/2020悉尼時間 2:50pm)			
		國家	類別	指數	漲跌
澳元/美元	0.6928	澳洲	All Ordinaries	6,139.50	-0.05%
澳元/人民幣	4.8944	中國	上證綜指	3,122.56	+1.04%
歐元/美元	1.1232	中國	深證成指	12,353.08	+0.68%
英鎊/美元	1.2459	香港	恆生指數	25,336.08	+0.84%
美元/日元	107.51	台灣	台灣加權指數	11,892.21	+0.77%
美元/台幣	29.466	日本	日經指數	22,185.46	+0.18%
美元/港幣	7.7502	美國	道瓊斯指數	25,827.36	+0.36%
美元/人民幣	7.0663				

*僅供參考

財經簡訊

英國石油公司50億美元出售石化事業給對手

據法新社報導，英國石油公司BP週二（29日）宣布以50億美元價格，將旗下的石化事業出售給民營對手英力士公司（Ineos）。BP稱，這項交易將改善該公司的財務狀況，同時提前一年實現公司150億美元的撤資目標。完成交易後，BP旗下石化事業在全球聘僱的1,700名員工將轉至英力士公司。BP執行長Bernard Looney表示，英力士公司是全球石化界的領頭羊，他有信心旗下的石化事業加入新的東家後會欣欣向榮。

亞馬遜品牌價值突破4,000億美元

據華爾街日報報導，凱度和IWPP編製的2020年BrandZ最具價值全球品牌100強榜單，科技巨頭們再度稱霸榜單前三甲。其中亞馬遜品牌價值飆升至4,150億美元，較2019年上升32%，繼續高居榜首。在COVID-19疫情危機推動消費者更快地轉向網購之際，這家電商巨頭的股價今年以來累計上漲45%。排名第二的是蘋果公司，其品牌價值上升14%，至3,520億美元。微軟公司仍位居第三，領先於谷歌和Visa。

德國200億降稅促消費 二波疫情成「攔路虎」

據新浪財經網報導，德國從7月1日起將實施為期6個月的減稅政策，該政策也是德國1,300億歐元一攔子刺激經濟計劃的核心內容，旨在促進國內消費。具體減稅內容為：德國普通增值稅從19%降至16%，適用於大部份食品和日常用品的低稅率從7%降至5%。降低增值稅最大的受益者是購買汽車等大件商品的消費者。當局表示對恢復經濟有信心，但疫情態勢反覆，德國部份地區解封后又局部回封，才是經濟復甦最大的障礙。

美國將考慮對特定行業進一步紓困

據華爾街日報報導，美國兩位最重要的經濟政策制定者承諾，將考慮進一步的救助措施，以防止疫情對美國就業市場和企業造成持久損害。週二（30日），美國財政部長姆努欽在眾議院金融服務委員會對議員們說，政府希望額外救助受疫情影響特別嚴重的某些行業。美聯儲主席鮑威爾也同時表示，雖然目前經濟反彈好於預期，但在人們確信可以安全地重新開展活動之前，經濟不太可能全面復甦。

新州擬定大膽稅改方案 生活成本或漲價

【看中國訊】據澳廣新聞報導，新州財務關係審查委員會7月1日公布了15項新州稅收改革建議。這是一套對新州現有稅收制度進行徹底翻新的大膽計劃，如果能獲得通過，意味著新鮮食品、醫療保健、教育和幼托成本可能增加。

新州財政廳長Dominic Perrottet在發布稅收改革建議後表示，現在是時候改變了。他說，「澳大利亞是一個幸運的國家，但是如果我們不進行改革，運氣可能不會永遠保持下去。」

稅改審查小組由Telstra前首席執行官David Thodey領導。此次稅改方案的一個重頭戲是GST改革。該小組建議，要麼將GST稅率提高到10%以上，要麼將GST稅基擴大到新鮮食品、教育和健康保健等領域，意味著這些免

征GST的項目以後都要徵稅。

Thodey稱，GST稅率可從現在的10%提高到12%。他表示，國際上其他國家的消費稅其實更高，比如新西蘭就是在廣泛稅基的基礎上徵收30%的稅。

但改革GST存在「眾多挑戰」，需要其他各州和聯邦政府的一致支持。

稅改建議的另一看點是用土地稅代替印花稅。

建議中提到，用土地稅代替印花稅在短期內不太可能改變房地產價格，但從長遠來看可能增加住房的可負擔能力，因為廢除印花稅後降低了購房門檻，消除了交易障礙，將令房地產買賣活動更加活躍。州政府可從每年徵收的土地稅中回收財政收入。

Perrottet也支持廢除印花稅，儘管印花稅



(圖：Adobe Stock)

是新州的第二大收入來源。

稅改方案中承認，從印花稅向土地稅過渡可能需要數年，並建議在此期間向購房者提供「自願選擇」，是一次性支付印花稅還是選擇每年繳納土地稅。

其他的稅改建議還包括對電動車司機徵收「道路使用費」，並試行在悉尼CBD交通擁

堵的區域增收過路費。這些政策主要是為了應對未來道路的擁擠。另外還可用一種基於行駛距離收取的費用取代州政府現行徵收的車輛登記費和駕照費。

新州政府正在考慮上述稅收改革建議。新州州長Gladys Berejiklian表示，政府採取的任何改革措施目的都在於「減輕公民負擔」。

Target 大手筆關店重組 一半門店將消失

【看中國訊】據澳新網報導，Target百貨商店正以驚人的速度在澳大利亞消失，繼該連鎖百貨店5月份宣布關閉全澳167家門店後，週三（7月1日）又一家位於南澳的Target商店也加入長長的關門名單，即將被改建成Woolworths超市。

位於阿德萊德市西區Fulham Gardens的Target商店將於下個月關閉，為一家Woolworths超市，Dan Murphy's 酒水店和一個雜貨店騰出空間。

Target大規模的關店重組計劃正在快速進展中。5月份Target的母公司西農集團（Wesfarmers）宣布，多達167家Target百貨店將在今明兩年內「消失不見」。

Target在全澳擁有284家門店，重組後，75家Target商店將關閉，92家Target商店將轉為Kmart。Target門店的數量只剩下不到之前的一半。

西農集團同時擁有Target和Kmart，但Target在經營上一直苦苦掙扎，而Kmart則深受消費者歡迎。西農集團稱，重組將「加速

Kmart的成長」並「解決Target不可持續的財務問題」。

西農集團的董事總經理Rob Scott表示，一段時間以來，受到病毒疫情的影響，零售業發生了重大的結構性變化。他預計這種趨勢還將繼續下去。

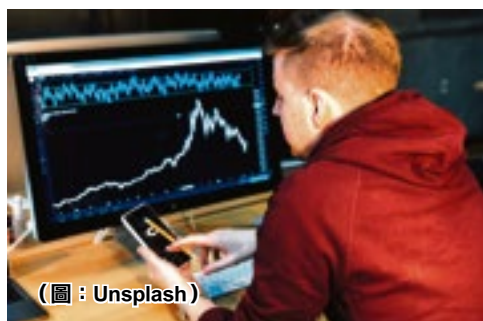
他說，「除Target百貨公司外，西農集團的其他零售業務仍處於有利地位，可以應對COVID-19病毒流行帶來的消費者行為和競爭變化。」

美國股市大漲 創20年最佳季度表現

【看中國訊】據華爾街日報報導，美國股市在第二季度出現強勁反彈，這是20多年來最佳的季度表現。尤其是在COVID-19疫情影響下，全球商業活動幾乎陷入停滯之後，美國股市的復甦速度令人注目。

標普500指數第二季度累計上漲20%，創下自1998年第四季度以來的最大季度漲幅。道瓊斯工業股票平均價格指數第二季度累計上漲18%，這是自1987年以來的最佳季度表現。大型科技股權重較大的納斯達克綜合指數表現更好，在第二季度累計上漲31%，今年以來累計上漲12%。

就在三個月前，美國主要股指在不到六週的時間內下挫了35%左右，令投資者哀歎牛市終結。沒想到隨後出現的反彈差不多同樣迅速。



(圖：Unsplash)

分析人士稱，這在一定程度上得益於美聯儲和國會的1.6萬億美元刺激計劃，以及散户投資者交易增多。經過此輪反彈後，在疫情期間遭受重創的能源類股、服裝零售商和大型科技股在內的所有類股都獲得提振。

嘉信理財有限公司(Charles Schwab & Co.)首席投資策略師Liz Ann Sonders表示，美國股

市正以前所未見的速度復甦。但她也擔心，股市表現和經濟復甦之間存在明顯的脫節，下半年可能會出現很多波動。

美國的經濟復甦並不如股市表現得那般紅火，自2月以來，美國就業崗位減少近2,000萬，目前零售業遠遠低於疫情前的水平，製造業活動也出現收縮。

即將在11月到來的美國總統大選，也為股市的未來走向增添風險。分析人士稱，如果民主黨當選，可能會取消國會在2017年實施的減稅措施，打擊企業利潤率。

德美利證券(TD Ameritrade)首席市場策略師JJ Kinahan表示，預測未來股市的走勢等於讓交易員弄清楚一個醫療問題，他說，「我們大家唯一能預測的就是市場波動會加劇。」

王霓娜會計師事務所專欄

疫情福利：小生意恢復正常運營津貼

參加，相信您會受益匪淺。

甚麼樣的條件
可以申請恢復運營津貼呢？

誰有資格

任何生意結構包括個人，合夥人生意，公司，信託，只要符合以下條件都可以：

- 在01/03/2020持有有效的澳大利亞新南威爾士州註冊的ABN號碼
- 生意僱傭少於20個的員工（包括沒有員工的生意）
- 截止01/03/2020，生意裡澳大利亞員工的總工資低於新南威爾士州工資稅的底線900,000澳元

- 截止三月一日那天，生意年營業額高於75,000澳元，需要有季報或者是年報退稅來證明受疫情影響強烈而且受到「聚集和活動條規規定」限制到的行業

申請時間和地點

SERVICES NSW 官方網站
從01/07/2020起到16/08/2020結束

福利數額

500澳元到3,000澳元

要上稅嗎

該政府福利屬於非上稅收入
有疑問及時聯繫，或電話諮詢。本事務

所以幫助您申請政府福利以及處理退稅事宜。

聲明：本平台文章中提及的內容和法律條款均為事實，作者沒有給出任何意見和建議的成份。請做任何決定前諮詢您的會計師或律師。

供稿：Neena Wang
稅務代理 25202857
地址：Ground Level, 21 Argyle St, Parramatta NSW 2150
電話：02 9613 8216 / 0433 524 099
郵箱：neenawang@minimisetax.com.au
網址：www.minimisetax.com.au

JM Accounting & Taxation
Registered Tax Agent

澳洲註冊會計師事務所 CPA

Burwood JM 會計師事務所

向廣大華人朋友提供如下優質會計及稅務服務：

- 個人、公司、信託基金以及自管養老金報稅，
- BAS(GST)年度以及季度申報，
- 一日快速成立公司（包括TFN,ABN,GST&PAYG註冊）
- 小生意代理記賬（Bookkeeping），
- 各種類型生意的稅務籌劃，達到合理避稅的目的

個人退稅 小生意 sole trader 退稅 全套成立公司

Burwood辦公室：電話：(02) 8540 0941 郵箱：info@jmat.com.au
Block B, Level 1, Suite 16, 1 Railway Parade Burwood NSW 2134
營業時間：週一至週五: 上午9點 - 下午5點；週六，週日請提前預約

曉梅會計事務所
VL Tax & Accounting Pty Ltd

CPA 註冊會計師 澳洲註冊稅務代理

多年澳洲稅務經驗
質量保證，價格合理，包您滿意

- 善長提供各類中小型生意稅務諮詢及減稅策劃
- 特快電腦退稅，一日註冊公司，信託，自管養老金
- 房物投資報稅，家庭財政策劃
- 承辦整年度各類生意做帳，GST，稅務及諮詢
- 最大的自管養老金做帳及審計事務所之一（管理及審計的自管養老金超過100家）
- 移民會計和商業移民審計
- 學生簽證，技術移民，商業移民
- 教授各類會計軟件，提供稅務培訓及實習機會

Open 7 days (週末需預約) Mob: 0411 243 225

- Eastwood地址：Shop 4/7 Rutledge Street, Eastwood, NSW, 2122
Tel: (02) 9874 8996
- City 地址：Suite 203/309 Pitt Street, Sydney, NSW, 2000
Tel: (02) 9212 3255
郵箱：info@vltax.com.au

王霓娜會計師事務所
Minimise tax www.minimisetax.com.au
精心精力為您策劃 誠心誠意為您着想

合理合法地最少上稅

會計 稅務	公司記賬
- 註冊公司申請 ABN,GST,TFN - 各種行業年稅，季度BAS - 投資結構策劃 - 自管養老金 - 設立家庭基金 - Xero註冊顧問	- MYOB 記賬 - 培訓MYOB軟件 - 公司秘書服務 - 可上門理帳記賬 做工資 - 澳洲註冊會計師CPA 註冊稅務，ASIC代理 十多年澳洲稅務經驗

承包整年小生意記賬和報稅

- 善長處理和稅局協商減免罰款事宜
- 咖啡店報稅
- 出租車司機報稅
- 進出口生意報稅
- 出租房報稅等

歡迎預約 電話：(02) 9613 8218 手機：0433 524 099
郵件：neenawang@minimisetax.com.au
地址：21 Argyle St. Parramatta NSW 2150

日韓多個醫學及食品研究證實
尤尼特仁對以下功能有顯著效果：

**抗頑疾 抗糖尿
抗三高 加強免疫力**

- ✓ 抗癌症
- ✓ 抗三高
- ✓ 解毒
- ✓ 提升免疫力
- ✓ 預防心血管問題
- ✓ 溶解脂肪
- ✓ 100%植物性蛋白質
- ✓ 天然草本無毒副作用

www.tianrun.com.au
天潤保健 | 諮詢電話：0414 354 565

看中國 THE VISION CHINA TIMES

法律 移民 留學

Immigration • Legal • Studying Abroad

2020年7月4日-7月10日/庚子年五月十四至五月二十
第702期

AMMA Audited Media Association of Australia
ISSN 2201 - 7100

百健士 AUSTRALIA 小球藻

小球藻的健康益處非常廣泛主要包括：

- ✓ 提高免疫力
- ✓ 抗氧化
- ✓ 促進大腦健康
- ✓ 3和6 DHA EPA
- ✓ 富含天然鎂
- ✓ 富含Omega
- ✓ 降低血糖和膽固醇

天潤保健 諮詢電話：0405 366 999
網站：www.tianrun.com.au
地址：106/379-383 Pitt St Sydney NSW

廣告部：Suite 106, 379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000 電話：(02) 9283 9224 傳真：(02) 9475 5044 投稿：editor@VisionChinaTimes.org 廣告：sales@VisionChinaTimes.org 電子報：www.visiontimes.com.au/epaper

Gun Lawyers 盛晶律師行
專欄

澳洲「非移民專業」也能技術移民？



很多人在留學澳洲之前，經常會聽到一些中介說「移民專業」，並且會被灌輸一種，一旦讀了非移民專業，就沒有辦法移民的錯誤思想。但事實上，即使是讀了這些所謂的「非移民專業」的學生，也可以申請技術移民。

首先我們要糾正一下「移民專業」這個已經過時的名詞。目前澳洲技術移民的職業清單，採用的是按照簽證類別的不同來進行區分，常見的會計、IT、工程、教師、護理等212個職業，屬於「中長期職業列表」，可以申請189、190和491這三種技術移民簽證。在此基礎上，還有額外的215個職業，屬於「短期職業列表」，他們雖然不能申請189獨立技術移民，但卻可以申請190和491這兩種技術移民簽證。而諸如marketing、designing、communication等被人們認為是「非移民專業」，都在短期職業列表上面。

190和491簽證在申請之前，需要先取得某一個州政府或領地政府的擔保。每個州或

領地都有自己的擔保政策，他們會根據自己地區的發展情況，在移民局給出的「短期列表」的基礎上，選擇可以擔保的職業，同時，申請人還需要滿足州政府制定的一系列要求。因此，在申請技術移民之前，需要先根據自己的專業和職業，挑選一個適合的州進行申請。

而在這些州裡面，有三個地區政府是接受所有215個短期職業列表的申請人的！這意味著，算上212個中長期職業，這些地區總共可以接受的職業高達427個。接下來我們就具體看一下這些州和他們的擔保要求吧：

維州偏遠地區（墨爾本以外）491簽證：

1. 年齡45週歲以下；
2. 英語至少達到雅思4個6；
3. 完成一個職業評估（427個職業清單中的任意職業）；
4. 移民打分達到65分；

5. 取得一個真實的job offer:

- a. Offer上的職位是申請人的提名職業；
- b. 工作必須是全職（每週35個小時）；
- c. Offer的時間至少為12個月；
- d. 僱主需要在維州的偏遠地區經營至少2年。

昆州偏遠地區491簽證（布里斯本以外）：

1. 年齡45週歲以下；
2. 英語至少達到雅思4個6；
3. 完成一個職業評估（427個職業清單中的任意職業）；
4. 移民打分達到65分；
5. 申請時居住在塔州
6. 在昆州成功經營一個小生意達6個月：
 - a. 證明這個生意可以帶來每年至少\$53,900的利潤；
 - b. 申請人完全擁有生意的股份；
 - c. 不接受連鎖、服務站、按摩店、出租/優步相關生意。

塔斯馬尼亞州491簽證：

1. 年齡45週歲以下；
2. 英語至少達到雅思4個6；
3. 完成一個職業評估（427個職業清單中的任意職業）；
4. 移民打分達到65分；
5. 申請時居住在塔州
6. 在塔州偏遠地區成功經營一個小生意達6個月：
 - a. 生意需要從他人處購買，前期投資至少10萬澳元；
 - b. 申請人有經營生意或商科學習的背景；
 - c. 申請人完全擁有生意的股份；
 - d. 經營生意時，必須擁有可以全職工作的簽證；
 - e. 至少僱用一個本地員工。選擇這三種州擔保的方式，你將不被所

謂的「移民專業」限制住。只要你能夠完成任意一個在427個職業清單上的職業評估，就有機會申請並取得澳洲的技術移民。

同時，即使你學的是會計、IT等移民專業，如果選擇這三種州擔保的方案，也不需要和其他人一樣去拚命刷分，即可輕鬆獲得州擔。

如此優惠的政策，你還在猶豫什麼呢？歡迎諮詢盛晶律師行，我們會有專業律師為你提供一對一的服務。

盛晶律師行供稿 此文章的內容純屬參考，不屬於法律建議

地址：Suite 703, 265 Castlereagh St, Sydney 2000 傳真：61 2 9261 4700 電話：61 2 9267 4988
手機：61 0411 814 500 郵箱：info@sunlaws.com 網站：www.sunlaws.com.au

孫晶律師微信

Gun Lawyers 澳大利亞盛晶律師行

業務範圍

- 民事及商業訴訟**：我們在民事訴訟、商業訴訟方面有著豐富的經驗。我們代理過的案件涵蓋各類合約糾紛，商業欺詐和誤導，股東權益糾紛，債務追償，財產物權糾紛等等。我們致力於在各類複雜的商業訴訟中最大程度保障您的合法權益，為您爭取滿意的結果。
- 家庭法**：家庭法包括財產分割、子女撫養問題、離婚、婚前婚後財產協議以及其他各種家庭法方面的問題。是我們最擅長的法律領域。尤其在財產分割以及子女撫養問題方面，我們有著十分豐富的經驗，多次在庭審中幫助客戶爭取到十分滿意的結果。
- 商業以及公司法**：在商業和公司法方面，我們可以提供各類商業和公司法相關的法律諮詢，其中包括設立公司、信託基金，股東投資，入股協議等等。我們同時可以根據您的需求起草各類商業合約，避免可能由合約問題帶來的法律風險。
- 移民法**：精辦各類投資移民、僱主擔保類移民、各類移民仲裁庭以及聯邦法院上訴案件、配偶移民、父母親屬移民、普通技術移民、州政府擔保移民、臨居簽證等。
- 國際公證業務**：對各類澳洲證件、證書、各類聲明書、委託書等文件進行公證，滿足您在澳洲以外的其他國家辦理相應業務的需求。
- 地產買賣業務**：房屋買賣、房地產開發、生意轉讓與過戶，投資建議。
- 刑事訴訟**：在刑法領域，我們同多位資深西人大律師有密切的合作，曾代理毒品，強姦等重案。同時我們在普通的交通肇事，酒駕，家庭暴力以及AVO方面也有充分的經驗。
- 遺產繼承法**：遺產繼承法是我們另外一個擅長的領域，無論是遺囑起草，遺產、遺囑認證以及遺產糾紛，我們都可以根據您的需求，提供實際，有效的法律服務。

【Sydney Head Office 悉尼總部】
Suite 703, 265 Castlereagh Street, Sydney NSW 2000
電話：02-92674988 | F: 02-9261 4700

【Melbourne Office 墨爾本分部】
Level 24, 570 Bourke Street, Melbourne VIC 3000
電話：03-8589 2502

【Adelaide Office 阿德萊德分部】
Suite 510, 147 Pirie Street, Adelaide SA 5000
電話：08-7230 4073

郵箱：info@sunlaws.com 網站：www.sunlaws.com.au

ASHFIELD 當代移民留學中心

政府註冊移民代理：0210555； 太平紳士：102184
本事務所由數位資深移民顧問、會計師、三級翻譯主持，是悉尼內西區最具實力的移民、留學服務機構

- 留學服務**：本中心**免費辦理**在中國境內學生的留學申請（有條件限制），一律採用電子簽證，確保一次成功。（確保成功）
- 境內升學**：**免費代辦**各類澳洲境內學生轉學，升學手續。如由本公司辦理申請轉學，升學的學生，申請者將獲**免費**辦理學生簽證申請的諮詢，指導等多項優惠服務。
- 技術移民**：提供會計專業年免費報名，學費特別打折優惠。（機不可失，時不再來）
- 各類移民**：經驗辦理配偶、父母、商業移民。實價優平（本公司將提供大量成功案列供參考）
- 其他服務**：提供三級英語翻譯，公司設立、自我管理養老金、公司、商業號碼註冊等，個人和公司報稅。
- 各類貸款**：免費辦理各大銀行住房貸款。

地址：5/42a Hercules St, Ashfield, NSW 2131（Ashfield火車站邊上）
Tel: 02-9797 0707 Mobile: 0402 876 208
辦公時間：週一至週六 10:00am-6:00pm（週日請預約）

明理律師行 Direct Solicitors

Lisa King 金律師：0425 204 750（國、英）
Shanny Su 蘇律師：0423 836 678（國、粵、英）
註冊移民代理（MARN:1172387）

服務專業 價格合理 專業承辦 各類法律 及移民事務

- 房屋買賣，土地，樓花買賣
- 生意轉讓，商業租約，破產申請
- 商業糾紛，債務追討，公司註冊，牌照申請
- 遺囑起草，遺產繼承，遺囑法庭確認
- 離婚，分居，財產分配，婚前協議，撫養權
- 配偶，親屬團聚，雇主提名，商業，技術移民
- 旅遊探親，學生簽證，學生升學轉學

地址：悉尼莎瑟街建喜大廈305室
Suite 305, 431 Sussex Street, Sydney NSW 2000 Australia
電話：(02) 9281 1028 傳真：(02) 9281 7813
郵箱：directsolicitors@iinet.net.au

at BURWOOD 澳洲維薩移民留學

移民律師主理：FRANK WU J.P. 太平紳士：183530 移民代理註冊（MARN）：0744723

VISA VISTA MIGRATION AND EDUCATION GROUP

- 權威辦理**：澳洲各大學校申請，境外學生簽證，續簽，陪讀簽證等；工作簽證申請，技術移民職業評估，EOI申請；商業移民；僱主擔保移民；8503條款豁免，經濟擔保，解決各類拒簽疑難AAT上訴，移民部長干預等。精準處理配偶移民和父母移民境內和境外簽證。
- 留學：境內學生轉學續簽提供免費服務。境外學生優惠服務。**
 - 500學生簽證申請，陪讀簽證和監護人簽證
 - 報讀小學，中學，高中，預科，本科，研究生各類入學簽證
 - 經驗辦理IT類本科和研究生課程，從而獲得永居直通車
- 快捷與精準辦理訪客簽證**
 - 旅遊簽證，商務考察及父母12個月旅行簽證和父母870長期臨時居留3+3/5+5
- 技術移民：權威辦理EOI、189、190、491**
 - 解決工作經驗加分，職業年PY諮詢和報名，EOI邀請信申請，畢業生工作簽證485 PSW 及485 Graduate簽證解析和申請
- 商業投資移民：辦理188A、188B、188C、888、132各類簽證**
 - 入股或買賣，為商業投資類簽證的生意提供最佳方案
 - 為持888簽證的500萬投資人士提供最佳投資開發計劃，申請各類州政府擔保，持牌生意賣家代理，為188，888申請人完成生意買賣事宜
- 僱主擔保移民：482工作簽證，186/187僱主提名永居**
 - 從482到永居整體策劃，申請時直接綁定技術評估申請

地址：SUITE 21, BLOCK B, 1 RAILWAY PDE, BURWOOD NSW 2134
電話：02-8898 9191/02-9057 5018 手機：0405 219 668 吳先生 info@visavista.com.au
（對面Burwood Plaza 2小時免費泊車，或出Burwood火車站對馬路最高樓B一樓）

專欄

Stanley CHAN

再談香港人如何能獲得永居！

去年香港發生的事情到現在還在繼續，中共對人民的傷害是沒有底的，近日又發生疫症，各位讀者要看顧身體，希望移民的人要把握機會，不要等待機會！特別是已經身在澳洲的香港人，不要遲疑盡快遞交永居申請，否則讓機會溜走便恨錯難返。

多年來筆者遇到很多獨特案件，有幾位香港人分別在1982、1984、1988年已經到澳洲，卻錯過多次特赦機會，成為黑民。2005年，在1984年到的長者找筆者為他申請移民部長干預，最後取得永居，另一位在1988年到達澳洲的男士，在2010年被移民部發現，被關在拘留中心，最終筆者為他取得永居身份，另兩位在1982年及1988年到澳洲的客戶，分別在2015年及2018來找筆者幫助，現在申請已經接近尾聲，相信簽證快要下來。讀者會問，竟然有人在澳洲逾期居留這麼多年也沒有永居身份？其實很多人因為缺乏信息或被誤導，錯過了很多取得永居身份的機會。另外筆者也經常接觸到很多人，因為前律師，移民代

很多人，因為前律師，移民代理為他/她們錯誤地申請簽證，很少人會發現自身獲得的簽證會有問題，令其損失不少金錢及時間。

理為他/她們錯誤地申請簽證，很少人會發現自身獲得的簽證會有問題，令其損失不少金錢及時間。還有人會問，已經取得了簽證，還會有問題嗎？其實是有可能的。一名專業人士不但要為客戶取得簽證還要考慮各方面例如：費用，福利等因素，這就是評價律師，移民代理是否專業的憑證，如何取得最佳的簽證利益，可從這些方面看出。

近日很多香港人接觸筆者，但大部分都對自身的情況不甚瞭解，沒有理解自身的權益。又或被網上的謠言及不專業的律師，移民代理的不專業指導害慘了。

筆者從事移民法律專業多年，成功案例太多，各式各樣，例如家庭團聚，人道居留，商業投資，技術和僱主擔保簽證，未滿十週歲黑民孩子在澳洲轉公民申請等.....不能盡錄。

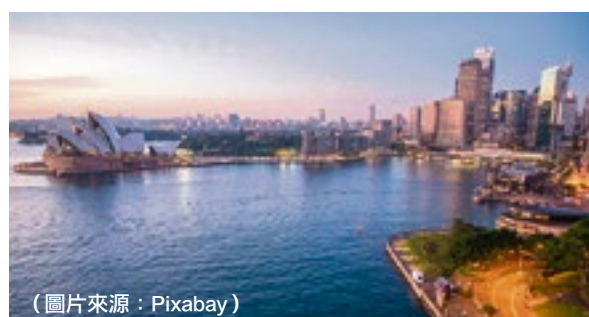
筆者處理保護簽證的申請有獨特的專業方式，很多申請人接到移民的簽證拒絕通知後來尋求筆者協助上訴，最終筆者為申請人成功翻案，取得永居身份，類似案件比比皆是。

假如讀者來自香港，有特區護照或BNO，不管您持有何種簽證又或是逾期居留，如果您希望獲得澳洲永久居留，請盡快聯繫筆者。

已經在澳洲取得永居資格的人，對於澳洲都感到十分滿意。筆者希望更加多喜歡澳洲的人都能夠成功取得永居身份，將來可以擁有多一個安樂窩，可以作出不同的選擇。

記住，移民並不代表您要放棄某些東西，相反是多了一個選擇。希望讀者們瀏覽筆者的網站後有所得著。

筆者從事移民代理行業多年，積累了很多寶貴的經驗。在2011年時，筆者出版了《澳大利亞移民及法律介紹》一書。



(圖片來源：Pixabay)

感謝各位的支持，書有幸在八個月內全部售罄。筆者一直都希望，能將書放在網上，把這些經驗與各位讀者一起分享。但因為日常工作繁忙，不能分心建立網站。數月前筆者的網站終於完成，亦終於能把書放在網上供公眾翻閱。讀者們可以隨時在我的網站閱讀這本書。在這本書中，筆者用講故事的形式，以簡單易懂的語言，向各位讀者解釋繁瑣、複雜的移民法律問題。在書中，筆者亦提供了一些特殊經典的案例和

一些真人真事的經歷。您可以查看我公司的新網站（stanleyimmiandlaw.com.au），另外筆者的最新文章及近日一些批准信（六百多封）也可以在這網站看到，筆者希望這個網站可以作為一個跟讀者們溝通的橋樑。

供稿：
澳洲移民法律諮詢 Stanley CHAN

地址：Suite 503/South Tower，
Level 5，1-5 Railway Street，
Chatswood NSW 2067
網站：stanleyimmiandlaw.com.au
電話：(02) 9412 1780
(02) 9412 1574
手機：0423 375 068
傳真：(02) 9412 4976



AIS PARRAMATTA 澳吉移民法律

Aussie Immigration Services
註冊移民代理: 0851770 / 1680519
三級翻譯: 35913



權威辦理

- ◆ 各類高難度配偶及同居類簽證申請
- ◆ 482、186 及 187 類僱主擔保簽證申請
- ◆ 188、888、132 商業投資移民類申請
- ◆ 旅遊探親簽證申請（有多次拒簽記錄）
- ◆ 申請豁免8503條款
- ◆ 非法滯留澳洲多年可申請並有機會獲得居留權

留學服務

- ◆ 規劃留學移民最佳方案，0 服務費申請學校

電話：02 8203 2999 手機：0406 158 888
傳真：02 8203 2988 E: info@ausimmi.com.au
網址：www.ausimmi.com.au
地址：Suite 1, level 2, 11-13 Aird St, Parramatta, NSW 2150
* 我們將於2020.03.31遷至 6/13 Bridge St Epping
辦公時間：週一至五 9am-6pm 週六日敬請預約

佳信移民留學翻譯

MARA註冊：0322196 三級翻譯：39631 太平紳士：106596

注意：國內疫情也可用於延續簽證

- ◆ 免費轉學/申請學生簽證：持訪客簽證可在澳轉學生簽證，低出勤要求，每3個月學費僅\$1350。
- ◆ 小學生1年級即可留學澳洲公立小學，家長陪讀，高中畢業生申請各類大學，大學畢業生申請研究生課程，移民專業。

- ◆ 技術移民：申請485簽證，職業年課程，邊遠地區/州政府擔保，一條龍服務直到永居。職業培訓年課程，會計\$5000，IT\$8000。
- ◆ 疑難配偶移民未婚，已婚，同居及同性移民，申請難民拒簽後，仍可在澳申請配偶移民，無需離境。
- ◆ 商業移民：188簽證投資\$80萬，\$150萬或\$500萬，132商業精英簽證直接永居。
- ◆ 父母移民：只要有一個子女在澳洲就可以申請父母移民，無需家庭平衡測試。未成年子女及領養子女移民，最後家庭成員移民。

- ◆ 探親簽證，父母5年探親簽證，10年訪客簽證。打工許可申請。入澳籍申請。MRT上訴。難民申請。
- ◆ 翻譯各類中英文文件，平價。

Ph:(02)9281 2755 Mob: 0422 664 278
微信：oliversun1995 週一至週五及週日工作
免費諮詢 Email: ausnzvisa@hotmail.com
地址：Suite314, Dixon House, 413-415 Sussex St
德信大廈內 Sydney Chinatown (近中國銀行)

一位您100%
值得信賴的
專業人士

MARN：0430097 (Chan)

Stanley Chan

澳洲移民及法律諮詢

永久居留

香港居民請注意！

假如您是香港居民，
反對近日發生在香港的暴力事件！
您有實質性的恐懼？
您有可能符合申請澳洲永久居留資格？
不管您身在何地，請聯繫Stanley 0423 375 068

專家為您

申請132一步到位商業永居簽證

188及888類別簽證

商業移民、僱主擔保、技術移民、家庭團聚、
未婚夫妻入境、配偶移民、旅遊探親、商務考察簽證、
人道理由居留、公民入籍申請、各類簽證延期、簽證被取消、
AAT各級法庭上訴、州政府擔保、黑民拘留營保釋

電話：02-9412 1780 / 02-9412 1574 手機：0423 375 068
地址：Suite 503/South Tower, Level 5, 1-5 Railway Street，
Chatswood, NSW 2067

松拍移民

P.M.E Pine Migration Expert Pty Ltd

MARN 0745122 WANG
澳洲國立大學(ANU)
移民法文憑
美國商學院 MBA
太平紳士 182776
移民協會會員

MARN：
0853910
資深移民專家
MARN：
1793991
移民法文憑

精英專家陣容 專攻疑難危案

請登陸網站查詢公司成功案例

家庭類移民

- 專攻各類複雜配偶申請：
- 逾期居留者境內配偶臨居/永居（820/801）申請；
 - 持假護照或假名字入境者；
 - 申請人/擔保人有犯罪記錄者；
 - 申請人未能通過體檢者；
 - 複雜復婚申請；
 - 超過兩次以上擔保/5年內擔保；
 - 同性配偶簽證（特別是逾期者）

經驗護理簽證

多年豐富經驗，為有傷殘病患的澳洲公民/居民提供海外親屬（及全家）來澳護理的永居簽證。

強項AAT及部長上訴

- 黑民境內配偶申請被拒，成功上訴；
- 被移民局質疑婚姻真實性，假材料上訴；
- 品行問題上訴；
- 未能通過移民體檢測試上訴；
- 各類臨時/永居簽證上訴；
- 為有拒簽，複雜逾期移民背景者搏得部長干預；

取消簽證及上訴

經驗辦理各類短期/長期/永居簽證被取消及AAT上訴

我們更擅長

- 解決黑民合法化及永居申請
- 複雜棘手AAT上訴（MRT，RRT及部長上訴）
- 黑民境內配偶申請及AAT上訴
- 短期/永居簽證被取消及上訴
- 8503豁免
- 黑民保釋申請



地址：Suite 302, Level 3, 89 York St, Sydney (離Town Hall火車站5分鐘)
工作時間：星期一至五上午10點至晚6點，其它時間敬請預約！
電話：9290 1717 傳真：9290 3252 手機：0421 118 662
電子郵件：jp@pineimmi.com.au 網址：http://www.pineimmi.com.au

文化·生活

第702期 週六發行

2020年7月4日-7月10日/庚子年五月十四至五月二十

UNITEIN

尤尼特仁紅參牙膏

牙齦再生

天然成份 專利技術

天潤保健

客服熱線：0405 366 999

地址：106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000 網站：www.tianrun.com.au



99%
天然來源
零殘留

\$26/支
淨含量
100克

悉尼九大短途度假勝地精選 融入自然享受片刻寧靜

P4-5



Connected School
Anytime Anywhere Always



CS Education

「網上教學」



足不出戶，在家也可以學習棒棒噠！

科學學習7個步驟

- STEP 1 評估測試
- STEP 2 講座
- STEP 3 自學
- STEP 4 作業和專項訓練
- STEP 5 網絡直播一對一或小組輔導
- STEP 6 解答問題
- STEP 7 評估

模擬考6步

- STEP 1 電腦模擬考
- STEP 2 快速批改成績
- STEP 3 視頻講解
- STEP 4 回顧、復習
- STEP 5 再次回顧錯題
- STEP 6 網絡直播講解

Bella Vista	8883 0055
Castle Hill	9659 6433
Auburn	0470 687 768
Bankstown	0477 053 053
Blacktown	9621 7711
Campsie	9789 2676
Chatswood	9411 4564
Eastwood	9874 8801
Epping	9869 8002
Girraween	0469 872 857
Gordon	0433 422 499
Gosford	0411 332 209
Hornsby	9987 2248
Lidcombe	8034 4635
Liverpool	0431 770 867
Merrylands	0481 752 073
Newington	9648 0377
Parramatta	0410 783 260
Pennant Hills	0411 305 516
Revesby	0451 577 008
Ryde	0490 088 626
Strathfield	9764 2002
St Marys	0430 139 138

VIC

Mount Waverley 0424 574 398

www.cseducation.com.au

www.csonlineschool.com.au

這幾個生活實用類證書 好學好考 含金量超高！(上)

(圖片來源：Pixabay)

在絡繹不絕奔赴全球各地求學的中國留學生中，每個人都有著不同的身份背景和家庭環境。那麼，擺在眼前的事實是，當這些留學生開始一段異國他鄉的逐夢之旅時，昂貴的學費和生活費都是留學生家庭一筆不小的開銷。

所以，近年來，除卻申請留學獎學金，越來越多的中國留學生選擇在留學期間打工。對於一些出身工薪階層家庭、家境不是特別富裕的學生來說，打工不僅是對自身能力的培養，更可以減輕家庭經濟負擔。而對於一些家境殷實的學生，打工也成為一種更好了解不同於校園的文化和生活的途徑。就留學生打工現狀而言，大多數的留學生打工是服務性的工作。

那麼，在留學期間能找到高時薪、不單調的工作就成為很多留學生期待的事兒！本期，小編就來給大家推薦幾個學習週期短、容易考，含金量又特別高的生活實用類證書。

1、咖啡師證

澳洲作為一個咖啡大國，幾乎人人喝咖啡，咖啡文化非常盛行，所以咖啡廳真的遍地都是！那麼如果本身就喜歡喝咖啡的話，考一個咖啡師證，就能去本地的一些咖啡廳兼職打工啦。

咖啡師證也比較好考，主要分為以下三個短期課程：

首先是學習咖啡相關的專業基礎，比如咖啡文化、咖啡豆的晾晒和挑選、咖啡豆產地等等。這些內容大概一個小時就能學完。

其次，就是學習如何操作咖啡機，以及如何做一些基礎咖啡，比如long Black，卡布奇諾、拿鐵等等。一般來說學完了第二步，就能拿到一個Barista Experience的證書，證明你已經會做基礎款咖啡了。

最後就是拉花課，也是學習的最後一步，上課實操的時候會教



(圖片來源：Pixabay)

桃心圖案、康乃馨圖案等等。雖然基礎咖啡好做，但拉花其實是很難的，所以很多人都是先有了證書，然後找個咖啡廳兼職，再不斷練習拉花。

上手實操的課程基本上一天就能學完，然後就會發證書，算是很容易就能拿到手的證書了。但為啥說它含金量高呢？

首先，兼職咖啡師的工作很好找，如果在澳洲找工作網站Seek上隨便一搜，墨爾本地區就有將近2,000個招聘信息；其次，時薪高。兼職咖啡師都是算時薪的，澳洲的時薪基本都在20刀以上，要是能找到好的local咖啡廳，時薪還會更高；最後，這種兼職工作比普通餐廳端盤子或是快遞店的兼職能帶來更多的鍛煉機會。比如口語、融入local文化或者能更好的和別人交流等等，這些也都是以後找工作時候的軟實力。

澳洲有好多咖啡學校，想學的朋友們直接在谷歌上搜索「Coffee School」就可以了。像這家Australia Barista School，就在多個州都設有課程；Coffee Art School還提供中文課程。想要學習的小夥伴可以自行上網查詢。

2、酒類服務證書 (RSA)

這個證書的全稱是Responsible Service of Alcohol，也是我們俗稱的酒牌，是學習怎麼提供酒類服務的。因為澳洲對於飲酒要求還是非常多的，所以如果想要在餐廳、酒吧這些地方工作的話，RSA相當於

基礎證書。

考酒牌的課程基本上半天就能上完，有線上線下兩種課程可以隨意選擇。上課的時候會給大家講一些酒類的知識，比如：酒精對人的影響、酒類相關法律、如果客人醉酒的話該怎麼處理等等。

上完課以後就會有一個考試，考試內容是20道選擇題，如果正確率在70%以上就能過，隨後就會給大家頒發證書。

小編個人其實很推薦大家去學習一下這個證書。因為首先，這個證書算是一個基礎的證書，如果要在local的餐廳酒店工作的話，這個是一定要有的；其次，在酒吧或者出售酒的local餐廳中工作的話，時薪也很高，基本都是25-30刀一小時。

因為RSA可以online學習和考試，所以時間上來不及的小夥伴們，可以直接選擇網上學習。比如RSA online Australia，就可以直接學習；或者也可以找Tafe（技能型學校）去學習，具體的選擇就看大家怎麼方便啦！

3、急救證

急救證書不僅是一個有含金量的證書，在找志願活動、未來找工作的時候會有一些幫助，還是一個非常有意義的證書。證書全稱叫First Aid Certificate。

課程本身也不難，上課一天就能拿到。課程分為理論和實操兩個部份，理論的部份會講述一下急救的基本知識，比如如何急救、急救的時候要注意

些什麼等等；然後就是實操，實操的時候老師會講如何做緊急救援，還會真實上手處理一些問題，包括CPR，包紮、止血，處理燒傷或者電擊傷等等。

但要注意的是，實操更加注重細節，畢竟考完證書以後是要給受傷的人來做處理的，所以要特別仔細的去做才能通過課程考試。

雖然考急救證的課程不需要有專業基礎，但在上課前，可以先熟悉一下跟急救有關的術語或者專業詞彙，能更容易的理解老師的意思。這裡給大家推薦一個Reverse Dictionary，搜索first aid kit就會出現100+個跟急救有關的詞語，可以在上課前看一看！

有了這個證書以後，能在澳洲找到的工作也特別多樣！比如：可以當老師或者去學校展示；或者當訓練員，機會多，選擇空間大。

急救課程最權威的當然是去紅十字會學習了，紅十字會的官網上提供了三種popular的課程，想學的同學可以直接在官網上報名。並且紅十字會的官網<https://www.redcross.org.au/>也提供online training，如果家附近沒有紅十字會的話也可以選擇在線學習。

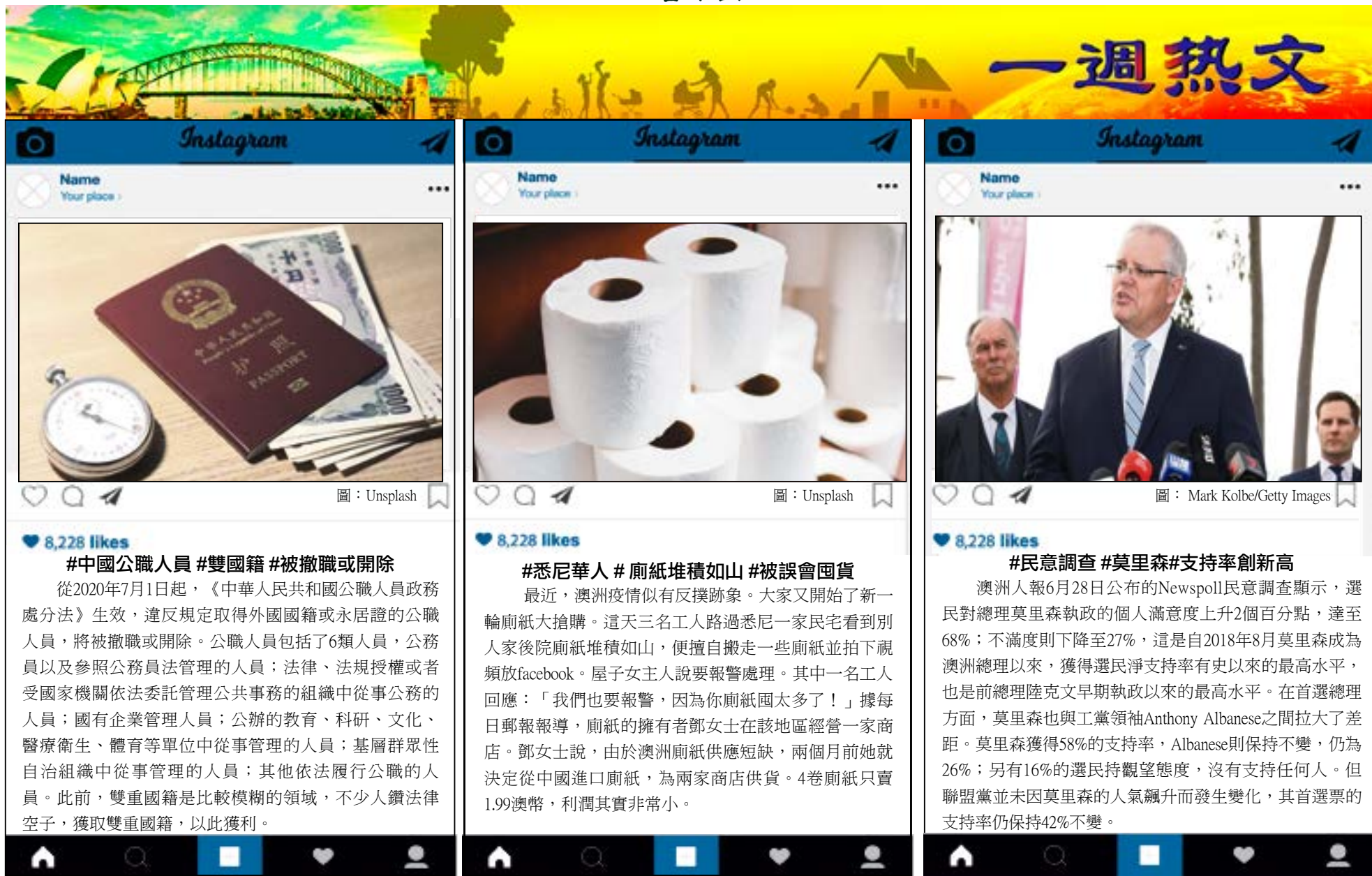
除了以上三個學的人比較多以外，其實標準的急救課還有很多，大家也可以自行選擇。

(未完待續)

文：零壹

(圖片來源：Pixabay)





財務和精神健康方面的援助

(圖/文：供稿)

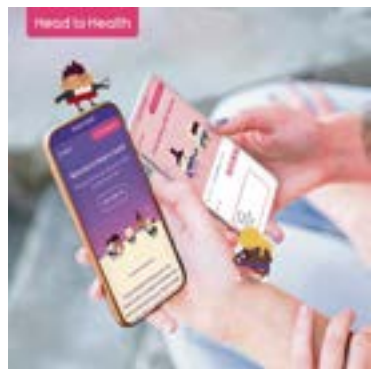
冠狀病毒帶來諸多挑戰，影響了我們的財政健康、精神健康和福祉。你可能會有睡眠問題、情緒轉變、精力不足或人際關係問題。在這樣的時期，知道你能在哪獲得援助很是重要。

援助服務

隨著生活方式出現重大變化，你為此感到擔憂、焦慮或有壓力是很正常。跟家人和朋友談談或聯繫醫護專業人士均能協助情況。有多種服務提供予焦慮或不知所措的人，包括：

Head to Health

有關資料、建議和更多不同援助服務，請瀏覽 www.headtohealth.gov.au。



Lifeline

有關大流行期間的精神健康援助和提示，請瀏覽 www.lifeline.org.au 或致電 131114。

Beyond Blue

Beyond blue 有專門的冠狀病毒支援服務。要使用有關服務，你可以致電 1800 512 348 或瀏覽 www.coronavirus.beyondblue.org.au。

Kids helpline

提供免費服務予兒童和年輕人。有關更多資料，請瀏覽 www.kidshelpline.com.au 或致電 1800 551 800。

Headspace

有關青少年支援服務，請瀏覽 www.headspace.org.au。

MensLine Australia

MensLine 為男士提供免費支援和諮詢服務。有關更多資料，請致電 1300 789 978 或瀏覽 www.mensline.org.au。

如果你或你認識的人現在正處於危難中或需要援助，請致電 000。

財務援助

澳洲政府正為受冠狀病毒影響的人士、企業和個體經營戶提供財政援助。

援助可以通過澳洲服務局（Services Australia）獲得，當中包括收入援助和家庭援助。請瀏覽 www.servicesaustralia.gov.au/covid19 或致電 131 202 以獲得服務的更多資料。

澳洲稅務局（Australian Taxation Office）提供包括提早領取退休金和退休人士最低提款率選項的援助。合資格的企業亦可以獲得援助，包括增加現金流和留工津貼（JobKeeper payments）。你可以瀏覽 www.ato.gov.au/coronavirus 以獲得更多有關資料。



圖：Unsplash

你也可以從財務顧問處獲得免費、獨立和私人的建議。你可以致電國家債務熱線（National Debt Helpline）1800 007 007 獲得該服務。

翻譯和口譯服務

如果你不會說英文，你可以致電翻譯和口譯服務 131 450。

他們會為你接駁到使用你的語言之口譯員。然後，他們會詢問你的名字和需要聯繫的組織之名稱和

電話號碼。

當接線員將你和口譯員接駁到該組織時，請保持連線。

更多資料

從官方渠道獲得資料很重要。請瀏覽 www.australia.gov.au 以獲得最新建議以及各州和領地的連結。你也應該考慮下載 COVIDSafe 應用程式，協助保護家人、朋友和社區的安全。

悉尼九大短途度假勝地精選

融入自然享受片刻寧靜

文：茶月

經過漫長的居家隔離，迫不及待地想出門呼吸新鮮空氣，但逐步解封后，能做能玩的事情越來越多，又不知道去哪裡？

今天公開一份私藏旅行種草清單，為大家詳細介紹悉尼周邊的度假勝地，來一場集風景、運動於一身的旅行，與大自然接觸吧！



1 袋鼠谷 (Kangaroo Valley)

袋鼠谷坐落於Cambewarra山與Barrengarry山之間，距離悉尼兩小時車程，名字源自小村莊所在的袋鼠河，洋溢著悉尼鄉村的全部魅力！袋鼠谷是新州一塊隱藏的瑰寶，這裡擁有巍峨的高山、蒼翠繁茂的雨林、綠意蔥蔥的葡萄園及寧靜蜿蜒的河流等，是劃皮艇和獨木舟、打高爾夫及品酒的熱門勝地，也是遊客的休閒好去處。

谷內的標誌性建築之一非Hampden橋莫屬，它建於1898年，是新洲殖民地時期唯一留存的懸橋。袋鼠谷地區擁有遠離喧鬧都市的田園風光，來這裡呼吸最清新的空氣、觀賞壯觀盎然綠意，享受節假日的愜意時光吧！



(圖片來源：Andrew Harvey, Wikimedia Commons, CC BY 3.0)

2 Bowral小鎮

Bowral小鎮被譽為新州南部的休閒之都，是Southern Highlands的最大城鎮，背靠Gibraltar山，是Wingecarribee Shire和Southern Highlands的主要商業和娛樂區，距離悉尼約120公里車程。

Bowral小鎮還會變身鬱金香花海哦。這裡每年9月底至10月初都會舉辦一年一度盛大的鬱金香花展，是澳洲最古老、最受歡迎的花卉節之一，每年都能吸引成千上萬的遊客前來遊覽。如果你特別喜歡歐洲田園風小村莊，千萬不要錯過這個悉尼近郊小鎮Bowral。

Bowral小鎮位於悉尼南部的高地，得天獨厚的地理位置，成就了悉尼最出名的酒窖之一Tertini，喜歡喝酒的人不妨去看看哦。



(圖片來源：Bluedawe, Wikipedia, CC BY SA3.0)

3 Kiama

Kiama是位於新州東海岸的美麗沿海小鎮，距離悉尼約120公里車程，是悉尼人週末短途遊的必備選項。Kiama是一個把「精緻」展現到極致的小鎮，這裡景色優美，充滿了悠然閒適感覺。蔚藍的天空、成群的海鷗、綠草如茵，鎮上遍布著各式精美的餐廳、酒吧及商店，還有乾淨而整潔的海灘和步道，歷史建築和出色的自然風光非常吸人眼球。

Kiama最知名的景點是Kiama Blowhole，每年吸引大批觀光人潮。岸邊的岩石被海浪長期侵蝕而穿透出這個岩洞，每當海浪拍打岩岸，強烈水流衝入岩洞，水柱便由噴水洞激噴而出，美麗景觀令人驚嘆！如果想要來一場夏日野泳，附近還有一個天然泳池Rockpool。

4 Wollongong

作為新州第三大城市的Wollongong，位於新州東海岸的Illawarra Region地區，距離悉尼約80公里車程，名字源於當地原住民語言，意為「海之聲」。這裡擁有漫長的採礦與工業歷史，城市內有煤礦、鋼鐵廠和工業港。

Wollongong屬於現代化度假地，風光秀麗、旅遊資源豐富，以眾多的衝浪沙灘、景區瞭望台和植物園而聞名，騎馬穿越熱帶雨林、在瀑布旁野餐、在海洋中盡情游泳、探索高空跳傘等刺激人心的項目……海邊還有數不盡的喧鬧酒吧和俱樂部。結束一週忙碌的生活，來海港城市Wollongong痛快地享受美好的週末吧！

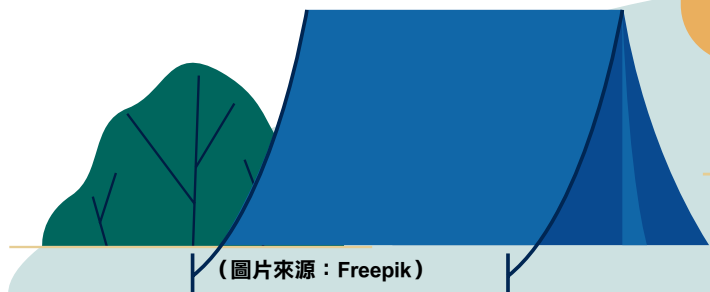


Wollongong
(圖片來源：Maksym Kozlenko, Wikimedia Commons, CC BY-SA 3.0)

5 Manly

悉尼海灘排名第一的Manly，是當地人的真愛！地處Freshwater海灘和Shelly海灘之間，距離悉尼市區約15公里車程。這裡彷彿是幽僻寧靜的世外桃源，每到週末節假日，很多悉尼人便湧入此處，盡情享受陽光、沙灘和海浪。

Manly海灘是衝浪愛好者嚮往的絕佳勝地之一，在海灘南端還設有世界上成立年代最久的Manly Surf Lifesaving俱樂部。當然，這裡除了海灘之外，還有海灘市集和各種商店，可以購買海灘服裝和紀念品，以及舉世聞名的悉尼貓眼石；而在城中還有遊樂場、美術館、博物館、海洋館和週末的跳蚤市場等，所以一到節假日這裡就人潮洶湧。



(圖片來源：Freepik)

6 Newcastle

Newcastle是位於新州東海岸Hunter Region的濱海城市，距離悉尼約160公里車程，被Lonely Planet評為世界10大必去的旅行地之一。Newcastle是一個乾淨放鬆的度假勝地，可以逃離悉尼的擁擠和喧囂。

這座美麗文藝的城市有著豐富的歷史，四季海風吹拂且氣候宜人，旅遊資源十分豐富。Newcastle南郊擁有澳洲最大的濱海湖——Lake Macquarie，北部有著以衝浪聞名的海港Port Stephens，西部則是具有百年歷史、澳洲三大紅酒產區之一的Hunter Valley。

7 Bouddi國家公園

Bouddi國家公園位於新州Central Coast地區的Gosford西郊，距離悉尼約55公里車程。

這座國家公園佔地1,532公頃，面向浩瀚的Tasman海，是熱門的週末度假地，擁有新州一些最佳自然風景的東海岸步道、最原始海灘、Gondwana熱帶雨林、高聳的瀑布和獨特的火山腹地地形，這裡還是悉尼周邊地區5至11月鯨魚最佳觀賞點之一！

Bouddi國家公園還有三個露營地，最大的是Putty Beach，其次是Tallow Beach和Little Beach。提前預訂和大自然共度一宿，絕對不會讓你失望！白天盡情享受巨大的雲層和耀眼的陽光，夜裡欣賞綴滿天空的夢幻星光，來一場24小時的自然大冒險吧！



8 Orange

Orange是位於新州The Central West的小城，距離新悉尼約250公里車程，以Prince William of Orange命名。Orange地處Canobolas山腳下，得益於涼爽氣候和肥沃火山土壤，當地盛產核果、羊乳酪、菌類及葡萄等農產品，再加上如詩如畫的內陸田園風光，讓Orange及其周圍地區變得日益聞名。

每到秋天的時候，Orange是新州最佳的賞楓地之一，變身以暖色紅黃橘點綴的小鎮，來到這裡彷彿置身於秋日的童話。

9 Port Macquarie

Port Macquarie是新州中海岸地區的一個主要沿海城市，地處Hastings河入海口，距悉尼約390公里車程。這座城市現代化程度高，海港寧靜且生活悠閑，旅遊資源豐富，高檔酒店林立，是一處極其受歡迎的度假勝地，也被澳洲人稱作退休養老的絕佳之地。

Port Macquarie因綿長的海灘和水道而聞名，海灘和大海為這座城市的主要風景，滑水、觀鯨、垂釣、騎馬及跳傘等，活動種類繁多。如果你不喜歡激烈項目，也可以選擇靜靜坐在細軟的沙灘上放鬆心神，或懶洋洋地躺在柔軟的海灘上，任由陽光將自己晒成最流行的小麥色，賞沿岸美景，觀落日餘暉。

Port Macquarie同時因考拉數量眾多而聞名，著名的Koala Hospital每年都會救治大量受傷或者被遺棄的野生考拉。



Port Macquarie街景
(圖片來源：Maksym Kozlenko, Flickr, CC BY-SA 2.0)

您真的了解居家養老配套服務津貼嗎？ 原來還能這樣用！

文：供稿 / 圖：Adobe Stock

導讀：

在澳洲，如果高齡的長者在家生活時遇到困難，需要親友家人或者外界的協助來完成日常的生活行為，以及確保生活的狀態和環境更加安全，可以向老齡服務部申請居家養老配套服務津貼，獲得用於家庭護理服務項目的補助資金。

根據長者的護理服務需求程度，居家養老配套服務津貼的額度分為4個等級，從每年8750澳元，到超過5萬澳元不等。長者在獲批津貼以後，需要選擇一家管理機構，才能正式開始啟動使用。

不同的管理機構可能採用不同的管理模式，收費標準和服務質量也有差異。而對於長者來說，尤其是部分華人長者，由於英語溝通能力存在障礙，或者是對政府相應的規章制度了解不深，往往會產生各式各樣的問題，影響居家養老配套服務津貼的花費和護理服務項目的使用，難以最大程度改善自己的生活狀態。

在這篇文章中，快樂生活將分享兩個發生在不同津貼等級長者身上的經典案例，其中表露的現象普遍存在於大多數在傳統機構個案管理居家養老津貼的長者，同時我們將對問題進行解析，向讀者朋友們展示如何能夠最大程度使用津貼，徹底滿足個人護理服務需求，更加獨立、長久地留在家中生活。

對於獲批津貼等級較低，如1級或2級津貼的長者，可能會遇到的最大問題就是津貼餘額不足，導致服務時間不夠。這樣的情況就曾經出現在67歲的王阿姨身上。王阿姨大概在兩年前獲批1級居家養老配套服務津貼，在原來的管理機構每周可以使用2小時的服務。

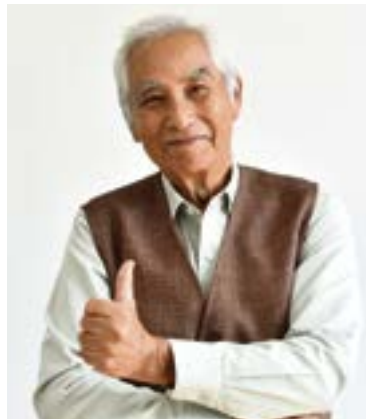
王阿姨是在之前還沒有申請津貼時，參加社區活動遇到的這家機構，機構的工作人員在了解王阿姨的情況後就幫助她申請了津貼。因此在王阿姨的津貼正式下發時，就很自然地加入了這家機構，並沒有過多地去了解收費、服務等問題，她也知道居家養老配套服務津貼到底是以怎麼樣的一種形式下發的。

王阿姨在加入管理機構以後，被安排了一位個案經理，替王阿姨安排服務內容和服務人員，每周可

以使用兩小時的服務，基本就是幫助她打掃家裏衛生，以及陪同外出購物或者看醫生。有的時候後院需要除草，就替換一下服務項目。

王阿姨說，她當時一直認為1級居家養老津貼就是每周兩小時的服務，而且只能做這些基本的服務項目。因為她曾經向個案經理表示想要去看中醫，但被告知居家養老配套服務津貼不能用於這項服務。所以儘管王阿姨覺得服務時間不太夠用，尤其是在疫情期間，自己不敢輕易出門，想要獲得更多的協助，但是自己既然被評為了這個等級，也就只有坦然接受。

後來王阿姨因為疫情在家，無意中收聽了廣播上的快樂生活專題節目，才發現事情似乎並不是這麼一回事。實際上，居家養老配套服務津貼並不是指定的服務時間，而



是根據長者的需求等級下發不同額度的資金，在管理機構扣除相應的費用以後，剩餘的部分就可以用於居家養老相關的服務和項目。管理機構收取的費用越高，長者剩餘的可用津貼就越少，能夠享受的服務時間自然也就越短了。

王阿姨之前所在管理機構採用的是個案管理模式，收費普遍較高，因此折算下來王阿姨每周就只能使用兩個小時的服務時間了。在快樂生活諮詢顧問的解答下，王阿姨才發現，原來自己可以使用看中醫等服務，並不僅僅局限於幾種基礎的服務內容，同時可以自己選擇想要的服務提供人員或服務提供商。

此外，王阿姨更加了解了居家養老津貼到底是怎麼一回事，以及採用傳統的個案管理模式和新型的自主管理模式之間的差別。主要的內容從下表中就可以清楚地看明白：（見【圖表1】）

王阿姨在之前的管理機構時，使用的幾乎就是最基本的服務項目，而當她有著更多的護理服務需求，津貼餘額或是服務時間無法完全滿足時，那肯定就是

【圖表1】

	部分机构	快乐生活
管理模式	个案管理	自主管理
管理费用	较高，35%甚至更高	较低，13%固定费率
服务项目	个案经理安排	长者自主安排
服务人员	个案经理指定	长者自主选择
每周大致余额（1级津贴）	110 澳元	145 澳元
大致服务时间（1级津贴）	每周 1.5 至 2 个小时	每周 3.5 至 4 个小时

哪裏出了問題。

同樣地，長者朋友們也應該注意自己的津貼使用情況，因為獲批的津貼額度都是經過專業人士評估得到的，如果出現了補助和需求不匹配的情況，津貼的額度或者服務的時長無法滿足個人的護理服務需求，那多半是被管理機構收取了過多的費用導致的。

如果大家像王阿姨一樣，重新選擇一家管理費用較低的機構，比如說在快樂生活僅需支付13%的固定管理費率，就能夠省下更多的津貼餘額，用於更多的服務項目，享受接近原來2倍的服務小時數。

而對於津貼等級較高的長者而言，更常見的情況則可能是只能將津貼用於各種護理服務項目，卻不能購買個人所需的醫療或安全輔助設備。83歲的張奶奶對此就深有體會。

張奶奶獲批的是4級居家養老配套服務津貼，之前同樣是在一家採取傳統個案管理模式的機構使用津貼。雖然機構的收費不低，但是因為張奶奶獲批的是最高級別的津貼，所以護理服務的時間基本都是夠用的。

但最讓張奶奶苦惱的是，個案經理總是拒絕她購買輔助設備的要求，而為她安排各種服務項目作為代替。張奶奶說，她能夠接受使用服務幫助完成一些自己難以做到的事情，但是有些明明只需要一些輔助設備就力所能及的事情，卻因為個案經理的阻止而無法實現，這讓她內心感到說不出的失落和無助。

比如說，張奶奶想買一個輪椅，這樣有時候她就可以自己外出，但是個案經理卻總是為她安排

護工陪伴外出；又比如說，張奶奶行動困難，想要買一張升降床方便起床，但是個案經理卻想要安排護工協助她每天起床。張奶奶表示，自己也希望有一點私人的空間，自己試著完成一些事情，可以讓自己覺得活得更加獨立，而不是事事都需要依賴他人。

張奶奶的津貼餘額足夠，想要購買的項目也符合個人的護理需求以及政府的使用範圍，但是卻遭到原先機構個案經理的一再阻攔，這是為什麼呢？原因其實也很簡單，因為個案經理替張奶奶安排服務時，指定使用管理機構內部的服務提供人員，這樣每次張奶奶使用服務，管理機構都能夠從中賺取中間差價。而如果張奶奶花費津貼購買輔助產品，管理機構將失去這部分的利潤。

而在快樂生活，長者可以自主選擇使用適合的服務提供人員，直接溝通商量價格，避免額外支付隱藏費用的情況。只要長者想要購買的輔助產品符合個人的護理需求，以及政府的使用範圍，並且存有足夠的餘額，就可以自行挑選購買。張奶奶轉會到快樂生活以後，終於買到了她心心唸唸的升降床，而不用依賴護工的協助才能起床。

如果您在使用居家養老配套服務津貼的時候也遇到了類似的問題，或者其他讓您感到不解的情況，歡迎撥打中文服務電話1300 911 728聯繫快樂生活，專業的諮詢顧問團隊將解答您的疑問，針對您的個人實際情況，介紹如何最大程度使用津貼，讓您更加獨立、長久地享受居家養老生活。

Happy Living
HOME CARE PACKAGES



快樂生活居家養老

諮詢電話：1300 911 728

網址：www.happyliving.com.au

微信：happylivingaus

微信掃一掃



提供居家養老服務 了解長者的想法至關重要

文：供稿 / 圖：Adobe Stock

在老齡護理行業當中，隨著長者自主選擇的權利不斷受到重視，傾聽長者的聲音、了解長者的想法也成為了其中不可或缺的一個部分。除此之外，長者的家庭成員以及照顧者的意見也對行業的進步起了關鍵作用。

为了更好地收集來自長者、家庭成員、以及其他相關人員的反饋，有一系列獲得長者意見的工具，不但可以通過不同渠道收集信息，並且能夠在技術範圍內使用軟件程序進行分析問題和回答內容，獲取長者表面和潛在的需求。

獲得長者反饋意見的不同方式主要包括：

- 調查問卷：一系列關於服務體驗的問題，相對簡單直觀，通常使用郵件發送給長者；
- 個人訪談：與長者進行一對一的討論，了解他們的想法和觀點，一般用於獲得關於相對複雜問題的反饋；

- 話題小組：長者以小組的形式共同討論特定的問題，適合關於服務質量等至關重要的話題，需要訓練有素的工作人員進行主持，確保聽到所有人的聲音；
- 投訴意見：這是大部分管理機構關注的重點，解決存在或者潛在的問題。
- 在獲得長者的反饋以後，更重要的是將其轉化為對服務的改善：
- 響應長者的反饋；
- 與長者進一步溝通交流；
- 向內部相關工作人員傳達長者的反饋；
- 根據長者提供的反饋滿足長者的需求；
- 將處理長者反饋作為日常工作流程的一部分；

快樂生活向長者提供新型的自主管理模式，同時作為全澳最大、發展最快的居家養老配套服務津貼

管理機構，我們處理著龐大的用戶群體，因此更加希望能夠及時地獲得長者的想法，不斷改進，提供更加優質的服務，同時幫助政府完善自主管理模式的使用和推廣。

快樂生活定期會向長者用戶發送調查問卷，了解長者使用自主管理模式過程中的體驗以及遇到的困難，並積極進行解決。在近兩周，最新一份的調查問卷已經在發送當中，長者用戶填寫完成以後可以直接回郵，或是採用更加簡單的方式，手機拍照以後使用微信發送給相應的護理顧問即可。

在此前快樂生活的高齡長者活動中心正常開放時，每周也會組織會議，向長者說明近期的重點事項，並讓長者討論及發問。受到疫情影響，活動中心已經暫時關閉，同時也無法以任何形式在線上與長者見面。因此我們將講座轉移到了網絡平台上，通過微信群聊、直播等方式與長者交流，並讓大家根據

個人的實際情況發問。

雖然在目前的情況下，快樂生活的線下活動已經暫時停止，但是我們從未停止規劃為長者帶來更多豐富精彩的活動內容。在上周的端午特別直播活動圓滿結束以後，快樂生活活動部已經開始和之前報名活動中心的長者通過電話聯繫，了解大家對接下來活動的想法和建議，力求繼續舉辦真正適合長者參加的活動。

除此之外，快樂生活開放了多種不同渠道方便長者發表意見，傳達想法。除了傳統的電話、郵寄、

電子郵件以外，長者還可以在微信、朋友圈、公眾號等多種渠道留下自己的觀點。快樂生活會鄭重對待所有反饋，並將竭盡所能落實到實際的管理服務當中。

最近澳洲天氣變化無常、疫情反復波動，很多長者朋友的護理需求也在一定程度上發生了變化，如果想要了解自己的居家養老津貼可以如何更好地用於滿足自己的服務使用和項目購買，歡迎撥打中文服務電話1300911728，快樂生活專業的顧問團隊將傾聽您的需求，為您解決問題。





快乐生活

支付更少費用，享受更多服務



澳洲最大、發展最快的自主管理居家養老津貼管理機構

如何獲得兩倍的居家養老 配套服務津貼服務時間？ (Home Care Package)

在快樂生活使用自主管理模式，您將以極低的管理費率和透明的護理收費，獲得兩倍於目前的服務時間，以及更加靈活的護理服務項目選擇。

超低
13%
固定費率

1. 絕不收取任何其它附加費用
2. 享受比其它管理機構更長的服務時間

如果在加入快樂生活的12個月內，出現違背以上承諾的情況發生，快樂生活將支付客戶\$1000澳元作為補償，並免費幫助長者轉換到重新選擇的津貼管理機構。



透明的收費標準



經驗豐富的工作團隊



了解您的文化和傳統

☎ 1300 911 728
聯繫快樂生活專業的諮詢顧問

🌐 happyliving.com.au
下載快樂生活用戶指南，歡迎瀏覽快樂生活中文網站



美食·風情

當季食材

南瓜湯麵

南瓜香甜鬆軟，可以當主食，也可作小菜。

南瓜營養美味，可趁著當季平價多吃些；從主食到小菜，都可拿南瓜入菜，以其香甜與鬆綿口感，呈現料理特色。



食材

南瓜300g、鮮菇4朵、小魚乾5尾、高湯800c.c.、豆皮100g、青蔥2支、麵條2人份。

調料：味噌1匙、水3大匙、鹽。

作法

- ①南瓜去皮後切小塊，豆皮切小塊，青蔥切末，鮮菇切絲。味噌加一點兒熱水，調均勻成味噌汁。麵條煮好，挑鬆散熱備用。
- ②湯鍋內放高湯、小魚乾，煮滾；依序加入南瓜片煮滾；加入鮮菇、豆皮煮滾。
- ③最後加入麵條、味噌汁，攪拌均勻，湯水的表面微滾，即可嘗嘗味道，加鹽調味。起鍋前灑上蔥末即可。



日韓多個醫學及食品研究證實

尤尼特仁對以下功能有顯著效果：

www.tianrun.com.au

抗頑疾 抗糖尿 抗三高 加強免疫力

- ☑ 抗癌
- ☑ 抗三高
- ☑ 解毒
- ☑ 提升免疫力
- ☑ 預防心血管問題
- ☑ 溶解脂肪
- ☑ 100%植物性蛋白質
- ☑ 天然草本無毒副作用



天潤保健 | 諮詢電話：0414 354 565 悉尼取貨地點：106/379-383 Pitt St, Sydney

南瓜料理鹹甜皆宜

文：斯玟

又到南瓜時節，讓多樣的南瓜料理，為餐桌增添一抹金黃色彩。

香料南瓜牛奶

自己做香料南瓜牛奶，既健康又免除有害成份的疑慮。當寒意漸涼，不妨來一杯香料南瓜牛奶，心裡和身體都會暖呼呼的。

食材

南瓜100g、牛奶80c.c.、咖啡粉1杯量、蜂蜜1小匙。

南瓜派香料：肉桂粉1/4小匙、丁香粉1/8小匙、薑粉1/4小匙、肉豆蔻粉1/8小匙。

作法

- ①南瓜去皮切小塊，蒸或煮熟透，壓成泥備用。
- ②咖啡事先煮好，放入馬克杯。
- ③準備一只小湯鍋，將牛奶、南瓜泥、香料、蜂蜜放入小鍋，小火加熱攪拌均勻。

④倒入濃縮咖啡，繼續攪拌，並加熱至溫熱，即可熄火，然後倒入飲杯。

⑤最後可將奶泡或打發鮮奶油，倒在做法④上，灑上肉桂粉，風味更佳。



自己做南瓜牛奶，又香又暖，美味可口。

生長在澳大利亞昆士蘭原始水域的100%純天然超級食物 全營養 易吸收 保健之王



\$40/200克

百健士
AUSTRALIA

BioGenesis百健士天然有機澳大利亞小球藻生長在澳大利亞北昆士蘭的原始水域和金色陽光下，不含殺蟲劑或除草劑，完全不含轉基因成分。BioGenesis天然澳大利亞小球藻是純淨的小球藻粉末，不含添加劑，防腐劑或填充劑，不含麩質和乳糖。

小球藻

小球藻的健康益處非常廣泛，主要包括：

- ☑ 提高免疫力
- ☑ 抗氧化
- ☑ 促進大腦健康
- ☑ 富含天然鎂
- ☑ 富含Omega
- ☑ 3和6 DHA EPA
- ☑ 降低血糖和膽固醇



推薦服法：

瓶裝（200克/300片）
每天2次，每次5片



銷售店：

Chatswood
大漢中醫
9419 7131
Shop 9, 409 Victoria Ave
Chatswood
奧聖禮品店
Shop 16/455 Victoria Ave
Chatswood
宇城中醫 9411 6666
Shop 14,
369 Victoria Ave Chatswood

Marrickville
永明中藥行
9558 1896
288 Illawarra Rd, Marrickville
Auburn
姐妹回國禮品
0426 256 668
156 South Pde, Auburn
Eastwood
富安中藥行 0422 438 557
Shop 7, Progress Ave, Eastwood

Ashfield
回國禮品精品店
9798 9588
299 Liverpool Road, Ashfield
Parramatta
萬佳超市
0415 190 225
232 Church St. Parramatta
奧得利禮品店
0431 633 330
136 Church St, Parramatta



天潤保健

諮詢電話：0405 366 999

網站：www.tianrun.com.au

地址：Suite 106, 379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

健康養生
風味獨特

秋冬湯料理

肉骨茶湯

肉骨茶包是由多種藥材，如：當歸、熟地、川芎、黃耆等組成。各種肉骨茶包配方，因添加不同香料，風味大大不同。

食材

排骨1.2Kg、肉骨茶藥包（依排骨用量詢問中藥房應買藥材量）、清雞湯3L、帶皮蒜頭10瓣、枸杞、新鮮香菜適量。

調料：老抽、生抽各1小匙（視口味調整用量）。

作法

- ①蒜頭沖洗瀝乾。排骨洗淨，放入滾水汆燙，煮出浮沫，取出洗淨備用。
- ②藥包和雞湯、蒜頭一起煮至沸騰，熬出肉骨茶湯汁後，再放排骨、調料，煮滾轉小火，繼續燜煮至排骨軟嫩，取出藥包。
- ③枸杞洗淨泡軟，在肉骨茶起鍋前才加入，香菜切碎加入後可上菜。



文：米娜

時序進入深秋，依體質適度食用溫熱補湯，滋補身體，提高免疫力。

剝皮辣椒雞湯

剝皮辣椒起源於台灣東部鳳林地區，是由青辣椒剝皮醃漬而成。剝皮辣椒煮肉湯，湯的滋味鹹淡適中，肉類也更鮮甜。

食材

大雞腿1隻、剝皮辣椒（華人超市漬品區可能展售）5支、剝皮辣椒湯汁200c.c.、老薑切片3片。

作法

- ①雞腿切塊，流水稍微沖洗備用。
- ②煮滾水，下雞肉（水量淹過雞肉2倍高），轉大火，雞肉變色續煮約2分鐘，撈出雞肉，清洗去除血沫，瀝乾備用。
- ③重新煮水（水量淹過雞肉1.5倍高），水滾後放入薑片及剝皮辣椒湯汁。
- ④湯再煮滾後，放入雞肉、剝皮辣椒，煮滾後可以轉小火，燜煮直至雞肉軟透。
- ⑤起鍋前，酌量加鹽調味。



清燉羊肉湯

就中醫觀點而言，羊肉屬溫補食物，適合體質虛寒者。以最簡單的烹煮方法，燉出原汁原味，是美味又養生的湯品。

食材

羊肩肉1塊600g、薑片 10片、當歸 2片、米酒300c.c.。

作法

- ①羊肉分切2至3條，放小流水下沖5分鐘，放湯鍋裡。
- ②加水，水淹過羊肉。開小火，待湯水微滾冒泡，熄火取出羊肉條，沖冷水洗淨血沫備用。
- ③湯鍋加水煮滾放羊肉，再煮滾撈除浮沫；加6片薑片、米酒煮2分鐘，轉小火燜煮30分鐘；加當歸，燜煮至羊肉熟軟。
- ④取出羊肉逆紋切片；剩下的薑片改刀切成薑絲和羊肉片一起放碗裡，加入羊肉湯即可食用。

何首烏雞湯

何首烏雞湯補而不燥，適合大部份人食用，湯頭溫潤而順口，大人、小孩都愛，但腸胃功能不佳，不建議以何首烏進補。

食材

雞肉1kg、米酒300c.c.、乾香菇5朵、水5杯、鹽少許。
藥材：當歸 10g、何首烏 25g、黃耆 15g、紅棗 8個、枸杞10個。

作法

- ①乾香菇放溫水泡軟。
- ②雞肉洗淨，放入滾水汆燙，煮出浮沫，取出洗淨備用。
- ③清洗中藥：中藥材用流水沖洗3分鐘，再放入滾水汆燙3分鐘。
- ④藥材和米酒、水一起煮至沸騰，熬出中藥湯汁後，再放雞肉、香菇，煮滾轉小火，燜煮至雞肉熟爛。
- ⑤起鍋前加入少許食鹽調味，即可盛入碗中食用。



整版圖片：fotolia

探訪神秘 「高山王國」尼泊爾 體驗最純粹的自然 (六)



(接上期)

尼泊爾旅遊景點

南池市場 (Namche Bazaar)

南池市場是一個旅遊中心，是夏爾巴人 (Sherpa) 管理的貿易中心，這裡似乎應有盡有，被認為是尼泊爾最富有的地區，以能欣賞雪峰美景而聞名。這個丘陵狀的定居點形狀像馬蹄形，實際上它也是珠穆朗瑪峰徒步線路的重要驛站，不同的徒步路線在這裡被分開，徒步旅行者在這裡也可以使用現代化的通訊設施與外界保持聯繫。

尼泊爾木斯塘曾是一個獨立王國，又稱珞王國，在語言文化上和西藏很接近。

(圖片來源: Unsplash)

南池市場除了有豐富的酒店、餐館及徒步用具商店外，還擁有三個小博物館、一個佛塔及一個寺廟，甚至可以找到合適的酒吧、網吧和咖啡廳。徒步旅行者可以在這裡停留幾天，到周圍隨便逛逛，適應當地的環境；到祥波切 (Syangboche) 或夏爾巴 (Sherpa) 的村莊泰姆 (Thame) 等地觀光遊覽，從南池市場徒步幾個小時即可抵達，也是消磨時間的好選擇。

木斯塘 (Mustang)

木斯塘位於尼泊爾的中部偏北，在著名的安娜普爾納大環線

的西北方向，緊鄰中國西藏，和仲巴縣及薩嘎縣接壤。木斯塘被稱為「喜馬拉雅的寶石」、「徒步秘境」，位於兩座八千米雪山安娜普爾納和道拉吉里的北邊，氣候比較乾燥。

木斯塘曾是一個獨立王國，又稱珞王國，在語言文化上和西藏很接近。珞王國於18世紀被尼泊爾吞併，王國的範圍縮減到木斯塘北端珞城周圍的地區，一度是尼泊爾境內唯一的自治王國。2008年10月7日，尼泊爾聯邦民主共和國政府廢除了木斯塘王國，最後一位君主名為Jigme Palbar Bista，生於1930年。

外國遊人需要得到許可證才能進入木斯塘，進山許可證500美元 (10天)，之後每多停留一天需多加50美元。

木斯塘也分為下木斯塘 (Lower Mustang) 和上木斯塘 (Upper Mustang)，而下木斯塘尚屬未開發地區。與珠穆朗瑪峰大本營和安娜普爾納大本營或大環線不同的是，上木斯塘不以壯觀的雪山美景取勝，而以壯麗開闊的高原河谷，以及大量保存完好的宗教和人文景觀為主。

拉拉湖 (Rara Lake)

拉拉湖位於尼泊爾西北部





尼泊爾是南亞喜馬拉雅山脈地區的內陸國家，地處中國西藏與印度之間，擁有「高山王國」的美稱，也有人稱她為「西藏後面的王國」。尼泊爾境內80%的面積被山地丘陵所覆蓋，坐擁八座海拔八千米以上的高峰。

▼ 尼泊爾拉拉國家公園擁有高山、松樹和杜松森林。

(圖片來源：Unplash)



穆古地區的拉拉國家公園內，海拔約3,000米，是尼泊爾最大的湖泊，最深達167米。

拉拉國家公園擁有高山、松樹和杜松森林，而拉拉湖則是公園的亮點之一，非常適合划船和其他水上運動。拉拉國家公園內還有許多遠足徑和步行道，這裡擁有豐富的植物群和動物群，500多種嬌艷美麗的花朵。在一年中溫暖的月份，許多遊客喜歡沿著西藏邊境徒步旅行。與尼泊爾其他的徒步線路相比，拉拉湖徒步路線相對來說難度要小一些。

卡普塔德國家公園 (Khaptad National Park)

卡普塔德位於尼泊爾西部山區，海拔3千米左右，是一個被草原覆蓋而且森林密布的高原，那裡有一座新建的國家公園。這片森林有冷杉、紫杉、杜鵑花樹、橡樹、密集的竹子及矮小的灌木，以其美麗的景觀吸引著遊客。

據說該公園有224種草本植物、

567種花類，佔尼泊爾全部有花類植物的11%。該公園大約有270種鳥類，很適合觀鳥。參觀卡普塔德的最好時間是三月到五月，以及十月到十一月。

黑道達 (Hetauda)

黑道達是尼泊爾南部一座極具魅力的城市，是納拉亞尼專區的首府，距離尼泊爾首都加德滿都132公里。它是尼泊爾重要的工業區之一，也是當地重要的經濟、文化和教育中心。

黑道達最受歡迎的景點之一是獨特的烈士紀念公園，於1994年建成。這座公園主要是為了紀念英國殖民戰爭時期犧牲的勇士們，最為突出的是巨石上栩栩如生的烈士雕塑作品。同時，這裡有許多奇異的動物以及瀕危物種，是年輕人野外露營的好去處，也是當地人民重要的休閒娛樂中心，可以逃離喧囂都市生活、享受片刻的寧靜生活。

古老的堡壘極具歷史意義，可追

溯至尼泊爾統一時期，非常值得參觀。除此之外，秀美的山谷、霧氣騰騰的飛瀑，以及崎嶇的山路還是戶外運動愛好者們的天堂！

(未完待續)

文：祝游

▼ 尼泊爾南池市場被認為是尼泊爾最富有的地區，以能欣賞雪峰美景而聞名。

(圖片來源：Unplash)



圖：Adobe Stock

傳說中的「納粹黃金」現蹤？

【看中國訊】據自由時報報導，傳聞納粹黨衛軍在二戰期間，將他們掠奪而來的黃金偷偷分藏在某些地方，不少學者都在研究確切的地點究竟在何處。有英媒於週三（27日）發布獨家報導指出，有一批重達28噸，價值高達12.5億英鎊的納粹黃金可能就藏在波蘭弗次瓦夫（Wroclaw）的Hochberg宮殿深井底部200英尺處。

根據英媒《每日郵報》報導，波德西里西亞橋基金會（Polish-German Silesian Bridge Foundation）的研究人員表示，他們從共濟會（Freemasonry）得到一本日記，疑為曾協助希特勒埋藏納粹黃金的

黨衛軍官埃貢·奧倫豪厄（Egon Ollenhauer）所撰寫，內容揭示了一批重達28噸的納粹黃金埋藏地點。據悉，這些黃金現行市價可能高達12.5億英鎊。

這份有著75年曆史的日記頁的開頭是士兵的身份證號碼453和219，上面寫著：「非常感謝Grundmann先生。我們在霍赫伯格一家的宮殿裡相遇。」

Grundmann博士和他的人民已經在宮殿的地面上準備了一口深井。

下列物品放在板條箱的底部：珠寶，硬幣和鑄錠，其中許多被損壞。

在我們完成所有工作後，油

井被炸毀，填充和覆蓋。

Grundman先生是一位非常出色的組織者。在交付這28噸後，野外憲兵被送走了，他們的下落「願上帝保佑他們」是未知的。

通過爆炸實現了對場地的密封，覆蓋和固定，這是根據Grundmann博士的計劃和草圖在公園內計劃的。

不幸的是，我只剩下郵票了。在我們受到攻擊並受到直接打擊之後，我們失去了一切。」

報導中稱，Gunther Grundmann是戰前和戰爭期間德國人在下西里西亞的遺產保護者。

1942年，由於害怕盟軍的空

襲，他奉命對帝國博物館，機構以及私人收藏的龐大藝術品進行編目。到1944年年中，他已將清單中的物品隱藏在下西里西亞的約74個地方。

Furmaniak先生說：「根據我得到的線索，我相信已經找到了宮殿地面部分的井口的位置。」

他認為，納粹在波蘭南部、捷克共和國部份地區和德國東部共有11個「藏寶地」，而Hochberg宮殿就是其中之一。

每日郵報在報導中還稱，其中的一個藏寶地據說藏有47件藝術品，這些藝術品據認為是從法國的藏品中偷走的，其中包括波提切利，魯

本斯，塞尚，卡拉瓦喬，莫奈，丟勒，拉斐爾和倫勃朗的畫作。

追蹤此事件的基金會負責人Roman Furmaniak 表示，會將信息公開，是希望政府可以一起協助調查。

Furmaniak稱這本日記中，還聲稱，因二戰形勢不利，希特勒下令將260輛滿載貴重物品的卡車藏在了西里西亞地區。

去年Furmaniak向波蘭文化部提交該日記本，疑似正在德國進行鑑定，還未收到結果回覆。目前該宮殿已經搭建圍牆以及相關安全設置，等待政府許可之後，就可以進行挖掘工作。

女子還陽言行怪異 竟是男子借屍還魂

古人相信人有靈魂，有前世和來生。古籍中也記載了一些輪迴轉世和借屍還魂的傳說。

男人還魂為女人

清朝乾隆年間，戶部員外郎長泰家中發生了一件奇事。一日，一名僕人的年輕妻子忽然中風昏眩，氣息奄奄，到了晚上就氣絕了。

第二天，當家人正準備將其入殮時，她手足忽動，過了一會兒竟然坐了起來，問那是何處。然後，打量了一下室內，好像明白了甚麼，連連歎氣，之後默默無語。

令人驚奇的是，她死而復生後，像變了一個人一樣，說話和走路的姿勢都像男子，而且她看見自己的丈夫也好像不認識一樣。

於是，大家仔細詢問原由。她說自己本是男子，數日前死了，魂魄到了冥司那裡。判官查出他的陽壽未盡，但應當被貶為女身，所以

才借這家女人的屍體復生。

眾人問其姓名和籍貫，她堅決不肯說，只道：「事已至此，何必還尋沒前世呢？」如此一來，人們就不再窮究她的底細了。

借屍還魂後，她起初不願與丈夫同床共枕，後來，因為沒有理由拒絕，不得不屈從。有人曾聽到她自言自語：「讀書二十年、做官三十餘年，竟然要忍受羞恥被奴才欺辱嗎？」

她的丈夫也曾聽到過其夢囈：「積累那麼多金錢，只是供兒孫享樂，有甚麼用呢？」丈夫將其喚醒詢問，她則回答說不曾說過。

三年多後，她鬱鬱而終。由於她刻意隱瞞身世，因此至死人們都不知道這個借屍還魂的人是誰。

女子還魂引發官司

乾隆二十一年（1756年），安徽靈璧縣有一個盲人農婦，患腹脹十多年。她死後，在入殮前突然復

生，更奇特的是，雙眼復明，腹部亦平復。

她的丈夫喜極而靠近她，卻遭到了強烈的拒絕。農婦說：「我是某村的王姑娘，尚未婚嫁，你怎麼能這樣呢？」然後，她說出了自己父母姐妹的姓名和住地。

農夫趕忙跑去查看，果見王家正為幼女死去而痛哭，屍體才剛下葬。王家夫婦聽說女兒借屍還魂，立即狂奔來到農夫家。農婦抱著父母大哭，並細說生前之事，件件都符合。

結果，兩家為爭農婦告到了當地官府，最終縣官將此女判給了農夫。

由此看來，借屍還魂的事並非天方夜譚，而是真有其事。人不只這一生，死後生命還將延續。來世的命運與今世的作為息息相關。因此，人應盡量為善，以期有個美好安穩的來生。

來源：看中國網

飛碟墜毀事件 發現6名外星人

圖：Adobe Stock

1996年1月20日凌晨，在巴西的瓦吉尼亞市發生了一起UFO墜毀事件。很多UFO專家認為，這次事件無疑是羅斯威爾墜毀事件的升級版，其過程和情節更令人拍案稱奇。

1月20日凌晨1點半，在米納斯吉拉斯州南部的瓦吉尼亞市近郊的一個農場，當時住在那裡的一對夫婦和一個工人，被農場的乳牛和羊的吵雜聲驚醒了。當他們望向窗外，看到了一個無聲的沒有燈光的飛碟，從農場一側飛快移動到另一側。

據他們描述，飛碟像是一個潛水艇形的「小巴士」。在飛碟下落的過程中，還有另外幾個人也發現了它。據目擊者們的共同描述，飛碟在下落過程中燃著火。1月20日清晨，有人看見飛碟被裝載在一輛平板拖車上拉走了。

巴西UFO研究人員在事件發生後的10多年間，一直對此次UFO墜

落事件進行密切跟蹤調查。他們發現在這次墜毀事件發生後，前後有大約6名從飛碟裡出逃的「外星人」被捉拿，其中2名被活捉，4名死亡。目擊者稱那些被活捉並受傷的「人」被立刻送到了離出事地點最近的醫院，但實際上這些人被送到了一家醫療設備更先進的醫院。

當地消防局的負責人對媒體說所謂的飛碟和「紅眼外星人」，都是人們想像出來的。可是當被問及能否採訪當天參與抓捕行動的消防員時，這名負責人卻說他們在休假。

當媒體採訪當地的軍方官員時，他們解釋說所謂出現在醫院裡的「紅眼外星人」，只是一對被認錯的侏儒夫婦罷了。

眾多科學家認為，人類一直在尋找外星人，但到目前為止，還沒有發現一個真正的外星人，不過沒有發現並不等於完全不存在。

來源：看中國網



知識·文匯

風雨同舟 久伴無言

歡迎在線讀《澳洲看中國》電子報

全新電子報訂購方式：
請把您的信息用郵件發送到：
editor@visionchinatimes.org
或發送短信到0466 333 017
進行訂閱



【雙調】殿前歡·和阿里西瑛《殿前歡·懶雲窩》

作者：喬吉

懶雲窩，靜看松影掛長蘿。
半間僧捨平分破，塵慮消磨。
聽不厭隱士歌，夢不喜高軒過，
聘不起東山臥。
疏慵在我，奔競從他。

元曲
賞析

(圖：AdobeStock)

作者簡介

喬吉(公元?-1345) 又名喬吉甫，字夢符，號笙鶴翁、惺惺道人。明清人大多把他和張可久並稱為「元散曲兩大家」。他對戲曲理論和創作都有一定影響。其散曲風格清麗，現存散曲集和雜劇各三種。

字句淺釋

雙調：元曲宮調之一。

殿前歡：曲牌的名字。

和阿里西瑛《殿前歡·懶雲窩》：這首曲的題目，「和」字表示這是一首「和作」，就是針對別人的原作而寫給原作者的。

解題：這首和作表達了作者對功名富貴極端淡泊的崇高思想境界和希求閒適、自由的處世態度。

懶雲窩：原作者阿里西瑛把自己在蘇州的寓所稱為「懶雲窩」。

蘿：通常指籐蔓類植物。

僧捨：指作者居室簡陋，就像僧人住處一樣。

塵慮：塵世間的煩惱，即俗念。

消磨：消耗，磨滅。

隱士歌：隱士們唱的代表超塵脫俗的歌。

夢不喜：完全不想，完全無意。

高軒過：李賀因《高軒過》一詩得韓愈等人賞識，這裡就指被人賞識。

聘不起：聘而不起，意思是聘我作官我也始終不出來。

東山臥：晉人謝安隱居東山不出來作官，「東山臥」就成了隱居的代名詞。

疏慵：疏懶，懶散。

奔競：奔走競爭，多指對名利的追求。

全曲串講

我家也像懶雲窩。
閑靜中好觀賞，松影裡高掛的籐蘿。
平分一屋，半間僧捨似的房中住著。
世間煩惱漸漸被消磨。
聽不厭隱士唱，超塵脫俗之歌。
被人賞識的事，夢中也沒想過。
聘我也不作官，一旦向東山臥。
懶散無拘束的是我，
任旁人去爭奪奔波。

言外之意

阿里西瑛的原作強調一個「懶」字，希望閒適自在、樂呵呵地過日子。對世間煩惱採取的是「眼不見，心不煩」的迴避政策；作者的和作則表白了自己對功名利祿的淡泊情懷，並且在僧

人一樣的生活中漸漸磨去塵世中的俗念和煩惱，是一個改變自己直到不染俗塵的積極方法。喜聽隱士歌、不希望被人賞識、堅守不仕的原則，都是堅定修心，堅信自己選定的人生歸宿的表現。



蓉朗藝術教育學院

Creative Arts Education Academy

- 教授兒童創意畫、素描、色彩、油畫、國畫、動漫，專業水準，基礎教學
- 由著名國畫大師蕭朗孫女—女畫家蕭蓉親自指導，多年美術教學經驗
- 全部教師具有中澳知名大學雙重美術及教育學歷
- HSC美術知識及理論指導
- 定期舉辦畫展
- 恭賀多名學生國內外畫展獲獎

建立技能 掌握未來

學生作品



另：回購
著名花鳥畫大師
蕭朗等名家名作

Tel: 02 9570 5921 Mobile: 0433 275 608 地址：Suite 7, 153 Forest Rd Hurstville NSW 2220
Email: rongshaw@gmail.com 網站：www.creativeartsedu.com

EDU118

數學專科：孫老師



9955 8606

SPECIALIST OF MATHEMATICS

0422 130 718



- 孫老師具有二十多年專業數學教學及十多年澳洲數學教授和輔導的豐富經驗。
- 孫老師獨特的解題技巧和多種解題方法全面系統地培養學生獨立思考分析和解題能力，幫助學生打好紮實基礎。使所教學生都獲得考試高分。
- 專業教授輔導：Year 1-12. (包括HSC GM. 2U. 3U. 4U. IB. 美國SAT. OC 班。精英中學等各類考試。)
- 教學時間靈活，設有小班課及一對一教授輔導。

地址：Neutral Bay近North Sydney火車站（十分鐘步行）

EDU122

職場技巧

用「同理心」了解客戶需求

◎ 文：凱薩琳·莫洛伊 圖：Adobe Stock

大約二十二歲時我在銀行工作，我開始觀察起客戶的肢體語言，並也開始察覺到自己的動作，以及我在別人面前呈現出來的樣子。我很快就明白，人們會依著我的肢體語言給我不同的回應。我讓自己保持直挺：抬頭挺胸，同時面帶微笑，我覺得自己變得較為正面積極，周遭的人也開始覺得更為正面積極和快樂。



我的客戶進門時，我會透過手勢展現出對他們的興趣，並解讀他們非語言的訊息。要是他們趕時間，那我當然就不會占用他們的時間，但我會說：「瓊斯太太，剛好有新進的產品，能幫妳省點錢。我知道妳趕時間，所以拿一些資料給妳帶走做參考。」

瓊斯太太可能會說：「噢，不會，現在跟我說吧。」或者：「好

吧，下次再見。」

解讀他們的肢體語言，能讓我了解他們是否有時間、是否感興趣，以及他們的感受。就算他們甚麼都沒說，但看起來不開心，我也會問：「還有甚麼我可以幫忙的嗎？」或者「一切都順利嗎？」一旦問了，對方通常就會告訴你。你可以用這樣的方法幫助客戶，建立起良好的工作關係。

要是我看到有人走進銀行，看起來很沮喪，我也很自然地會開始感到沮喪。跟大多數人一樣，我會立刻開始反映出他們的行為舉止。後來，我開始研究肢體語言的時候，才明白原來是因為我們有一種腦細胞叫鏡像神經元，這種腦細胞在某人展現出某種情緒或動作的時候，或者我們看到某人正在經歷那種情緒或動作的時候，都會有所反應。這是我們對他人展現同情心的一種表徵。

我開始意識到，這一切與我無關，而是和客戶的感受有關，完全是因為對方，而我不需要反映他們悲傷或困惑的感受，如此才能夠幫助他們。甚者我會傾聽他們說話，然後想想我能夠為他們做些甚麼。我發現，在別人沮喪的時候告訴他們該怎麼做，並不是個好主意。相反地，我會想辦法讓他們覺得好一點，並幫助他們解決問題。只有這樣，我才能勸導或告知他們往前邁進，也只有在那適當的時機點才能這樣做。

我會詢問是否出了甚麼問題，並專心傾聽他們的回答。我會注意著自己的肢體語言，保持眼神上的接觸，讓自己呈現出支持對方、但不支配他們的態度。

我會對他們全神貫注，然後冷靜地說：「瓊斯先生，我很抱歉你遇到這種狀況。請告訴我怎麼做才最能夠幫助到你。」

瓊斯先生可能不清楚銀行的流程，那就是他感到沮喪的原因。他可能會說自己不知道，就算我已經告訴過他，或者聽別人跟他說過，我也從來不會那樣說。反而我會聽他說話，透過話語跟手勢展現尊重，不會傷了誰的面子。然後，等到問題解決了，我會再用適當的方式再次知會他相關資訊。

不要火上加油。這跟你對不對、生氣與否或是否沮喪並無相關，而是為了能幫助對方，讓他們知道有人認真看待他們。請傾身向前、稍微傾斜頭部，並保持眼神接觸，展現出你在傾聽，以及對他們感興趣，然後盡你所能就好。

尤尼特仁紅參牙膏

UNITEIN

牙齦再生

天然成份 專利技術

99%

天然來源
零殘留\$26/支
淨含量
100克

產品品牌：尤尼特仁 產品名稱：尤尼特仁牙膏

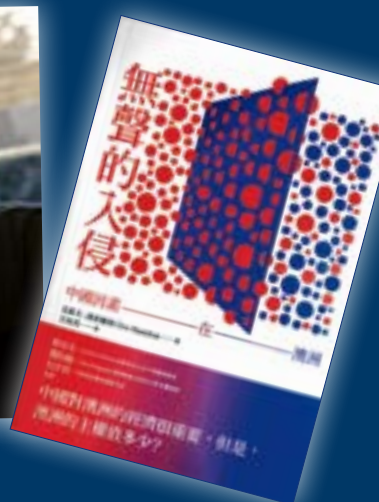
產品產地：韓國 產品規格：100克

產品介紹：尤尼特仁牙膏無添加對牙齒有害的防腐劑、焦油色素、氟、人工香料和糖精等，完全沒有使用一般牙膏使用的化學起泡劑(SLS)，刷牙後吃水果也能感受到水果的甜味。而且添加吸附能力出色和富含礦物質的mica，對口腔健康有很大幫助。含有尿囊素、氨基己酸等藥用成分，對牙齦炎、牙周炎、牙周疾病、預防蟲牙、清潔口腔、去除口臭、去除牙垢等均有效。還有，SIRASU有拋光牙齒和消除口臭的效果，能維持健康的牙齒。尤尼特仁牙膏無添加人體有害的原料，從幼兒到孕婦所有年齡段都可以使用的親環境牙膏。

成分：主要成分是尤尼特仁（九蒸九曝的紅參），並且使用對牙齒有益的自然原料黃土、覆盆子、荷葉提取物、甲殼素、蜂膠、木糖醇、氨基己酸、尿囊素等自然成分。

下列經銷店均有售 尤尼特仁紅參牙膏

Burwood
華蘭堂中醫 9747 0000 / 0414 393 328
236 Burwood Road, Burwood 2134
明安堂中醫藥行
9744 5001 / 0412 301 763
2/181, Burwood Rd, Burwood 2134
Ashfield
福仁堂中藥店 9716 6964 / 0422 311 375
306 Liverpool Road, Ashfield 2131
Bankstown
陽光參茸中藥行 9708 5845
Shop 10, 282 Chaped Rd, Bankstown
Haymarket
中華參茸藥行 9212 4397
75 Ultimo Rd, Sydney NSW 2000
大信行 9211 9339
413-415 Sussex St, Haymarket 2000
Chatswood
大漢中醫 9419 7131
Shop 9B, The Concourse
409 Victoria Ave, Chatswood 2067
宇城中醫藥中心
02 9411 6666 / 02 9411 6823
14/369 Victoria Ave,
Chatswood NSW 2067
Campsie
濟世堂中醫 0421 659 518
301 Beamish St, Campsie 2194
Homebush West
保和堂中醫 9763 2198
Shop 19/16-20 Henley Rd,
Homebush West 2140
City
天潤保健 8002 1990
106/379-383 Pitt St, Sydney
Auburn
永泰中藥行
02 8999 8794 / 0430 161 769
144 South Pde. Auburn NSW 2144
Cabramatta
曼谷醫藥中心
Shop A2, 53 Park Rd, Cabramatta
Eastwood
端州中藥行 0410 521 991
Shop 7, Progress Ave. Eastwood
Hurstville
好又多超市 02 9580 6848
160 Forest Rd. Hurstville
Parramatta
澳得利禮品店 0431 633 330
136 Church St., Parramatta

最新譯本
《無聲的入侵》

深度解析最真實的中澳關係，全面揭露潛伏在澳洲社會的紅色力量。被洗腦的愛國學生、扮演北京喉舌的媒體從業者、和中共有密切聯繫的億萬富翁……。中國已經做好所有部署，全方位滲透澳大利亞的公共生活。任何想要了解「中國紅色力量」的人，都應該從這本《無聲的入侵》讀起。

聯繫電話：(02) 9283 9224
106/379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000
週一至週五 9:30-5:30pm

書店零售價：
~~\$43~~
現價：\$30

2020 中小學數學競賽

悉尼新冠疫情已經基本得到控制，政府逐步恢復學校正常教學和課外活動，各種競賽會盡可能繼續。家長可以在保障孩子身體健康的大前提下鼓勵他們積極參與。

中學7年級到10年級，英文數學科學是必修科目，數學科學精英中學基本是兩條腿走路，教大綱要求的內容，鼓勵學生參加 enrichment, challenge, 各種競賽。只有積極開發自我潛能，最後才有更多選擇。

每年5月至9月分5次在澳洲中小學舉行的數學小奧林匹克，AUSTRALASIAN PROBLEM SOLVING MATHEMATICAL OLYMPIADS，旨在通過解答文字題培養孩子數學興趣。該項競賽1979年美國GEORGE LENCHNER博士創建組織，在大紐約地區非常有名；1987年被引入澳洲，剛開始，一份試卷，5、6、7、8年級都可參加。現在有兩份試卷，JUNIOR，針對5、6年級，SENIOR 7、8年級。2019年JUNIOR 冠軍隊Greystanes Public School, North Rocks Public School 等3所小學，SENIOR 冠軍隊James Ruse Agricultural High School。2020年5次競賽分別是3月25日，06/05、17/06、05/08、16/09。

競賽題目有趣，有挑戰，比如：Two consecutive whole numbers, each less than 20, are multiplied and their product is increased by 17. There are exactly two values of the lesser of the two consecutive numbers for which the result is not a prime number. Find both values of the lesser

number. (7分鐘時間)

若家長想讓讀5、6年級或7、8年級的小孩練習準備，目前有五本書：Creative Problem Solving, Maths Olympiad Contest Problems for Primary and Middle Schools, Maths Olympiad Contest Problems Volume 2, Maths Olympiad Contest Problems Volume 3, Maths Olympiad Contest Problems Volume 4。嘉能書店在做特價。

由Australian Mathematics Trust 組織的Australian Mathematics Competition 2020年7月30日舉行，學生若有意爭取拿到獎金，進前0.3%，一般只要做到前20道題不錯，21-25可以錯兩道，26-30這5道不是選擇題，做對兩題，像2009年7年級學生最少是100分，2013年7年級是97分。有2003-2019年試卷可做練習。最後5道題如果沒有學習，一些題是不太可能會做的。

另外AIMO 10/09/2020，2017年共邀請1,800多名學生參加，4小時做10道題，最有挑戰，2014年AMT 匯總1999-2013出了一本試卷和解答。紐省大學的數學競賽ICAS，從3年級到12年級，每年有幾十萬學生參加，最好1%High Distinction，接著10%Distinction, 25%Credit，有2004-2018年試卷可做練習。

嘉能書店齊備中小學教科書，課後練習，歡迎家長選用。

The Australian Mathematics Trust (AMT) 數學競賽活動分為兩大類：自由參加和邀請參加。自由參加包括：

1. Australian Mathematics Competition，大家都熟悉，分

- 小學和中學，五份試卷。
- Mathematics Challenge for Young Australians，精英中學都有，想孩子11、12年級讀數學3單元，數學4單元的家長一定要鼓勵，督促他們參加。MCYA Challenge (March - June) Three-week problem-solving program, years 3 - 10 MCYA Enrichment (April - September) 12 - 16 week in-depth program, years 4 - 10
- Australian Intermediate Mathematics Olympiad 7、8、9、10年級，大家做同一份試卷，4小時10道題，滿分35分，挑選前100名，參加下一年邀請活動。AMT彙集1999-2013試卷和解答書，嘉能書店有售。
- Computational and Algorithmic Thinking 分Upper Primary, Junior, Intermediate, Senior, 四份試卷，嘉能書店有2011-2015題集和解答書，供家長選用。達到一定成績，邀請參加的包括：

- Australian Mathematical Olympiad 分兩天：每天4小時完成4道題，每題7分；共8題，56分。算個人成績。
- Asian Pacific Mathematics Olympiad 4小時完成5題，每題7分，每個國家派出10個參賽學生，算整隊成績。
- AMOC Selection School 澳洲資格選拔，4小時完成5題，每題7分。

《幼學瓊林》筆談：

郭子儀尊居宰相(下)

文 | 劉如 圖片 | 網絡

(接上期)

郭子儀笑著說：「你們不懂我的用意。我有五百匹馬吃著官家的糧草，有上千的部屬吃著官家的糧米。往上沒有我的位置，往下也沒有可以仗恃的退路。假如我圍起高牆、關閉大門，與朝內外的人不相往來。一旦與人結怨，有人誣陷我不遵臣子法度，那些貪圖功利、陷害賢能的人就會和他們一道促成是非之事。到那時，我們郭家九族就會粉身碎骨，後悔都來不及。現在，我敞開大門，坦坦蕩蕩沒有間隔；四門全開，有人想以讒言誹謗，也沒有辦法！」兒女們這才拜服郭子儀的見識和器量。

(2) 坦蕩君子 感化小人

郭子儀以寬厚盛德感服人心，連狂徒、小人都會拜服。魏博節度使田承嗣擁兵自重，囂張跋扈，對人傲慢凶狠，沒有禮節和法度。因其占據河北，郭子儀派使者去勸降。沒想到田承嗣望著郭子儀所在的西方，指著自己的膝蓋對來使說：「自己的膝蓋不屈於人已經有十年了，但是今天，我為了郭公以禮下拜。」

有一年，郭家的祖墳被盜，那可是極大的欺辱。時人懷疑是宦官魚朝恩，因忌恨郭子儀，暗中派人去挖郭家祖墳。郭子儀手握重兵，大家十分憂心朝堂起風波。沒想到郭子儀十分大度，對皇上說：「自己久掌兵權，軍士裡肯定有人毀壞了他人祖墳，所以如今自家的祖墳被挖，是上天的譴責，並非人為。」

又有一次，魚朝恩設宴邀請郭子儀赴宴，郭的部下很緊張，說魚

朝恩會對他不和，部將要全副武裝護送郭子儀。郭子儀拒絕了部下的好意，只是帶了幾個家僮赴宴。

魚朝恩很驚訝，問他：「您的車馬隨從為甚麼這麼少呢？」郭子儀就將聽到的傳聞、部將的意思告訴了他。魚朝恩歎服：「若非大人如此賢明，怎麼可能不懷疑我呢？」

最終，連魚朝恩這樣的小人，也被郭子儀的度量和坦蕩胸襟所感化。所以，郭子儀的人格，正是孩童應該學習的典範。

(完)



▲郭子儀畫像，摘自《笑堂竹莊畫傳》。

若有任何疑問，諮詢，歡迎聯絡：

Paul 張老師

0425230152 (微信) 02 97852948(AH)

嘉能書店&嘉能補習中心 Paul 張老師

0425 230 152 (微信) 02 9785 2948 (AH)

Shop 1, 17-20 The Esplanade, Ashfield 2131 (原

停車場，火車站斜對面)

開車 Cr Brown St & Bland St, Brown Street

Car Park, 免費停車, Lift to G Level; 走路從

295-297 Liverpool Road, Ashfield華興包點和只味

你私房菜之間的巷道，或315-317 Chiangmai Spa

& Thai Massage and The Place 進來，大樓Crown

Citiview Shop 1。

10:00 am-5:30pm, 7天營業。

Zumbo Education Services 嘉能補習中心 (Paul Workshop)

熟悉中港台紐澳教育，十多年補習經驗，學生2017年最好成績數學2單元，3單元HSC Mark 100;專補Yr3-12數學及智能科學，備考OC精英中學HSC。

微信/手機：0425230152 / 02 97852948 (AH)

Shop 1, 17-20 The Esplanade, Ashfield, NSW 2131

(開車 Cr Brown St & Bland St, Brown Street Car Park, 免費停車, Lift to G level)

走路從295-297 Liverpool Road, Ashfield 華興包點店和越南牛肉粉店之間的巷道進來，通利超市對面。

7天營業：10:00am - 5:30pm

嘉能書店

中小學教科書，課後練習，字典作文選。OC精英HSC模擬題真考題，競賽試卷。



朱太 94年獲範母職

BASIC SKILLS EDUCATION SERVICES 教育服務

朱太教育書店

★協力培育子女成長

- 幼兒至英才班「Fitzroy Program系列」(澳洲英語拼讀法)(全套包括104本書+9盒CD)
- 幼兒至英才班高智能數學強化練習套裝
- O.C.英才班，精英，私校獎學金試閱讀理解技巧訓練系列 (SRA Reading) (1年級至8年級，每年級針對九個技巧，每年級每套九本+一本教師手冊)
- O.C.英才班，精英，私校獎學金試英文寫作技巧訓練系列 (SRA Writing) (1年級至8年級，每年級針對九個技巧，每年級每套九本+一本教師手冊)
- 閱讀分析測試系列 (O.C.英才班，精英，私校獎學金，中學) Outer Edge, Wild Side, Critical Reading, Above & Beyond.
- O.C.英才班/精英中學/私校獎學金試/澳洲奧林匹克數學試模擬試題
- 7至12年級中學課練習 (英、數、科學等)
- 最新課程11至12年級HSC考試 (2019年教綱改革) 試題及學習指引
- UCAT醫科入學試模擬試題及答案
- 特價BasicSkills及Excel各學科家課練習全套
- 智能常識GA考試必備小學至中學世界百科全書
- ICAS英語、數學、科學等考題指定售賣書店
- 合約代理澳洲數學AMC公開測試小學三至中學十二年級過往考題



Basic Skills 家課練習 達30%優惠

★提供送書到門服務

Suite 343, 3/F, Sussex Centre, 電話：(02)9281 8628(辦公時間) 401 Sussex St., Sydney 2000 傳真：(02)9211 0906 雪梨唐人街401號建德大廈 手提電話：0412 117970 / 0413 980970 (牌樓) 3字樓343室 網站：www.basicskills.com.au

星期一至五 10.30am - 5.30pm 星期日 1.00pm - 4.30pm 敬請電話預約 增設Chatswood銷售處 星期六下午2-4pm

最好的愛情

作者：郭娟妃（圖：adobestock）

我的閨蜜有一對恩愛的父母，老兩口相伴整整半個世紀，從青蔥少年到耄耋之年，始終相濡以沫，相親相愛。閨蜜說，她的童年生活並不快樂，家道的貧寒，姐妹眾多，作為最小的女兒，她並不受寵。因為有兩個姐姐，父母在懷她的時候一心一意想要生個兒子，如此強烈的念想，在重男輕女的六七十年代是再正常不過的。誰知，天不遂人願，當第三個女兒，也就是我閨蜜出生的時候，他們徹底絕望了。

從小的經歷讓閨蜜養成了記吃不記打的好性格。如今她業已組建家庭為人母親，很多小時候無法理解與釋懷的事情隨著年齡的增長，隨著對生活日漸深刻的認識，她都漸漸地淡忘了。唯一不能忘的只有在一個孩子眼中，父母面對艱辛歲月的物質匱乏家境困難，面對因沒有生育男丁遭受長輩與旁人的不滿與歧視的時候，他們對彼此始終如一的愛與溫情。

她說，「還記得小時候有一回，我們一家人圍坐在燈下各忙各的，孩子做作業，母親做

針線。父親是個會計，他一邊用算盤算著他的帳，一邊偷偷地用眼角的餘光朝母親坐著的方向掃視，敏感的母親感受到了那熾熱的目光，臉一下子就紅了。母親的雙頰飛上紅暈的那一刻被我捕捉到了。」她說，「那溫馨的一幕至今仍時時浮現在我的腦海，成為我生命中一道絢麗的彩虹。」

「父母恩愛的細節猶如天上的星星，點綴在艱苦生活的每個角落，有時候，它們更像一顆顆糖，經常讓我們甜到心里。哪怕到了現在，滿頭白髮的父親依然像個大男孩般在母親面前撒嬌耍賴，他們結婚五十年來，從來沒有分床睡過，每每都是父親先躺下，抱著正在看電視的母親的大腿，安然入睡。而母親為了讓自己的老頭睡得更踏實，夜夜看無聲電視。」閨蜜告訴我們，「你們都不知道我父母的床舖是甚麼樣子的，

在夏天，母親怕熱，而父親怕冷，但他們又不願分房睡，那怎麼辦呢？只好在一張床上，父親的那一邊鋪被單，母親那一邊鋪草蓆。」

「正是父母那一聲聲溫情的話語，那一個

正是父母那一聲聲溫情的話語，那一個溫馨的畫面，給我灰色的童年塗抹上了濃墨重彩的一筆。

個溫馨的畫面，給我灰色的童年塗抹上了濃墨重彩的一筆。我爸腿疼了近二十年，尤其是現在，如果沒有媽媽無微不至的照顧與體貼，我爸不可能活到今天。雖然他們在小時候不待見我，覺得我的出生本就是個錯誤，但我知道他們的苦衷，這是那個封建年月的偏見造成的，我感謝他們在生活不如意的時候依然熱愛生活熱愛彼此，他們是英雄！」說到這裡，閨蜜爽朗的笑聲深深地打動了我。

相較於閨蜜，我父親母親的愛情就不是掛在眼角眉梢了，甚至於我們姐弟仨都認為他們之間其實並沒有愛情，維繫彼此關係的不過是對家庭的義務和責任罷了。直到那一年，當我的母親因病躺在手術台上，看到守候在手術室外的父親坐立難安、焦躁不堪的情緒時，我才重新開始審視他們之間的情感，但固執的我始終不願承認這是愛情。從小到大，我們見識過父親的大男子主義，見識過父親對母親粗暴的態度，也見識過母親忍氣吞聲、忍辱負重地吞下苦澀的淚水。在我們姐弟仨的眼中，父母親並不幸福。

那次手術成功後，我父親的性情大變，他收起了自己的大男子主義，每天晚上為母親倒洗腳水，還拿起電吹風為母親吹乾濕髮，總之，母親讓他做甚麼，他都乖乖地立刻執行。最為難能可貴的是，做這一切事情他都顯得那麼自然，似乎之前母親為他當牛做馬的年月都是莫虛有的，似乎他曾經的惡劣態度都是偽裝出來的。這一切的變化讓子女們感覺很恍惚，禁不住要問：這是我們的父親嗎？

這就是我們的父親。雖然時至今日，我們從沒聽他對母親說過一句「我愛你」之類的話，但從他對她的牽掛，從他一個人身處澳洲時日日在電話那頭不斷地叮嚀中，我們感受到了父親對母親的愛，這份愛經霜歷雪，深沉執著。那一句句「不要太累啦！」「要天天記得泡腳！」「腰還經常痛嗎？」「晚上睡得好嗎？」是對自己年輕時不懂珍惜不懂愛的愧疚與檢討，而此時的母親顯出了她無與倫比的大度與包容，她對著隔山隔海的屏幕那頭的父親說：「你只管好好玩，家里一切都好，你不在，我更省心……」歷經滄桑的母親幽默風趣依然。

「幾千年來，愛情從未進步過——男女關係不是一門學問，即便你是東京大學畢業的，不懂就是不懂。但是即使從來沒有上過大學的人，他也有可能領悟到男人和女人之間的奧秘。所以從學問來講，它不是一種學問，而是一種領悟。」選自《我的戀愛 我的文學——渡邊淳一在復旦大學的演講》。

「愛情不是一種學問，是一種領悟。」當我讀到這句話的時候，我也正在領悟我的愛情。結婚十幾年，磕磕絆絆，退卻了最初對愛情的憧憬，願意在情人節那天把昂貴的玫瑰花變成經濟實惠的花菜後，對愛的理解便不再那麼狹隘與偏執了。沒有「我愛你」的蜜語甜言，有的是「你想吃啥？」的凡常對話，廚房裡升騰起的人間煙火替代了夜空中盛開的璀璨煙花，一日三餐，一年四季，你在，我在，孩子老人都在，那就是最好的愛情。

情人節前夜，他加班至凌晨三點，躺在床上的我是輾轉難眠，直到聽到他的腳步聲從樓

道裡傳來，直到他開門進房的那一刻，我才如釋重負。沒有抱怨，唯有心疼，沒有更多的言語，只是輕輕地對他說：「天都快亮了，趕緊睡吧！」

日本小說家渡邊淳一曾經在日本札幌醫科大學整容外科當了十年的醫生。他當醫生的時候，曾經看到很多生，很多死，也看到很多解剖，從中也體會到人生的快樂和悲哀。他說，當癌症患者在深夜開始發作時，他注意到當時唯一能夠拯救病人的就是愛。你想，當一個人在病中掙扎時，有一個愛著他的人在旁邊握著他的手，握著他因不安而顫抖的手，這就是對病人最大的安慰。因此他覺得能夠給人最大安慰的就是愛。因此，他的作品中有很多是寫愛的深度，愛的恐懼，愛的無奈等。

自從疫情開始到現在，2020年2月14日便注定是一個「沒有情人的情人節」。遙望那天深夜，一位女醫生自願加入醫療隊前往武漢，汽車發動，丈夫在送行的人群中哭著喊著一句話：「你一定要平安回來，我包一年的家務！」「嗯！」……凌晨兩點，一位女護士在醫院內隔著玻璃與男友相見，第一句話就是「我好想你！」「我想抱抱你！」相隔只有幾厘米，我

卻抱不到你，這或許是世界上最遠的距離……醫生夫妻在病房前偶遇，因穿防護服沒認出彼此，幾秒鐘後確認對方身份，擁抱在一起。「請問是你嗎？」「你要好好的。」「你也是，忙去吧，他們還需要你！」擁抱完後分開，各自繼續投入工作……杭州部分醫院取消探視，一位奶奶每天給在ICU 治療的爺爺送水果，並堅持寫信給對方，每封信都以「親愛的老伴」開頭，這正所謂「老來多健忘，唯不忘相思」。

面對這些可親可敬的英雄們，我想說：2月14日，你們雖然錯過了一天，但還剩下一輩子呀！

以上這些言論有點老人說老話的況味，對於年輕人來說，轟轟烈烈撕心裂肺的愛情還是要有的，就像徐志摩說的：「一生至少該有一次，為了某個人而忘了自己，不求有結果，不求同行，不求曾經擁有，甚至不求你愛我，

只求在我最美的年華裡，遇到你。」

相信，「總有一個人的出現，會讓你覺得人間值得……」祝願，天下有情人都擁有一段至美至純的愛情！

父母恩愛的
細節猶如天上的
星星，點綴在艱苦生活的
每個角落，有時候，它們更像一顆顆糖，
經常讓我們甜到心里。





時尚·養生



百健士 AUSTRALIA 小球藻

小球藻的健康益處非常廣泛，主要包括：

- ☑ 提高免疫力
- ☑ 抗氧化
- ☑ 促進大腦健康
- ☑ 富含天然鎂
- ☑ 富含Omega
- ☑ 3和6 DHA EPA
- ☑ 降低血糖和膽固醇

\$40/200克

天潤 諮詢電話：0405 366 999 網站：www.tianrun.com.au
保健 悉尼地址：106/379-383 Pitt St Sydney NSW



5 個飲食技巧 幫你吃出健康的胃

文：李書

(圖片來源：Freepik)

現代人雖然生活質量提高了，但是很多人的飲食還是存在著多種問題。飲食健康與否密切關係著我們腸胃的健康。不少人因為長期的不健康飲食習慣給自己的腸胃造成負擔，最終會誘發多種胃病。大家想要保持胃部健康，應該從以下幾個飲食原則入手來調理。

1、葷素搭配合理

很多人只喜歡吃雞鴨魚肉，不喜歡吃蔬菜，長期如此會導致體內脂肪堆積過多，容易患脂肪肝和高血壓以及多種心血管疾病，而且容易導致身體肥胖。所以在平時應該注意葷素搭配，合理適量的吃一些瘦肉和魚肉，同時還要多吃一些綠色青菜，會幫助人的身體補充礦物質和維生素，能夠降火消暑。尤其是在夏天吃綠色蔬菜，對於我們的皮膚也有一定的好處，還能夠促進腸胃的消化，是一個很好養胃的方法。

2、多吃水果

相信大家在夏天都愛吃水果，其實每天吃一點水果更有利於腸胃的發展。在平時大家都喜歡吃零食，吃一些高熱量的零食，很容易為我們的腸胃帶來負擔。這時不妨多吃一些新鮮水果，有利於補充身體所需要的膳食纖維，能夠促進腸胃蠕動，更好的被身體所消化。但是在夏天一些腸胃不好的人一定要選擇食性比較溫和的水果來吃，切忌吃生冷水果。

3、適當吃粗糧

粗糧可能口感不太好，但是相比於細糧，粗糧的營養成份更高。而且一些主食添加了許多油鹽醬醋，吃完了會讓人變得發胖，還有可能會加重腸胃的負擔，引起便秘問題。在平時我們不妨買一些粗糧在家常備，最好買一些富含膳食纖維的粗糧，這樣還能養胃，促進腸胃蠕動。

4、規律進食

大家要想養好自己的胃，在平時進食的時候就一定要有規律，要定時定量的進食，一日三餐按時吃。特別是早餐相當重要，千萬別忽視了早餐的重要性。而且要注意不能夠吃的太飽，晚餐應該吃7分飽就可以了。不少人在平時節食之後，還會暴飲暴食。所以想要保持腸胃健康，不妨調整一下吃飯的時間，根據自己的生活規律來調整三餐時間。

5、戒菸少酒，少吃辛辣食物

吸菸、喝酒對腸胃道的刺激也是相當大的，更容易患胃病，所以要想養胃，一定要戒菸，少喝酒，除此之外還要少吃辛辣食物，少吃火鍋和麻辣燙之類的食物，因為這類食物對胃的刺激是相當大的，不利於胃的健康。

在平時擁有一個健康的飲食規律，對於我們的腸胃健康是很有幫助的。所以不妨多做以上幾件事情，讓我們的胃部變得更加健康。

完美脊骨神經科診所 Perfect Spine Chiropractic Clinic

陳宏瑋 醫生

Dr. Hung Wei CHEN
脊骨神經科醫生 (碩士) (國、粵、英)

人體機能是由脊椎延伸出的神經系統控制，一旦遭受外力（撞擊）或長期姿勢不當，就會造成脊椎錯位漸而壓迫神經傳導，導致疼痛，手腳麻痺，降低人體原有的自癒功能與神經系統，引起各種痛症。脊椎神經科醫生是由正統西醫教學與嚴格訓練培育，透過科學技術來正確的診斷，從病源著手，強調不打針不吃藥或動手術，以溫和專業的手法治療，讓神經不再受壓迫而疼痛和麻痺的感覺因此減輕消失。

療專長：

手腳麻痺，兒童脊椎側彎，駝背，頭痛暈眩，耳水不平衡，頸部疼痛，腰背酸痛，坐骨神經痛，間椎盤凸出，骨刺，關節痛（肩膀、手肘、膝蓋及足踝），電腦手，運動傷害，車禍和職場創傷。

本診所接受各家私人醫療保險，Medicare每年五次治療，Workcover工傷與車禍賠償治療

Eastwood伊士活：

Suite 21/1 Lakeside Rd NSW 2122
(郵局對面，一田超市樓上)

Hurstville好士園：

Suite 2(Level 2)227, Forest Rd
NSW 2220 (火車站出口)

預約電話：(02)9804 0933 / 0433 379 987

假牙專科診所 Reliable Denture Clinic

李亞麗 澳洲註冊假牙修復師

二十年海內外臨床和製作經驗 / 悉尼牙科醫院高級文憑 / 最佳學生榮譽獲得者

業務範圍

1. 精鑲各類活動假牙，包括金屬支架式假牙，樹脂基托假牙，彈性隱形假牙。
2. 修補斷裂假牙，增加假牙和卡環數目。擁有激光焊接專用於金屬支架假牙添加。維修當日可取。
3. 專業定做各種運動護齒套。包括圖案，顏色定制
4. 所有假牙均有保質期，免費專業清理和消毒。

我們的優勢

同時擁有診所和技工室，所有病例從開始到結束均有修復師李亞麗精心完成。保證質量，價格最優，交通便利。

微信二維碼

電話：02-97164887 手機：0449668565 營業時間，週一至週五 9:30-5:00 週末可預約
地址：鳳凰中心11號，2A Brown Street, Ashfield NSW 2131 (Ashfield 火車站斜對面)

脊椎，決定你的健康

DOC148

明醫堂診所專欄

化療後頭髮脫落，不想再見人？ 這些方法讓愛美的你重拾抗癌信心

鏡子前，一個小姑娘正在鏡子上畫她的頭髮；商店裡，一個阿姨正挑選自己喜歡的髮套……或許，你認為這樣的場景沒甚麼好奇，但是平凡的人背後都有不同的故事，她們都是正在接受化療的癌症患者。針對化療導致脫髮的那些事兒，下面會告訴大家多種應對脫髮的策略以及生活中如何護髮的妙招。

1. 為甚麼化療後會出現脫髮現象？

化療作用下的脫髮，是腫瘤臨床治療中常見的副作用之一。目前，化療後脫髮的機制是由於抗癌藥物缺乏理想的指向性，因此在殺滅癌細胞的同時對於身體自身增殖旺盛的毛囊細胞也具有一定的影響，從而使毛囊細胞提前進入衰退期，進而造成脫髮。



圖：Unsplash

特別是女性患者，在面臨潛在的生命威脅的同時，內心也遭受著失去秀髮的心理打擊，一股悲涼之情油然而生。雖然脫髮不會影響治療或者生活，但對於人的心理是一種打擊，對癌症患者堅定抗癌信念方面也會造成一定的影響。

3. 癌症患者如何保護自己的頭髮？

日常生活中要注意不用過度刺激性的洗髮液，用溫和的洗髮液洗髮護髮，另外平時可以用梳子梳頭髮，促進頭皮氣血的暢通。其次注意保持良好、充足的睡眠，讓營養物質更加滋潤頭髮。最後，保持良好的心態對於我們來說，任何時候都非常重要。

2. 是不是化療的患者都會出現脫髮現象？

其實，癌症患者是不是會脫髮和他所用藥物的不同、體質的差異等有關。臨床上紫杉醇類、氟尿嘧啶類等化療藥物常常引起部份脫髮或者全部脫髮，有些患者用了

一次就會脫髮，有些患者可能使用兩三次才會出現，也有一些患者整個療程都不會脫髮。不同的方法對於脫髮的影響也不相同。

愛美之心，人皆有之，對於癌症患者來說，看到鏡子裡半脫或者全脫的頭髮，難以接受自己，

4. 中醫如何認識、改善脫髮？

明醫堂中醫專家一直倡導中西醫結合治療癌症，在化療過程中，可以用中藥來調整、恢復人體的氣血。

中醫講髮為血之餘，頭髮是靠我們自身的氣血來濡養的。化療之所以引起頭髮的脫落，除了現代醫學中，細胞毒性藥物影響了頭髮的生長之外，從中醫角度來講是由於氣血的虧虛，頭髮失於濡養。因此我們要調整自身的氣血，對於恢復頭髮的生長有好處。

除此之外，腎主骨生髮，頭髮還與我們的腎有關，化療過程中也會損傷到腎，這也是為甚麼大部份患者在化療過程中會有腎虛的表現。因此，可以配合服用養血、補氣、滋補肝腎的食物和中藥，可以

有保護毛髮的作用，對頭髮再生也有幫助。

小知識

化療時有頭暈乏力等症狀：如病人出現頭暈目眩、倦怠乏力、心慌氣短、脫髮等全身衰弱、氣血不足的表現，應多吃富含鐵質的食物，如豬肝、瘦肉、魚、菠菜、金針菇、桂圓等。

供稿：悉尼明醫堂

預約熱線：(02) 99047915

地址：Shop 58, 427-441 Victoria Ave, Chatswood, NSW 2067 (Lemon Grove三樓)

網址：www.mingyitang.com.au

Email：mingyi0428@gmail.com

Eastwood 360牙科診所

缺牙讓胃腸受累
缺牙導致面容蒼老
缺牙還會影響發音不清

種植牙是解決缺牙的最優選擇！

- 不損傷健康的鄰牙
- 舒適美觀
- 穩固牢靠
- 恢復自然牙的咬合功能
- 使用壽命長
- 患牙病風險幾乎為零

缺了牙就做種植牙，普遍性就像是補牙，別再猶豫了。快來360 Dental Care 牙科診所了解目前安全性、功能性和性價比極高的種植牙技術。永遠和缺牙說再見！

我們擁有即耐心又專業的醫生 會讓您覺得看牙是一件輕鬆的事情

請與我們聯繫，電話 9051 2828 我們會說普通、廣東話、英文
六天營業：9:00am—6:00pm (週二休息)
地址：16 / 18 Rowe Street Eastwood NSW 2122 Australia

明醫堂中醫藥診療中心

做明醫 開良方

為確保疫情期間就醫用藥正常平穩，
明醫堂開啟遠程診療服務，在線問診開方。

智慧化中藥房設備與「全成分」中藥配方顆粒
將湯劑的所有成分全部轉移到顆粒配方中，方便有效。
讓澳洲患者享受到個體化健康服務。

國際著名 中醫腫瘤專家李忠領隊 ——開設專業腫瘤專科門診 明醫堂聘請專業資深中醫專家坐診，由著名中醫腫瘤專家、北京衛視養生堂特邀主講專家、北京中醫藥大學教授李忠博士親臨帶隊，採用中醫藥抗腫瘤療法，治療淋巴瘤、腦瘤、白血病、肺、肝、胃、腸、乳腺等多種惡性腫瘤，減輕放化療毒副作用，預防和控制腫瘤的復發和轉移，顯著提高腫瘤患者的生存質量。團隊研製並用於臨床的「固攝扶正」抗癌系列湯方臨床效果顯著。	幾十年資深 中醫專家坐診 ——顯示中醫藥特色治療優勢 ——臨床效果是我們的承諾 明醫堂為了弘揚中醫文化，顯示中醫優勢，保證患者的治療效果，經過嚴格精選的資深優秀中醫專家聚集於此，在採用針藥結合治療冠心病、肝病、腎病、鼻炎、哮喘、慢性氣管炎、病毒性心肌炎，月經不調，不孕症、更年期綜合征，失眠、抑鬱症、頸椎病、偏頭痛、眩暈、面癱、中風、美容減肥、面部痤瘡、祛斑除皺等，療效顯著。同時在採用中藥與針灸治療各類惡性腫瘤方面獨具特色。
--	---

明醫堂用專家實力，特色療法為澳洲患者帶來生命新希望！

Medibank, BUPA, HCF等所有保險公司可扣回診金

地址：Shop58, 427-441 Victoria Ave, Chatswood, NSW 2067 (Lemon Grove三樓)
預約電話：02 9904 7915 手機：0452 166 965
開診時間：週一至週六9:30am-6:00pm
網址: www.mingyitang.com.au / www.tcm oncology.com.au
Email: info@mingyitang.com.au / info@tcm oncology.com.au

爸爸您辛苦了 補充關鍵營養活力旺



文 | 梁名萱

父親對家人的愛深似海，為了讓愛更圓滿長久，記得常常給父親一些溫暖的問候，並關心其健康狀況。

注意血壓水準

各年齡層的男性罹患高血壓的盛行率皆高於女性，大部份高血壓患者都毫無病徵，但血壓若持續偏高，容易造成一些疾病，如：心臟病、腦中風及腎衰竭等，因此高血壓又有著「沉默殺手」的稱號。

如果想送禮物給父親，不妨送一台簡易的血壓計，幫爸爸監測血壓狀況，同時鼓勵他做適量的運動和適當的休息。

倘若血壓只是輕微上升，沒有特別的致病因，只要戒菸、戒酒，培養健康的生活習慣，就可有效地控制血壓水準。

補充關鍵營養素：維生素B12、維生素D與鋅

隨著年紀的增長，體內對營養素的吸收效率也逐漸下降，美國國家衛生研究院（NIH）指出，隨著年紀增長，胃酸分泌會減少，進而



影響維生素B12的吸收，不足時容易造成疲勞、虛弱，以及認知能力的衰退。

此外，年長者身體將陽光轉換成維生素D的效率變差，骨骼可能因此變得更加脆弱。因此50歲過後，更要重視營養素的補充。

缺乏維生素B12容易造成神經

系統病變，使認知能力下降，記憶力減退。年紀大時記憶力變差，不見得是失智症，也可能是因為缺乏維生素B12而引起。

維生素B12的主要來源為肉類、魚類、乳製品、蛋黃等食物，一般植物性食物中很少，如果是長期茹素者，必須特別注意維生

素B12的攝取，可多攝取藻類或菇類，或者選擇蛋奶素，而非全素。

維生素D除了與鈣的吸收和骨骼有關外，還有調節細胞生長、免疫功能，以及減少發炎反應的功能。若想增加維生素D的吸收，可以到戶外晒太陽，飲食則可增加攝取全蛋、菇類或魚類。

若想一次補足維生素B12與維生素D，鮭魚則是最佳的選擇。每3盎司的鮭魚含有每日B12攝取量的80%，每日維生素D攝取量的112%，是一種不可多得的天然營養食物。

另外，男性更要注意一個關鍵的微量元素「鋅」。儘管鋅在人體內含量非常稀少，卻影響著人體的新陳代謝、消化吸收、免疫功能、皮膚、性功能和情緒穩定等，如攝取足夠的鋅，對於預防前列腺、攝護腺疾病也有助益。

許多天然的食材都富含鋅，像是牡蠣、生蠔、蛋、南瓜子及芝麻等，不過專家提醒，過量的鋅也會對身體造成負擔。

健康是人生最大的財富，當我們在外工作時，照顧好自己是給家人最好的禮物，但也別忘了關心、問候自己的父母，返家時帶上營養的天然食物，不必山珍海味，也是彌足珍貴。



**八十多丰祖傳教授
道家氣功太極八卦功夫
百分之百合理防身自衛術
以柔化剛 四兩撥千斤
以其人之力還治其人之身**

道家醫術主理
脊椎和癌症
何威廉師傅

太極療法助你脫胎換骨 全面改善健康

太極世家何威廉師傅移居昆省繼續為民眾服務。現安排了壹項助你全面提升健康而設計的太極療法：內容包括中藥食療食補，氣功養生，運動強身三方面結合的太極療法。患者投入短期的入室弟子練功形式，壹對壹的輔導，確保在短期內獲得改善健康效果。

該療法包括何師傅施用功夫推拿替你矯正脊椎，教你自我矯正脊椎的太極八卦功夫。

秉承中國武林入室弟子修煉古法，為有意學習上乘武功的功夫迷提供機會，精修太極八卦形意組合的實戰招法，教你善用百分之百合理合法的道家功夫防身自衛術絕招。

**有關詳情聯絡手機：0417275325
Email：ho.william.h@gmail.com**

楊子榮眼科專科醫生



Dr Season Yeung

- 澳洲西澳大學內外全科醫學士
- 香港註冊內外全科醫學士
- 英國註冊內外全科醫學士
- 澳洲西澳大學醫學碩士
- 澳洲及紐西蘭皇家眼科醫學院院士
- 加拿大渥太華大學眼角膜和激光矯視臨床研究院士

專長領域

白內障，青光眼，所有眼角膜，鞏膜，結膜及眼瞼疾病，乾眼症，深度近視，圓錐角膜，翼狀肉，眼睛過敏，糖尿病疾，黃斑點疾病，通淚管，飛蚊症，學童視力保健，駕駛執照續期檢查，詳細眼睛檢查

隸屬學會會員：

- 美國眼科醫學委員會
- 美國白內障和矯視手術醫學委員會
- 美國眼角膜醫學委員會
- 亞洲眼角膜醫學委員會
- 澳華醫學會

提供以下手術治療

白內障手術 眼角膜手術及移植 青光眼鐳射治療 切除翼狀肉 黃斑病變注射治療 眼部和眼皮矯形 激光矯視視網膜裂縫及糖尿病眼疾鐳射治療

Burwood Inner West Eye Surgeons Suite 28,
應診地址：Level 4, 12 Railway Parade, Burwood 2134
電話預約：97440567 或 97440565
網址：www.innerwesteyesurgeons.com.au

九年臨床經驗及專科深造
精通廣東話、普通話、英語
提供長者及小童優惠診金

須攜帶
家庭醫生
或驗光師
轉介信

Judy中醫推拿按摩

**特效 | 頭部、頸部、
肩部、背部 疑難雜癥**

**30分鐘全身按摩 \$35
\$65 60分鐘全身按摩**

高薪聘請按摩師

可辦理以下保險回扣



營業時間：
週一、週二、週三、週五、週六 9:30-20:30
週四：9:30-22:00 週日：10:00-19:00

3/42 A Hercules St, Ashfield NSW 2131
聯繫電話：02 8957 3608 / 0411 866 818

體育鍛鍊與健康



圖：Adobe Stock

很多人通過體育鍛鍊來保持身體的健康，有跑步、游泳、打球等等，還有的熱衷於健身，練成一身健美的肌肉。

文 | 肖川

體育鍛鍊

可升陽、化濕、活血

體育鍛鍊對於健康的好處很多，用中醫的說法就是一一升陽、化濕、活血。中醫理論認為，動生陽，靜生陰，這裡所說的陰、陽分別是氣血的升發態和斂降態。

在氣血的升發態，物質轉化為能量；在氣血的斂降態，能量轉化為物質。當人運動的時候，會促進氣血的升發，產生熱量，提升人體的陽氣。熱愛運動的人往往也比較樂觀，是因為鍛鍊後陽氣提升的緣故。

陽氣是氣血升發造成的，可是如果沒有氣血，也就談不上生陽了，就像沒有麥子，空轉磨也磨不出麵的。所以平時氣血不足的，走兩步就心慌、氣短、出汗的，眼睛經常乾澀，頭暈，眼內臉、嘴唇、指甲、面色淡白沒有血色的，應該服用一些補益氣血的中藥，如：八珍湯等。

運動還可以化濕。濕氣屬於人體的代謝垃圾，用西醫的觀點看就是脂肪，經過運動，陽氣提升後就

可以消耗掉多餘的脂肪。中醫認為，脾主四肢，活動四肢也可以健運脾胃，脾胃又主運化水濕和水穀，所以水濕和飲食的停滯就會化掉。

活血就很好理解了，人運動

後可以促進新陳代謝，血流速度加快，好多瘀滯就可以打通排除了，就像一條河一樣，水流湍急的地方不會積存泥沙，等到水面開闊的地方，泥沙就會大量沉積，好多大河的入海口都有泥沙沉積成的三角

洲。臨床上看到很多瘀血類疾病，都是休息後加重，運動後減輕，就是因為運動後活血所致。

體育鍛鍊不宜過多

體育鍛鍊有這麼多好處，是不是越多越好呢？不是的，中

醫講物極必反，甚麼事情都要有度。《三國志·魏書·華佗傳》記載，華佗對其徒弟吳普說：「人體欲得勞動，但不當使極爾。動搖則穀氣得消，血脈流通，病不得生。譬如戶樞，終不朽也。」因此華佗創制五禽戲，就是氣功導引。吳普每天練習這種氣功，活了九十多歲，耳目聰明，齒牙完堅。

人應該參與體育運動，但太多或過於劇烈，也會對人體有害。人體的任何活動都是需要消耗氣血能量的，如果人體氣血旺盛，做一些運動可以很快的彌補回來；如果本身就氣血虛弱，人體固有的氣血分配機制會首先照顧五臟等重要器官，此時再進行劇烈的體育鍛鍊，氣血被強行的輸送到四肢、肌肉等組織，會造成臟腑等重要器官氣血嚴重不足；機體會選擇性的減少對某些不太重要器官的氣血供應，出現運動性閉經、運動性貧血、胃腸功能紊亂等。

長期劇烈運動而氣血不足的人，人體的氣血透支達到極點，心肺等重要器官氣血嚴重不足，很容易出現猝死。

總之，體育鍛鍊是必不可少的，但是絕不能不顧自己身體的氣血水平，進行過於劇烈的鍛鍊，應該循序漸進的運動，而且氣血虛的還應該配合服用健脾胃、養氣血的中藥。

我們使用
Regal Botanica代理的
台灣勝昌濃縮中藥

**對老年或行動困難的病人
提供出診服務**

中醫內科專科 Dr Jimmy Zhu & Dr Lisa Zhang
註冊中醫師, 針灸師, 中藥配藥師

Health Fund Rebates (保險回扣)
手機預約諮詢請用短信有問必答 未預約者恕不接待

預約電話: 0470 200 703 / 0417 490 504 / (02) 89571241
地址: (i) (Awareness Institute) 103/28 Chandos st, St Leonards NSW 2065
(ii) 101/4 The Boulevard, Strathfield NSW 2134
(iii) 506/15 Kensington St, Kogarah 2217

立竿見影的靳三針針灸療法:
頸/肩/背/腰/臀疼痛一次見效, 無效免費。 還治療:
內/婦/兒/骨/五官/神經/皮膚各科疑難雜症。

我們可以處理其他中醫不會治療的病症, 我們的醫療顧問委員: 廣州中醫藥大學的國醫大師禰國維教授, 國醫大師周岱翰教授, 國醫大師鄧鐵濤教授, 靳瑞教授(靳三針療法創始人), 羅頌平教授。歡迎各中醫診所和我們合作。

請登錄:

澳洲生活網 AU Living
www.auliving.com.au

全面的移民資訊

完善的留學途徑

精彩的澳洲生活

鑲牙專科 9687 6268

現有假牙不合適或者特別松，**我們可以幫您解決！**
想配一副新的好用的假牙嗎？

已在Parramatta 營業十多年，為上千位客人解決假牙問題

主診：宋保國 悉尼大學醫學碩士，澳洲註冊假牙修復醫師近
20年澳洲假牙制作安裝臨床經驗

精通各類活動假牙服務

- 擁有豐富的鑲全口和部分活動假牙的經驗和知識
- 不銹鋼托，塑膠托，無鋼卡彈性隱形超薄托
- 快速修補斷裂假牙托，1小時內加墊，添加新假牙當天可取
- 解決牙床壓痛，假牙鬆脫，替換斷裂假牙，鋼卡當天可取
- 親自問診，印模，製作假牙，安裝及調整一條龍服務，速度快質量更精確，假牙丢失緊急配置

擅長鑲各種疑難活動假牙

- 鑲：各種別人鑲不好，鑲失敗的假牙
- 鑲：在悉尼和中國或其他海外都裝的不成功的假牙
- 鑲：換了幾家診所都沒鑲好的假牙，鑲了好幾副都不好用的假牙

現在請立即致電耐心，友好，專業，有經驗的宋醫師，
幫您鑲一副既好看又好用的假牙。

電話：02 9687 6268 / 0433 656 286
地址：Suit 13, level 1, 181 Church St, Parramatta NSW 2150
網站：www.bobsongdentureclinic.com
近火車站50米，Westfield免費停車（三小時）
匯豐銀行右邊走廊向裡走第3入口二樓
營業時間：週一 - 週六 9AM-5PM 週日請先預約

教堂公園 假牙診所 匯豐銀行 唐人街 Westfield Parramatta Church St 步行街 火車站 To City

圖：Adobe Stock

Cellife谷胱甘肽葡萄籽

谷胱甘肽 與原花青素結合的神奇功效

我們都知道，抗氧化是保護我們細胞正常工作，延長細胞壽命的一個重要方法。提到抗氧化，我們就不得不提到一個概念：自由基。

甚麼是自由基？【1】

有機化合物發生化學反應時，總是伴隨著一部分共價鍵的斷裂和新的共價鍵的生成。當共價鍵發生均裂時，兩個成鍵電子的分離，所形成的碎片有一個未成對電子，稱為自由基(radical)。在我們人體新陳代謝的過程中，不可避免的會產生不成對電子的原子或基團。由於自由基含未配對的電子，所以極不穩定，會從鄰近的分子(包括脂肪、蛋白質、和DNA)上奪取電子，讓自己處於穩定的狀態。如果奪去細胞蛋白分子的電子，蛋白質接上支鏈會發生烷基化，形成畸變的分子而致病。

自由基是怎麼形成的呢？【3】

眾多因素導致自由基的形成：人體非正常代謝產物，有毒化學品接觸，毒品、吸煙、酗酒，長時間的日曬，長期生活在富氧/缺氧環境，環境污染因素，過量運動，疾病，不健康的飲食習慣（營養過剩以及脂肪攝入過量），輻射污染等等。

自由基已經成為人們「健康的殺手」，所以人們一直在研究如何

消除自由基，消除自由基，就是要將自由基上所含的不對稱電子配對，這個過程，就是我們所常聽到的「抗氧化」。可以幫助人體進行抗氧化的物質有很多。今天我們就介紹一款抗氧化產品：Cellife谷胱甘肽葡萄籽精華。Cellife Gluta with Grapeseeds, 主要成分為谷胱甘肽和葡萄籽精華。

甚麼是谷胱甘

谷胱甘肽簡稱GSH，被稱為健康人生的黃金鑰匙。現在學界都普遍認可，Dr. G. Boubous是研究谷胱甘肽的抗氧化與增強免疫力方面的作用的先驅。他自1978年開始著手研究谷胱甘肽。他發現谷胱甘肽的缺乏與多種疾病有關，缺乏先天性半胱氨酸會抑制谷胱甘肽的產生。致力於研究從食物中發現GSH，花了18年的時

間才把這個物質成功的濃縮提取出來。

GSH的三大作用【4】

1. 抗氧化，能有效清除自由基；
2. 解毒，幫助消除我們每天接觸的毒素，如藥物殘餘、重金屬等等。
3. 免疫力調節，實驗證實，當GSH的量下降到只剩七成時，免疫反應就完全失效。

飼料中發現神秘物質- 原花青素的神奇功效【5】

第二次世界大戰結束之後，法國的物資處於極度缺乏時期，連牲畜的糧草也不足，為了解決牲口飼料的問題，農民用花生殼和花生仁包衣作為牲口的飼料，可是牲口都不愛吃這種飼料。是否因為該等飼

料含有有毒物質，所以牲口不愛吃？於是農業部便委託傑克馬斯奎勒博士負責研究飼料問題。傑克馬斯奎勒從飼料中發現了一種特別的神秘物質-原花青素。原花青素這種化合物質的味道非常苦澀，故此，牲畜根本就不會喜歡吃。

馬斯奎勒並未因此發現而結束整個研究，他繼續使用「原花青素」飼養動物作動物測試，發覺動物的血管強度在短時間內就可以提高一倍，令血管的滲透性降低，改善實驗老鼠的水腫症狀。後來他又將「原花青素」作人體試驗，結果發現可改善女性在懷孕時的水腫症狀。從此，「原花青素」獲得廣泛的認識及更多相關的研究參與。

原花青素是一種具有特殊分

子結構的生物類黃酮，是清除人體內自由基有效的天然抗氧化劑。實驗證明OPC的抗自由基氧化能力是維生素E生物50倍左右，維生素C的20倍左右，人體利用率很高，功效顯著：對生物器官的保護作用；抗脂質過氧化和清除自由基作用；保護視力；抗過敏消炎；維護血管健康；維護膠原蛋白吸收，具有很好的美容保健養生作用等等。

Cellife Gluta with Grapeseeds 谷胱甘肽葡萄籽營養補充劑，科學的結合力谷胱甘肽和原花青素的抗氧化，吸收自由基的能力。維護身體細胞健康，幫助身體鎖住膠原蛋白，維持關節骨骼，皮膚，頭髮的健康。維護健康身體，保持美麗容貌。

註解：

【1】知乎/《自由基，抗氧化，到底是甚麼？！》

【2】鳳凰網《甚麼是自由基 自由基的危害真的很大嗎 自由基是健康的殺手》

【3】www.ah2.cn《甚麼是自由基，自由基是怎麼產生的？》

【4】http://www.e-gsh.com/aboutgsh.htm《GSH-穀胱甘肽-健康人生的黃金鑰匙》

【5】《醫藥人》第111期《最強的抗氧化食物 原花青素》

供稿：澳洲 AHPC PHARMACY OUTLET HEAD OFFICE
地址：1/2-10 James Ruse Drive, Clyde, NSW 2142 AUSTRALIA
聯繫電話：+61-2-9897 0403
電子郵件：info@cellifehealthcare.com.au
網站：www.aushpc.com.au, www.cellifehealthcare.com.au



UNITEIN 牙膏效用

安全 · 天然 · 有效

Q & A

安全性

每次刷牙時人體會吸收微量牙膏成份，所以成份的安全性為第一需考慮條件。但一般牙膏為提高使用感和效能放入SLS起泡劑、防腐劑、氟化物、人工色素等成份。UNITEIN牙膏絕不含有害化學成份，消費者可安心使用。

天然提取成份

UNITEIN牙膏含有大量對口腔健康有益的乳香、沒藥、醱酵紅參、礦物質鹽，這些成份都是天然或天然提取成份。它能消除有害菌，激活有益菌，使口腔保持良好的生態環境，有助於增進免疫力和細胞的活性，給消費者帶來天然清爽感。

效果

UNITEIN牙膏有牙齦再生效果。使用一段時間後，會有止牙痛、緩解牙齦出血、固牙、消除牙齒酸冷的效果。



牙齦再生

天然成份
專利技術

1. 為甚麼高價銷售？

UNITEIN牙膏製造時放入多量對人體安全、能改善口腔諸多疾患的高級原料和獨自開發原料。建議對化學成份有敏感反應的消費者使用UNITEIN牙膏，您會鍾愛一生。

2. 為甚麼泡沫少？

考慮到消費者的健康只放入微量天然提取界面活性劑，絕不含SLS起泡劑。

所以不麻痺味覺，刷牙後能感受到水果的甜味。

泡沫少而且黏度低，剛開始會不習慣，如果能堅持使用一週UNITEIN牙膏，然後再使用含起泡劑的牙膏，您會更深切感受到泡沫少的UNITEIN牙膏獨創性。

UNITEIN牙膏有顯著的效能和清爽感。

3. 怎樣刷牙更有效？

牙科專家們稱一般牙膏含有有害成份，刷牙時要漱口十次以上才安全。

UNITEIN牙膏絕不含有害成份，成份來自天然，只需漱口一次即可。

建議有牙痛、牙齦疾患的消費者刷牙後，將UNITEIN牙膏塗抹在牙齦上會更快見效。

4. 放入了甚麼樣的原料？

殺菌力強的一般化學牙膏，同時會殺掉有益菌，會破壞健康人的口腔生態環境，UNITEIN牙膏則放入了高級天然提取成份，會激活有益菌的活動力，保持良好的口腔生態環境。

醱酵紅參：有增進免疫力、促進解毒、淨化血液、抗老化的效能。

乳香：只用產於希臘希俄斯島自生乳香樹液，它有抗炎、抗菌、抗老化的效能。

沒藥：有抗炎、抗菌效能，能緩解因牙齦疾患造成的出血和浮腫，有助於改善口腔疾患。

礦物質鹽：有效成份之一是藥用鹽，它高含礦物質，提取於醫療用溫泉水，有極強的抗菌力。

5. 有甚麼效能？

*區別性效能

止牙齦出血，緩解牙齦浮腫和敏感性牙齒，去除口臭、牙垢，能固牙等效能。

*牙膏外包裝標注的效能（韓國食品醫藥品安全處認定）

去除牙垢、口臭，清潔口腔，口腔清爽，預防牙齦疾患、牙齦炎、牙周炎、蛀牙。

供稿：韓國MITOS BIO, INC



尤尼特仁紅參牙膏

尤尼特仁牙膏

產品品牌：尤尼特仁 產品名稱：尤尼特仁牙膏

產品產地：韓國 產品規格：100克

產品介紹：尤尼特仁牙膏無添加對牙齒有害的防腐劑、焦油色素、氟、人工香料和糖精等，完全沒有使用一般牙膏使用的化學起泡劑(SLS)，刷牙後吃水果也能感受到水果的甜味。而且添加吸附能力出色和富含礦物質的mica，對口腔健康有很大幫助。

含有尿囊素、氨基己酸等藥用成分，對牙齦炎、牙周炎、牙周疾病、預防蟲牙、清潔口腔、去除口臭、去除牙垢等均有效。還有，SIRASU有拋光牙齒和消除口臭的效果，能維持健康的牙齒。尤尼特仁牙膏無添加人體有害的原料，從幼兒到孕婦所有年齡段都可以使用的親環境牙膏。

成分：主要成分是尤尼特仁（九蒸九曝的紅參），並且使用對牙齒有益的自然原料黃土、覆盆子、荷葉提取物、甲殼素、蜂膠、木糖醇、氨基己酸、尿囊素等自然成分。

下列經銷店均有售尤尼特仁紅參牙膏

Burwood
華蘭堂中醫 9747 0000 / 0414 393 328
236 Burwood Road, Burwood 2134
明安堂中醫藥行
9744 5001 / 0412 301 763
2/181, Burwood Rd, Burwood 2134

Ashfield
福仁堂中藥店 9716 6964 / 0422 311 375
306 Liverpool Road, Ashfield 2131

Bankstown
陽光參茸中藥行 9708 5845
Shop 10, 282 Chapel Rd, Bankstown

Haymarket
中華參茸藥行 9212 4397
75 Ultimo Rd, Sydney NSW 2000
大信行 9211 9339
413-415 Sussex St, Haymarket 2000

Chatswood
大漢中醫 9419 7131
Shop 9B, The Concourse
409 Victoria Ave, Chatswood 2067
宇城中醫藥中心
02 9411 6666 / 02 9411 6823

Campsie
濟世堂中醫 0421 659 518
301 Beamish St, Campsie 2194

Homebush West
保和堂中醫 9763 2198
Shop 19/16-20 Henley Rd,
Homebush West 2140

City
天潤保健 8002 1990
106/379-383 Pitt St, Sydney

Auburn
永泰中藥行
02 8999 8794 / 0430 161 769
144 South Pde. Auburn NSW 2144

Cabramatta
曼谷醫藥中心
Shop A2, 53 Park Rd, Cabramatta

Eastwood
端州中藥行 0410 521 991
Shop 7, Progress Ave. Eastwood

Hurstville
好又多超市 02 9580 6848
160 Forest Rd. Hurstville

Parramatta
澳得利禮品店 0431 633 330
136 Church St., Parramatta

Marrickville
永明中藥行 02 9558 1896
288 Illawarra Rd Marrickville 2204



無需植牙牙齦恢復
郭度榮（60多歲）
韓國科學技術大學數理科學專業教授

我原來牙齦虛弱，一段時間經常出血去牙科診所，牙醫說牙齦虛弱很難種牙，建議先拔出牙等一段時間牙齦恢復後再種牙，我當場拒絕拔牙。回家後用齒間牙刷刷牙等萬般努力中偶遇尤尼特仁牙膏，使用剛開始就覺得疼痛緩解，出血慢慢減少，幾天後牙齦止血。這不僅是給我帶來心情好，實際上牙齦在恢復。期間用其他牙膏刷牙，又出現牙齦酸冷，疼痛。尤尼特仁牙膏添加多種生藥，刷牙後口感舒服，一天多加幾次刷牙無妨。我每天堅持飯後，睡前必須刷牙，幾個月後一邊牙齦幾乎恢復的能嚼一般飲食沒問題了。用了尤尼特仁牙膏兩年後，兩邊牙齦基本恢復正常，都能嚼東西了，偶爾不經意吃堅果類，也沒問題。尤尼特仁牙膏確實對我牙齦恢復有極大幫助。最後我強調的是牙齦的管理要飯後刷牙，需用齒間牙刷，而且再加用無刺激性的尤尼特仁牙膏，那就是錦上添花。



口腔不再潰爛
安世成（50多歲）
Seogyong Tech株式會社部長

我的口腔潰爛的很厲害，不能吃辛辣或熱的東西。用了「尤尼特仁Unitein」牙膏，大概10天後，口腔潰爛完全好了。跟其他牙膏不同。尤尼特仁牙膏口感真的很舒適，殺菌能力特別強。

*用戶反饋僅供參考。

牙齦再生
天然成份 專利技術

99%
天然來源
零殘留

\$26/支
淨含量
100克



口臭去除
金在仁（50多歲）
Domoon International株式會社

因長年吸煙、喝酒，導致尼古丁牙垢嚴重。自從用尤尼特仁牙膏不到兩個月後，牙垢完全消失，口腔煙味完全消失了，並增添天然的口腔清爽感。

60多歲的李先生

牙齒的牙齦酸冷每週要去一次牙科治療牙齒神經，自從使用尤尼特仁牙膏三天後（每日兩次）牙齒酸冷的症狀消失。這位顧客覺得神奇直接問本司想了解尤尼特仁牙膏的原料。

50多歲的許先生

患十年風齒，口臭嚴重，牙齒鬆動。約使用兩個月尤尼特仁牙膏後，鬆動牙齒變穩固，口腔健康恢復了很多。這一年中使用過很多種牙膏，我敢說尤尼特仁牙膏是最好的。

天潤保健

客服熱線：0405 366 999

地址：106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

網站：www.tianrun.com.au

【廣告】



祖先的 獨創秘方

神奇的「尤尼特仁」

由韓國紅參尤尼特仁發明者金太閔開發的特效抗癌食品「尤尼特仁」，是唯一在韓國保健食品行業獲得三項專利的產品，其強力抗癌的特效給癌癥患者帶來了出乎意料的驚喜。儘管它是一種綠色保健食品，但是其抗癌效果甚至超過了一般的抗癌藥。一位腦部惡性腫瘤患者兩次開顱手術後，腦部腫瘤仍有復發。此後服用「尤尼特仁」，6個月後腦瘤神奇消失。

試驗結果表明，尤尼特仁不僅具有超強的抗癌效果，而且能夠將癌細胞還原為正常細胞。同時，它對酒精中毒、食物中毒、糖尿病綜合癥等都具有獨特的療效。

「尤尼特仁」的秘密配方

「九蒸九曝」的紅參是尤尼特仁的主原料。

九蒸九曝就是九次蒸九次乾燥，需要精心和技術秘訣，主要目的是最大限度提取紅參中的有效成分早角甘。目前大部分紅參中，能夠被人體吸收的早角甘最多不超過13%，「九蒸九曝」後加工成的紅參，有80%的早角甘能夠被人體吸收，大大提高了紅參制品的藥用功效。

紅參尤尼特仁中「九蒸九曝」的重要意義在於，過程中能培養出優良菌種紅參芽孢桿菌，然後與其他原料混合，進一步加工，製造出抗癌效果顯著的植物性蛋白質「尤尼特仁」。

據金太閔講，上述幾樣成分看似簡單，但是要想發揮出「尤尼特仁」的最強抗癌功效，主要靠的是祖傳秘方和多年的實證經驗。因此，這項技術是任何人都難以模仿的。據悉，一位專家分析出其中成分和配方後，想悄悄地自己加工獲利，最終以失敗收場。

主要用途

增進體力，減輕疲勞，加強免疫力，



「九蒸九曝」的紅參

紅參尤尼特仁中「九蒸九曝」的重要意義在於，過程中能培養出優良菌種紅參芽孢桿菌，然後與其他原料混合，進一步加工，製造出抗癌效果顯著的植物性蛋白質「尤尼特仁」。



陳皮

大豆

芽孢桿菌
優良菌種

轉換蛋
白質功法

UNITEIN
RED GINSENG BACILLUS

植物性蛋白質
尤尼特仁

緩解頻感冒，促進消化，緩解便秘，緩解痛癥，分解脂肪及改善新陳代謝的減肥效果，排出人體毒素，解酒，預防和緩解食物中毒。

尤尼特仁服食方法

尤尼特仁是發酵食品，多服無礙。

癌癥患者配合藥物同時服用，抗癌劑療效更佳。

癌癥患者的福音

現代醫學的癌癥治療方法一般通過手術、化療等，這些療法產生的毒副作用對人體器官會造成嚴重損傷，並時常伴有嘔吐、脫發等癥狀。

如果癌癥患者在治療過程中同時服用

尤尼特仁，就大大減輕手術及化療引發的毒副作用，甚至不會再發生嘔吐和脫發等現象，恢復食欲。尤其是與抗癌劑希羅達同時服用，抗癌效果更佳。

實驗表明癌癥細胞被還原為正常細胞，加強了免疫力。

韓國最權威抗癌藥物 鑑定機關

尤尼特仁抗癌效果最為出眾。

韓國最權威的抗癌藥物鑑定機關「Meta Bio (株)」的代表（總負責人）金文浦說：「我們從事抗癌與抗癌劑的實驗已十餘年，最關注的是採用試驗材料是否帶有毒性。」在對紅參尤尼特仁



金文浦

芽孢桿菌的動物試驗中發現，「被實驗的動物中出現了癌癥消失的驚人結果。神奇的是，事先餵『紅參尤尼特仁芽孢桿菌』的小白鼠群體中癌癥預防效果最為出眾。」

根據實驗報告，紅參尤尼特仁不僅對DNA恢復效果令人吃驚，而且在增強免疫、糖尿病抑制、抗氧化等方面的效能也值得信賴。

日本專家證實尤尼特仁 抗癌效果顯著



莊野正行

日本德島大學醫學部綜合研究支援中心負責人、營養學博士莊野正行（61歲），曾獲日本大學共同體主管的生理學技術研究會第34屆功勞表彰獎。他通過實驗證明，紅參尤尼特仁對癌癥治療效果尤為顯著。

他說：「根據實驗數據，我們發現抗癌治療中配合服用紅參尤尼特仁食品，效果更佳。但為甚麼有如此好的抗癌效果，其深層的原理有待研究。」

發現尤尼特仁明顯的抗癌效果後，莊野正行首先推薦給他的叔叔服用。「我的叔叔83歲，患直腸癌，他是抗癌治療

天潤公司
富德康保健品中心

悉尼地址：
106/379-383 Pitt St Sydney NSW

紅參尤尼特仁

改善免疫力、對抗癌、抗糖尿、抗老化有卓越效果

前一天開始服用紅參尤尼特仁的（飯前約30~40粒/次，每天3次）。醫院最初診斷他的癌標誌物是24，臥床不起，不能進食。服用紅參尤尼特仁4週後降到8，能夠進食。繼續服用4週後降到6。這是抽血檢查的結果。現在穩定在6，而且已經恢復食欲，能夠騎自行車自己去醫院接受治療。」

「使用其他抗癌劑時會有嘔吐現象，但我叔叔配合服用紅參尤尼特仁後沒有發生嘔吐，只是注射的部分有瘙癢。尤尼特仁有兩大作用：抑制癌細胞再生；減小其他抗癌劑的副作用。我的朋友的姐姐服用紅參尤尼特仁後，健康狀況也得到改善。」

尤尼特仁服食體驗談

腦癌患者6個月腦瘤消失

韓國大邱市的任正赫（音譯，46歲），2011年5月6日診斷出患腦癌，手術切除後，腦瘤仍然生長。2012年2月第二次切除腦瘤後，醫生告訴他以後還會繼續生長並且擴散，如果繼續開顱手術，隨時面臨生命危險。

此後，任正赫開始服用「尤尼特仁」，6個月後到醫院做腦CT發現，腦瘤消失。

韓國53歲薛先生，3年前患肝癌，五次手術及抗癌治療後，癌細胞擴散並轉移至肺部，再做十次化療後，癌細胞轉移至右腦，再做化療七次，進入癌癥末期。服用尤尼特仁（每天四次，每次100粒）20天後，已經擴散的癌細胞得到抑制，體內60%癌細胞消失。目前繼續服用。

糖尿合併癥明顯改善

性別:男 年齡:70多歲 病名:糖尿/高血壓/高血脂癥

我因為事故左邊的胳膊完全不能用，是3級殘疾。而且還有糖尿、高血壓、高血脂癥等，身體非常不好。

6年前朋友介紹我尤尼特仁，我每天吃7~8次，每次吃80粒左右，當成零食來吃。這樣吃了2~3天後，疲勞感一下子消失了很多。

喝很多的酒也幾乎沒有宿醉，就一直在吃。大約吃了7個月左右去醫院檢查，血糖、血壓、高血脂等癥狀幾乎都恢復了正常。最近一個月吃4瓶左右，身體明顯好轉，讓周圍的人都感覺吃驚。



30多年的痛風得到改善 可以輕鬆爬山了

性別:男 年齡:50多歲 病名:痛風

我有30年以上的痛風病。能治痛風的方法全都試過了，但是癥狀反而越來越嚴重，整個身體都無法動，更加痛苦。

3年前我通過朋友得知了尤尼特仁，每天吃3~4次，一次吃100粒。開始的時候病好像變得更嚴重了，但是小便時感覺尿酸排出來不少，就一直堅持吃了下去。1~2個月左右過去了，所有的關節都能夠很柔和地動了。已經是吃第3年了，現在能夠登一些小山並能夠做一些家務活了，健康變好了很多。

增進體力減輕疲勞

我是整天坐在椅子上做辦公業務的公司職員。但工作時經常感覺疲憊犯困。

對身體有益的健康食品吃了有100多種，但是疲憊的感覺一點也沒有消失。後來聽說了尤尼特仁這個產品，

一天吃7~8次，每次吃100~150丸。

一個月吃了1公斤左右，每天晚上不睡覺工作也不感覺疲憊。真的心情非常好。

尤尼特仁的市場前景

當今社會空氣污染、水污染、食品污染等各類污染已經無處不在，這些污染給人體健康帶來極大危害，當人體免疫系統對各類污染的防禦能力超過極限時，人體各類惡性病變就會隨之爆發。

醫學界人士分析，「尤尼特仁」的問世，讓難以躲避污染的現代人們對保護自身健康重新找回了信心。不僅癌癥患者服用尤尼特仁，而且已經有越來越多的上流社會人士把尤尼特仁當作日常服用的保健品。因為它具有超強的解毒和排毒作用，而且兼有減肥、解酒等功效。

用戶反饋僅供參考，
重症者遵醫囑。



諮詢電話: 0414 354 565



看中國分類廣告

Email : Classified@visionchinatimes.org
傳真 : 02 9475 5044 電話 : 02 9283 9224
手機 : 0421 667 676 (Mary)

黑白分類廣告 : \$100/格/季
\$170/格/半年 \$300/格/年

彩色分類廣告 : \$120/格/季 \$210/格/半年
\$360/格/年



所有分類廣告 均可在 **分類大全** 網站內找到
CHINESE CLASSIFIEDS
登陸網站 可免費刊登分類廣告 www.auads.com.au

掃碼進入網站查詢



目錄

CONTENTS

商業-----26

家教補習-----26

移民留學法律----26

汽車維修-----26

搬運-----27

清潔-----27

裝修建房-----27

水電維修-----27

出讓-----28

招租-----28

商業

ACE物流

超過15年專業經驗, 特別擅長

食品進出口, 包括鮮活和冷凍

貨物。持牌代理, 值得信賴!

提供全業內最好的服務! 電話:

1300 168 000

咖啡旺舖出售

Chatswood的Westfield
繁華商場, 客戶眾多, 租
金優惠。70 個座位, 每
周消耗咖啡豆約30公斤、
營業額平均13,000, 一年
的利潤約13萬以上。易打
理, 投資回報高。
潛在移民生意。

黎澳 0420 585 808

悉尼北岸中醫診所出售

因本人退休, 轉讓已經營10餘

年診所。診所位置佳, 客源好

。電話:

0450 168 178

配汽車鑰匙

專業配製各種汽車電子鑰匙、汽車遙控、車庫遙控、電子門卡、修理改裝汽車鑰匙, 換彩色鑰匙殼。主營奔馳、寶馬、奧迪、大眾、路虎、福特、本田、凌志、豐田、尼桑、馬自達、起亞、三凌、大宇、斯巴達、標誌、雪鐵龍、斯柯達等歐美日全系列電子遙控汽車鑰匙, \$50起。ABC PHOT PLUS七天營業。Eastwood郵局斜對面。www.autokeymaster.com.au面。www.autokeymaster.com.au

02 9804 7968/0413 168 531

廉價墳地

曾獲風水師挑選的樂活福地, 環境優美, 雙連號碼兩塊。可單或雙買。每塊二萬八。

電話: 0405 316 116

徵求合作

南區Hurstville醫館現有2個房間出租或者合作, 適合做按摩、拔罐、針灸推拿、理療中醫, 有意面談。請致電

Jenny 0433 416 208

招牌印刷

各類招牌海報貼紙噴繪, 燈箱立體字LED, 承接商舖簡裝或辦公室磨砂玻璃前檯標識。

0430 888 319

旺舖出租

CHATSWOOD 臨街67平店舖出租一年3萬多, 近火車站。美容按摩理發輔導班首選。

吳 0488 878 978

家教補習

Ms周 幫你解數學題

Ms周為你解答任何數學問題。特別適合11年級和12年級的(2U、3U、4U)學生和自學的, 考試前複習刷題的學生以及數學老師和家長們。

微信: z0407509528
電話: 0407 509 528

嘉能教育

十多年經驗, 專補Yr3-12數學等科目, 備考OC精英中學HSC。售各類教科書籍。電話:

02-9799 5018
0425 230 152

蓉朗藝術教育學院

由著名國畫大師蕭郎師孫女蕭蓉親自指, 讓你輕鬆掌握素描色彩油畫國畫等及理論知識。電話:

02 9570 5921

移民留學

Legal Experts 律師

特平各類法律服務, \$500 房產、生意、家事、租約等。Hurstville 區。

電話: (02) 9580 9522

大德律師

- 最靠譜的律師行

專業辦理各類法律事務, 擅長處理疑難雜症, 專業誠信, 收費合理, 為客戶贏取最大利益, 成功率高!

電郵: info@victoriahancock.com.au
電話: (02) 9267 5488/ 0488 088 788

聯邦移民

移民專家, 律師權威辦理各類簽證, 配偶/商業/投資/父母/學生/僱主擔保/留學轉學/快速簽證。擅長: 黑民轉白, AAT及聯邦法庭上訴, 成功率高。

想移民, 找聯邦!
想移民成功, 找聯邦!
電話: (02) 9267 5488/0488 088 788
電郵: info@fedim.com.au

KK HO(ERIC) 專業移民

香港移民擁有超過17年註冊移民中介經驗, 精於辦理所有商業、投資、職業技術移民簽證, 歡迎免費查詢任何移民簽證類別問題。電話: 0490 053 104 (何) 郵箱: ericho.syd@gmail.com 網址: www.erickho.com

0490 053 104

Stanley Chan 移民法律

專家為您解決各類簽證問題, 僱主申請擔保資格, 商業簽證成功率100%。

電話: 02-9790 0551/9709 2460/0423 375 068
地址: Suite 62, level 1, 3-7 Fetherstone Street, Bankstown NSW 2200

松柏移民

擅長黑民簽證合法化及永居申請, 複雜棘手上述案件, 學生簽證過期被拒或被取消後的就業和永居申請, 有拒簽記錄境內配偶申請, 專攻疑難危案, 讓您無後顧之憂。電話: 9190 1717

地址: Suite 302, Level 3, 89 York St, Sydney

婚姻登記 婚姻移民

0432375209

佳信移民

擁有專業三級翻譯。免費為港/台/澳/馬在澳留學生申請轉讀各類Diploma/英文課程, Diploma課程。

電話: 02-9281 2755

0422 664 278

地址: Suite 311, Dixon House, 413-415 Sussex St

新城國際

本公司主持人擁有多年著名移民公司經驗, 曾長期擔任澳洲2AC中文廣播電台移民欄目主講嘉賓。

電話: 9269 0788 / 9266 0298

地址: Suite 1308, World Tower 87-89 Liverpool Street, Sydney NSW

賽恩東方

皇牌一條龍專業服務, 由18年經驗古麗莎主任, 專攻各類疑難雜症, 留學路上的不倦後援。提供中粵英語服務。

電話: 8084 2869 / 0410 163 771
地址: Shop 307, Level 3, 413-415 Sussex St, SYDNEY NSW 2000

Ashfield當代

本事務所由數位資深移民顧問, 會計師, 三級翻譯主持, 是悉尼內西區最具實力的移民、留學服務機構。

電話: 02-37370707

0402 876 208

地址: 5/42a Hercules St, Ashfield, NSW 2131

明理律師行

服務專業, 價格合理, 專業承辦, 各類法律及移民事務。

電話: 02-9281 1028
地址: 建喜大廈305室 Suite 305, 431 Sussex Street, Sydney NSW 2000

澳洲維薩

免費資訊移民問題, 約見本行資深移民律師, 是你成功移民的第一步。

電話: 02-8898 9191

0405 219 668

地址: SUITE 21, BLOCK B, 1 RAILWAY PDE, BURWOOD NSW 2134

愛可蒂 留學移民

17年專業留學移民中介, 使您可以信賴的朋友! 我們提供留學服務及簽證服務, 用我們專業的水平, 專注為您提供最好的服務!

地址: 9H, Level 2, 325 Pitt Street, Sydney NSW 2000

電話: 0430 203 951

02 9261 4000

李兆基律師

專業房宅買賣、生意、轉讓、租約、婚姻、遺囑, 免費見證文件。
16/127 Forest Rd Hurstville
電話: 0414 308 538

汽車維修

越華車行

各類新舊汽車零件供應。汽車維修保養服務。精通中、英、越文, 歡迎摺價。優質技工, 特別價錢。車要維修, 請找越華。51 Rosedale Ave Greenacre NSW 2190

Ph/Fax: 9793 7315

看中國分類廣告 效力宏大

汽車駕駛

看中國分類廣告 效力宏大



悉尼山區駕駛

悉尼山區駕駛

正規教練快速取牌，

合理收費套餐優惠，

中西北山區各考場。

0425 008 822

搬運

家家順搬家

正規持牌公司，顧客至上，認真負責，準時守信是我們的宗旨。家庭搬家、清理大垃圾、辦公室搬運、鋼琴搬運、小件服務、特殊物件搬運服務、長短途搬運、家庭退房清潔

0424 666 920

看中國分類廣告

效力宏大

清潔

NO.1 殺蟲敬業誠信

澳洲TAFE殺蟲專業文憑，經驗持牌技師，專做餐館家庭，特效殺大、小蟑螂、螞蟥、老鼠、蜘蛛、蝨子、臭蟲等，高效環保安全無味用藥，對人無害，幫您解決一切害蟲煩惱。免費估價\$80起。

0425 340 086
0425 300 617

地毯清洗及打磨

\$59起專業地毯高壓蒸汽清洗及打磨。殺菌除臭。水浸速乾復原。狗尿、紅酒等清洗掉。

0410 345 128

專業殺蟲

持牌技術員Michael，治理各種蟲害，住宅餐館商用物業，誠信，費用優惠，質量保證，歡迎諮詢：

0403 471 089

清潔

承接退房、家庭、辦公清潔，中介標準，價格合理，做工細緻，包滿意。

0406 674 694

裝修建房

GTR 建築裝修

二十年建築經驗專業Builder.擅長新建、裝修，擴建，改建，保險齊全，口碑極佳客戶第一，服務周到細緻，保證工期。Builder親力親為，專業團隊。歡迎預約免費報價和諮詢。Lic：316896C

0406 856 602 劉

AAA 誠信窗簾

自設廠房、展廳，批發零售防盜、蚊門窗，窗簾軌道和垂直簾、捲簾、木百葉窗、shutter等。用料講究、快捷，價廉保修，誠信可靠，免費估價。歡迎諮詢。請電：

0423 250 711
0451 651 746

澳盛窗簾

全澳多間分廠，交期短，價錢最低，專營各種捲簾、木百葉窗、木百葉簾等，免費報價。

0413 392 265

嘉豪櫥櫃

二十多年澳洲商舖、廚房製作經驗，全新設備，專業測量設計、製作各種款式居家櫥櫃、入牆櫃、鞋櫃、商用禮品櫃、展示櫃、貨櫃，德國配件，澳洲防水板。水、電、瓷磚、石頭、玻璃一條龍。質量保證價格合理。地址：4/13 Works Place Milperra Email:Vinsonchen168@hotmail.com電話：9646 5568

寶豪櫥櫃

0414 278 166

寶豪櫥櫃

全新設備齊全大廠，出廠優惠價，代客代做櫥櫃、台面、辦公台等，免費報價量尺寸，歡迎參觀Showroom。並對比質量。電話：（02）9743 8688（國、英、粵、越、潮州）4 Rose Cres Regents Park 一分鐘走至車站。傳真：（02）9743 7999 Email:hao.zhuo@hotmail.com

車庫門世界

0405 538 163

車庫門世界

工廠直銷、安裝車庫門、捲簾門、移動門、地下車庫門，是舊門改裝、手動改自動的專家。。

9686 1669/0416 238 913

LJZ 裝修

專業持牌裝修，承接各類房屋翻新改造，保險齊全。

1. 廚房改造翻新
2. 浴室、洗衣房翻新
3. 房間隔斷，油漆
4. 門窗，地板，瓷磚
5. 露台、涼棚、雨棚
免費報價 價格公道
五年保修 Lic:340566C
Scott 0406 753 989

可靠建築

Builder Lic：131070C;持牌可靠Builder，承接新舊住宅、商店、寫字樓、倉庫等新建、加建、擴建工程，廚房、廁所翻新、室內間隔、油漆、瓷磚室內外大小工程，保險齊。質優價廉。（02）9725 7898 英、粵、國語

0409 013 168

恆安地板

中國十大品牌福人豪格地板，超耐磨，高清晰，耐水，無倒角平面接口，AC4商業級標準，奢華光面，亞光面。0甲醛釋放量，安全環保。悉尼最豐富的地板展廳，專業的安裝隊伍和售後服務。電話：

0405 701 866 鄭

悉尼全能維修

Lic：964703

精通各類房子修補，漏水搭棚、木地板、瓷磚、隔房、去鋼筋水泥。免費上門報價。

電話：0424 868 820

洗瓦噴漆屋頂補漏

持牌專業洗瓦噴漆，屋頂漏水維修，補瓦換瓦，更換鐵皮瓦、天窗、水槽。十年保證！Lic、保險齊全！

Steven 0490 238 900

玻璃門窗 防盜紗窗

廠家直銷鋁合金各型玻璃門窗，專業舊木、鐵門窗換鋁門窗、折疊，隔音中空玻璃室內外隔斷，辦公室店舖，圍陽台，鋁合金不銹鋼防盜門窗，可另加軌道狗洞，更有換玻璃、鎖、論、紗網，維修等

0425 036 888

砍樹 刨根

持牌砍樹技師，十八年澳洲專業砍樹經驗，擁有各類大型機械，設備精良，安全可靠。砍樹，刨根，修枝，運垃圾，清理水槽，種花鋪草。四千萬保險，免費報價。

0405308181

聯興裝修公司

Lic：100674C

舊房改造 浴室翻新 瓷磚鋪設 內外油漆 水電維修 地板鋪設 免費報價 質優價廉

電話：（02）9631 1698
手提：0414 885 928 David

祥興窗簾

專業定做安裝卷簾，垂直簾，百葉窗，羅馬簾，Shutter，格式布藝簾及窗簾軌道，紗窗紗門。價優。地址：29/192A Kingsgrove Rd. Kingsgrove
www.eleganceblinds.com.au

0433 473 783 / 0433 826 848
(02) 8283 2832

Aladen 安防監控

海康大華4K超清 晝夜全彩手機查看 闖入報警 語音識別 警局授權 全牌安裝 三年質保。Lic000104203

0484775 888
www.aladen.com.au

地板工安裝地板

各種地板及樓梯的安裝，\$10/平。十餘年澳洲經驗，保證質量。電話：

0404 985 568

地板打磨

承接地板打磨安裝。Peter

0402 659 883

安恆地板

常年批發實木地板，實木複合地板，重竹地板，塑料地板，金剛板，地板輔料等。

0410 230 988

家和建築

承接新建加建改建經驗裝修，質優價廉保險齊builder Lic.156898c, 請電

0400 228 080

專業廚房裝修

專業廚房翻新、廚房設計及安裝，價格優惠，保證質量，良心家裝。免費上門測量報價。

中文電：0424 686 682

專治漏雨

專業修復，漏雨、換瓦、修屋內漏雨發霉，換牆板，抹灰，油漆。牌照：329521C。

0449 873 773 Frank

屋頂噴漆

專業高壓洗瓦，維修屋頂，漏水、噴漆，出租房翻新、油漆、裝修/價格最平。

林先生：0452 568 388

屋頂維修噴漆

屋頂瓦片維修、噴漆、高壓清洗、補漏，鐵皮瓦安裝、更換。屋頂排風扇透光板安裝更換

0410 770 553

建築設計申請

設計Granny Flat,House,Duplex，加建，擴建，DA/CC, CDC，Subdivision,Title申請。BASIX, Shop Drawings. 9679 7382

0416 102 682

永勝油漆

承接各種室內外、新舊大小活。保證質量，價格實惠，不嫌活小。Lic：121185C

電話：0481 390 185

精美裝修

承接廚房衛生間翻新，隔斷、地板、天花、油漆、瓷磚、花園。Lic：300.175C

0420 212 168

車庫門

車庫、車道大門維修安裝，手動改電動，增配遙控器，ABN：41 475255 926

0432 728 199

阿誠油漆

質量為本，信譽至上，接新舊住宅、商舖、辦公室等室內外油漆，免費報價。Lic：252080C。請電：

0416 918 880

更換門窗

家具維修，鋁合金、木門窗、玻璃窗簾，雨棚、防盜門、衣櫃的定制，安裝地板，寵物出入門維修。

0411 688 232

安防.電工鎖匠服務

•持牌專業批發 •安裝維修
•數碼監控 •可視對講門禁管理
•私人偵探 •警報
•26年豐富經驗 •最佳設計
•最可靠服務
展廳:78/89 Jones St. Ultimo
www.ausecom.com.au
(02)9212 1888 /
0409 128 899

空調安裝 修理+電工

多年經驗師傅，人善，活兒細，價優。Lic:289079C

0404 609 488

Tony電器

20年一流服務專業低價上門維修商用家用冰箱冷櫃洗機電器爐等。

Tony 0477 886 819

山區電工

金牌 205144C，安裝燈、開關、插座、空調和升級開關箱，免費估價。

John 0423 272 169

維修

維修，製造車庫卷閘門。鋁合金自動卷閘門窗，價格便宜，質量保證。

Rey 0470 011 268

鑫業水務

多年經驗，承接新房上下水設置，商店住宅水管改造，熱水器、水龍頭馬桶洗臉盆更換維修，管道堵塞清理。

Lic：339798C
0433 563 681 / 0435 404 585

出讓

墓地急賣

10塊花園式家族墓地 急讓共\$60萬，Sandstone 松樹玫瑰，Leppington區。

0450 905 648

招租

Fairfield

園林大宅，鳥語花香。獨立裡外間房和house二大房，\$140/w,有家具，全包。聯繫 0423 089 140。

0423 089 140

Mortdale

後屋2房1廳和1個有棚車棚,整租\$390,獨立廚房,浴室,洗衣區和有自己的花園區.近巴士,7分鐘火車站。

0413 449 277

看中國分類廣告

效力宏大

Surry Hills 悉尼酒店公寓

單身公寓包水電家具 特惠價 \$500/周，可議。400米步行中央火車站 Central Station.鄰近輕軌，巴士站。交通生活便利，可即入住。賴先生 0418 286 308或微信 lily0416467166；首3個月特惠價\$450/周

徐小姐 0416 467 166

Haymarket

唐人街一房公寓，\$460/周，看房聯絡徐小姐0416467166，賴先生 0418286308,

徐小姐 0416 467 166

Haymarket

3房2衛雙車位，\$980/周，附家電，正北方向，臨近唐人街，達令港。

徐小姐 0416 467 166

Haymarket

市中心美食街裝修升級最後二間快餐檔招租，面積23-25平米，商場已包食肆許可。營業時間10 AM-10PM，一周七日。。

徐小姐 0416 467 166

店鋪出讓

奶茶店出讓

特許經營「貢茶」奶茶，非常受歡迎的奶茶品牌。ADELAIDE SA 5000最大的外賣奶茶店，新裝修和新設備。非常穩定的客戶和高投資回報。靠近學校，大學和購物中心以及商業和住宅區的位置。商業潛力大。

電話 ANN 0417 814 442 (中、越、英)

阿德萊德 MELROSE PARK SA

出售澳洲、意大利、中餐和越南餐外賣店。

位於繁忙的工廠、辦公室和居民地段。運營數年，有非常穩定的收入和客戶。可增加其他菜色。後面有房子可供居住。免費傳授烹飪技巧。業主想提早退休，低價轉售。

0417 814 442 Ann

North Parramatta

全新，獨立後花園，兩室一廳，面向公園，對面就是西悉尼大學，安靜舒適，交通便利，\$410/周。

0467 345 622

PARRAMATTA

T/H兩房分租與友善房東同住，包水電煤無限網絡家具，\$125近火車站，雙面磚房木地板落地穿牆櫃。板落地穿牆櫃。

spring 0412 976 732；

Waterloo

大二房二衛附車位，朝北，租590，聯絡微信lily0416467166 賴先生 0418 286 308

徐小姐 0416 467 166

Waterloo

複式一房，書房附花園，朝北，租\$520/周。地址：G07/34-38 McEvoy Street Waterloo

徐小姐 0416 467 166

北悉尼/出租房

交通 生活 方便 安全 獨立衛生間，包網電氣水等等。320/周

0432 386 946

移民地產 房屋服務

如果想在澳洲購買物業、農場或生意作為投資、移民或安家。請聯繫 Ann 0417 814 442，我們會幫助你美夢成真。

電話 ANN 0417 814 442 (中、越、英)

新州BROKEN HILL NSW 2880

中式泰式馬來西亞餐外賣店出售 因老闆想提前退休，出售餐館。近購物中心,附件唯一家中餐館，收入穩定，有大量客源。周租金僅\$500，免費教烹飪技巧。對於想要移民或在澳定居的人士，是非常好的機會。有意請聯繫：

Ann 0417 814 442

ADELAIDE SA 5000市中心兩家持牌餐館出售

(1) 泰國餐廳，有70個座位，穩定收入和客戶。(2) 韓國餐廳，並提供外賣服務。可容納100人，穩定收入和客戶。

。兩家餐館已開業多年，高營業額，適合移民來澳創業。若有需要，賣家可以幫忙管理餐館。有意者請聯繫：

0417 814 442

悉尼情人港

悉尼情人港二房一衛頂層公寓觀景附家具電器租澳幣680/周。地址：83 Harbour Street Haymarket NSW2000

0416 467 166 徐小姐

悉尼中央公園

悉尼中央公園一房招租，570/周，首周免租車位另加50附冰箱洗衣機。地址：1 Chippendale Way Chippendale NSW 2008NSW 2008

徐小姐 0416 467 166

租辦公室

北悉尼CBD辦公室出租42和80平，有車位，一年2-3萬多，近車站，新裝修有廚衛。

吳 0488 878 978

Hurstville

三房Apt 中一間，入牆櫃，陽台，家具全，水電煤全包，2分鐘步行火車站，房東不同住。

\$220/周，可議價。

Ruby 0411 475 869

看中國分類廣告 效力宏大

移民或定居澳洲的絕好投資機會

位於北領地KATHERINE的中心地段0850 DARWIN。土地面積約4050平方米。建有McDONALD RESTAURANT和MC / CAFE SHOP，價值約\$375萬。目前，McDONALD 每年支付租金\$ 168,000加上CPI。在12/7/2029之後，買方可以擁有整個McDONALD RESTAURANT，屆時可以選擇經營其他任何業務，每年租金將增加到約\$ 500,000-\$ 600,000。現物業僅售\$ 350萬

Ann 0417814442

兩個農莊地出售 馬上有回報！

(1) 阿德萊德PENFIELD GARDENS (郵區5121) 的5英畝種菜農場；另有一處5英畝空地，645平方米加六臥室房屋。

(2) 位於阿德萊德VIRGINIA (郵區5120) 10英畝土地上，含56個種菜溫室、兩個4臥室房屋。

無論您想在阿德萊德投資地皮、房產和生意買賣，或想在阿德萊德移民定居都可以聯繫我們。

SAM 0413 137355 (僅英文) ANN 0417814442 (越南語，中文或英文)

ADELAIDE 亞洲雜貨店出售

MANSFIELD PARK 5012 ADELAIDE 超過22年生意，非常穩定收入和客戶。

店約1730 m2。靠近商業區、購物中心和主街的良好地段，有許多停車位。亞裔聚居處。購買生意和地皮有助辦理移民和定居。

Ann 0417 814 442

分類廣告刊登條款 Terms & Conditions

1.廣告內容必須經本報審查及同意後方可刊登。本報有權拒絕客戶刊登任何含有可能觸犯法律內容的廣告。2.本報保留對廣告內容進行更改，刪略的權利。3.如客戶所刊登的廣告尚未指定類別，則由本報根據其內容代之適當安排，客戶不得異議。4.廣告費於刊登廣告週的週四中午12點之前支付，一經付款，恕不接受任何更改或退款。5.廣告客戶與讀者買賣交易，一概與本報社無關，本報社不承擔任何法律責任及賠償。6.如系本報錯誤引致廣告內容錯漏，請於見報後5日內通知本報以便及時更正，但不設退款。7.本報保留隨時更改刊登法則及條款之權利。8.客戶一經委託本報刊登廣告，則視為已閱讀並接受以上全部條款。

1. All advertisements will be checked and verified (illegal content will be refused) by the Vision China Times (VCT)before being issued and published. 2. VCT reserves the right to revise any content or change the classifications of advertisements. 3. If the customer does not indicate the advertisement's categories, VCT will assign an appropriate category according to the contents. This must be accepted by the customer. 4. Payment is due before Thursday 12pm during the week of publication, and is not refundable. No alterations will be allowed after the payment. 5. VCT takes no responsibility for either party's (the advertiser and the reader) loss or legal liability of any transactions. 6. Claims for re-publications due to mistakes on our behalf must be made within 5 days after the mistake has been published. Refunds are not applicable. 7. VCT reserves rights to revise the Terms and Conditions without further notice. 8. Customers must read and accept the above terms and conditions. Once advertisements have been paid for and published, it will be assumed that customers have read and accepted the above terms and conditions.

Melbourne Bendigo 3550 Pub Hotel 酒店出售

距離墨爾本市中心兩個小時車程。酒店面積超過2500平方米。

。1992年營業至今，擁有全套執照，可經營飯店。酒店內有一家越南和中國餐廳很快將營業，飯店可容納100人左右，並有50多個停車位，十分適合投資移民。有意請聯繫：

Ann 0417814442

墨爾本大理石工廠出售

運營超過10年，年營業額超過五十萬。給許多大小建築商供貨。業務包括大理石製作和加工、出售設備。提供免費培訓技能。現有五人工作團隊。製作廚房吧台、浴室和家具等。售價優惠，每周租金僅\$500 有意請聯繫：

Ann 0417 814 442

阿德萊德市中心 出售香港特色 中餐廳

位於市中心，靠近商業區與唐人街。業務已經營數年。可容納70-80人。穩定的高收入和客人。可以添加其他菜色。免費傳授烹飪技巧。

電話:0417 814 442 Ann(中/英)

阿德萊德 餐館出售

澳洲和意大利特色餐館 位於St Clair Adelaide 5011. 獨此一家，經營數年 穩定客源和豐厚回報。現經營義大利麵、肉排，披薩等。可考慮增加中餐，更具競爭力，免費教授烹調手法。有意請聯繫

Ann : 0417 814 442

零售生意合作

投資少，競爭低，產品獨特，具發展潛力，提供技術支援及培訓，有意在華人區經營零售生意人士請電

Ann 0417 814 442

悉尼餐館出讓

Parramatta區酒牌日本鐵板燒。

8張鐵板，90多座位。適合各種餐館。30多輛私人停車場。

投資移民，旺街生意好。

0424 077 265

北阿德萊德5006 出售香港特色中餐廳

黃金地段，位於市中心，靠近醫院，辦公室和商業區。已經營30多年。T / Over和客戶具有很高的穩定收入。可容納100多人，並僱用8-10名工人。可以添加其他菜色。如果買入生意，業主也將出售該物業。對於想要定居或移民到澳洲的商業人士，這是一個絕佳的機會。

電話：0417 814 442 Ann(中/英)

餐館出售

位於O'HALLORAN HILL ADELAIDE 5158，專營泰餐、中餐和越南餐。已經經營數年。具有非常穩定的食客和高營業額。僱用8-10名員工。商業潛力大，可以增加其他菜式。免費傳授煮餐技巧。

電話 ANN 0417 814 442 (中、越、英)

達爾文 DARWIN 0828 土地房屋出售

土地與房屋一起特價出售，土地面積約79900平方米。房屋面積約290平方米，距達爾文市中心僅10分鐘。一層獨立屋，高檔磚房，有五個臥室，兩衛浴室。位於達爾文未來的旅遊和高檔商業區。對於想要投資或移民在達爾文的人來說，是絕好的機會！

有意請致電 Ann – 0417 814 442 (中文、英文、越南文) OAI – 0476 015 570 (僅英文)



車訊

風雨同舟 久伴無言

歡迎在線讀《澳洲看中國》電子報

全新電子報訂購方式：
請把您的信息用郵件發送到：
editor@visionchinatimes.org
或發送短信到0466 333 017
進行訂閱



WTCC

世界房車錦標賽

文：馳悅

(本文圖來源：WTCC官網圖)

賽車錦標

後，World Touring Car Championship 更名為World Touring Car Cup，縮寫由WTCC改為WTCR。

參賽的炫酷賽車均為日常駕駛汽車的熟悉身影，因此WTCC更貼近車迷生活。

不過，WTCC國際規格賽車運動需要龐大的經費來運作，直逼125萬歐元的年度營運成本讓許多私人車隊望之卻步，導致賽場上的參賽車隊數量逐年減少。為改變這一衰退的現狀，WTCC 2018年決定改制，在FIA的協調之下，捨棄原本的TC1規格，開始採用相當成功的TCR賽車規範。與TCR賽制融合

參賽條件

世界房車錦標賽賽事組委會對參賽賽車有嚴格的規定。賽事不允許以廠商身份參賽，只能以車隊形式參賽，廠商負責製造量產車並提供配件，然後車隊購買賽車報名參加。

參賽車型可採用5速或6速直齒手排變速箱，但必須以量產房車為基礎，發動機排量不能超過2000cc、最高轉速不得超過8500rpm，最大馬力也被限定在250

至270馬力，整個賽季只能使用一台發動機。2011年改制前引擎必須採用自然吸氣方式，2011年修改為容許使用1600cc渦輪增壓引擎。

另外，輪圈尺寸不可以超過9×17英吋，每個輪圈的質量被限定在9公斤以內，而且禁止使用任何電子輔助駕駛系統，例如防鎖死煞車系統（ABS）、加速防滑控制系統（ASR）、循跡控制系統（TCS）及車身動態穩定系統（ESP）等。

比賽規則

WTCR通常選用F3級別以上的賽道。每場比賽開始前，賽車和車手都需要進行稱重，連同駕駛員在內的總重量不得低於1,140公斤。如果不達標，將會配備一定重量的壓艙物，確保每部賽車和車手的重量相等。

Description

根據車手的總積分和每場比賽的表現，比賽配重的計算方法有兩種：一是車手每獲得一個積分將會增加1公斤配重。二是在每一站比賽中，車手取得優異的成績，在下一站比賽的配重也會相應增加。最新的規則是，單場比賽的前六名會



依次加上30、25、20、15、10、5公斤的重量；每一站比賽結束時，根據成績重新計算下一站比賽配重，每站比賽的最高配重為70公斤。

此外，WTRC採用分站賽形式，每個分站賽又分為兩部份，即排位賽和正式比賽。其中正式比賽分兩回合進行，每回合有約50公里的比賽距離，而第一天的排位賽成績將決定次日第一回合比賽的發車順序，第二回合比賽的發車順序則取決於第一回合比賽的成績。

為提高比賽的觀賞度，其中第一回合的前10名在第二回合的發車順序將會被顛倒，即按照第一回合的成績從第一名到第八名的順序反向安排第二回合比賽的發車順序，其餘車手從第11位開始按照正序排在他們身後。每站成績計前8名，得分為10、8、6、5、4、3、2、1。比賽結束後將頒發冠軍車手和冠軍車廠兩個獎項。

世界房車錦標賽簡介

世界房車錦標賽（World Touring Car Championship，WTCC）是由國際汽車聯盟（FIA）於2005年正式定名的年度系列場地房車比賽，它的前身是歐洲房車錦標賽（ETCC）。歐洲房車錦標賽首屆於1987年舉辦，其後因財政問題一直停辦，直至2005年復辦至今。2018年，WTCC已經與TCR錦標賽合併為一項新的賽事世界房車杯，揭幕戰在摩洛哥舉行。

WTCC以在售的量產房車為基礎進行比賽，採用超級2000規格的車輛，每年都會吸引寶馬、菲亞特、本田等各國主要汽車製造廠商的參加，經過10至12站的比賽，每站比賽有兩個回合（每回合8圈），來爭奪年度總冠軍的寶座。



奔馳七座SUV GLB 澳洲上市



2021 Mercedes-Benz GLB pricing : (未含上路費用)

Mercedes-Benz GLB 200 - \$59,900
Mercedes-Benz GLB 250 4Matic - \$73,900
Mercedes-AMG GLB 35 4Matic - \$88,900

【看中國訊】德國豪華車廠奔馳（Mercedes-Benz）最新運動休旅GLB，已開始上市銷售。這款唯一擁有七座位的豪華中小SUV具有其個性化賣點。方正，大氣的外觀讓人想起了當年紅極一時的GLK。

GLB序列共有三款車型在售，分別搭載不同的動力系統。入門款GLB 200使用的是1.3I四缸渦輪增壓汽油引擎(120kw/250nm)，配7

速雙離合自動波，前輪驅動。GLB 250搭載2.0I四缸渦輪增壓汽油引擎(165kw/350nm)，配8速雙離合自動波及4MATIC全輪驅動系統。旗艦款GLB 35 AMG搭載AMG調校2.0I渦輪增壓汽油引擎，峰值輸出225kw/400nm，配AMG調校8速雙離合自動波及4MATIC全輪驅動。

新設計的頭燈很好看，辨識度非常高。尾燈直接取自GLE&GLS的設計。打開車門，超大尺寸的MBUX最新人機交互系統非常搶眼。和GLC的雙分屏MBUX設計不

同，GLB直接圍繞新技術開始設計，實用性更佳。

由於GLB的車體設計是方正的，因此其後備箱容積在第三排座椅放倒狀態下可達560l，空間很寬裕。當後兩排座椅全部放倒後，後艙容積可進一步擴展至1,755l。

GLB的第三排座椅空間與大多數七座SUV一樣，非常侷促狹小，奔馳方面稱其適用於168cm身高以下的乘客，不過小編看來，基本只適用於兒童乘坐。

GLB的選裝包非常豐富，標準版採用雙7吋屏幕，可選雙10.25吋大屏幕。Apple CarPlay和Android Auto都有支持。可選盲區提醒包、

導航包、自動駐車包、頂級柏林之聲音響、抬頭顯示器等等。

新GLB上搭載了眾多雷達和傳感器，根據奔馳的說法，GLB的輔助駕駛比以往所有奔馳都要強。「Active Distance Assist」系統通過GPS地圖數據以及實時導航數據，來控制直線、轉向、轉盤式路口的時速，新的道路輔助也要比以往更加精準，新GLB甚至還支持城市擁堵道路自動跟車。

(本文圖來源：奔馳官網圖)



以下是三款車型主要配備一覽：

GLB 200

Keyless entry and engine start (智能鑰匙及按鈕啟動)、Automatic electric tailgate (電動後艙門)、'Artico' upholstered seats (人造皮材質座椅)、automatic multi-zone climate control (自動空調)、cruise control (巡航定速)、Satellite navigation (GPS導航)、Leather multi-function steering wheel (真皮方向盤)、19-inch alloy wheels

(19寸合金輪)、Aluminium roof rails (鋁合金車頂行李架)、Rain-sensing wipers (感應雨刮)、Reversing camera (倒車後視系統)。

GLB 250 4Matic

Panoramic sunroof (全景天窗)、Electric and heated front seats with memory function (可加熱前排座椅及記憶功能)、Adjustable suspension (可調懸掛)、19-inch

twin-spoke design alloy wheels (19寸雙輻合金輪)、Off-road engineering pack (越野機械套裝)。

GLB 35 4 Matic

Sports suspension (運動化懸掛)、Speed-sensitive steering (車速感應轉向系統)、Sports bod kit (運動化車身套裝)、20-inch alloy wheels (20寸合金輪)、High-performance braking package (高性能制動系統)、

Sports exhaust system (運動化排氣系統)、Rear privacy glass (後窗深色玻璃)、Black exterior trim (黑色車身裝飾)、Nappa leather-trimmed sports steering wheel (真皮運動化方向盤)、Comfort sports seats (運動化座椅)、Lugano leather upholstery (真皮內飾)、Carbon Structure interior trim (碳纖維細節內飾)、Stainless-steel sports pedals (不銹鋼運動化腳踏板)。

2020款奧迪TT RS

7月將到達澳洲 車型更具運動感

(本文圖來源：奧迪官網圖)



奧迪公司早在2019年2月就對外公布了2020款TT RS，但由於WLTP油耗測試的延誤，以及對其標誌性的五缸發動機的必要更改等原因，2020款TT RS在澳洲上市的時間被推遲了。奧迪澳洲公司日前已經宣布了2020款TT RS轎跑車的價格和規格，新車型現已在澳洲發售，首批本地交付定於7月開始。

這款新車將搭載2.5升五缸渦輪增壓汽油引擎，最大馬力為394Hp、最大可釋放294kw/480nm的動力輸出，標配7速雙離合自動波，以及Quattro全輪驅動系統，同時具備超級跑車的加速度實力，0至100km/h加速用時3.7秒。

據奧迪方面表示，2020款TT RS轎跑車加速度驚人，但每100公里僅消耗8.0升燃油，相較於2017款每100公里消耗8.4升燃油有多改進。

在外觀方面，2020款TT RS轎跑車擁有更精細的車身線條與更多顏色選擇，進氣口更大，標準LED矩陣大燈周圍飾有改進的格柵，並採用了全新設計的尾翼，車型更具運動感。標準技術設備則包括12.3英吋的數字儀表盤，包括更大的轉速表、彩色變速燈、重力計和圈速計時功能等，而MMI導航加強系統、Android Auto和Apple

CarPlay也是標配。

澳洲AUDI為TT RS提供3年及5年兩個可選保養計劃，價格分別為2,330澳元及3,420澳元。新款TT及TT S還提供新的選配套件：S line運動套件及S性能套件。TT 45 TFSI上的S line運動套件價值7,990澳元，包含專屬19英吋合金輪轂、S line外觀套件、S運動前排座椅、鋁制內飾及奧迪高級音響系統。TT S上

選配S性能套件，價值4,900澳元，將獲得矩陣LED大燈、黑色高光外飾、防炫目折耳、泊車輔助及真皮擴展套件。



澳洲2020款奧迪TT價格
(不含上路費)：

TT Coupe 45 TFSI quattro	7.99萬澳元
TT S Coupe	9.99萬澳元
TT RS	13.49萬澳元

台灣製造

珍黑



內含三袋

染髮更護髮 產品會說話！

納米技術萃取天然植物菁華
完美呈現自然光彩

植物染髮乳 洗、染、護髮一次完成
方便快捷

天然植物色素百分百滲透
快速透染白髮
富含天然植物精華
滋養秀髮 高度保濕

不含重金屬 無氨水

長期使用 徹底改善髮質
男女老少都適用
美麗健康一百分！

見證

美國北加州60多歲的醫學博士范醫生說：二個月前，一位朋友向我推薦珍黑護髮染髮乳。我以前用別的染髮乳，到最後長出來的頭髮全部是白色。神奇的是用了此產品一個半月後，長出的頭髮有一半是黑色的！跟我一起的幾位老人也不同程度長出了新的黑頭髮。范醫生表示，諸媚雅珍黑護髮染髮乳是從幾種純天然植物中提煉出的精華，有保護頭髮的毛囊，及恢復毛囊功能的作用。

*用戶反饋僅供參考。

訂購電話
0405 366 999

用補髮膏
輕鬆刷
新生白髮

珍黑植物
補髮膏

Eastwood
新人人超市 9804 0988
250/1 Lakes De Rd. Eastwood
富安中藥行 0422 438 557
shop7, Eastwood Village Square, Progress Ave. Eastwood
端州中藥行 0410 521 991
Shop 7, Progress Ave. Eastwood
Hornsby
永興超市 0406 366 128
Shop7-8, 43A Florence Street, Hornsby
Bankstown
南洋禮品店 8710 4871
59 Bankstown City Plaza Bankstown
陽光參茸中藥行 9708 5845
Shop 10, 282 Chaped Rd. Bankstown
Campsie
佳葉禮品店 0435 235 526/ 0435 635 465
245 Beamish St, Campsie
銀河禮品店 0468 438 861
Suite 2, Level 1, 232 Beamish St, Campsie

Cabramatta
OK 超市 0466 511 699
Shop 28-30/ 180 Railway Pde, Cabramatta NSW 2166
集豐超市 9126 9715
88 Broomfield St. Cabramatta
Haymarket
唐人街新人人超市 02 9280 0302
8 Quay St, Haymarket NSW 2000
東南亞兄弟商行
9211 1927/ 0410 722 938
215A Thomas St. Haymarket
中華參茸藥行 9212 4397
75 Ultimo Rd, Sydney NSW
Hurstville
金輝回國禮品 0405 108 917
170 Forest Rd. Hurstville
家樂福超市 0430 195 456
Shop 1, 180-182 Forest Rd. Hurstville

Narwee
泉記超市 9534 5259
Shop 5/1 Fisher Place, Located on, Hurst Place Narwee
粵海超市 0481 306 666
47 Broadarrow Rd, Narwee
Chatswood
宇城中醫藥中心 02 9411 6666 / 02 9411 6823
14/369 Victoria Ave, Chatswood NSW 2067
新人人超市 9412 2671
Shop 1,2 Endeavour St. Chatswood
大漢中醫 9419 7131
Shop 9B, The concourse
409 Victoria Ave, Chatswood 2067
Parramatta
萬佳超市 0415 190 225
232 Church St. Parramatta
Riverwood
陽光超市 9534 8839
54 Thurlow St, Riverwood

Ashfield
福仁堂中藥店 9716 6964/ 0422 311 375
306 Liverpool Rd. Ashfield
譽福超市 8040 0618
315 Liverpool Rd. Ashfield
正中堂中醫館 9798 2113/0404 308 964
7A Hercules St. Ashfield
Auburn
大衛超市 9649 1380
80-82 South Parade Auburn
Burwood
明安堂中醫藥行
97445001、0412301763
2/181, Burwood Rd, Burwood
Homebush
劉健平中醫 9746 3261
2-10A, Henley Rd. Homebush
Marrickville
永明中藥行 02 9558 1896
288 Illawarra Rd Marrickville 2204

天潤保健

客服熱線：0405 366 999 地址：106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

網站：www.tianrun.com.au